

# Oil Vapour Removal

## OVR300 - OVR550

User Guide

(EN) Original Language

(NL) (DE) (FR) (SV) (NO) (DA) (ES) (IT) (PL) (RU)

aerospace  
climate control  
electromechanical  
**filtration**  
fluid & gas handling  
hydraulics  
pneumatics  
process control  
sealing & shielding

---

# CONTENTS

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Safety Information</b>              | <b>1</b>  |
| 1.1      | Markings and Symbols                   | 2         |
| 1.2      | Model Number Identification            | 2         |
| <b>2</b> | <b>Description</b>                     | <b>3</b>  |
| 2.1      | Technical Specification                | 3         |
| 2.1      | Materials of Construction              | 4         |
| 2.2      | Weights and Dimensions                 | 4         |
| 2.3      | Receiving and Inspecting the Equipment | 5         |
| 2.3.1    | Storage                                | 5         |
| 2.3.2    | Unpacking                              | 5         |
| 2.4      | Overview of the equipment              | 6         |
| <b>3</b> | <b>Installation and Commissioning</b>  | <b>7</b>  |
| 3.1      | Recommended System Layout              | 7         |
| 3.2      | Locating the Equipment                 | 9         |
| 3.2.1    | Environment                            | 9         |
| 3.2.2    | Space Requirements                     | 9         |
| 3.3      | Mechanical Installation                | 9         |
| 3.3.1    | General Requirements                   | 9         |
| 3.3.2    | Securing the Unit                      | 9         |
| 3.3.3    | Filter Installation                    | 9         |
| <b>4</b> | <b>Operating the Equipment</b>         | <b>10</b> |
| 4.1      | Starting the equipment                 | 10        |
| 4.2      | Shutdown                               | 10        |
| <b>5</b> | <b>Servicing</b>                       | <b>11</b> |
| 5.1      | Service intervals                      | 11        |
| 5.2      | Preventative Maintenance Kits          | 11        |
| 5.3      | OVR Cartridge Replacement              | 12        |
| <b>6</b> | <b>Declaration of Conformity</b>       | <b>14</b> |

---

---

# 1 Safety Information

**Do not operate this equipment until the safety information and instructions in this user guide have been read and understood by all personnel concerned.**

## **USER RESPONSIBILITY**

**FAILURE OR IMPROPER SELECTION OR IMPROPER USE OF THE PRODUCTS DESCRIBED HEREIN OR RELATED ITEMS CAN CAUSE DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.**

This document and other information from Parker Hannifin Corporation, its subsidiaries and authorised distributors provide product or system options for further investigation by users having technical expertise.

The user, through its own analysis and testing, is solely responsible for making the final selection of the system and components and assuring that all performance, endurance, maintenance, safety and warning requirements of the application are met. The user must analyse all aspects of the application, follow applicable industry standards, and follow the information concerning the product in the current product catalogue and in any other materials provided from Parker or its subsidiaries or authorised distributors.

To the extent that Parker or its subsidiaries or authorised distributors provide component or system options based upon data or specifications provided by the user, the user is responsible for determining that such data and specifications are suitable and sufficient for all applications and reasonably foreseeable uses of the components or systems.

Only competent personnel trained, qualified, and approved by Parker Hannifin should perform installation, commissioning, service and repair procedures.

Use of the equipment in a manner not specified within this user guide may result in an unplanned release of pressure, which may cause serious personal injury or damage.

When handling, installing or operating this equipment, personnel must employ safe engineering practices and observe all related regulations, health & safety procedures, and legal requirements for safety.

Ensure that the equipment is depressurised and electrically isolated, prior to carrying out any of the scheduled maintenance instructions specified within this user guide.

Parker Hannifin can not anticipate every possible circumstance which may represent a potential hazard. The warnings in this manual cover the most known potential hazards, but by definition can not be all-inclusive. If the user employs an operating procedure, item of equipment or a method of working which is not specifically recommended by Parker Hannifin the user must ensure that the equipment will not be damaged or become hazardous to persons or property.

Most accidents that occur during the operation and maintenance of machinery are the result of failure to observe basic safety rules and procedures. Accidents can be avoided by recognising that any machinery is potentially hazardous.









Should you require an extended warranty, tailored service contracts or training on this equipment, or any other equipment within the Parker Hannifin range, please contact your local Parker Hannifin office.

Details of your nearest Parker Hannifin sales office can be found at [www.parker.com/dhfns](http://www.parker.com/dhfns)

Retain this user guide for future reference.

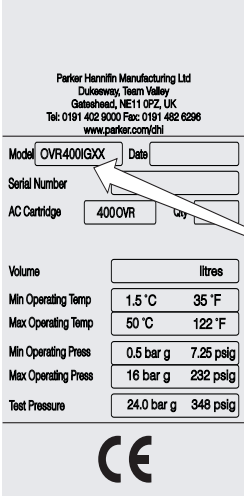
## 1.1 Markings and Symbols

The following markings and international symbols are used on the equipment or within this manual:

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | Caution, Read the User Guide.   |  | Wear ear protection   |
|  | Highlights actions or procedures which, if not performed correctly, may lead to personal injury or death. |  | Pressurised components on the system  |
|  | Highlights actions or procedures which, if not performed correctly, may lead to damage to this product.   |  | Conformité Européenne   |
|  | Read the User Guide   |  | When disposing of old parts always follow local waste disposal regulations. |
|  | Use a fork lift truck to move the dryer.  |   |   |

## 1.2 Model Number Identification

|                      |            |            |          |          |          |          |
|----------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Model Number:</b> | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>I</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Model</b>         |            |            |          |          |          |          |
| 300                  |            |            |          |          |          |          |
| 350                  |            |            |          |          |          |          |
| 400                  |            |            |          |          |          |          |
| 450                  |            |            |          |          |          |          |
| 500                  |            |            |          |          |          |          |
| 550                  |            |            |          |          |          |          |
| <b>Port Size</b>     |            |            |          |          |          |          |
| H = 2"               |            |            |          |          |          |          |
| I = 2 1/2"           |            |            |          |          |          |          |
| <b>Thread Type</b>   |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP             |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT              |            |            |          |          |          |          |
| Not Applicable       |            |            |          |          |          |          |
| Not Applicable       |            |            |          |          |          |          |



Parker HANZIFIN Manufacturing Ltd  
 Dukeway, Team Valley  
 Gateshead, NE11 0PZ, UK  
 Tel: 0191 402 9000 Fax: 0191 482 8296  
 www.parker.com/dht


Model: OVR400IGXX    Date: \_\_\_\_\_  
 Serial Number: \_\_\_\_\_  
 AC Cartridge: 400OVR    Qty: \_\_\_\_\_


Volume: \_\_\_\_\_ litres

Min Operating Temp: 1.5 °C    35 °F  
 Max Operating Temp: 50 °C    122 °F

Min Operating Press: 0.5 bar g    7.25 psig  
 Max Operating Press: 16 bar g    232 psig

Test Pressure: 24.0 bar g    348 psig





## 2 Description

Oil vapour, is oil in a gaseous form and will pass straight through coalescing filters, which are designed to remove liquid oil and oil aerosols.

The OVR uses a large bed of activated carbon adsorbent, for the removal of oil vapour and odours and provides the ultimate protection against oil contamination in all kinds of industries, where air purity is critical. The OVR must be protected by coalescing filters upstream of the unit.

### 2.1 Technical Specification

#### Flow Data

| Model      | Pipe Size | L/s  | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /hr | cfm  |
|------------|-----------|------|---------------------|--------------------|------|
| OVR300     | 2"        | 87   | 5.2                 | 314                | 185  |
| OVR350     | 2"        | 177  | 10.6                | 637                | 375  |
| OVR400     | 2"        | 354  | 21.2                | 1274               | 750  |
| OVR450     | 2 1/2"    | 531  | 31.9                | 1911               | 1125 |
| OVR500     | 2 1/2"    | 708  | 42.5                | 2549               | 1500 |
| OVR550     | 2 1/2"    | 885  | 53.1                | 3186               | 1875 |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"    | 1770 | 106.2               | 6371               | 3750 |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"    | 2655 | 159.3               | 9557               | 5625 |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"    | 3540 | 212.4               | 12743              | 7500 |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"    | 4424 | 265.5               | 15928              | 9375 |

Stated flows are for operation at 7 bar g (100 psi g / 0.7 MPa g), 35°C (95°F) for flows at other conditions use the correction factors below

| Model | Min Operating Pressure |       | Max Operating Pressure |       | Min Operating Temperature |    | Max Operating Temperature |     | Max Ambient Temperature |     |
|-------|------------------------|-------|------------------------|-------|---------------------------|----|---------------------------|-----|-------------------------|-----|
|       | bar g                  | psi g | bar g                  | psi g | °C                        | °F | °C                        | °F  | °C                      | °F  |
| OVR   | 1                      | 15    | 16                     | 232   | 2                         | 35 | 50                        | 122 | 55                      | 131 |

#### Correction Factors Temperature (CFT)

| Oil lubricated compressors |     |                   |
|----------------------------|-----|-------------------|
| °C                         | °F  | Correction Factor |
| 25                         | 77  | 1.00              |
| 30                         | 86  | 1.00              |
| 35                         | 95  | 1.00              |
| 40                         | 104 | 1.25              |
| 45                         | 113 | 1.55              |
| 50                         | 122 | 1.90              |

#### Correction Factors Temperature (CFT)

| Oil free compressors |     |                   |
|----------------------|-----|-------------------|
| °C                   | °F  | Correction Factor |
| 25                   | 77  | 1.00              |
| 30                   | 86  | 1.00              |
| 35                   | 95  | 1.00              |
| 40                   | 104 | 1.02              |
| 45                   | 113 | 1.04              |
| 50                   | 122 | 1.05              |

#### Correction Factors Pressure (CFP)

| bar g | psi g | Correction Factor |
|-------|-------|-------------------|
| 3     | 44    | 2.00              |
| 4     | 58    | 1.60              |
| 5     | 73    | 1.33              |
| 6     | 87    | 1.14              |
| 7     | 100   | 1.00              |
| 8     | 116   | 1.00              |
| 9     | 131   | 1.00              |
| 10    | 145   | 1.00              |
| 11    | 160   | 1.00              |
| 12    | 174   | 1.00              |
| 13    | 189   | 1.00              |
| 14    | 203   | 1.00              |
| 15    | 218   | 1.00              |
| 16    | 232   | 1.00              |

#### Correction Factors - Inlet Dewpoint (CFD)

| CDD Dewpoint | °C           | °f            | Correction Factor |
|--------------|--------------|---------------|-------------------|
| Dry          | -70 to +3    | -100 to +38   | 1.00              |
| Wet          | +3 and above | +38 and above | 4.00              |

It is assumed inlet oil vapour concentration does not exceed 0.05mg/m<sup>3</sup> at 35°C (95°F).  
For applications with higher oil vapour concentrations, please contact Parker domnick hunter for accurate sizing.

#### Filter Selection - Grade OVR

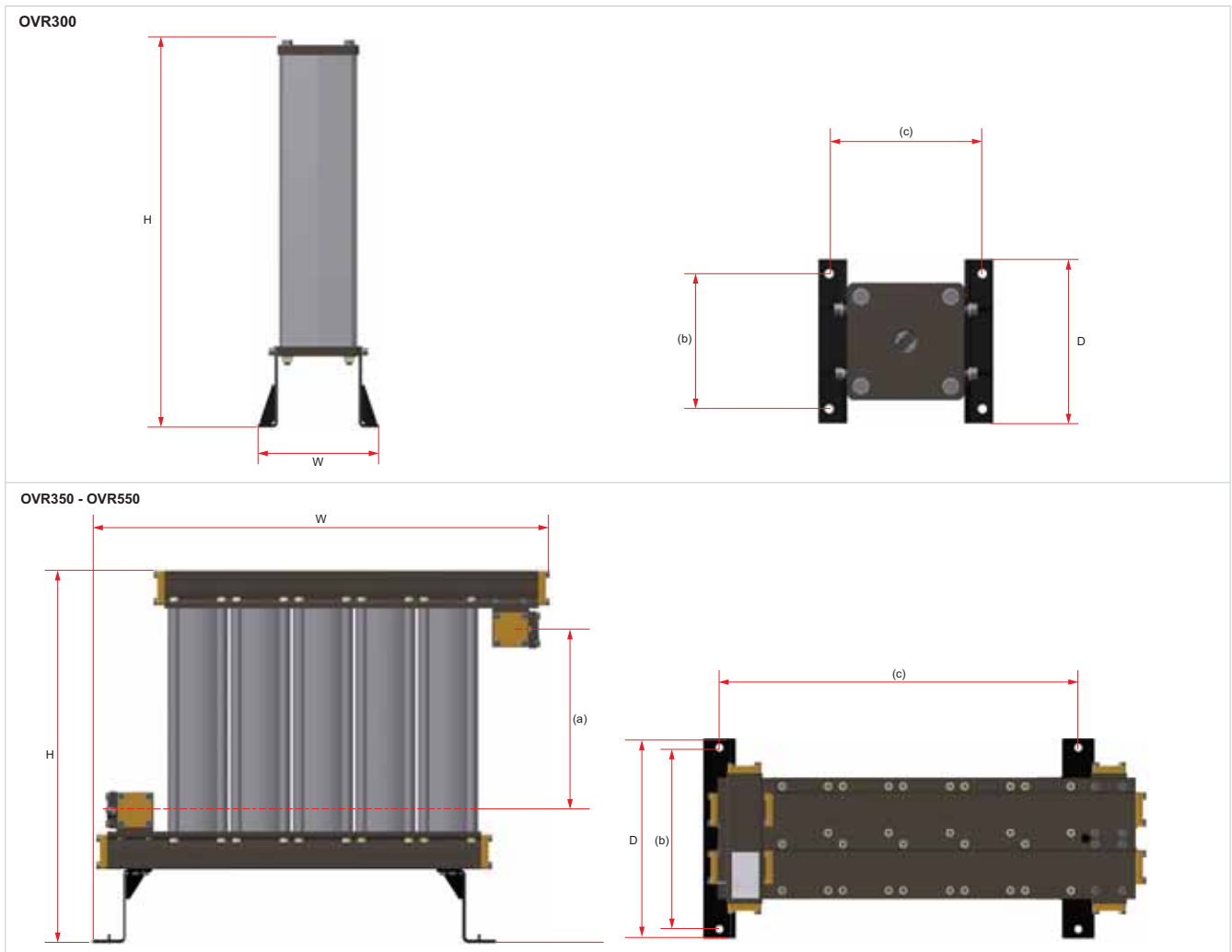
To correctly select an OVR oil vapour removal filter, the flow rate of the OVR must be adjusted for the minimum operating pressure, maximum operational temperature and pressure dewpoint of the system.

- Obtain the minimum operating pressure, maximum inlet temperature, maximum compressed air flow rate and dewpoint of the compressed air at the inlet of the OVR.
- Select correction factor for maximum inlet temperature from the CFT table to compressor type (always round up e.g. for 37°C use 40°C correction factor).
- Select correction factor for minimum inlet pressure from the CFP (always round down e.g. for 5.3 bar use 5 bar correction factor).
- Select correction factor for pressure dewpoint from the CFD table.
- Calculate minimum filtration capacity.  
Minimum filtration Capacity = Compressed Air Flow x CFT x CFP x CFD
- Using the minimum filtration capacity, select an OVR model from the flow rate tables above (OVR selected must have a flow rate equal to or greater than the minimum filtration capacity).  
If the minimum filtration capacity exceeds the maximum values of the models shown within the tables, please contact Parker domnick hunter for advice regarding larger multi-banked units.

## 2.1 Materials of Construction

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Columns, Manifolds, Inlet / Outlet block | Aluminium extrusion EN AW-6063 T6     |
| End plates / Flanges                     | Cast machined EN AW-6082 T6           |
| Feet                                     | 8mm Steel plate                       |
| Fittings                                 | Nickel plated mild steel              |
| Adsorbent                                | Activated carbon                      |
| Seal materials                           | Nitrile, Viton, EPDM, PTFE (tape)     |
| Paint / Ink                              | Epoxy coated, RUCO Black ink 10KK9006 |

## 2.2 Weights and Dimensions



| Model  | Dimensions |      |      |      |     |      |     |      |     |      |      |      | Weight |       |
|--------|------------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|------|--------|-------|
|        | H          |      | W    |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)  |      |        |       |
|        | mm         | ins  | mm   | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm   | ins  | Kg     | lbs   |
| OVR300 | 792        | 31.2 | 245  | 9.6  | 230 | 9.1  | -   | -    | 190 | 7.5  | 215  | 8.5  | 28.5   | 62.8  |
| OVR350 | 1009       | 39.7 | 590  | 23.2 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 338  | 13.3 | 62.5   | 137.8 |
| OVR400 | 1009       | 39.7 | 735  | 28.9 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 508  | 20.0 | 71.5   | 157.6 |
| OVR450 | 1009       | 39.7 | 888  | 35.0 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 646  | 25.4 | 92.8   | 204.6 |
| OVR500 | 1009       | 39.7 | 1065 | 41.9 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 831  | 32.7 | 100.6  | 221.8 |
| OVR550 | 1009       | 39.7 | 1234 | 48.6 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 1000 | 39.4 | 122.0  | 269.0 |

## 2.3 Receiving and Inspecting the Equipment

The equipment is supplied in a sturdy wooden crate designed to be moved using a forklift truck or pallet truck. Refer to the technical specification for packed weights and dimensions. On delivery of the equipment check the crate and its contents for damage. If there are any signs of damage to the crate, or there are any parts missing please inform the delivery company immediately and contact your local Parker donnick hunter office.

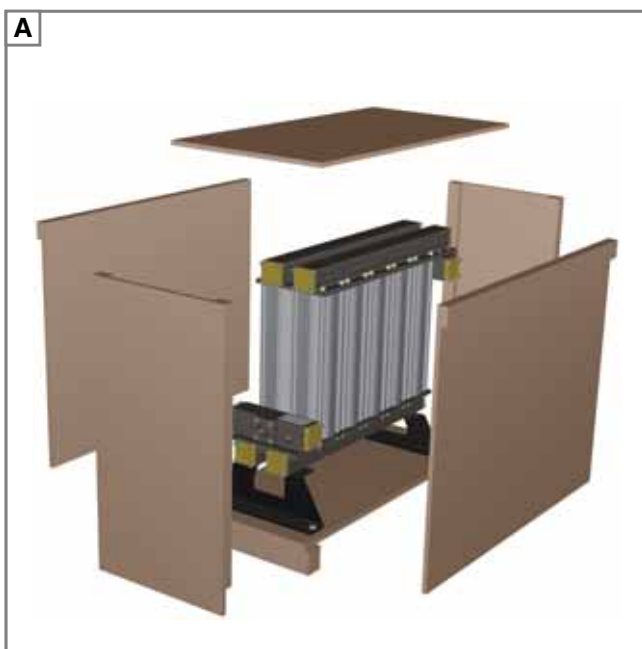
### 2.3.1 Storage

The equipment should be stored, within the packing crate, in a clean dry environment. If the crate is stored in an area where the environmental conditions fall outside of those specified in the technical specification, it should be moved to its final location (installation site) and left to stabilise prior to unpacking. Failure to do this could cause condensing humidity and potential failure of the equipment.

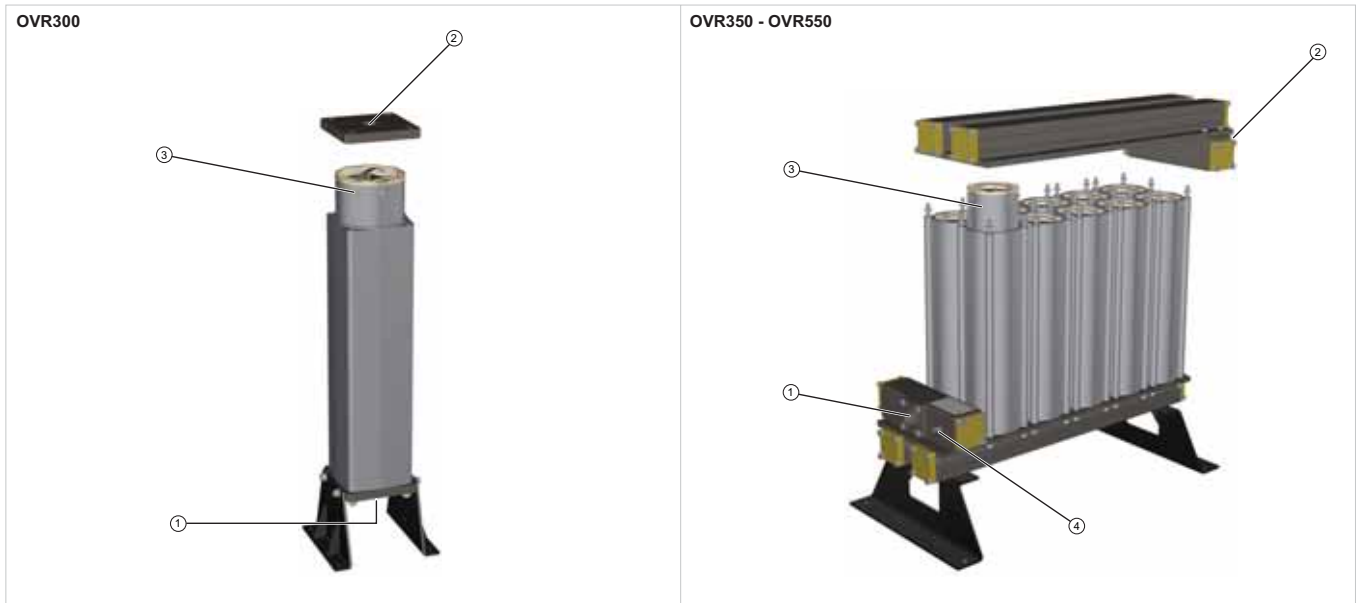
### 2.3.2 Unpacking

Remove the lid and all four sides of the packing crate (A) and unscrew the 4 nuts that secure the unit to the base of the crate (B). Lift the unit using suitable slings and an overhead crane (C).

Carefully move the unit to its final location, using a forklift truck or pallet truck.



## 2.4 Overview of the equipment



Key:

| Ref | Description     | Ref | Description     |
|-----|-----------------|-----|-----------------|
| 1   | Inlet Manifold  | 3   | OVR Cartridge   |
| 2   | Outlet Manifold | 4   | Ball Valve 1/8" |

## 3 Installation and Commissioning



Only competent personnel trained, qualified, and approved by Parker domnick hunter should perform installation, commissioning, service and repair procedures.

### 3.1 Recommended System Layout

OVR is an oil vapour removal filter and requires the prior reduction of liquid oil and oil aerosols to function correctly.

Coalescing filters must be installed upstream of the OVR unit (fig 1) to reduce aerosols. These filters do not need to be directly in front of the OVR, they can be part of a purification package in the compressor room. OVR must be protected with Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION Grade AO & AA coalescing filters to achieve claimed air purity specification.

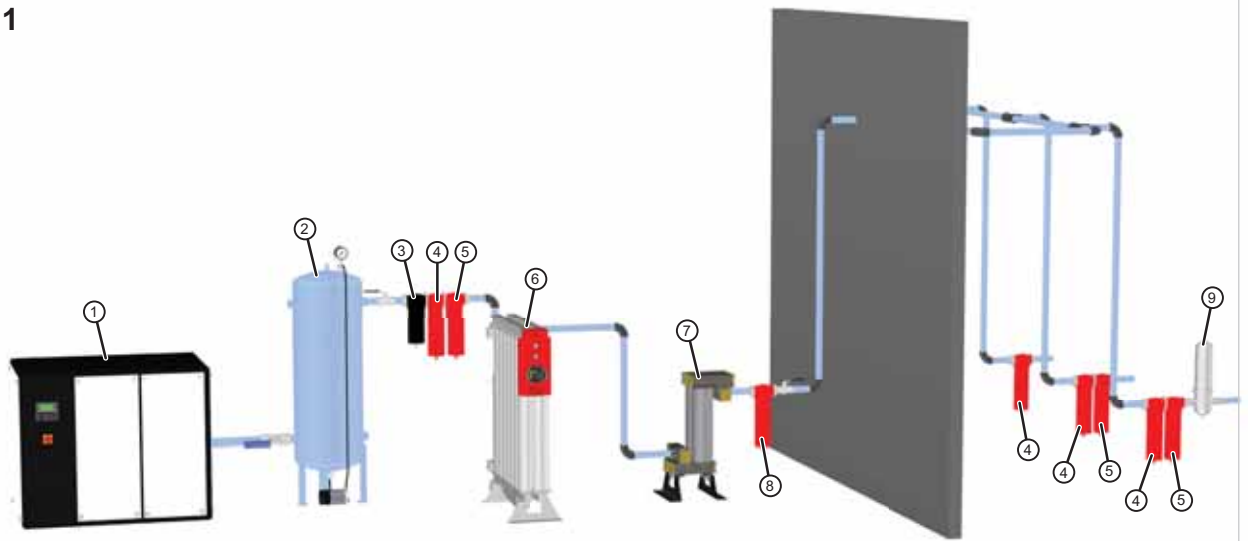
OVR can be installed either in the compressor room or at point of use. Should an installation have old, contaminated piping, an OVR may be required in both the compressor room (to protect the piping system) and at the point of use (to remove vapour from the piping system) to achieve desired air purity (fig 2).

OVR uses granular activated carbon for the reduction of oil vapour. For optimum performance, the compressed air should be dry (OVR installed downstream of a refrigeration or adsorption dryer) (fig 1 & 2). Should the installation dictate the use of the OVR prior to the dryer, the OVR must be sized correctly for high moisture content of the air and must always be installed downstream of the coalescing filters (fig 3) i.e. the last filter stage between the coalescing filters and the dryer. Coalescing filters should be protected from liquid oil / water. Should the coalescing filters be installed in a place where liquids are present, a WS grade Water Separator must also be installed prior to the coalescing filters

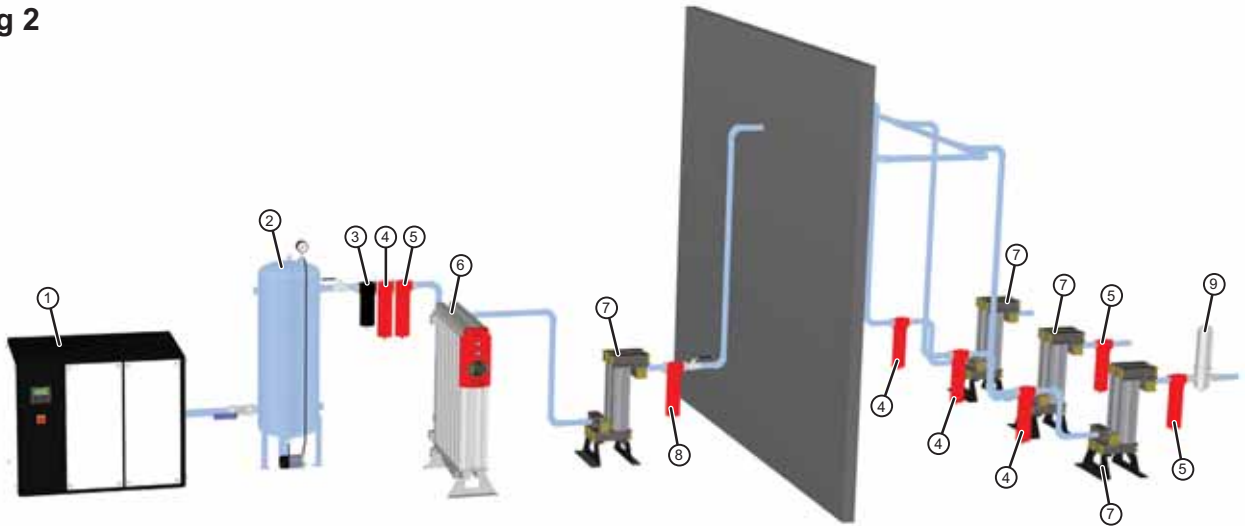
Key:

| Ref | Description            | Ref | Description            |
|-----|------------------------|-----|------------------------|
| 1   | Compressor             | 6   | Compressed Air Dryer   |
| 2   | Air Receiver           | 7   | OVR Unit               |
| 3   | Water Separator        | 8   | Dust Filter            |
| 4   | General Purpose Filter | 9   | Stainless Steel Filter |
| 5   | High Efficiency Filter |     |                        |

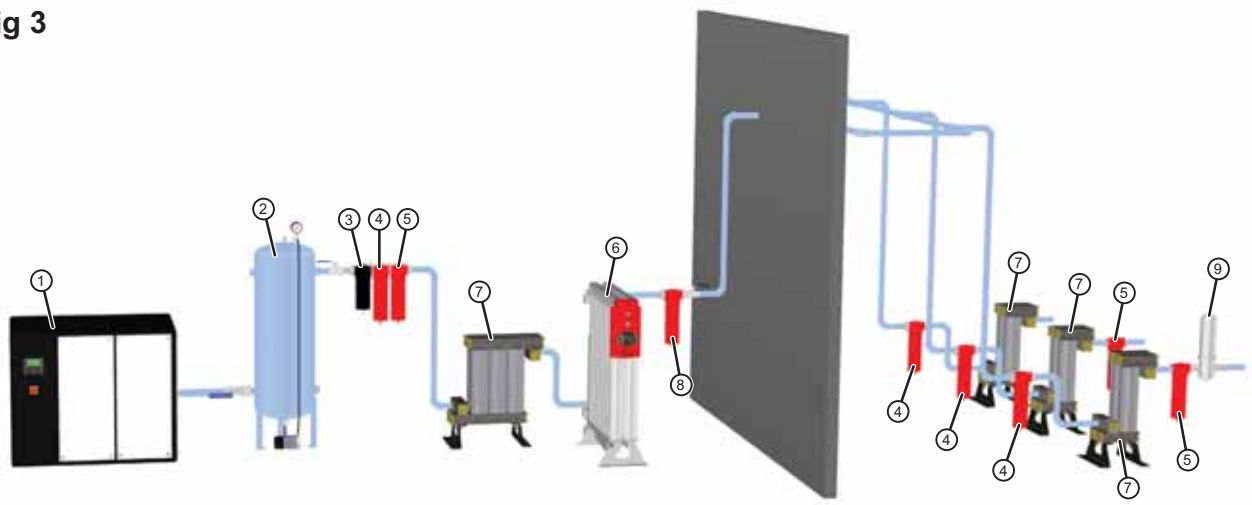
**Fig 1**



**Fig 2**



**Fig 3**



## 3.2 Locating the Equipment

### 3.2.1 Environment

The equipment should be located indoors in an environment that protects it from direct sunlight, moisture, and dust. Changes in temperature, humidity, and airborne pollution will affect the environment in which the equipment is operating and may impair the safety and operation. It is the customers' responsibility to ensure that the environmental conditions specified for the equipment are maintained.

### 3.2.2 Space Requirements

The equipment should be mounted on a flat surface capable of supporting its own weight plus the weight of all ancillary parts. The minimum footprint requirements are specified below, however there must be adequate space around the equipment to allow airflow and access for maintenance purposes and lifting equipment. A minimum spacing of approximately 500mm (20 ins) is recommended around all sides of the unit and 1000mm (39.4 ins) above it. The pump should have a minimum spacing of 100mm (4ins) around all sides.

**Do Not** position the equipment so that it is difficult to operate.

## 3.3 Mechanical Installation

### 3.3.1 General Requirements

Ensure that each filter condensate drain is suitably piped away and any effluent is disposed of in accordance with local regulations.

It is important to ensure that all piping materials are suitable for the application, clean and debris free. The diameter of the pipes must be sufficient to allow unrestricted inlet air supply to the equipment and outlet air supply to the application.

When routing the pipes ensure that they are adequately supported to prevent damage and leaks in the system.

All components used within the system must be rated to at least the maximum operating pressure of the equipment. It is recommended that the system be protected with suitably rated pressure relief valves.

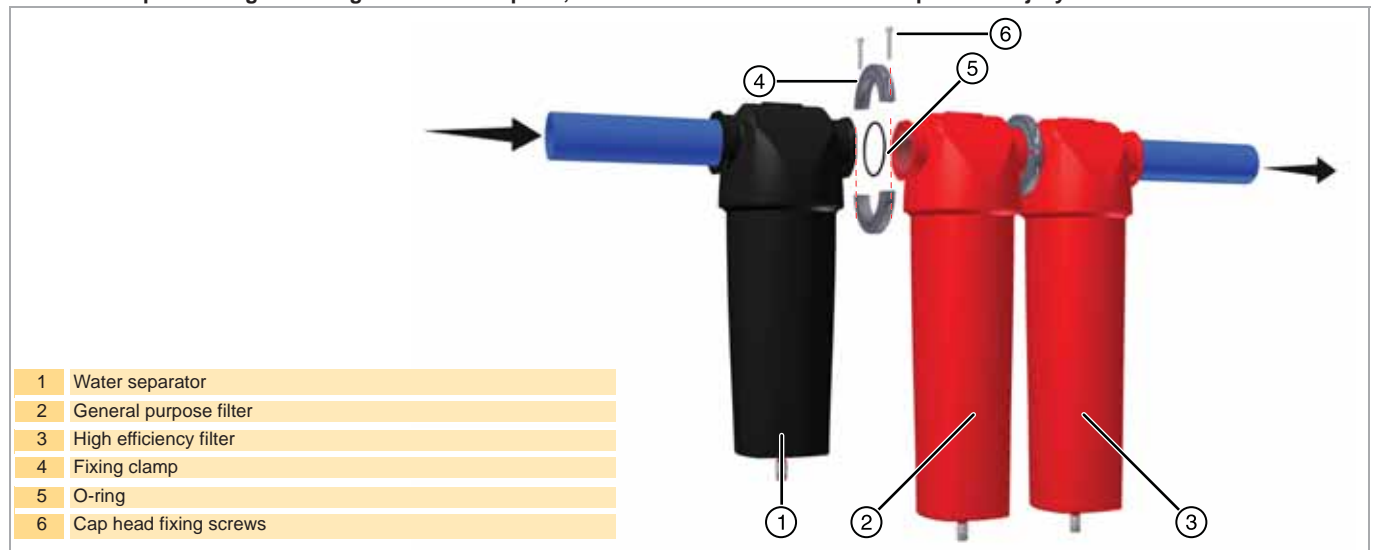
### 3.3.2 Securing the Unit

Mounting holes are provided in the feet of the unit. Once the unit has been positioned in its final location ensure that it is securely fixed in place.

### 3.3.3 Filter Installation

Multiple filters can be installed using the appropriate fixing clamps. Install the filters as illustrated in a vertical position ensuring that each fixing clamp is properly secured.

**Note:** Before positioning the o-ring onto the filter ports, lubricate with a suitable acid free petroleum jelly.



---

## 4 Operating the Equipment

### 4.1 *Starting the equipment*

- 1 Ensure that the isolation valves on the inlet and the outlet of the unit are closed.
- 2 Slowly open the isolation valve on the inlet of the unit and verify that there are no leaks.
- 3 Check that the system pressure relief valve is closed.
- 4 Test the condensate drains of the filters and ensure they are discharging correctly into a suitable collection vessel.
- 5 Slowly open the outlet isolation valve to allow the system to pressurise. **Do not** open the valve fully until the down stream system has reached the correct operating pressure.

The unit is designed for continuous use and, once running, requires no further operator intervention.

### 4.2 Shutdown





#### To depressurise the unit

- 1 Close the isolation valve on the outlet followed by the isolation valve on the inlet.
- 2 Slowly open the drain ball valve on the outlet dust filter to depressurise the unit.

**Note: A small amount of air may be trapped between the inlet isolation valve and the equipment inlet.**

## 5 Servicing

### 5.1 Service intervals

| Description of Service Required |   | Service recommended every:  |   |         |   |
|---------------------------------|---|---|---|---------|---|
| Component                       | Operation   | Week  | Monthly   | 3-month | 12-month  |
| Complete Assembly               | Check for air leaks.  |  |   |         |   |
| OVR                             | Replace the adsorption cartridges - Activated Carbon <sup>(1)</sup> | See Note (1)  |   |         |   |
|                                 |   |   |  |         |  |
| Filtration                      | Replace the coalescing filter elements and automatic drains         |   |   |         |  |

**(1) Unlike oil aerosol removal filters which are changed annually to guarantee compressed air quality, the lifetime of an oil vapour removal filter can be attributed to various factors and require more frequent changes. Factors affecting the lifetime of adsorption filters are:**

**Oil vapour concentration** - The higher the inlet concentration of oil vapour, the faster the activated carbon capacity will expire.

**Bulk oil** - Adsorption filters are designed to remove oil vapour and odours, not liquid oil or aerosols. Poorly maintained or non-existent pre-filtration will cause the OVR filter capacity to quickly expire.

**Temperature** - Oil vapour content increases exponentially to inlet temperature, reducing element life. Additionally, as temperature increases, the adsorption capacity decreases, again reducing element life.

**Relative Humidity or Dewpoint** - Wet air reduces the adsorptive capacity of the carbon.

**Compressor oil changes** - When compressor oil is changed, the new lubricant burns off "light ends" which increases the oil vapour content for hours or even weeks afterwards. This increase in oil vapour content is adsorbed by the OVR filter, significantly reducing its adsorptive life.

**OVR performance is based upon a maximum oil vapour inlet concentration of 0.05mg/m<sup>3</sup>, and a pressure dewpoint of -40°C PDP.**

**These elements should be replaced upon detection of vapour, odour or taste.**

### 5.2 Preventative Maintenance Kits

#### Recommended every 12 months



Current Parker domnick hunter Filter Service Kits to be supplied as standard. Please check the filter housing model numbers for correct element suitability.



| Description                                     | Catalogue Number | Contents                     | Order Qty |
|---|------------------|------------------------------|-----------|
| 12 Month cartridge kit OVR300 (Every 12 months) | 300OVR           | AC Cartridge (x1)<br>O-rings | 1         |
| 12 Month cartridge kit OVR350 (Every 12 months) | 350OVR           | AC Cartridge (x2)<br>O-rings | 1         |
| 12 Month cartridge kit OVR400 (Every 12 months) | 400OVR           | AC Cartridge (x4)<br>O-rings | 1         |
| 12 Month cartridge kit OVR450 (Every 12 months) | 450OVR           | AC Cartridge (x6)<br>O-rings | 1         |
| 12 Month cartridge kit OVR500 (Every 12 months) | 500OVR           | AC Cartridge (x8)<br>O-rings | 1         |
| 12 Month cartridge kit OVR550 (Every 12 months) | 550OVR           | AC Cartridge (x10)           | 1         |

## 5.3 OVR Cartridge Replacement

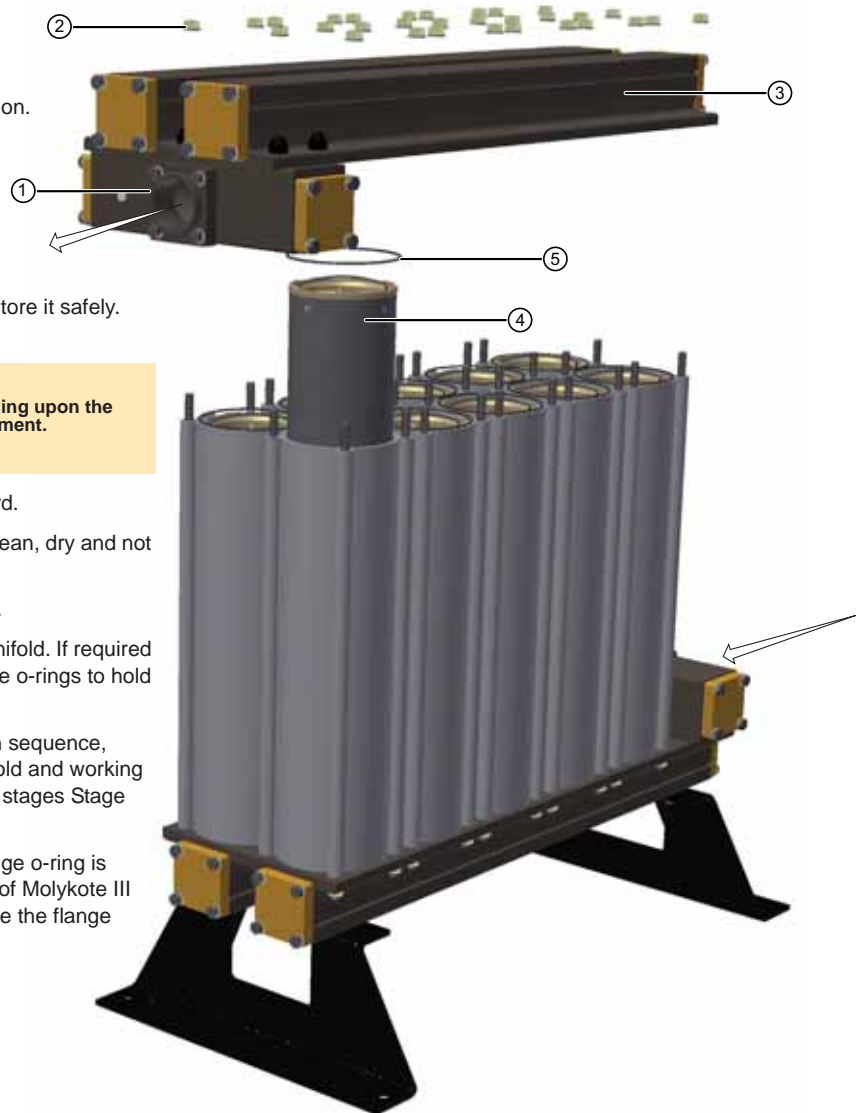
- 1 Close the isolation valves.
- 2 Slowly open the drain valve on the pre-filter to depressurise the OVR and filters.  
  
Move away from the OVR during depressurisation.
- 3 Whilst supporting the outlet piping, carefully remove the outlet flange from the inlet manifold.
- 4 Unscrew the M12 manifold fixings and unscrew the fixings.
- 5 Carefully lift the inlet manifold of the OVR and store it safely.



Warning

The inlet manifold is heavy and depending upon the model of OVR may require lifting equipment.

- 6 Lift the cartridges out of the columns and discard.
- 7 Inspect the columns and ensure that they are clean, dry and not damaged.
- 8 Fit the replacement cartridges into the columns.
- 9 Fit the replacements manifold o-rings to the manifold. If required apply a light coating of Molykote III grease to the o-rings to hold them in position.
- 10 Refit the manifold and secure the M12 fixings in sequence, starting with the bolts in the centre of the manifold and working outwards. The fixings should be secured in two stages Stage 1: 27Nm (20 ft.lb) and Stage 2: 40Nm (30 ft.lb).
- 11 Reattach the outlet flange ensuring that the flange o-ring is located correctly. If required use a light coating of Molykote III grease on the o-ring to hold it in position. Secure the flange nuts to 40Nm (30 ft.lbs).



|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Outlet flange        |
| 2 | M12 Manifold fixings |
| 3 | Inlet Manifold       |

|   |                 |
|---|-----------------|
| 4 | OVR Cartridge   |
| 5 | Manifold o-ring |



## ELEMENTS

Parker filters are designed to produce clean compressed air, gas and liquid to the highest industry standards. To maintain impeccable results, Elements within the filter must be replaced annually.

Choosing the Parker brand means you can be assured that Elements are readily available, affordable and the most energy efficient product of its kind on the market. The elements are also supplied in 100% recyclable packaging. An additional advantage of purchasing Parker Elements is that you will reduce your company's carbon footprint by 190kg. This is the equivalent of a 700 mile flight from Edinburgh to Berlin! Parker Filter Elements also prove to be highly efficient when used in any leading competitor's filters.



## PARTS

Parker Kits make everyday maintenance easy. They are available for all of our products and are simply value-for money. The Parts within the kits support our customers' varied maintenance, repair and overhaul activities.

Additionally, Preventative Maintenance Kits can be purchased for dryers and gas generators. These kits mean our customers dryer's and generator's can be serviced easily to ensure optimum performance.

An extensive range of durable Parker Parts can be obtained within 24 hours to any European, Middle East or African destination.



## SPECIALISED SERVICES

Parker Specialist Service Engineers test on-site efficiency measuring many variables including airflow, pressure, temperature, dewpoint and power consumption.

Our team of highly trained experts are the best in the industry. They take into account a range of environmental factors that could affect your system's performance. The results from this Specialist Service are extremely accurate and produce invaluable information.

Importantly, Parker informed recommendations lead to significant savings for our customers, which mean they return time and time again for our advice and products.



## M.R.O

Maintenance Repair & Overhaul - Parker Technicians are the industry's finest. Their skills and qualifications are annually approved to keep their product and legislation knowledge fresh and expertise relevant.

With this in mind, Parker offers onsite and on demand servicing to meet customers' unique requirements in a timely and efficient manner.

Parker MRO service ranges from a basic maintenance check covered under product warranty right through to a comprehensive programme, which even puts the onsite application under the microscope.

With customers at the heart of everything Parker does, the MRO service is no exception to this.

Parker Filter Elements also prove to be highly efficient when used in any leading competitor's filters



## SUPPORT SERVICES

Parker Support Services are the first port of call for customers in need of help or guidance.

The fact that this team is responsible for the production of User Guides and Manuals gives you an insight into the level and detail of their parts and product knowledge.

Over-the-phone support is just one way in which Parker's extremely knowledgeable team, quickly reduces downtime or resolves product queries.

On some occasions engineers need to be on site to carry out a repair. In these cases, the local engineer will be quickly dispatched to ensure our customers can return to production as soon as possible.

One-to-one training can also be provided by our Support Services team. This has enabled hundreds of Parker distributors to gain an in-depth understanding. Training will also ensure distributors can make timely repairs and easily maintain their customers' products.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Directives PED 2014/68/EU

Standards used PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

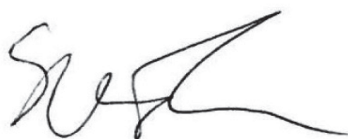
PED Assessment Route: B & D  
EC Type-examination Certificate: COV0912556/1  
Notified body for PED: Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Authorised Representative Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

**Declaration**

I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the standards and other related documents following the provisions of the above Directives.

Signature:



Date:

Declaration Number:  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Veiligheidsinformatie</b>            | <b>1</b>  |
| 1.1      | Markeringen en symbolen                 | 2         |
| 1.2      | Identificatie modelnummer               | 2         |
| <b>2</b> | <b>Beschrijving</b>                     | <b>3</b>  |
| 2.1      | Technische gegevens                     | 3         |
| 2.2      | Bouwmaterialen                          | 4         |
| 2.3      | Gewichten en afmetingen                 | 4         |
| 2.4      | De apparatuur ontvangen en controleren  | 5         |
| 2.4.1    | Opslag                                  | 5         |
| 2.4.2    | Uitpakken                               | 5         |
| 2.5      | Overzicht van de apparatuur             | 6         |
| <b>3</b> | <b>Installatie en inbedrijfstelling</b> | <b>7</b>  |
| 3.1      | Aanbevolen opstelling systeem           | 7         |
| 3.2      | De apparatuur plaatsen                  | 9         |
| 3.2.1    | Omgeving                                | 9         |
| 3.2.2    | Eisen aan de ruimte                     | 9         |
| 3.3      | Mechanische installatie                 | 9         |
| 3.3.1    | Algemene eisen                          | 9         |
| 3.3.2    | De unit vastzetten                      | 9         |
| 3.3.3    | Filterinstallatie                       | 9         |
| <b>4</b> | <b>De apparatuur bedienen</b>           | <b>10</b> |
| 4.1      | De apparatuur starten                   | 10        |
| 4.2      | Uitschakelen                            | 10        |
| <b>5</b> | <b>Onderhoud</b>                        | <b>11</b> |
| 5.1      | Onderhoudsintervallen                   | 11        |
| 5.2      | Preventieve onderhoudskits              | 11        |
| 5.3      | Vervanging OVR-cartridge                | 12        |
| <b>6</b> | <b>Conformiteitsverklaring</b>          | <b>14</b> |

---

---

# 1 Veiligheidsinformatie

**Gebruik dit apparaat niet voordat de veiligheidsinformatie en -instructies in deze gebruikershandleiding door alle betrokkenen zijn gelezen en begrepen.**

## **VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE GEBRUIKER**

DEFECTEN, ONJUISTE SELECTIE OF ONJUIST GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN DIE HIERIN STAAN BESCHREVEN OF VAN DE BIJBEHORENDE ARTIKELN KUNNEN (FATAAL) LICHAAMELIJK LETSEL OF SCHADE AAN EIGENDOM VEROORZAKEN.

Dit document en andere informatie van Parker Hannifin Corporation, haar dochterondernemingen en erkende distributeurs beschrijven product- en systeemopties die gebruikers met de technische deskundigheid verder kunnen onderzoeken.

Bij het uitvoeren van analyses en tests is de gebruiker verantwoordelijk voor de uiteindelijke selectie van het systeem en de elementen, en om ervoor te zorgen dat aan alle vereisten voor prestatie, duurzaamheid, onderhoud, veiligheid en waarschuwing wordt voldaan. De gebruiker moet alle aspecten van de toepassing analyseren, de geldende industriënormen volgen, en de informatie over het product in de actuele productcatalogus alsook in ander materiaal dat wordt geleverd door Parker of de dochterondernemingen of erkende distributeurs, volgen.

Als Parker, haar dochterondernemingen of erkende distributeurs element- of systeemopties verschaffen die zijn gebaseerd op data of specificaties die door de gebruiker zijn aangeleverd, moet de gebruiker vaststellen of deze gegevens en specificaties geschikt en voldoende zijn voor alle toepassingen en de inzet van de elementen of systemen.

Alleen bekwaam personeel dat is opgeleid, gekwalificeerd en goedgekeurd door Parker Hannifin, mag de procedures voor installatie, ingebruikstelling, service en hersteltaken uitvoeren.

Indien de apparatuur op een niet in deze handleiding beschreven manier wordt gebruikt, zou er onverwacht druk kunnen ontsnappen. Dit kan ernstig persoonlijk letsel of schade veroorzaken.

Bij de omgang met en de installatie of bediening van deze apparatuur dient het personeel veilige werkmethoden te hanteren en dienen alle voorschriften met betrekking tot gezondheid, veiligheid en wettelijke vereisten in acht te worden genomen.

Controleer of de apparatuur niet langer onder druk staat en of deze geïsoleerd is van de netvoeding alvorens instructies in het onderhoudsschema van deze handleiding uit te voeren.

Parker Hannifin kan niet alle mogelijke omstandigheden voorzien die gevaren kunnen inhouden. De waarschuwingen in deze handleiding bestrijken de meest bekende mogelijke gevaren, maar kunnen niet alomvattend zijn. Als de gebruiker een voorwerp, toestel, werkwijze of procedure gebruikt die niet uitdrukkelijk door Parker Hannifin is aanbevolen, dient de gebruiker te controleren of de apparatuur hierdoor geen schade kan oplopen of een potentieel gevaar kan vormen voor personen of eigendommen.

De meeste ongevallen die zich voordoen bij de bediening en het onderhoud van machines worden veroorzaakt doordat elementaire veiligheidsregels en voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen. Ongevallen kunnen worden vermeden door het besef dat elke machine in principe gevaarlijk is.

Indien u een langere garantie, op maat gemaakte onderhoudscontracten of opleiding voor deze of andere apparatuur binnen het Parker Hannifin-productassortiment wenst, neem dan contact op met uw plaatselijk Parker Hannifin-kantoor.

Bezoek voor informatie over de locatie van Parker Hannifin verkoopkantoren de website [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn)

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

## 1.1 Markeringen en symbolen

De volgende markeringen en internationale symbolen worden op de apparatuur of in deze handleiding gebruikt:

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|                  | Waarschuwing: lees de gebruikershandleiding.  |  | Draag gehoorbescherming.  |
| <br>Waarschuwing | Markeert handelingen of procedures die, indien niet juist uitgevoerd, kunnen leiden tot (fataal) lichamelijk letsel.  |  | Componenten onder druk in het systeem.  |
| <br>Let op!      | Markeert handelingen of procedures die, indien niet juist uitgevoerd, kunnen leiden tot beschadiging van dit product. |  | CE-markering  |
|                  | Lees de gebruikershandleiding.  |  | Volg bij het verwijderen van oude onderdelen altijd de lokale regelgeving voor afvalverwerking. |
|                  | Gebruik een vorkheftruck om de droger te verplaatsen.   |   |   |

## 1.2 Identificatie modelnummer

|                         |            |            |          |          |          |          |
|-------------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Modelnummer:</b>     | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>I</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Model</b>            |            |            |          |          |          |          |
| 300                     |            |            |          |          |          |          |
| 350                     |            |            |          |          |          |          |
| 400                     |            |            |          |          |          |          |
| 450                     |            |            |          |          |          |          |
| 500                     |            |            |          |          |          |          |
| 550                     |            |            |          |          |          |          |
| <b>Poortafmeting</b>    |            |            |          |          |          |          |
| H = 2"                  |            |            |          |          |          |          |
| I = 2 1/2"              |            |            |          |          |          |          |
| <b>Schroefdraadtype</b> |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP                |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT                 |            |            |          |          |          |          |
| Niet van toepassing     |            |            |          |          |          |          |
| Niet van toepassing     |            |            |          |          |          |          |

**Parker Hannifin Manufacturing Ltd**  
Dulosewey, Team Valley  
Gateshead, NE11 0PZ, UK  
Tel: 0191 402 9000 Fax: 0191 482 8298  
www.parker.com/dnl

Model  Datum

Serienummer

AC-cartridge

Inhoud  liter


Min. bedrijfstemp.


Max. bedrijfstemp.

Min. bedrijfsdruk

Max. bedrijfsdruk

Testdruk





## 2 Beschrijving

Oliedamp is olie in gasvorm die gemakkelijk door coalescentiefilters stroomt, die zijn ontworpen om vloeibare olie en olie-aerosols te verwijderen.

De OVR gebruikt aan adsorbens van actieve koolstof om oliedamp en -geuren te verwijderen, en biedt de beste bescherming tegen olieverontreiniging in uiteenlopende industriële toepassingen waar de lucht zuiver moet zijn. De OVR moet stroomopwaarts van de unit worden beschermd door coalescentiefilters.

### 2.1 Technische gegevens

#### Stromingsgegevens

| Model      | Buisgrootte | L/s  | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /uur | cfm  |
|------------|-------------|------|---------------------|---------------------|------|
| OVR300     | 2"          | 87   | 5.2                 | 314                 | 185  |
| OVR350     | 2"          | 177  | 10.6                | 637                 | 375  |
| OVR400     | 2"          | 354  | 21.2                | 1274                | 750  |
| OVR450     | 2 1/2"      | 531  | 31.9                | 1911                | 1125 |
| OVR500     | 2 1/2"      | 708  | 42.5                | 2549                | 1500 |
| OVR550     | 2 1/2"      | 885  | 53.1                | 3186                | 1875 |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"      | 1770 | 106.2               | 6371                | 3750 |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"      | 2655 | 159.3               | 9557                | 5625 |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"      | 3540 | 212.4               | 12743               | 7500 |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"      | 4424 | 265.5               | 15928               | 9375 |

Vermelde stromingen voor gebruik bij 7 bar g (100 psi g / 0,7 MPa g), 35 °C (95 °F); gebruik voor stromingen onder andere omstandigheden de onderstaande correctiefactoren

| Model | Min. bedrijfsdruk |       | Max. bedrijfsdruk |       | Min. bedrijfstemperatuur |    | Max. bedrijfstemperatuur |     | Max. omgevingstemperatuur |     |
|-------|-------------------|-------|-------------------|-------|--------------------------|----|--------------------------|-----|---------------------------|-----|
|       | bar g             | psi g | bar g             | psi g | °C                       | °F | °C                       | °F  | °C                        | °F  |
| OVR   | 1                 | 15    | 16                | 232   | 2                        | 35 | 50                       | 122 | 55                        | 131 |

#### Correctiefactoren temperatuur (CFT)

| Oliegesmeerde compressors |     |                 |
|---------------------------|-----|-----------------|
| °C                        | °F  | Correctiefactor |
| 25                        | 77  | 1.00            |
| 30                        | 86  | 1.00            |
| 35                        | 95  | 1.00            |
| 40                        | 104 | 1.25            |
| 45                        | 113 | 1.55            |
| 50                        | 122 | 1.90            |

#### Correctiefactoren temperatuur (CFT)

| Olievrije compressors |     |                 |
|-----------------------|-----|-----------------|
| °C                    | °F  | Correctiefactor |
| 25                    | 77  | 1.00            |
| 30                    | 86  | 1.00            |
| 35                    | 95  | 1.00            |
| 40                    | 104 | 1.02            |
| 45                    | 113 | 1.04            |
| 50                    | 122 | 1.05            |

#### Correctiefactoren druk (CFP)

| bar g | psi g | Correctiefactor |
|-------|-------|-----------------|
| 3     | 44    | 2.00            |
| 4     | 58    | 1.60            |
| 5     | 73    | 1.33            |
| 6     | 87    | 1.14            |
| 7     | 100   | 1.00            |
| 8     | 116   | 1.00            |
| 9     | 131   | 1.00            |
| 10    | 145   | 1.00            |
| 11    | 160   | 1.00            |
| 12    | 174   | 1.00            |
| 13    | 189   | 1.00            |
| 14    | 203   | 1.00            |
| 15    | 218   | 1.00            |
| 16    | 232   | 1.00            |

#### Correctiefactoren - Inlaatdauwpunt (CFD)

| CDD-dauwpunt | °C          | °F           | Correctiefactor |
|--------------|-------------|--------------|-----------------|
| Droog        | -70 tot +3  | -100 tot +38 | 1.00            |
| Nat          | +3 en hoger | +38 en hoger | 4.00            |

Aangenomen wordt dat de dampconcentratie van de inlaatolie niet boven 0,05 mg/m<sup>3</sup> bij 35 °C (95 °F) komt. Neem voor applicaties met een hogere oliedamconcentratie contact op met Parker domnick hunter voor de juiste grootte.

#### Filterselectie - Klasse OVR

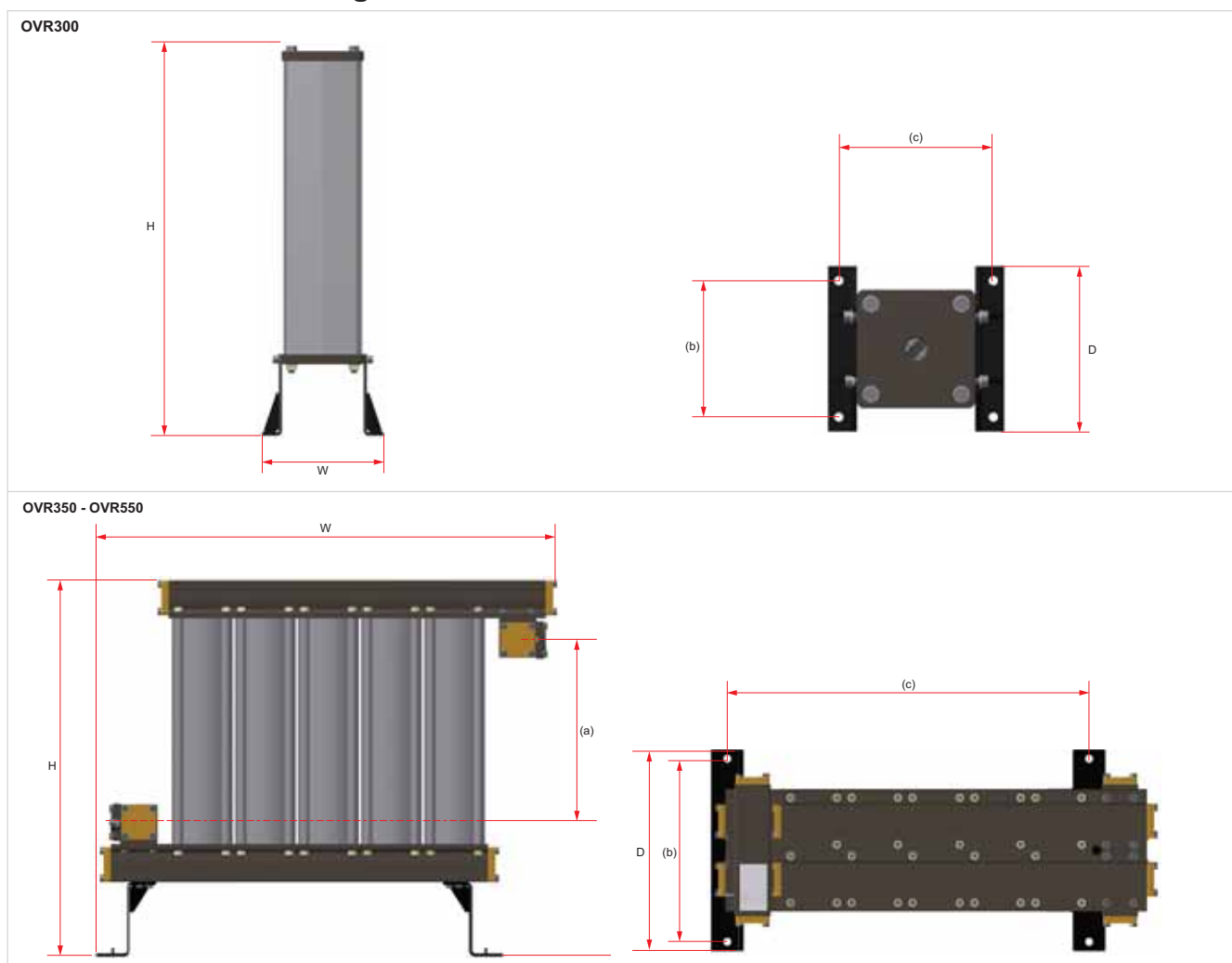
Om de juiste OVR-filter voor de verwijdering van oliedamp te kunnen kiezen, moet het debiet van de OVR worden aangepast voor de minimale bedrijfsdruk, de maximale bedrijfstemperatuur en het drukdauwpunt van het systeem.

- Zorg voor de minimale bedrijfsdruk, de maximale inlaattemperatuur, de maximale stroomsnelheid van de perslucht en het dauwpunt van de perslucht in de inlaat van de OVR.
- Kies de correctiefactor voor de maximale inlaattemperatuur uit de CFT-tabel voor het type compressor (altijd naar boven afronden, bijv. bij 37 °C gebruikt u 40 °C als correctiefactor).
- Kies de correctiefactor voor de minimale inlaatdruk uit de CFT-tabel (altijd naar beneden afronden, bijv. bij 5,3 bar gebruikt u 5 bar als correctiefactor).
- Kies de correctiefactor voor het drukdauwpunt uit de CFD-tabel.
- Bereken de minimale filtratiecapaciteit.
- Minimale filtratiecapaciteit = persluchtstroming x CFT x CFP x CFD
- Aan de hand van de minimale filtratiecapaciteit kiest u een OVR-model uit de bovenstaande stroomsnelheidstabellen (de gekozen OVR moet een stroomsnelheid hebben die gelijk aan of hoger is dan de minimale filtratiecapaciteit). Als de minimale filtratiecapaciteit hoger is dan de maximumwaarden van de modellen in de tabellen, dient u contact op te nemen met Parker domnick hunter voor advies over grotere units met meerdere rijen.

## 2.2 Bouwmaterialen

|   |  |
|---|--|
| Kolommen, verdeelstukken, inlaat-/uitlaatblok | Aluminiumextrusie EN AW-6063 T6        |
| Eindplaten / flenzen                          | Bewerkt gegoten EN AW-6082 T6          |
| Voet  | 8 mm staalplaat                        |
| Fittingen                                     | Vernikkeld zacht staal                 |
| Adsorbens                                     | Actieve koolstof                       |
| Afdichtingsmaterialen                         | Nitril, viton, EPDM, PTFE (tape)       |
| Verf / inkt                                   | Epoxygecoat, RUCO Zwarte inkt 10KK9006 |

## 2.3 Gewichten en afmetingen



| Model  | Afmetingen |      |      |      |     |      |     |      |     |      |      |      | Gewicht |       |
|--------|------------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|------|---------|-------|
|        | H          |      | Wo   |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)  |      |         |       |
|        | mm         | ins  | mm   | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm   | ins  | Kg      | lbs   |
| OVR300 | 792        | 31.2 | 245  | 9.6  | 230 | 9.1  | -   | -    | 190 | 7.5  | 215  | 8.5  | 28.5    | 62.8  |
| OVR350 | 1009       | 39.7 | 590  | 23.2 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 338  | 13.3 | 62.5    | 137.8 |
| OVR400 | 1009       | 39.7 | 735  | 28.9 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 508  | 20.0 | 71.5    | 157.6 |
| OVR450 | 1009       | 39.7 | 888  | 35.0 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 646  | 25.4 | 92.8    | 204.6 |
| OVR500 | 1009       | 39.7 | 1065 | 41.9 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 831  | 32.7 | 100.6   | 221.8 |
| OVR550 | 1009       | 39.7 | 1234 | 48.6 | 550 | 21.7 | 489 | 19.3 | 500 | 19.7 | 1000 | 39.4 | 122.0   | 269.0 |

## 2.4 De apparatuur ontvangen en controleren

De apparatuur wordt geleverd in een stevige houten krat, zodat deze verplaatst kan worden met een (vork-)heftruck. Raadpleeg de technische specificaties voor verpakte gewichten en afmetingen. Controleer bij ontvangst van de apparatuur de krat en de inhoud op schade. Informeer bij tekenen van schade aan de krat of ontbrekende onderdelen onmiddellijk het leveringsbedrijf en neem contact op met de dichtstbijzijnde vestiging van Parker domnick hunter.

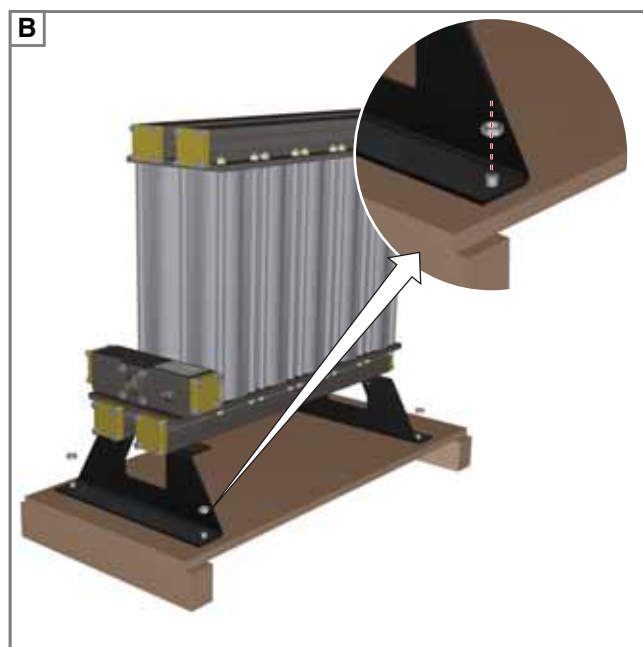
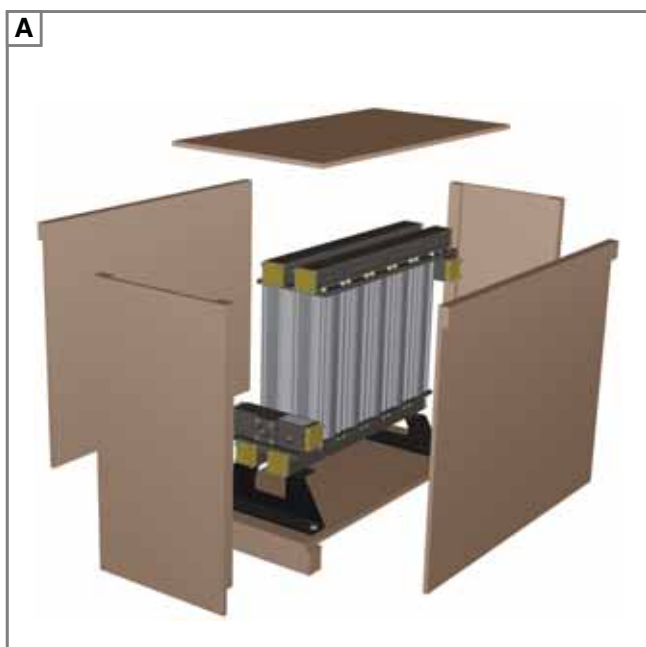
### 2.4.1 Opslag

De apparatuur moet in de krat in een schone en droge omgeving worden opgeslagen. Indien de krat wordt opgeslagen in een ruimte waar de omgevingsvoorwaarden niet voldoen aan voorwaarden zoals die bij de technische specificaties zijn beschreven, moet deze worden verplaatst naar de uiteindelijke bestemming (plaats van installatie) en daar blijven staan om te stabiliseren voordat de apparatuur wordt uitgepakt. Wordt dit niet gedaan, dan kan dit condens en mogelijk een defect aan de apparatuur veroorzaken.

### 2.4.2 Uitpakken

Verwijder het deksel en de vier zijkanten van de verpakingskrat (A) en schroef de vier moeren los waarmee de unit op de bodem van de krat is bevestigd (B). Til de unit op met behulp van draagriemen en een hijskraan (C).

Breng de unit met een vorkheftruck of pallettruck voorzichtig naar de eindbestemming.



## 2.5 Overzicht van de apparatuur



Legenda:

| Ref | Beschrijving       | Ref | Beschrijving    |
|-----|--------------------|-----|-----------------|
| 1   | Inlaatverdeelstuk  | 3   | OVR-cartridge   |
| 2   | Uitlaatverdeelstuk | 4   | Kogelkraan 1/8" |

## 3 Installatie en inbedrijfstelling



Alleen bekwaam personeel dat is opgeleid, gekwalificeerd en goedgekeurd door Parker domnick hunter mag de procedures voor installatie, ingebruikstelling, onderhoud en hersteltaken uitvoeren.

### 3.1 Aanbevolen opstelling systeem

De OVR is een filter voor oliedampverwijdering die alleen correct kan functioneren als eerst vloeibare olie en olie-aerosols zijn verminderd.

Coalescentiefilters moeten stroomopwaarts van de OVR-unit (afb. 1) worden gemonteerd om aerosols te verminderen. Deze filters hoeven zich niet pal voor de OVR te bevinden; ze kunnen deel uitmaken van een zuiveringspakket in de compressoruimte. De OVR moet worden beschermd met Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION klasse AO & AA coalescentiefilters om de lucht te zuiveren volgens de specificatie.

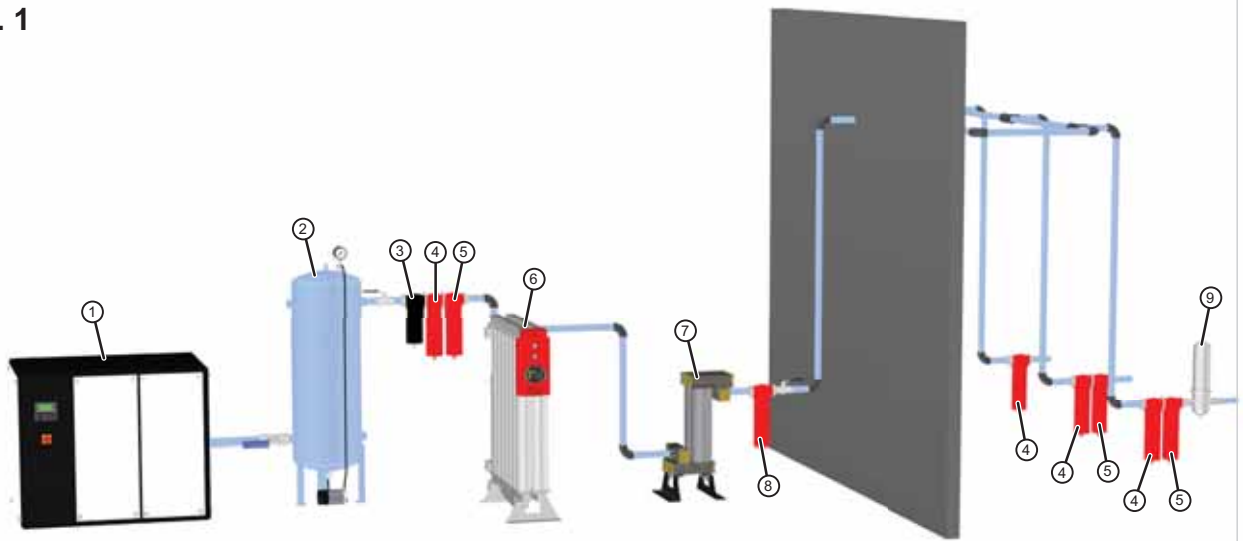
De OVR kan ofwel in de compressoruimte of op de gebruiksplaats worden geïnstalleerd. Indien een installatie is uitgerust met oude, verontreinigde buizen, dan kan een OVR vereist zijn in zowel de compressoruimte (om het leidingsysteem te beschermen) als op de gebruiksplaats (om damp uit het leidingsysteem te verwijderen) teneinde de vereiste luchtzuiverheidsgraad te realiseren (afb. 2).

De OVR maakt gebruik van granulaire actieve koolstof om de oliedamp te verminderen. Voor optimale prestaties moet de perslucht droog zijn (OVR stroomafwaarts van een koel- of adsorptiedroger geïnstalleerd) (afb. 1 en 2). Indien de installatie het noodzakelijk maakt om de OVR vóór de droger te gebruiken, dan moet de OVR de juiste grootte hebben voor het hoge vochtgehalte van de lucht en moet hij altijd stroomafwaarts van de coalescentiefilters worden geïnstalleerd (afb. 3), d.w.z. met de laatste filtertrap tussen de coalescentiefilters en de droger. Coalescentiefilters moeten worden beschermd tegen vloeibare olie en water. Indien de coalescentiefilters moeten worden geïnstalleerd op een plaats waar sprake is van vloeistoffen, dan moet eveneens een waterafscheider uit de WS-klasse vóór de coalescentiefilters worden geïnstalleerd.

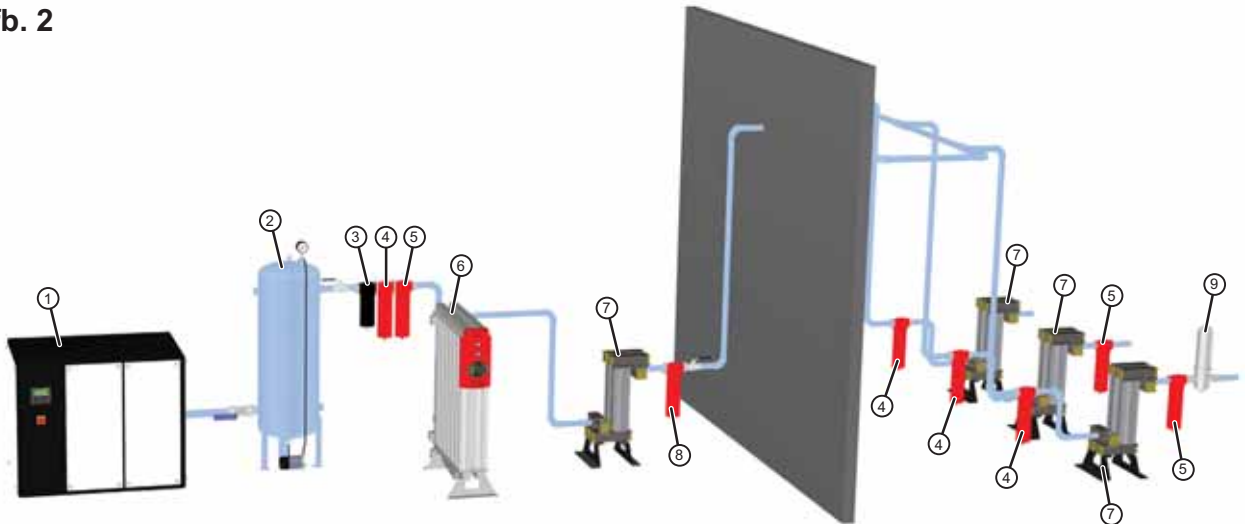
Legenda:

| Ref | Beschrijving           | Ref | Beschrijving            |
|-----|------------------------|-----|-------------------------|
| 1   | Compressor             | 6   | Persluchtdroger         |
| 2   | Luchtontvanger         | 7   | OVR-unit                |
| 3   | Waterafscheider        | 8   | Stoffilter              |
| 4   | Algemene filter        | 9   | Roestvrij stalen filter |
| 5   | Zeer efficiënte filter |     |                         |

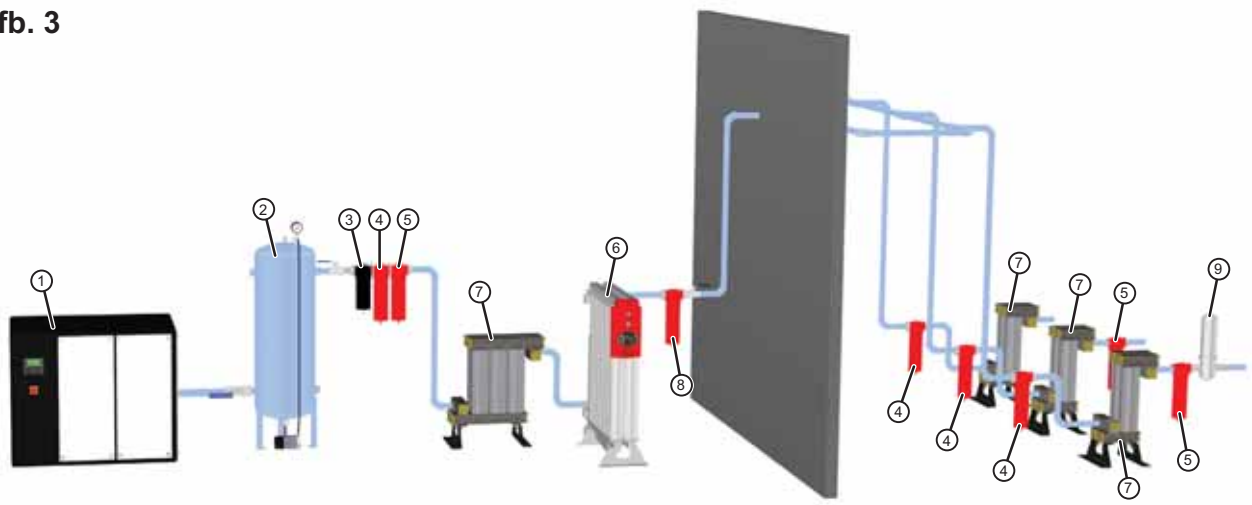
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



## 3.2 De apparatuur plaatsen

### 3.2.1 Omgeving

De apparatuur moet binnen worden geplaatst in een omgeving die bescherming biedt tegen direct zonlicht, vocht en stof. Veranderingen van temperatuur, luchtvochtigheid, en luchtvervuiling hebben invloed op de omgeving waarin de apparatuur werkt en kunnen de veiligheid en werking aantasten. Het is de verantwoordelijkheid van de klant om ervoor te zorgen dat de beschreven omgevingsvoorwaarden voor de apparatuur behouden blijven.

### 3.2.2 Eisen aan de ruimte

De apparatuur moet waterpas worden gemonteerd op een vlak oppervlak dat het eigen gewicht plus het gewicht van alle hulponderdelen kan dragen. De minimale eisen voor de voetafdruk staan hieronder beschreven, maar er moet ook voldoende ruimte rondom de apparatuur worden vrijgehouden voor luchtstroming, toegang voor onderhoud en hefinrichtingen. Een minimale ruimte van ongeveer 500 mm wordt aanbevolen rondom alle zijden van de unit en 1000 mm erboven. De pomp moet aan alle zijden een vrije ruimte van minstens 100 mm hebben.

In geen geval de apparatuur zodanig plaatsen dat deze moeilijk te bedienen is.

## 3.3 Mechanische installatie

### 3.3.1 Algemene eisen

Zorg ervoor dat elke filtercondensaatafvoer op een juiste manier wordt weggeleid en dat elk afval wordt verwijderd overeenkomstig de lokale regelgeving.

Zorg ervoor dat al het buizenmateriaal geschikt voor de applicatie, schoon en vrij van ongerechtigdheden is. De diameter van de leiding moet voldoende zijn om een onbelemmerde luchttoevoer in de apparatuur en een onbelemmerde luchtuitlaat naar de applicatie toe te staan.

Controleer bij het aanleggen van de leiding dat de buizen goed worden ondersteund om beschadigingen en lekkages in het systeem te voorkomen.

Alle gebruikte componenten in het systeem moeten minstens de maximale werkdruk van de apparatuur aan kunnen. Aanbevolen wordt om het systeem te beschermen met daartoe geschikte drukontlastingskleppen.

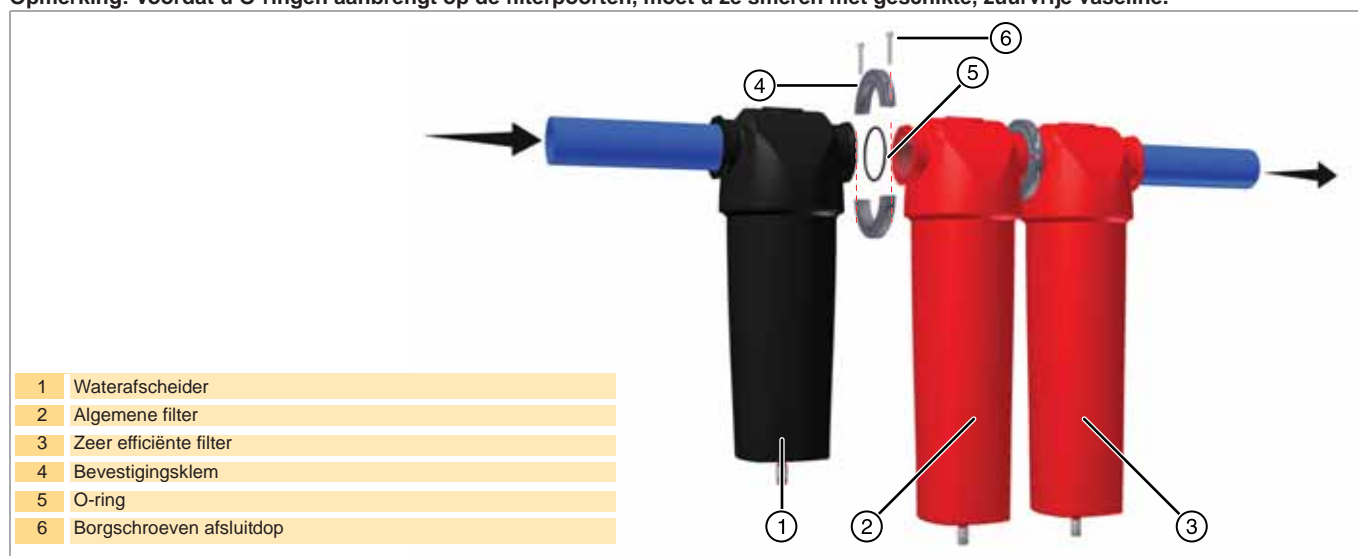
### 3.3.2 De unit vastzetten

Montagegaten zijn aanwezig in de voet van de unit. Als de unit zich op haar definitieve locatie bevindt, moet u ervoor zorgen dat ze stevig wordt vastgezet.

### 3.3.3 Filterinstallatie

Er kunnen meerdere filters worden geïnstalleerd met behulp van geschikte montageklemmen. Monteer de filters zoals afgebeeld in een verticale stand en let op dat elke montageklem goed wordt vastgezet.

**Opmerking: Voordat u O-ringen aanbrengt op de filterpoorten, moet u ze smeren met geschikte, zuurvrije vaseline.**



---

## 4 De apparatuur bedienen

### 4.1 De apparatuur starten

- 1 Controleer of de isolatiekleppen op de inlaat en uitlaat van de unit gesloten zijn.
- 2 Open de isolatieklep op de inlaat van de unit langzaam en controleer of er geen lekkage is.
- 3 Controleer of de ontlastingsklep voor de systeemdruk gesloten is.
- 4 Test de condensaatvoeren van de filters en controleer of zij hun inhoud correct in een geschikt opvangreservoir lozen.
- 5 Open de isolatieklep op de uitlaat langzaam zodat het systeem onder druk kan komen. **Let op** dat u de klep pas volledig opent als het stroomafwaartse systeem de juiste bedrijfsdruk heeft.

De unit is ontworpen voor ononderbroken gebruik en tijdens het bedrijf is verder geen tussenkomst nodig.

### 4.2 Uitschakelen




#### De druk uit de unit laten ontsnappen

- 1 Sluit eerst de isolatieklep op de uitlaat en daarna de isolatieklep op de inlaat.
- 2 Draai de afvoeraftapkraan op de uitlaatstoffilter langzaam open om de druk te laten ontsnappen uit de unit.

**Opmerking:** Er kan een kleine hoeveelheid lucht gevangen zijn tussen de inlaatisolatieklep en de apparaatuitlaat.

## 5 Onderhoud

### 5.1 Onderhoudsintervallen

| Beschrijving van vereist onderhoud |  | Onderhoud aanbevolen na elke:   |   |           |   |
|------------------------------------|--|---|---|-----------|---|
| Component                          | Taak   | Week  | Maandelijks   | 3 maanden | 12 maanden  |
| Volledige assemblage               | Controleren op luchtlekkage.                                       |  |   |           |   |
| OVR                                | Vervang de adsorptiecartridges - Actieve koolstof <sup>(1)</sup>   | Zie opmerking (1)   |   |           |   |
|                                    |  |   |  |           |  |
| Filtratie                          | Vervang de coalescentiefilterelementen en de automatische afvoeren |   |   |           |  |

(1) Anders dan verwijderingsfilters voor olie-aerosols, die jaarlijks worden vervangen om de kwaliteit van perslucht te garanderen, hangt de levensduur van verwijderingsfilters voor oliedamp (OVR) af van verschillende factoren en kan snellere vervanging nodig zijn. Factoren die de levensduur van adsorptiefilters beïnvloeden, zijn:

**Oliedampconcentratie** - Hoe hoger de inlaatconcentratie van oliedamp, des te sneller zal de werking van de actieve koolstof teruglopen.

**Bulkolie** - Adsorptiefilters zijn ontworpen om oliedampen en -geuren te verwijderen, niet voor vloeibare olie of aerosols. Door slecht onderhouden of ontbrekende voorfiltratie zal de OVR-filtercapaciteit snel verminderen.

**Temperatuur** - Inhoud van oliedamp stijgt exponentieel in verhouding tot inlaattemperatuur waardoor de levensduur van het element wordt verkort. Bovendien neemt, omdat de temperatuur stijgt, de adsorptiecapaciteit af, waardoor de levensduur van het element nog verder wordt verkort.

**Relatieve vochtigheid of dauwpunt** - Vochtige lucht vermindert de adsorptiecapaciteit van de koolstof.

**Vervanging compressorolie** - Als de compressorolie wordt vervangen, brandt het nieuwe smeermiddel 'lichte eindfracties' af, wat de inhoud van oliedamp voor uren of zelfs weken verhoogt. Deze verhoging in de inhoud van oliedamp wordt geabsorbeerd door de OVR-filter, waardoor de adsorptieve levensduur aanzienlijk wordt verbeterd.

De OVR-capaciteit is gebaseerd op een maximale concentratie van de oliedamp in de inlaat van 0,05 mg/m<sup>3</sup> en een drukdauwpunt van -40°C PDP.

Deze elementen moeten worden vervangen als u een damp, geur of smaak waarneemt.

### 5.2 Preventieve onderhoudskits

#### Aanbevolen elke 12 maanden



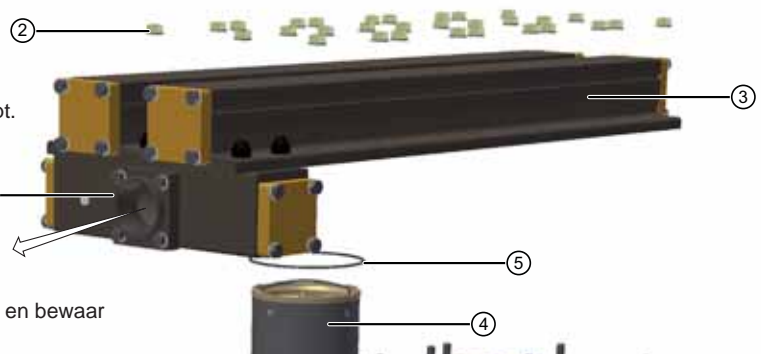
De huidige filterservicekits van Parker domnick hunter dienen standaard te worden meegeleverd. Controleer of de modelnummers op de filterbehuizing compatibel zijn met het element.



| Beschrijving                                     | Catalogusnummer | Inhoud                        | Bestelhoev. |
|--|-----------------|-------------------------------|-------------|
| 12 maanden cartridgekit OVR300 (elke 12 maanden) | 300OVR          | AC-cartridge (x1)<br>O-ringen | 1           |
| 12 maanden cartridgekit OVR350 (elke 12 maanden) | 350OVR          | AC-cartridge (x2)<br>O-ringen | 1           |
| 12 maanden cartridgekit OVR400 (elke 12 maanden) | 400OVR          | AC-cartridge (x4)<br>O-ringen | 1           |
| 12 maanden cartridgekit OVR450 (elke 12 maanden) | 450OVR          | AC-cartridge (x6)<br>O-ringen | 1           |
| 12 maanden cartridgekit OVR500 (elke 12 maanden) | 500OVR          | AC-cartridge (x8)<br>O-ringen | 1           |
| 12 maanden cartridgekit OVR550 (elke 12 maanden) | 550OVR          | AC-cartridge (x10)            | 1           |

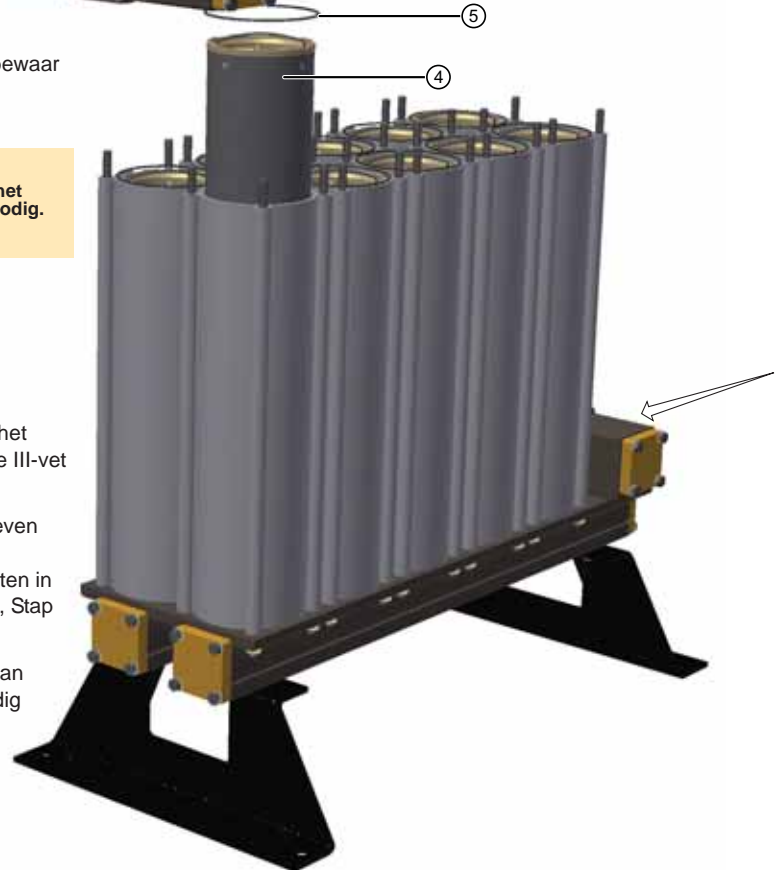
## 5.3 Vervanging OVR-cartridge

- 1 Sluit de isolatiekleppen.
  - 2 Open langzaam de aftapklep om de druk te laten ontsnappen uit de OVR en filters.
- Blijf uit de buurt van de OVR terwijl de druk ontsnapt.
- 3 Terwijl u de uitlaatleiding ondersteunt, verwijdert u voorzichtig de uitlaatflens uit het inlaatverdeelstuk.
  - 4 Schroef de M12 verdeelstukschroeven los en draai de schroeven los.
  - 5 Til het inlaatverdeelstuk van de OVR voorzichtig op en bewaar het op een veilige plaats.



Het inlaatverdeelstuk is zwaar. Afhankelijk van het model van de OVR is wellicht een hefwerktuig nodig.

- 6 Til de cartridges uit de kolommen en werp ze weg.
- 7 Inspecteer de kolommen en kijk of ze schoon, droog en onbeschadigd zijn.
- 8 Plaats de vervangende cartridges in de kolommen.
- 9 Plaats de vervangende O-ringen van het verdeelstuk in het verdeelstuk. Breng indien nodig een dun laagje Molykote III-vet aan op de O-ringen om deze op hun plaats te houden.
- 10 Breng het verdeelstuk weer aan en draai de M12-schroeven vast, beginnend met de bouten in het midden van het verdeelstuk en naar buiten werkend. De schroeven moeten in twee stappen worden vastgezet. Stap 1: 27 Nm (20 ft.lb), Stap 2: 40 Nm (30 ft.lb).
- 11 Breng de uitlaatflens weer aan, en let op dat de O-ring van de flens zich op de juiste plaats bevindt. Breng indien nodig een dun laagje Molykote III-vet aan op de O-ring om deze op zijn plaats te houden. Haal de flensmoeren aan met 40 Nm (30 ft.lbs).



|   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 | Uitlaatflens                 |
| 2 | M12 verdeelstukbevestigingen |
| 3 | Inlaatverdeelstuk            |

|   |                    |
|---|--------------------|
| 4 | OVR-cartridge      |
| 5 | O-ring verdeelstuk |



## ELEMENTEN

Parker-filters zijn ontworpen om schone, samengeperste lucht, gas en vloeistof te produceren volgens de hoogste industriestandaarden. Om voor het beste resultaat te zorgen, moeten elementen in de filter elk jaar worden vervangen.

Als u voor Parker kiest, weet u zeker dat de elementen altijd verkrijgbaar en betaalbaar zijn. Bovendien zijn ze het meest energiezuinige product in zijn soort. De elementen worden ook geleverd in een 100% te recyclen verpakking. Nog een voordeel van de elementen van Parker is dat u de kooldioxidevoetdruk van uw bedrijf beperkt met 190 kg. Dit staat gelijk aan de uitstoot van een vliegtuig dat van Edinburgh naar Berlijn vliegt! De filterelementen van Parker zijn ook zeer efficiënt bij gebruik in filters van grote concurrenten.



## ONDERDELEN

Onderhoudskits van Parker Kits maken het dagelijks onderhoud eenvoudig. Ze zijn verkrijgbaar voor al onze producten en bieden de meeste waarde voor uw geld. Met de onderdelen uit onze kits kunnen klanten allerhande onderhoud, reparaties en revisies uitvoeren.

Ook kunnen kits voor preventief onderhoud worden aangeschaft voor drogers en gasgenerators. Dankzij deze kits kunnen de drogers en generators eenvoudig worden onderhouden voor de hoogste prestaties.

We kunnen binnen 24 uur een keur aan Parker-onderdelen leveren op elke bestemming in Europa, het Midden-Oosten en Afrika.



## GESPECIALISEERDE DIENSTEN

Specialistische servicemonteurs van Parker testen de efficiëntie ter plaatse en meten daarbij tal van variabelen, zoals de luchtstroom, de druk, de temperatuur, het dauwpunt en het stroomverbruik.

Ons team met hoog opgeleide experts geeft de toon aan in deze branche. Ze houden rekening met uiteenlopende omgevingsfactoren die van invloed kunnen zijn op de prestaties van uw systeem. Deze specialistische diensten zijn buitengewoon nauwkeurig en leveren onmisbare informatie op. Aanbevelingen die door Parker worden gedaan, leiden tot aanzienlijke besparingen voor onze klanten, zodat ze steeds weer kiezen voor ons advies en onze producten.



## M.R.O

Maintenance Repair & Overhaul - De technici van Parker geven de toon aan in de branche. Hun vaardigheden en kwalificaties worden jaarlijks verbeterd, zodat product- en wetenschappelijke kennis actueel en hun expertise relevant blijft.

Met dit in gedachten biedt Parker ter plaatse en on-demand diensten aan om snel en efficiënt te kunnen voldoen aan de unieke eisen van klanten.

De MRO-service van Parker strekt zich uit van basisonderhoud dat onder de productgarantie valt tot een uitgebreid onderhoudsprogramma waarbij de lokale applicatie onder de microscoop wordt gelegd.

De klant staat centraal bij alles wat Parker doet, en de MRO-service vormt hierop geen uitzondering.

De filterelementen van Parker zijn ook zeer efficiënt bij gebruik in filters van grote concurrenten.



## ONDERSTEUNENDE DIENSTEN

De ondersteunende diensten van Parker zijn het belangrijkste houvast voor klanten die hulp of begeleiding nodig hebben.

Het feit dat dit team verantwoordelijk is voor het samenstellen van onze handleidingen, geeft al een idee van zijn gedetailleerde kennis van de onderdelen en producten.

Telefonische ondersteuning is een van de manieren waarop het zeer deskundige team van Parker de uitvaltijd beperkt en vragen over producten beantwoordt.

In sommige gevallen moeten technici ter plaatse reparaties uitvoeren. De plaatselijke technicus wordt dan snel op pad gestuurd om ervoor te zorgen dat de klant zo spoedig mogelijk de productie kan hervatten.

Ook kan ons serviceteam één-op-één-training aanbieden. Op deze manier hebben al honderden distributeurs van Parker grondige kennis opgedaan. De training zorgt er ook voor dat distributeurs snel reparaties kunnen uitvoeren en de producten van hun klanten kunnen onderhouden.



**Parker Hannifin Manufacturing Limited**  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

**Richtlijnen** PED 2014/68/EU

**Gehanteerde normen** PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

**PED-beoordelingstraject:** B & D  
**EC Type onderzoekscertificaat:** COV0912556/1  
**Aangemelde instantie voor PED:** Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

**Bevoegde vertegenwoordiger** Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

### **Verklaring**

Als bevoegde vertegenwoordiger verklaar ik dat bovenstaande informatie met betrekking tot de levering / vervaardiging van dit product overeenstemt met de normen en andere bijbehorende documentatie volgens de

**Handtekening:**



**Datum:**

**Verklaringnummer:**  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sicherheitshinweise</b>             | <b>1</b>  |
| 1.1      | Kennzeichen und Symbole                | 2         |
| 1.2      | Aufschlüsselung der Modellnummer       | 2         |
| <b>2</b> | <b>Beschreibung</b>                    | <b>3</b>  |
| 2.1      | Technische Daten                       | 3         |
| 2.2      | Konstruktionswerkstoffe                | 4         |
| 2.3      | Gewichte und Abmessungen               | 4         |
| 2.4      | Empfang und Prüfung des Geräts         | 5         |
| 2.4.1    | Lagerung                               | 5         |
| 2.4.2    | Auspacken                              | 5         |
| 2.5      | Übersicht über das Gerät               | 6         |
| <b>3</b> | <b>Installation und Inbetriebnahme</b> | <b>7</b>  |
| 3.1      | Empfohlener Systemaufbau               | 7         |
| 3.2      | Aufstellort des Geräts                 | 9         |
| 3.2.1    | Umgebung                               | 9         |
| 3.2.2    | Platzbedarf                            | 9         |
| 3.3      | Mechanische Installation               | 9         |
| 3.3.1    | Allgemeine Anforderungen               | 9         |
| 3.3.2    | Fixieren des Geräts                    | 9         |
| 3.3.3    | Filterinstallation                     | 9         |
| <b>4</b> | <b>Betrieb des Geräts</b>              | <b>10</b> |
| 4.1      | Starten des Geräts                     | 10        |
| 4.2      | Abschalten                             | 10        |
| <b>5</b> | <b>Wartung</b>                         | <b>11</b> |
| 5.1      | Wartungsintervalle                     | 11        |
| 5.2      | Sätze für die vorbeugende Wartung      | 11        |
| 5.3      | Austausch von OVR-Filterelementen      | 12        |
| <b>6</b> | <b>Konformitätserklärung</b>           | <b>14</b> |

---

---

# 1 Sicherheitshinweise

**Bevor dieses Gerät in Betrieb genommen wird, müssen die Sicherheitshinweise und Anweisungen in diesem Handbuch vom zuständigen Personal gründlich gelesen und verstanden worden sein.**

## **VERANTWORTUNG DES BENUTZERS**

VERSAGEN, UNSACHGEMÄSSE AUSWAHL ODER UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER HIERIN BESCHRIEBENEN PRODUKTE ODER ZUGEHÖRIGER TEILE KANN ZU SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN UND ZU SACHSCHÄDEN FÜHREN.

Dieses Dokument und andere Informationen der Parker Hannifin Corporation, seiner verbundenen Unternehmen und Vertragshändler enthalten Produkt- oder Systemoptionen, die von Benutzern mit technischen Fachkenntnissen genau studiert werden müssen.

Der Anwender ist auf der Grundlage seiner eigenen Analyse und Testergebnisse allein für die endgültige Auswahl des Systems und der Komponenten verantwortlich. Er hat sicherzustellen, dass alle Leistungs-, Haltbarkeits-, Wartungs-, Sicherheits- und Warnvoraussetzungen des jeweiligen Einsatzbereiches erfüllt sind. Der Benutzer muss alle Aspekte der Anwendung analysieren, geltende Branchennormen einhalten und die Informationen bezüglich des Produkts im aktuellen Produktkatalog und anderen von Parker oder seinen verbundenen Unternehmen oder Vertragshändlern zur Verfügung gestellten Materialien beachten.

Falls Parker oder seine verbundenen Unternehmen oder Vertragshändler Komponenten- oder Systemoptionen basierend auf Daten oder Spezifikationen des Benutzers zur Verfügung stellen, ist der Benutzer dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass diese Daten und Spezifikationen für alle Anwendungen und vernünftigerweise zu erwartenden Nutzungen der Komponenten oder Systeme geeignet und ausreichend sind.

Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur dürfen nur von entsprechend ausgebildetem und von Parker Hannifin zugelassenem Personal durchgeführt werden.

Wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch verwendet wird, kann es zur ungeplanten Freisetzung von Druck und in der Folge zu schweren Verletzungen oder Sachschäden kommen.

Bei der Handhabung, Installation und Bedienung des Geräts muss das Personal sichere technische Verfahren einsetzen und alle entsprechenden Bestimmungen, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften befolgen sowie alle gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen einhalten.

Vergewissern Sie sich vor der Durchführung jeglicher in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten, dass das Gerät drucklos und von der Stromversorgung getrennt ist.

Parker Hannifin kann nicht jeden Umstand vorhersehen, der eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Die Warnungen in diesem Handbuch betreffen die meisten bekannten Gefahrenpotenziale, können aber niemals allumfassend sein. Wenn der Anwender ein Bedienverfahren, ein Geräteteil oder eine Arbeitsmethode einsetzt, die nicht ausdrücklich von Parker Hannifin empfohlen wurden, muss der Anwender sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt wird bzw. keine Personen- oder Sachgefährdung darstellen kann.

Die meisten Unfälle, die während des Betriebs und der Wartung von Maschinen passieren, lassen sich darauf zurückführen, dass grundlegende Sicherheitsvorschriften und -verfahren missachtet wurden. Unfälle können durch Berücksichtigung der Tatsache verhindert werden, dass Maschinen eine mögliche Gefahr darstellen.

Wenn Sie eine verlängerte Garantiezeit, auf Ihre Bedürfnisse angepasste Wartungsverträge oder Schulungen für dieses oder ein anderes Gerät aus der Produktpalette von Parker Hannifin benötigen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Vertretung von Parker Hannifin.

Informationen zur nächstgelegenen Vertriebsniederlassung von Parker Hannifin finden Sie unter [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn).

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung auf.

## 1.1 Kennzeichen und Symbole

In diesem Handbuch oder auf dem Gerät finden die folgenden Kennzeichen und internationalen Symbole Anwendung:

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|                     | Vorsicht, Anwenderhandbuch lesen   |  | Gehörschutz tragen  |
| <br><b>Warnung</b>  | Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, die bei fehlerhafter Durchführung zu Verletzungen und tödlichen Unfällen führen können. |  | Komponenten im System unter Druck   |
| <br><b>Vorsicht</b> | Weist auf Aktionen oder Verfahren hin, die bei fehlerhafter Durchführung zu Schäden am Gerät führen können.                    |  | Conformité Européenne   |
|                     | Anwenderhandbuch lesen   |  | Die Entsorgung gebrauchter Teile muss immer gemäß den örtlichen Entsorgungsbestimmungen erfolgen. |
|                     | Setzen Sie zum Transport des Trockners einen Gabelstapler ein.   |   |   |

## 1.2 Aufschlüsselung der Modellnummer

|                       |            |            |          |          |          |          |
|-----------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Modellnummer:</b>  | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>I</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Modell</b>         |            |            |          |          |          |          |
| 300                   |            |            |          |          |          |          |
| 350                   |            |            |          |          |          |          |
| 400                   |            |            |          |          |          |          |
| 450                   |            |            |          |          |          |          |
| 500                   |            |            |          |          |          |          |
| 550                   |            |            |          |          |          |          |
| <b>Anschlussgröße</b> |            |            |          |          |          |          |
| H = 2"                |            |            |          |          |          |          |
| I = 2 1/2"            |            |            |          |          |          |          |
| <b>Gewindetyp</b>     |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP              |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT               |            |            |          |          |          |          |
| Nicht zutreffend      |            |            |          |          |          |          |
| Nicht zutreffend      |            |            |          |          |          |          |

**Parker Hannifin Manufacturing Ltd**  
Duloseway, Team Valley  
Gateshead, NE11 0PZ, UK  
Tel.: 0191 402 9000 Fax: 0191 482 8298  
www.parker.com/dht

Modell:  Datum:

Seriennummer:

AC-Filterelement:  Anzahl:

Laufstärke:  Liter


Min. Betriebstemp.


Max. Betriebstemp.

Min. Betriebsdruck

Max. Betriebsdruck

Testdruck





## 2 Beschreibung

Bei Ölnebel handelt es sich um Öl in gasförmigem Zustand, das nicht mithilfe von Koaleszenzfiltern abgeschieden werden kann, da diese auf die Filtration von flüssigem Öl und Ölaerosolen ausgelegt sind.

Der OVR verwendet ein großes Aktivkohlebett zur effektiven Abscheidung von Ölnebel und Gerüchen und bietet einen ultimativen Schutz gegen Ölverunreinigungen aller Art in Anwendungen, in denen reine Luft unverzichtbar ist. Der OVR muss durch vorgeschaltete Koaleszenzfilter geschützt werden.

### 2.1 Technische Daten

#### Durchflussdaten

| Modell     | Leitungsgröße | l/s  | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /h | cfm  |
|------------|---------------|------|---------------------|-------------------|------|
| OVR300     | 2"            | 87   | 5,2                 | 314               | 185  |
| OVR350     | 2"            | 177  | 10,6                | 637               | 375  |
| OVR400     | 2"            | 354  | 21,2                | 1274              | 750  |
| OVR450     | 2 1/2"        | 531  | 31,9                | 1911              | 1125 |
| OVR500     | 2 1/2"        | 708  | 42,5                | 2549              | 1500 |
| OVR550     | 2 1/2"        | 885  | 53,1                | 3186              | 1875 |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"        | 1770 | 106,2               | 6371              | 3750 |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"        | 2655 | 159,3               | 9557              | 5625 |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"        | 3540 | 212,4               | 12743             | 7500 |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"        | 4424 | 265,5               | 15928             | 9375 |

Die angegebenen Durchflussraten beziehen sich auf den Betrieb bei 7 bar ü, 35 °C. Für Durchflüsse unter anderen Bedingungen verwenden Sie die nachstehenden Korrekturfaktoren. Betriebsdaten

| Modell | Min. Betriebsdruck |       | Max. Betriebsdruck |       | Min. Betriebstemperatur |    | Max. Betriebstemperatur |     | Max. Umgebungstemperatur |     |
|--------|--------------------|-------|--------------------|-------|-------------------------|----|-------------------------|-----|--------------------------|-----|
|        | bar ü              | psi g | bar ü              | psi g | °C                      | °F | °C                      | °F  | °C                       | °F  |
| OVR    | 1                  | 15    | 16                 | 232   | 2                       | 35 | 50                      | 122 | 55                       | 131 |

#### Korrekturfaktoren Temperatur (Correction Factors Temperature, CFT)

| Ölgeschmierte Kompressoren |     |                 |
|----------------------------|-----|-----------------|
| °C                         | °F  | Korrekturfaktor |
| 25                         | 77  | 1,00            |
| 30                         | 86  | 1,00            |
| 35                         | 95  | 1,00            |
| 40                         | 104 | 1,25            |
| 45                         | 113 | 1,55            |
| 50                         | 122 | 1,90            |

#### Korrekturfaktoren Temperatur (Correction Factors Temperature, CFT)

| Ölfreie Kompressoren |     |                 |
|----------------------|-----|-----------------|
| °C                   | °F  | Korrekturfaktor |
| 25                   | 77  | 1,00            |
| 30                   | 86  | 1,00            |
| 35                   | 95  | 1,00            |
| 40                   | 104 | 1,02            |
| 45                   | 113 | 1,04            |
| 50                   | 122 | 1,05            |

#### Korrekturfaktoren Druck (Correction Factors Pressure, CFP)

| bar ü | psi g | Korrekturfaktor |
|-------|-------|-----------------|
| 3     | 44    | 2,00            |
| 4     | 58    | 1,60            |
| 5     | 73    | 1,33            |
| 6     | 87    | 1,14            |
| 7     | 100   | 1,00            |
| 8     | 116   | 1,00            |
| 9     | 131   | 1,00            |
| 10    | 145   | 1,00            |
| 11    | 160   | 1,00            |
| 12    | 174   | 1,00            |
| 13    | 189   | 1,00            |
| 14    | 203   | 1,00            |
| 15    | 218   | 1,00            |
| 16    | 232   | 1,00            |

#### Korrekturfaktoren Eingangstaupunkt (Correction Factors Dewpoint, CFD)

| CDD-Taupunkt | °C           | °F            | Korrekturfaktor |
|--------------|--------------|---------------|-----------------|
| Trocken      | -70 bis +3   | -100 bis +38  | 1,00            |
| Feucht       | +3 und höher | +38 und höher | 4,00            |

Annahme: Die Ölnebel-Einlasskonzentration steigt nicht über 0,05 mg/m<sup>3</sup> bei 35 °C (95 °F). Bei Anwendungen mit höheren Ölnebel-Konzentrationen wenden Sie sich zwecks exakter Größenbestimmung an Parker domnick hunter.

#### Filterauswahl – Klasse OVR

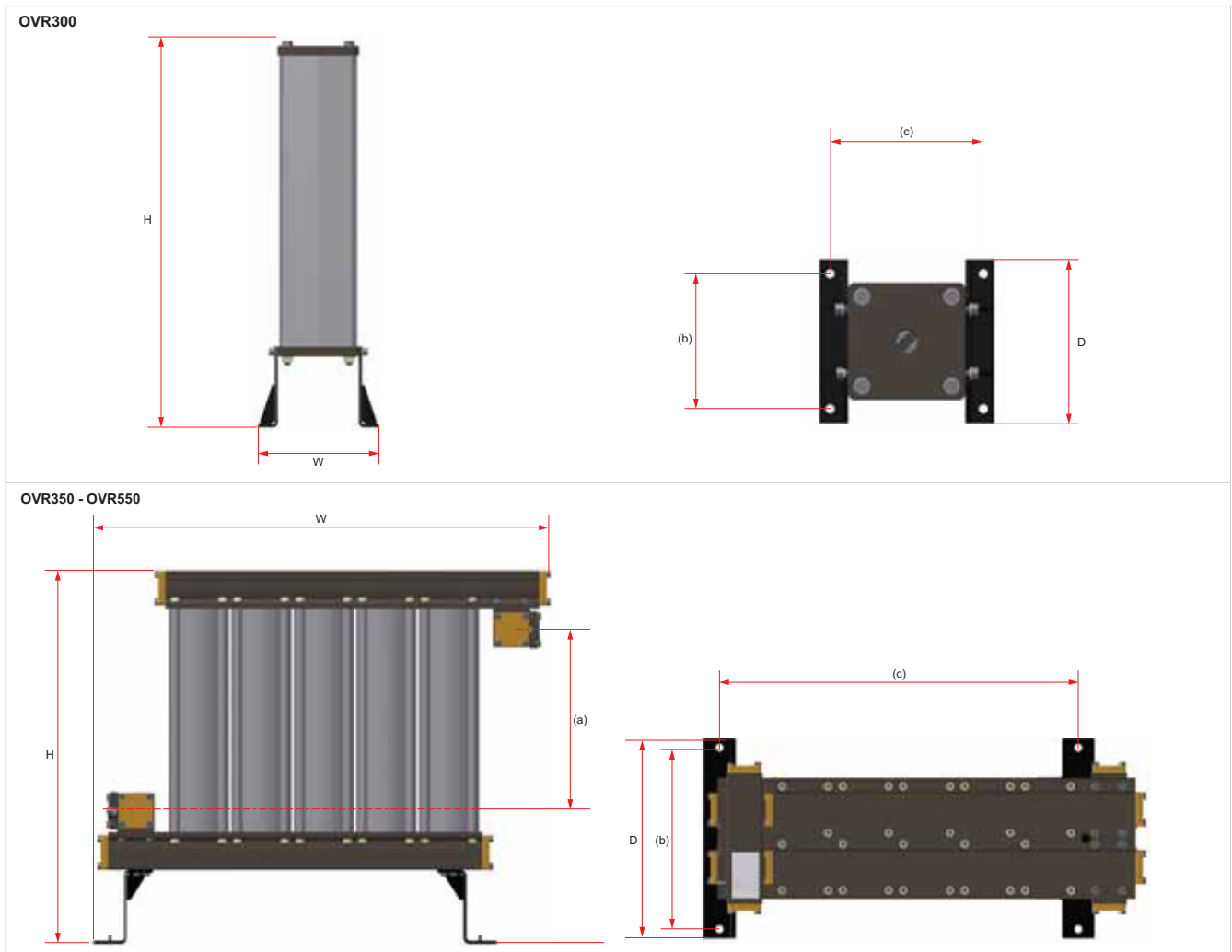
Zur richtigen Auswahl eines OVR-Filters zur Ölnebelabscheidung muss die Durchflussrate des OVR-Filters entsprechend dem Mindestbetriebsdruck, der Höchstbetriebstemperatur sowie dem Drucktaupunkt des Systems gewählt werden.

- Bestimmen Sie den Mindestbetriebsdruck, die maximale Einlasstemperatur, die maximale Druckluftdurchflussrate sowie den Taupunkt der Druckluft am Einlass des OVR-Filters.
- Wählen Sie den Korrekturfaktor für die maximale Einlasstemperatur aus der CFT-Tabelle nach dem Kompressortyp aus (immer aufrunden, d. h. bei einer Temperatur von 37 °C einen Korrekturfaktor von 40 °C auswählen).
- Wählen Sie den Korrekturfaktor für den Mindesteinlassdruck aus der CFP-Tabelle aus (immer abrunden, d. h. bei 5,3 bar einen Korrekturfaktor von 5 bar auswählen).
- Wählen Sie den Korrekturfaktor für den Drucktaupunkt aus der CFD-Tabelle aus.
- Berechnen Sie die Mindestfiltrationsleistung.  
Mindestfiltrationsleistung = Druckluftdurchflussrate x CFT x CFP x CFD
- Wählen Sie anhand der Mindestfiltrationsleistung ein OVR-Modell aus den obigen Tabellen mit der Durchflussrate (die Durchflussrate des ausgewählten OVR-Modells muss gleich oder größer der Mindestfiltrationsleistung sein).  
Wenn die Mindesttrocknungskapazität die in den Tabellen angegebenen Höchstwerte der Modelle überschreitet, wenden Sie sich an Parker domnick hunter und fragen Sie nach größeren Trocknern mit mehreren Trocknerbänken.

## 2.2 Konstruktionswerkstoffe

|  |   |
|--|---|
| Säulen, Verteiler, Einlass-/Auslassblock | Aluminium-Extrusion EN AW-6063 T6           |
| Endplatten/Flansche                      | Guss bearbeitet EN AW-6082 T6               |
| Fuß                                      | 8-mm-Stahlblech                             |
| Verschraubungen                          | Vernickelter Flusstahl                      |
| Adsorptionsmittel                        | Aktivkohle                                  |
| Dichtungsmaterialien                     | Nitril, Viton, EPDM, PTFE (Band)            |
| Lack/Farbe                               | Epoxidbeschichtung, RUCO Black Ink 10KK9006 |

## 2.3 Gewichte und Abmessungen



| Modell | Abmessungen |      |      |      |     |      |     |      |     |      |      |      | Gewicht |       |
|--------|-------------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|------|---------|-------|
|        | H           |      | B    |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)  |      |         |       |
|        | mm          | Zoll | mm   | Zoll | mm  | Zoll | mm  | Zoll | mm  | Zoll | mm   | Zoll | kg      | lb    |
| OVR300 | 792         | 31,2 | 245  | 9,6  | 230 | 9,1  | -   | -    | 190 | 7,5  | 215  | 8,5  | 28,5    | 62,8  |
| OVR350 | 1009        | 39,7 | 590  | 23,2 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 338  | 13,3 | 62,5    | 137,8 |
| OVR400 | 1009        | 39,7 | 735  | 28,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 508  | 20,0 | 71,5    | 157,6 |
| OVR450 | 1009        | 39,7 | 888  | 35,0 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 646  | 25,4 | 92,8    | 204,6 |
| OVR500 | 1009        | 39,7 | 1065 | 41,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 831  | 32,7 | 100,6   | 221,8 |
| OVR550 | 1009        | 39,7 | 1234 | 48,6 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 1000 | 39,4 | 122,0   | 269,0 |

## 2.4 Empfang und Prüfung des Geräts

Das Gerät wird in einem stabilen Lattenverschlag geliefert, der dafür vorgesehen ist, mit einem Gabelstapler oder einem Gabelhubwagen bewegt zu werden. Informationen zum Verpackungsgewicht und den Abmessungen finden Sie in den technischen Daten. Überprüfen Sie bei Lieferung des Geräts den Lattenverschlag und den Inhalt auf Schäden. Informieren Sie im Fall von Schäden am Lattenverschlag oder bei fehlenden Teilen umgehend das Versandunternehmen und benachrichtigen Sie Ihre lokale Parker domnick hunter-Niederlassung.

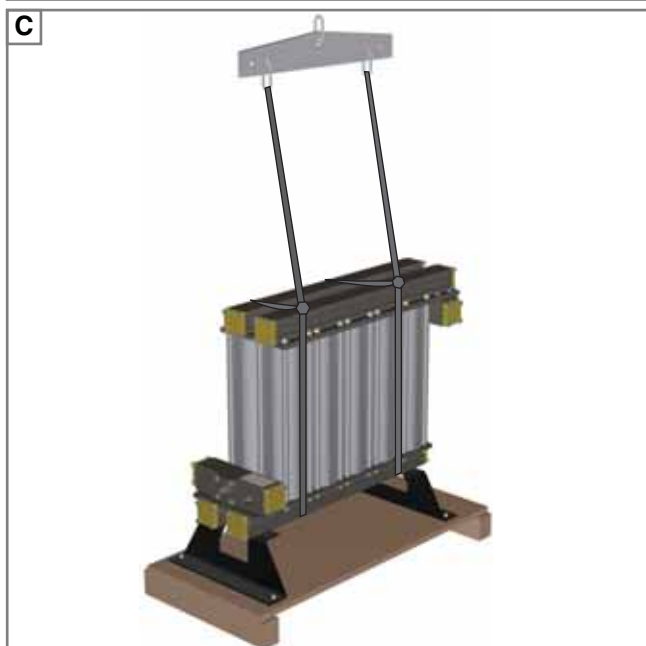
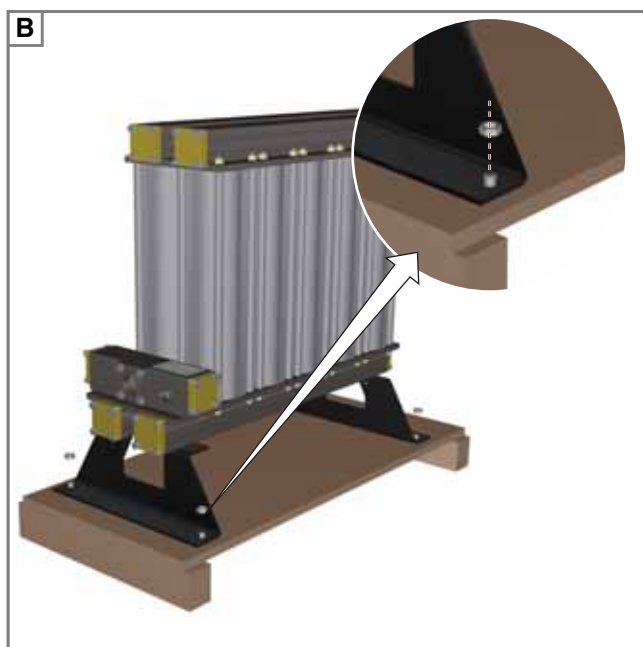
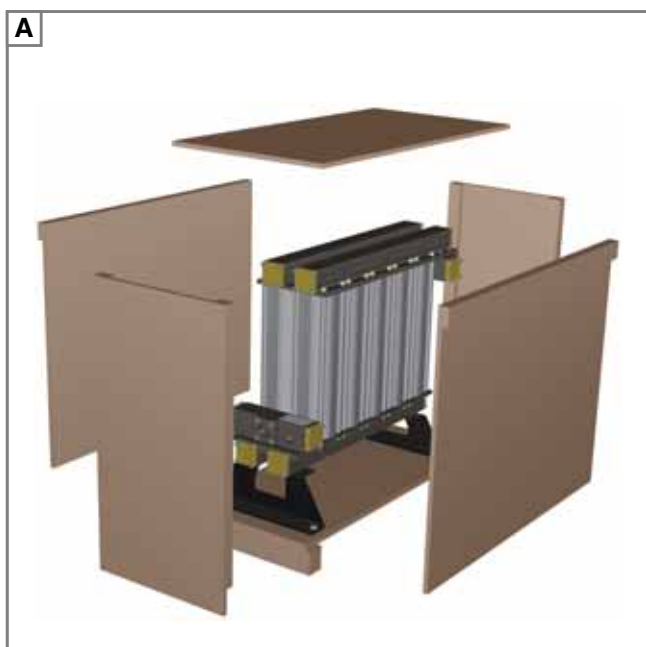
### 2.4.1 Lagerung

Lagern Sie das Gerät in der Versandkiste in einer sauberen, trockenen Umgebung. Wenn die Kiste an einem Ort gelagert wird, an dem die Umgebungsbedingungen nicht den Angaben in den technischen Daten entsprechen, muss das Gerät unbedingt vor dem Auspacken zu seinem endgültigen Einsatz-/Installationsort gebracht werden. Dort muss es sich zunächst stabilisieren. Andernfalls kann es zu Feuchtigkeitsbildung und einer Schädigung des Geräts kommen.

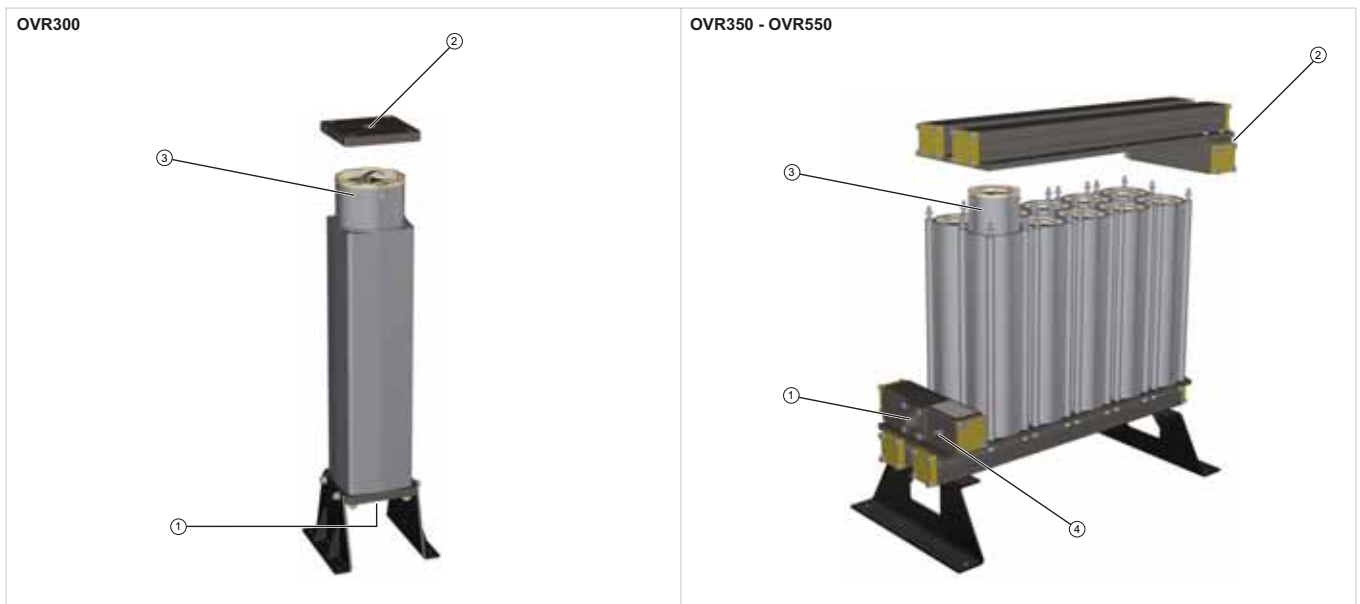
### 2.4.2 Auspacken

Entfernen Sie den Deckel und alle vier Seitenteile der Versandkiste (A) und schrauben Sie die vier Muttern ab, die das Gerät auf dem Boden der Kiste fixieren (B). Heben Sie das Gerät mithilfe von geeigneten Schlingen und einem Deckenlaufkran an (C).

Befördern Sie das Gerät mit einem Gabelstapler oder einem Palettenhubwagen vorsichtig an den endgültigen Aufstellort.



## 2.5 Übersicht über das Gerät



Legende:

| Ref. | Beschreibung     | Ref. | Beschreibung      |
|------|------------------|------|-------------------|
| 1    | Einlassverteiler | 3    | OVR-Filterelement |
| 2    | Auslassverteiler | 4    | 1/8"-Kugelventil  |

## 3 Installation und Inbetriebnahme



Die Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Reparaturen dürfen nur von entsprechend ausgebildetem und von Parker domnick hunter zugelassenem Personal durchgeführt werden.

### 3.1 Empfohlener Systemaufbau

Der OVR ist ein Önebel-Abscheidefilter und erfordert eine vorherige Reduzierung des Gehalts an flüssigem Öl und Ölaerosolen in der Luft, um ordnungsgemäß zu funktionieren.

Der OVR-Einheit müssen Koaleszenzfilter vorgeschaltet werden (Abb. 1), um den Aerosolgehalt zu reduzieren. Diese Filter müssen sich nicht direkt vor dem OVR befinden, sondern können Teil eines Aufbereitungspakets im Kompressorraum sein. Der OVR muss mit Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION Koaleszenzfiltern der Klasse AO & AA geschützt werden, um die angegebene Luftreinheitsspezifikation zu erreichen.

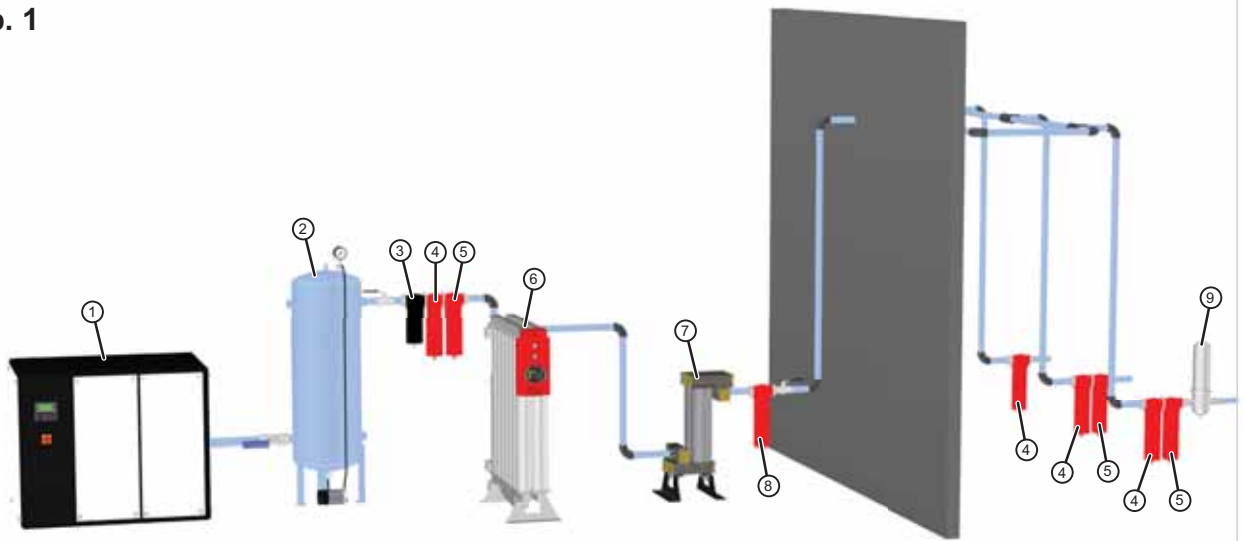
Der OVR kann im Kompressorraum oder an der Verbrauchsstelle installiert werden. Wenn eine Anlage aus alten, verunreinigten Leitungen besteht, kann ein OVR sowohl im Kompressorraum (zum Schutz des Leitungssystems) als auch an der Verbrauchsstelle (zur Abscheidung von Nebel aus dem Leitungssystem) erforderlich sein, um die gewünschte Luftreinheit zu erzielen (Abb. 2).

Der OVR verwendet Aktivkohlegranulat zur Abscheidung von Önebel. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollte die Druckluft trocken sein (Installation des OVR nach einem Kältemittel- oder Adsorptionstrockner) (Abb. 1 und 2). Sollte die Anlage eine Platzierung des OVR vor dem Trockner erfordern, muss der OVR für den hohen Feuchtegehalt der Luft ausgelegt werden und stets den Koaleszenzfiltern nachgeschaltet werden (Abb. 3), d. h. die letzte Filterstufe zwischen den Koaleszenzfiltern und dem Trockner sein. Koaleszenzfilter müssen vor flüssigem Öl/ Wasser geschützt werden. Sollten die Koaleszenzfilter in einer Umgebung platziert werden, in der Flüssigkeiten vorhanden sind, muss vor den Koaleszenzfiltern auch ein Wasserabscheider der Klasse WS installiert werden.

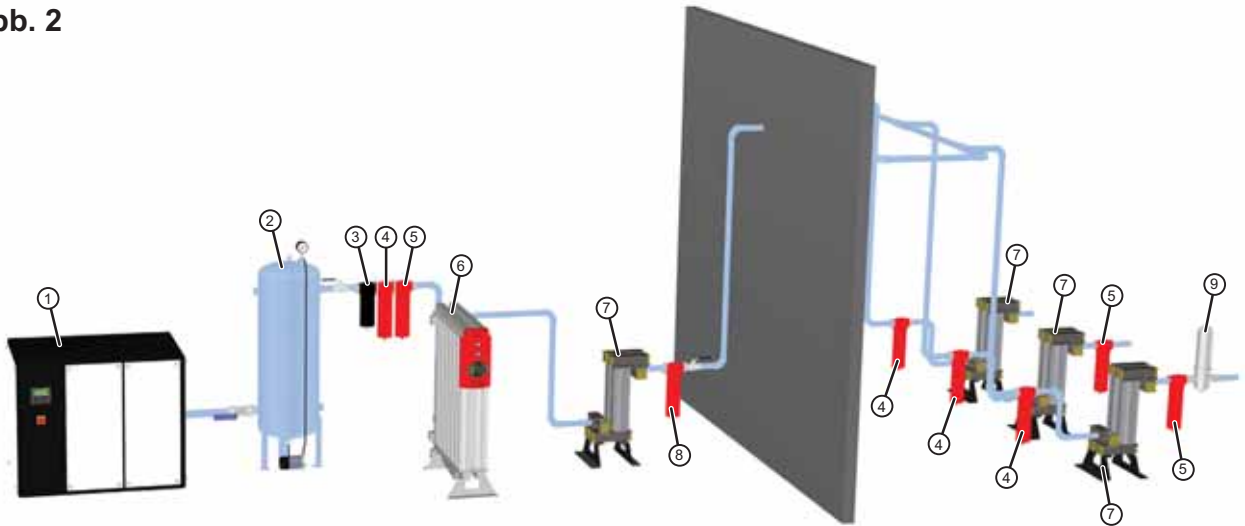
Legende:

| Ref. | Beschreibung        | Ref. | Beschreibung      |
|------|---------------------|------|-------------------|
| 1    | Kompressor          | 6    | Drucklufttrockner |
| 2    | Luftbehälter        | 7    | OVR-Einheit       |
| 3    | Wasserabscheider    | 8    | Staubfilter       |
| 4    | Universalfilter     | 9    | Edelstahlfilter   |
| 5    | Hochleistungsfilter |      |                   |

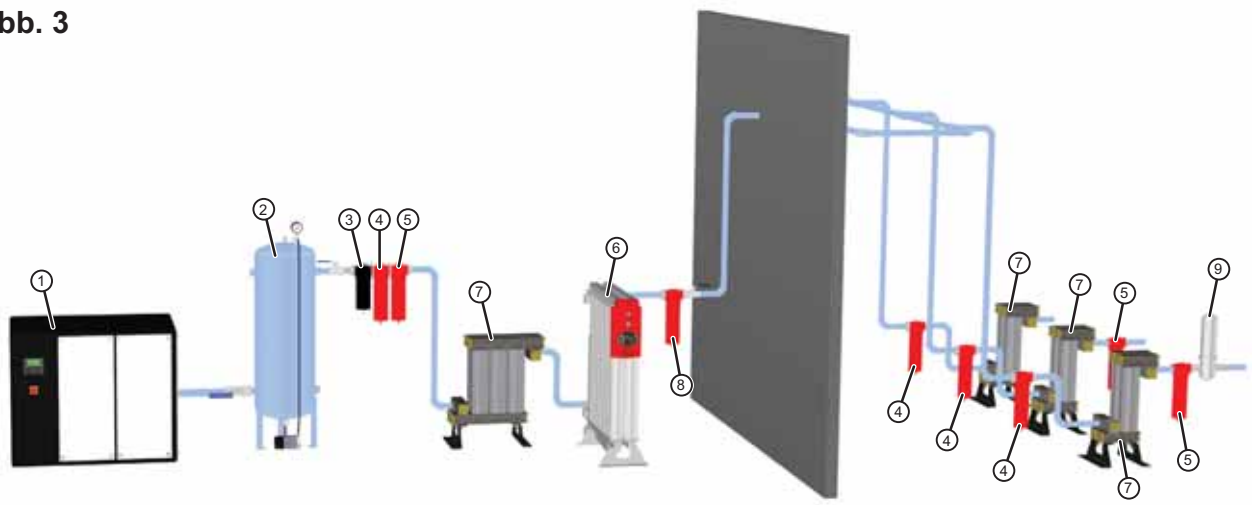
**Abb. 1**



**Abb. 2**



**Abb. 3**



## 3.2 Aufstellort des Geräts

### 3.2.1 Umgebung

Das Gerät muss im Innenbereich in einer Umgebung aufgestellt werden, in der es vor direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Änderungen der Temperatur und Feuchtigkeit sowie Luftverschmutzung beeinflussen die Betriebsumgebung des Geräts und können die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, sicherzustellen, dass die angegebenen Umgebungsbedingungen für das Gerät eingehalten werden.

### 3.2.2 Platzbedarf

Das Gerät muss auf einer ebenen Stellfläche montiert werden, die das Eigengewicht sowie das Gewicht aller Zubehörteile tragen kann. Die Mindestmaße der Stellfläche sind weiter unten genauer beschrieben, allerdings muss um das Gerät ausreichend Platz für die Luftzirkulation, den Zugang bei Wartungsarbeiten und zum Ansetzen von Hebezeug vorhanden sein. Es wird ein Mindestabstand von etwa 500 mm an allen Seiten des Geräts und 1000 mm über dem Gerät empfohlen. Für die Pumpe ist ein Mindestabstand von 100 mm an allen Seiten notwendig.

**Stellen Sie das Gerät** stets so auf, dass die Bedienung ungehindert möglich ist.

## 3.3 Mechanische Installation

### 3.3.1 Allgemeine Anforderungen

Vergewissern Sie sich, dass alle Filterkondensatablässe mit geeigneten Ablassrohren versehen sind und dass sämtliches Abwasser gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt wird.

Vergewissern Sie sich, dass das gesamte Leitungsmaterial für die Anwendung geeignet, sauber und frei von Verschmutzungen ist. Der Durchmesser der einzelnen Leitungen muss groß genug sein, um eine unbegrenzte Eingangsluftversorgung zum Gerät und Ausgangsluftversorgung zur Anwendung zu ermöglichen.

Achten Sie beim Verlegen der Rohre auf eine entsprechende Abstützung, um Schäden und Lecks am System zu verhindern.

Alle im System eingesetzten Komponenten müssen mindestens auf den maximalen Betriebsdruck des Geräts ausgelegt sein. Es wird empfohlen, das System mit Überdruckventilen entsprechender Nennkapazität zu schützen.

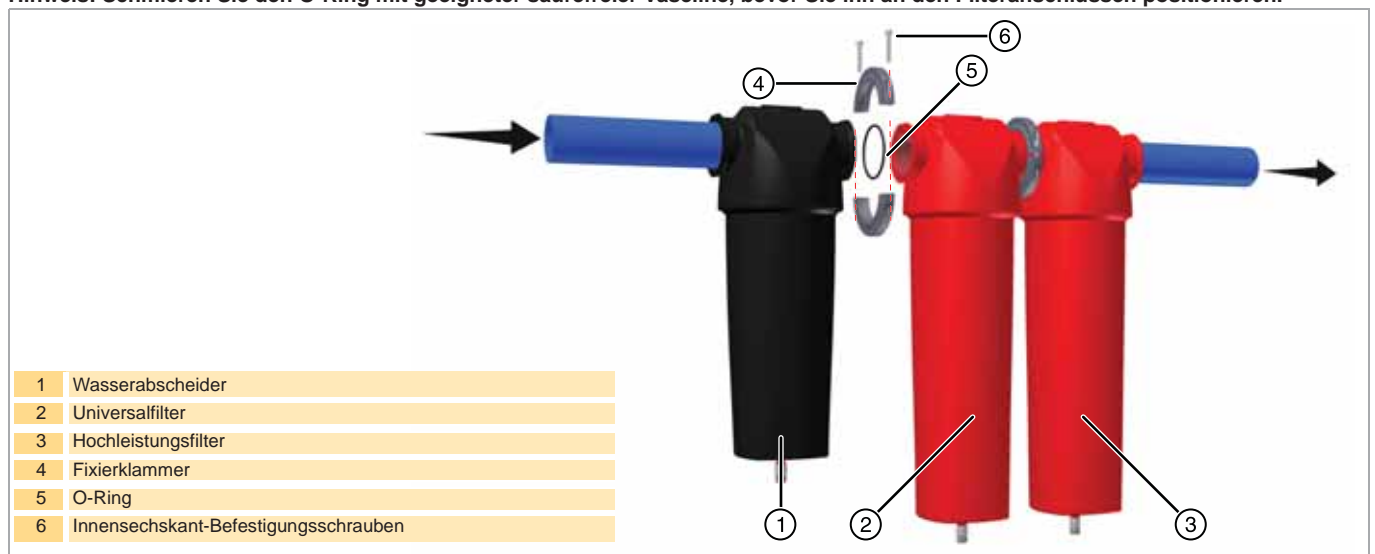
### 3.3.2 Fixieren des Geräts

In den Füßen des Geräts befinden sich Befestigungslöcher. Vergewissern Sie sich am endgültigen Aufstellort, dass das Gerät sicher befestigt ist.

### 3.3.3 Filterinstallation

Mit den Fixierklammern können mehrere Filter installiert werden. Installieren Sie die Filter wie dargestellt in vertikaler Ausrichtung. Stellen Sie dabei sicher, dass jede Fixierklammer korrekt sitzt.

**Hinweis: Schmieren Sie den O-Ring mit geeigneter säurefreier Vaseline, bevor Sie ihn an den Filteranschlüssen positionieren.**



---

## 4 Betrieb des Geräts

### 4.1 Starten des Geräts

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die Absperrventile am Einlass und Auslass des Geräts geschlossen sind.
- 2 Öffnen Sie langsam das Absperrventil am Einlass des Geräts und prüfen Sie das System auf Undichtigkeiten.
- 3 Stellen Sie sicher, dass das Überdruckventil des Systems geschlossen ist.
- 4 Überprüfen Sie die Kondensatablässe der Filter und stellen Sie sicher, dass das Kondensat wie vorgeschrieben in einen geeigneten Auffangbehälter entsorgt wird.
- 5 Öffnen Sie langsam das Absperrventil am Auslass, um das System mit Druck zu beaufschlagen. **Öffnen Sie das Ventil nicht vollständig**, bevor das nachgeschaltete System den korrekten Betriebsdruck erreicht hat.

Das Gerät ist für den Dauerbetrieb ausgelegt. Wenn es läuft, sind keine weiteren Eingriffe seitens des Bedieners notwendig.

### 4.2 Abschalten





#### So schalten Sie das Gerät drucklos

- 1 Schließen Sie das Absperrventil am Auslass und anschließend das Absperrventil am Einlass.
- 2 Öffnen Sie langsam das Ablassventil am Staubfilter, um den Druck aus dem Gerät abzulassen.

**Hinweis: Es ist möglich, dass zwischen dem Absperrventil am Einlass und dem Einlass am Gerät eine geringe Menge Luft eingeschlossen ist.**

## 5 Wartung

### 5.1 Wartungsintervalle

| Beschreibung der erforderlichen Wartung |  | Empfohlenes Wartungsintervall:  |   |          |   |
|---|--|---|---|----------|---|
| Komponente                              | Vorgehensweise   | Woche   | Monatlich   | 3 Monate | 12 Monate   |
| Komplette Baugruppe                     | Auf Luftverlust prüfen.  |  |   |          |   |
| OVR                                     | Adsorptionsfilterelemente (Aktivkohle) austauschen. <sup>(1)</sup> | Siehe Anmerkung (1)   |   |          |   |
|   |  |   |  |          |  |
| Filtration                              | Koaleszenzfilterelemente und automatische Ablässe erneuern.        |   |   |          |  |

**(1) Im Gegensatz zu Filtern für die Abscheidung von Öaerosolen, die zur Gewährleistung der Druckluftqualität jährlich ausgetauscht werden, kann die Lebensdauer eines Önebel-Abscheidefilters von zahlreichen verschiedenen Faktoren abhängen, die einen häufigeren Austausch erfordern. Negative Faktoren für die Lebensdauer von Adsorptionsfiltern sind:**

**Önebel-Konzentration:** Je höher die Önebel-Einlasskonzentration ist, desto schneller ist die Kapazität der Aktivkohle erschöpft.

**Öl:** Adsorptionsfilter wurden entwickelt, um Önebel und Gerüche abzuscheiden; sie dienen nicht der Entfernung von flüssigem Öl oder Aerosolen. Schlecht gewartete oder nicht vorhandene Vorfiltration führt dazu, dass die OVR-Filterkapazität für die Önebelabscheidung schnell erschöpft ist.

**Temperatur:** Der Önebelgehalt steigt exponentiell zur Einlasstemperatur an und verringert so die Lebensdauer des Filterelements. Zudem verringert sich mit steigender Temperatur auch die Adsorptionskapazität, was ebenfalls die Lebensdauer des Filterelements verkürzt.

**Relative Feuchtigkeit oder Taupunkt:** Feuchte Luft verringert die Adsorptionsfähigkeit der Aktivkohle.

**Austausch des Kompressoröls:** Bei einem Austausch des Kompressoröls werden durch den neuen Schmierstoff „lose Enden“ abgebrannt, was zu einem Anstieg des Önebelgehalts für Stunden oder sogar Wochen führt. Dieser erhöhte Önebelgehalt wird vom OVR-Filter für die Ölabscheidung adsorbiert, wodurch sich die Lebensdauer des Filters erheblich reduziert.

**Die Filterelementleistung basiert auf einer maximalen Önebel-Einlasskonzentration von 0,05 mg/m<sup>3</sup> und einem Drucktaupunkt von -40 °C. Diese Elemente sollten ausgetauscht werden, wenn Önebel, Gerüche oder Geschmack festgestellt werden.**

### 5.2 Sätze für die vorbeugende Wartung

#### Empfohlen alle 12 Monate



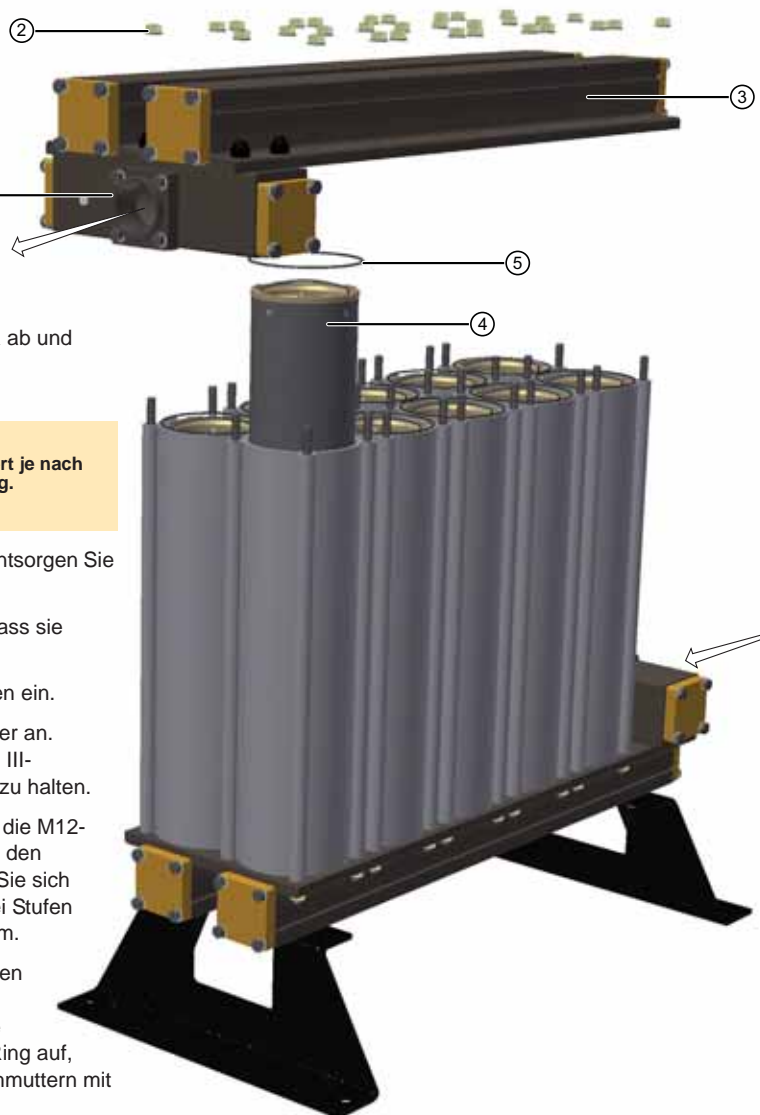
Standardmäßig werden aktuelle Parker Domnick Hunter Filterwartungssätze geliefert. Informationen zu dem geeigneten Element sind der Modellnummer des Filtergehäuses zu entnehmen.



| Beschreibung   | Katalognummer | Inhaltsverzeichnis               | Bestellmenge |
|--|---------------|----------------------------------|--------------|
| Filterelementsatz, 12 Monate OVR300 (alle 12 Monate) | 300OVR        | AC-Filterelement (x1)<br>O-Ringe | 1            |
| Filterelementsatz, 12 Monate OVR350 (alle 12 Monate) | 350OVR        | AC-Filterelement (x2)<br>O-Ringe | 1            |
| Filterelementsatz, 12 Monate OVR400 (alle 12 Monate) | 400OVR        | AC-Filterelement (x4)<br>O-Ringe | 1            |
| Filterelementsatz, 12 Monate OVR450 (alle 12 Monate) | 450OVR        | AC-Filterelement (x6)<br>O-Ringe | 1            |
| Filterelementsatz, 12 Monate OVR500 (alle 12 Monate) | 500OVR        | AC-Filterelement (x8)<br>O-Ringe | 1            |
| Filterelementsatz, 12 Monate OVR550 (alle 12 Monate) | 550OVR        | AC-Filterelement (x10)           | 1            |

## 5.3 Austausch von OVR-Filterelementen

- 1 Schließen Sie die Absperrventile.
- 2 Öffnen Sie langsam das Ablassventil am Vorfilter, um den Druck vom OVR und den Filtern abzulassen.  
  
Entfernen Sie sich während des Druckablasses vom OVR.
- 3 Stützen Sie die Auslassleitungen ab und entfernen Sie vorsichtig den Auslassflansch vom Einlassverteiler.
- 4 Lösen Sie die M12-Verteilerbefestigungen und schrauben Sie sie ab.
- 5 Heben Sie den Einlassverteiler vorsichtig vom OVR ab und bewahren Sie ihn sicher auf.



Warnung

Der Einlassverteiler ist schwer und erfordert je nach dem OVR-Modell möglicherweise Hebezeug.

- 6 Heben Sie die Filterelemente aus den Säulen und entsorgen Sie sie.
- 7 Überprüfen Sie die Säulen und stellen Sie sicher, dass sie sauber, trocken und unbeschädigt sind.
- 8 Setzen Sie die Austauschfilterelemente in die Säulen ein.
- 9 Bringen Sie die Ersatz-Verteiler-O-Ringe am Verteiler an. Tragen Sie bei Bedarf eine dünne Schicht Molykote III-Schmierfett auf die O-Ringe auf, um sie in Position zu halten.
- 10 Bringen Sie den Verteiler wieder an und ziehen Sie die M12-Befestigungen nacheinander fest. Beginnen Sie mit den Schrauben in der Mitte des Verteilers und arbeiten Sie sich dann nach außen. Die Befestigungen sollten in zwei Stufen festgezogen werden. Stufe 1: 27 Nm, Stufe 2: 40 Nm.
- 11 Bringen Sie den Auslassflansch wieder an und stellen Sie sicher, dass sich der Flansch-O-Ring an der richtigen Stelle befindet. Tragen Sie bei Bedarf eine dünne Schicht Molykote III-Schmierfett auf den O-Ring auf, um ihn in Position zu halten. Ziehen Sie die Flanschmuttern mit 40 Nm an.

|   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Auslassflansch             |
| 2 | M12-Verteilerbefestigungen |
| 3 | Einlassverteiler           |

|   |                   |
|---|-------------------|
| 4 | OVR-Filterelement |
| 5 | Verteiler-O-Ring  |



## FILTERELEMENTE

Filter von Parker produzieren saubere Druckluft, Gase und Flüssigkeiten, die den strengsten Industrienormen gerecht werden. Um einwandfreie Ergebnisse zu erzielen, müssen die Filterelemente jährlich ausgetauscht werden.

Wenn Sie sich für Parker entscheiden, können Sie sicher sein, dass die benötigten Elemente jederzeit verfügbar, kostengünstig und die energieeffizientesten Produkte ihrer Art auf dem Markt sind. Des Weiteren werden unsere Filterelemente in einer vollständig recyclingfähigen Verpackung geliefert. Ein weiterer Vorteil beim Kauf von Parker-Filterelementen ist, dass Sie damit die Klimabilanz Ihres Unternehmens um 190 kg CO<sub>2</sub> verbessern. Dies entspricht einem Flug von über 1100 km von Edinburgh nach Berlin!

Die Filterelemente von Parker haben ihre hohe Effizienz auch beim Einsatz in Filtern führender Wettbewerber bewiesen.



## SPEZIALISIERTE LEISTUNGEN

Die Techniker und Ingenieure des Parker-Kundendienstes für Sonderleistungen führen vor Ort Effizienzmessungen durch und überprüfen dabei Variablen wie Luftstrom, Druck, Temperatur, Taupunkt und Stromverbrauch.

Unser aus hervorragend ausgebildeten Experten bestehendes Team ist in der Branche einzigartig. Die Mitarbeiter berücksichtigen bei ihrer Arbeit alle Umgebungsfaktoren, die sich auf die Leistung Ihres Systems auswirken können. Die von unseren Spezialisten erzielten Ergebnisse sind äußerst genau und liefern wertvolle Informationen.

Durch die auf Erkenntnissen basierenden Empfehlungen von Parker können unsere Kunden ihre Kosten deutlich senken – ein Grund dafür, warum sie unsere Beratungsleistungen immer wieder in Anspruch nehmen und sich für unsere Produkte entscheiden.



## KUNDENDIENST

Der Parker-Kundendienst ist der erste telefonische Ansprechpartner für Kunden, die Hilfe oder Unterstützung benötigen.

Da dieses Team für die Erstellung von Handbüchern und weiteren Dokumentationen verantwortlich ist, können die Mitarbeiter unseren Kunden mit ihrem umfangreichen Wissen über Teile und Produkte weiterhelfen.

Die telefonische Unterstützung ist jedoch nur ein Weg, auf dem das Expertenteam von Parker Kunden zur Verfügung steht, um Ausfälle schnell zu beseitigen und Produktfragen zu beantworten.

In manchen Fällen ist es erforderlich, dass unsere Techniker und Ingenieure Reparaturen vor Ort ausführen. In diesen Fällen wird der lokale Techniker schnell ausgesandt, damit unsere Kunden die Produktion so schnell wie möglich wieder aufnehmen können. Die persönliche Schulung ist eine weitere Leistung unseres Kundendienstteams. Auf diese Weise konnten wir bereits Hunderten von Parker-Vertriebspartnern ein umfangreiches Wissen vermitteln. Durch die Schulungen wird des Weiteren sichergestellt, dass unsere Vertriebspartner Reparaturen schnell ausführen und Kundenprodukte warten können.



## TEILE

Die von Parker angebotenen Sätze machen die tägliche Wartung ganz einfach. Sie sind für all unsere Produkte verfügbar und bieten einfach ein ausgezeichnetes Preis-Leistungs-Verhältnis. Die in den Sätzen enthaltenen Teile helfen unseren Kunden bei den unterschiedlichsten Wartungs-, Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten.

Darüber hinaus bieten wir Teilesätze für die vorbeugende Wartung von Trocknern und Gasgeneratoren an. Diese Sätze ermöglichen die einfache Wartung der Trockner und Generatoren unserer Kunden, um die optimale Leistung dieser Geräte und Anlagen zu gewährleisten.

Innerhalb von 24 Stunden ist eine große Auswahl von langlebigen Parker-Teilen an jedem Ort in Europa, im Nahen Osten und in Afrika verfügbar.



## Wartung, Reparatur und Instandhaltung

Wartung, Reparatur und Instandhaltung – die Techniker von Parker sind die Spezialisten der Branche. Ihre Fähigkeiten und Qualifikationen werden jährlich überprüft und bestätigt, damit sie stets über die erforderlichen Kenntnisse verfügen, die sie für unsere Produkte, ihren Einsatz in Kundenanwendungen und den damit verbundenen gesetzlichen Bestimmungen benötigen.

Auch aus diesem Grund bietet Parker Wartungs- und Kundendienstleistungen vor Ort und auf Abruf an, um die besonderen Anforderungen unserer Kunden in kürzester Zeit effizient zu erfüllen.

Die Wartungs-, Reparatur- und Instandhaltungsleistungen von Parker reichen von der einfachen Wartungsüberprüfung im Rahmen der Produktgewährleistung bis hin zu umfangreichen Programmen, bei denen die Anwendung vor Ort genauestens untersucht und überwacht wird.

Der Kunde steht im Mittelpunkt unseres Handelns, auch im Bereich Wartung, Reparatur und Instandhaltung. Die Filterelemente von Parker haben ihre hohe Effizienz auch beim Einsatz in Filtern führender Wettbewerber bewiesen.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Richtlinien PED 2014/68/EU

Angewandte Normen PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

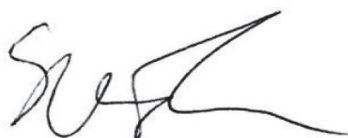
Beurteilungsrouten der  
Druckgeräterichtlinie:  
EG-Baumusterprüfbescheinigung:  
Benannte Stelle für die  
B & D  
COV0912556/1  
Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Bevollmächtigter Vertreter Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Erklärung

Hiermit erkläre ich als bevollmächtigter Vertreter die Konformität der oben aufgeführten Informationen  
in Bezug  
auf die Lieferung/Herstellung dieses Produkts mit den Normen und anderen zugehörigen Dokumenten

Unterschrift:



Datum:

Nummer der Erklärung:  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1 Informations de sécurité</b> .....           | <b>1</b>  |
| 1.1 Signalisations et symboles .....              | 2         |
| 1.2 Référence de modèle .....                     | 2         |
| <b>2 Description</b> .....                        | <b>3</b>  |
| 2.1 Caractéristiques techniques .....             | 3         |
| 2.2 Matériaux utilisés .....                      | 4         |
| 2.3 Poids et dimensions .....                     | 4         |
| 2.4 Réception et inspection de l'équipement ..... | 5         |
| 2.4.1 Stockage .....                              | 5         |
| 2.4.2 Déballage .....                             | 5         |
| 2.5 Présentation de l'appareil .....              | 6         |
| <b>3 Installation et mise en service</b> .....    | <b>7</b>  |
| 3.1 Installation recommandée du système .....     | 7         |
| 3.2 Emplacement de l'équipement .....             | 9         |
| 3.2.1 Environnement .....                         | 9         |
| 3.2.2 Encombrement .....                          | 9         |
| 3.3 Installation mécanique .....                  | 9         |
| 3.3.1 Exigences générales .....                   | 9         |
| 3.3.2 Fixation du système .....                   | 9         |
| 3.3.3 Installation des filtres .....              | 9         |
| <b>4 Utilisation de l'équipement</b> .....        | <b>10</b> |
| 4.1 Démarrage de l'appareil .....                 | 10        |
| 4.2 Arrêt .....                                   | 10        |
| <b>5 Entretien</b> .....                          | <b>11</b> |
| 5.1 Intervalles d'entretien .....                 | 11        |
| 5.2 Kit de maintenance préventive .....           | 11        |
| 5.3 Remplacement de cartouche OVR .....           | 12        |
| <b>6 Déclaration de conformité</b> .....          | <b>14</b> |

---

---

# 1 Informations de sécurité

**Ne faites pas fonctionner l'appareil avant que les avertissements de sécurité et instructions de ce guide d'utilisation n'aient été lus et compris par tous les personnels concernés.**

## RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR

UNE PANNE, UNE MAUVAISE SÉLECTION OU UNE UTILISATION INCORRECTE DES PRODUITS DÉCRITS DANS LE PRÉSENT DOCUMENT OU DES ÉLÉMENTS ASSOCIÉS PEUVENT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES CORPORELLES ET DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Le présent document et diverses autres documentations fournies par Parker-Hannifin Corporation, ses filiales et ses distributeurs agréés, proposent des options de produits ou de systèmes destinées à l'étude par des utilisateurs disposant d'une expérience technique.

L'utilisateur, de par son analyse et les tests qu'il a effectués, est seul responsable du choix final du système et des composants, ainsi que de leur conformité à toutes les exigences en matière de performances, d'endurance, de maintenance, de sécurité et d'avertissement. Il doit également analyser tous les aspects de l'application et respecter les normes industrielles en vigueur, ainsi que les informations relatives au produit figurant dans le catalogue de produits et dans toute autre documentation fournie par Parker, ses filiales ou ses distributeurs agréés.

Dans la mesure où Parker, ses filiales ou ses distributeurs agréés proposent des options de composants ou de systèmes reposant sur des données ou des spécifications fournies par l'utilisateur, il incombe à ce dernier la responsabilité de déterminer si ces données et ces spécifications sont adaptées et suffisantes pour toutes les applications et les usages prévus des composants ou des systèmes en question.

Les procédures d'installation, de mise en service, d'entretien et de réparation doivent être réalisées par des techniciens compétents, formés, qualifiés et agréés par Parker Hannifin uniquement.

Toute utilisation de l'appareil non spécifiée dans ce guide d'utilisation est susceptible de provoquer une évacuation de pression imprévue, qui peut occasionner des dégâts et des blessures graves.

Lors de la manipulation, de l'installation ou de l'utilisation de cet appareil, le personnel doit veiller à appliquer des procédures techniques sécurisées, ainsi qu'à se conformer à l'ensemble des réglementations, procédures de santé/sécurité et obligations légales en matière de sécurité.

Assurez-vous que l'appareil est dépressurisé et isolé de toute alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de maintenance indiquée dans ce guide d'utilisation.

Parker Hannifin ne peut prévoir toutes les circonstances possibles qui peuvent représenter un risque potentiel. Les avertissements figurant dans ce manuel couvrent la plupart des risques potentiels connus mais, par définition, ne peuvent pas être exhaustifs. Si l'utilisateur emploie un mode opératoire, un équipement ou une méthode de travail qui ne sont pas spécifiquement recommandés par Parker Hannifin, il doit s'assurer que l'appareil ne sera pas endommagé ou ne constituera pas un risque pour les personnes ou les biens.

La plupart des accidents qui surviennent lors de l'utilisation et de la maintenance des machines résultent de manquements aux procédures et règles basiques de sécurité. Les accidents peuvent être évités en reconnaissant que n'importe quelle machine est potentiellement dangereuse.






En cas de besoin d'une extension de garantie, de contrats de maintenance sur mesure ou de formation sur cet appareil ou sur tout autre appareil de la gamme Parker Hannifin, contactez le bureau Parker Hannifin le plus proche.

Les coordonnées du bureau commercial Parker Hannifin le plus proche sont disponibles sur le site [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn)

Conservez ce guide d'utilisation à titre de document de référence.

## 1.1 Signalisations et symboles

Les signalisations et symboles internationaux suivants figurent sur l'appareil ainsi que dans ce guide :

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|  | Attention : lire le guide d'utilisation.  |  | Utiliser une protection auditive   |
|  | Attire l'attention sur les actions ou procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent entraîner des dommages corporels ou la mort. |  | Composants sous pression dans le système   |
|  | Attire l'attention sur les actions ou procédures qui, si elles ne sont pas exécutées correctement, peuvent endommager ce produit.                       |  | Conformité Européenne  |
|  | Lire le guide d'utilisation   |  | Pour la mise au rebut des pièces usagées, toujours respecter les réglementations locales en vigueur. |
|  | Utiliser un chariot élévateur pour déplacer le sécheur.   |   |  |

## 1.2 Référence de modèle

|                         |            |            |          |          |          |          |
|-------------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| Número de modèle :      | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>I</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Modèle</b>           |            |            |          |          |          |          |
| 300                     |            |            |          |          |          |          |
| 350                     |            |            |          |          |          |          |
| 400                     |            |            |          |          |          |          |
| 450                     |            |            |          |          |          |          |
| 500                     |            |            |          |          |          |          |
| 550                     |            |            |          |          |          |          |
| <b>Diamètre du port</b> |            |            |          |          |          |          |
| H = 2"                  |            |            |          |          |          |          |
| I = 2 1/2"              |            |            |          |          |          |          |
| <b>Type de filetage</b> |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP                |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT                 |            |            |          |          |          |          |
| Sans objet              |            |            |          |          |          |          |
| Sans objet              |            |            |          |          |          |          |

Perfar Hazards Manufacturing Ltd  
Dubessing, Team Valley  
Gateshead, NE11 0PZ, Royaume-Uni  
Tél. : 0191 482 8000 Fax: 0191 482 8298  
www.perfar.com/uk

Modèle:  Date:

Numéro de série:

Cartouche de charbon actif:

Volume:  litres


Temp. de fonctionnement min.: 1,5 °C 35 °F


Temp. de fonctionnement max.: 50 °C 122 °F

Pression de service min.: 0,5 bar eff 7,25 psi eff

Pression de service max.: 16 bar eff 232 psi eff

Pression de test: 24,0 bar eff 348 psi eff





## 2 Description

Les vapeurs d'huile sont composées d'huile sous forme gazeuse pouvant passer facilement par un filtre coalescent conçu pour éliminer l'huile sous forme liquide et les aérosols huileux.

L'OVR utilise une grande surface de charbon actif adsorbant pour l'élimination des vapeurs d'huile et des odeurs. Il constitue la meilleure protection contre la contamination par huile dans toutes sortes de secteurs où la pureté de l'air est essentielle. L'OVR doit être protégé par des filtres coalescents en amont.

### 2.1 Caractéristiques techniques

#### Données de débit

| Modèle     | Taille du tuyau | l/s   | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /h | pied cube par minute |
|------------|-----------------|-------|---------------------|-------------------|----------------------|
| OVR300     | 2"              | 87    | 5,2                 | 314               | 185                  |
| OVR350     | 2"              | 177   | 10,6                | 637               | 375                  |
| OVR400     | 2"              | 354   | 21,2                | 1274              | 750                  |
| OVR450     | 2 1/2"          | 531   | 31,9                | 1911              | 1125                 |
| OVR500     | 2 1/2"          | 708   | 42,5                | 2549              | 1500                 |
| OVR550     | 2 1/2"          | 885   | 53,1                | 3186              | 1875                 |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"          | 1 770 | 106,2               | 6371              | 3750                 |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"          | 2 655 | 159,3               | 9557              | 5625                 |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"          | 3 540 | 212,4               | 12743             | 7500                 |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"          | 4 424 | 265,5               | 15928             | 9375                 |

Les débits indiqués correspondent à un fonctionnement à 7 bar eff (100 psi eff/0,7 MPa eff), à 35 °C (95 °F). Pour connaître les débits dans d'autres conditions, utilisez les facteurs de correction ci-dessous Données de fonctionnement

| Modèle | Pression de service min. |         | Pression de service max. |         | Température de service min. |    | Température de fonctionnement max. |     | Température ambiante max. |     |
|--------|--------------------------|---------|--------------------------|---------|-----------------------------|----|------------------------------------|-----|---------------------------|-----|
|        | bar eff                  | psi eff | bar eff                  | psi eff | °C                          | °F | °C                                 | °F  | °C                        | °F  |
| OVR    | 1                        | 15      | 16                       | 232     | 2                           | 35 | 50                                 | 122 | 55                        | 131 |

#### Facteurs de correction de température (CFT)

| Compresseurs à lubrification par huile |     |                       |
|--|-----|-----------------------|
| °C                                     | °F  | Facteur de correction |
| 25                                     | 77  | 1,00                  |
| 30                                     | 86  | 1,00                  |
| 35                                     | 95  | 1,00                  |
| 40                                     | 104 | 1,25                  |
| 45                                     | 113 | 1,55                  |
| 50                                     | 122 | 1,90                  |

#### Facteurs de correction de température (CFT)

| Compresseurs sans huile |     |                       |
|-------------------------|-----|-----------------------|
| °C                      | °F  | Facteur de correction |
| 25                      | 77  | 1,00                  |
| 30                      | 86  | 1,00                  |
| 35                      | 95  | 1,00                  |
| 40                      | 104 | 1,02                  |
| 45                      | 113 | 1,04                  |
| 50                      | 122 | 1,05                  |

#### Facteurs de correction de pression (CFP)

| bar eff | psi eff | Facteur de correction |
|---------|---------|-----------------------|
| 3       | 44      | 2,00                  |
| 4       | 58      | 1,60                  |
| 5       | 73      | 1,33                  |
| 6       | 87      | 1,14                  |
| 7       | 100     | 1,00                  |
| 8       | 116     | 1,00                  |
| 9       | 131     | 1,00                  |
| 10      | 145     | 1,00                  |
| 11      | 160     | 1,00                  |
| 12      | 174     | 1,00                  |
| 13      | 189     | 1,00                  |
| 14      | 203     | 1,00                  |
| 15      | 218     | 1,00                  |
| 16      | 232     | 1,00                  |

#### Facteurs de correction - Point de rosée en entrée (CFD)

| Point de rosée CDD    | °C          | °F            | Facteur de correction |
|-----------------------|-------------|---------------|-----------------------|
| En conditions sèches  | De -70 à +3 | De -100 à +38 | 1,00                  |
| En conditions humides | +3 et plus  | +38 et plus   | 4,00                  |

En principe, la concentration de vapeur d'huile en entrée ne dépasse pas 0,05 mg/m<sup>3</sup> à 35 °C (95 °F). Pour les applications dans lesquelles cette concentration est plus élevée, contactez Parker donnick hunter pour en savoir plus.

#### Sélection du filtre – Grade OVR

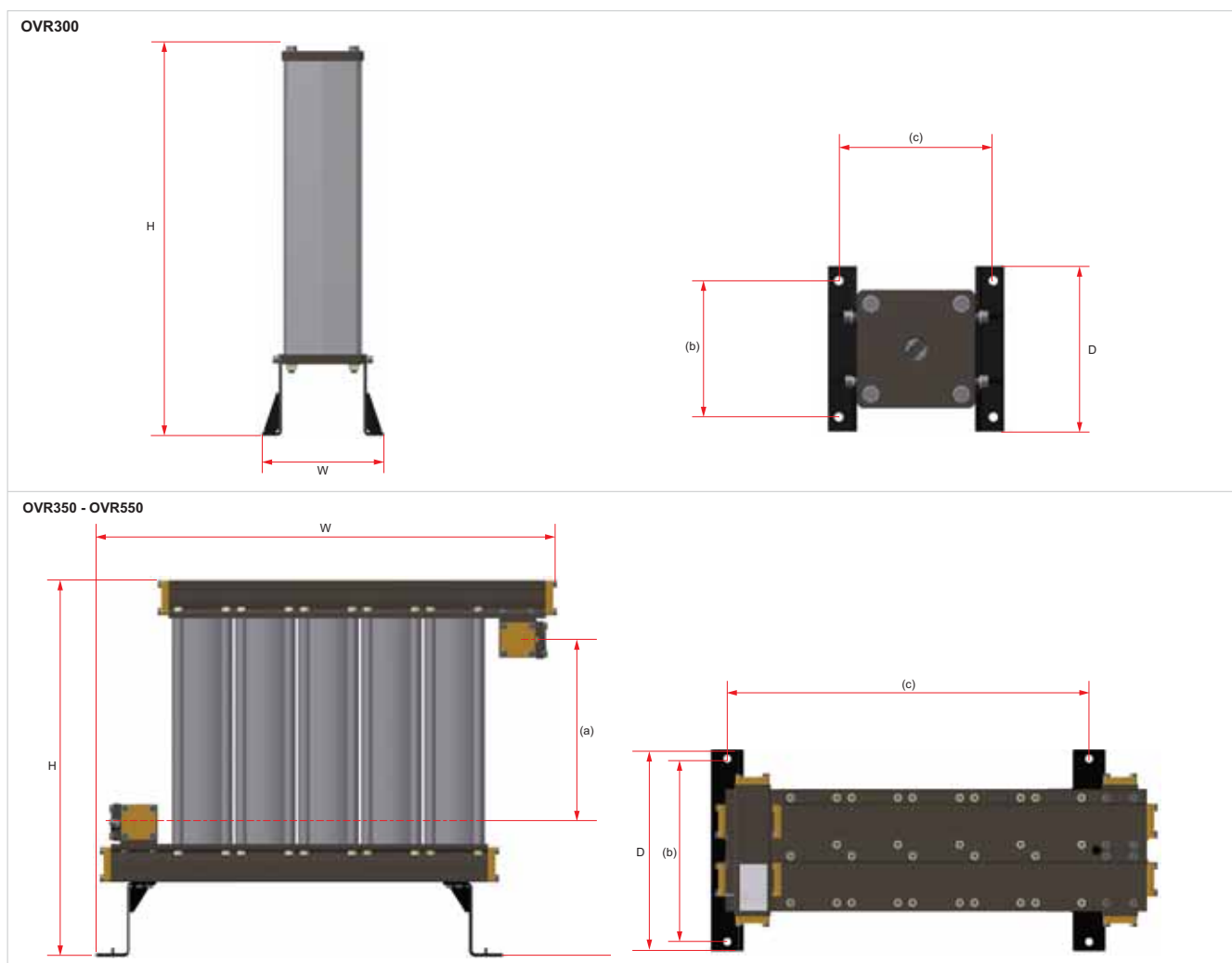
Pour sélectionner correctement un filtre d'élimination de vapeurs d'huile OVR, le débit de l'OVR doit être ajusté en fonction de la pression de fonctionnement minimum, de la température de fonctionnement maximum et du point de rosée sous pression du système.

- Déterminez la pression de service minimale, la température d'entrée maximale, le débit d'air comprimé maximal et le point de rosée de l'air comprimé à l'entrée du filtre OVR.
- Dans le tableau Facteurs de correction de température (CFT), sélectionnez le facteur de correction correspondant à la température d'entrée maximum (arrondissez toujours au chiffre supérieur ; p. ex., pour une température de 37 °C, utilisez le facteur de correction correspondant à une température de 40 °C).
- Dans le tableau Facteurs de correction de pression (CFP), sélectionnez le facteur de correction correspondant à la pression d'admission minimum (arrondissez toujours au chiffre inférieur ; p. ex., pour 5,3 bar, utilisez un facteur de correction de 5 bar).
- Dans le tableau Facteur de correction de point de rosée (CFD), sélectionnez le facteur de correction correspondant au point de rosée sous pression.
- Calculez la capacité de filtration minimale.  
Capacité de filtration minimale = Débit d'air comprimé x CFT x CFP x CFD
- À l'aide de la capacité de filtration minimum, sélectionnez un modèle OVR dans les tableaux ci-dessus (le modèle sélectionné doit avoir un débit égal ou supérieur à la capacité de filtration minimum).  
Si la capacité de filtration minimum dépasse les valeurs maximum des modèles présents dans les tableaux, veuillez contacter Parker donnick hunter pour obtenir des conseils relatifs aux systèmes à plusieurs bancs.

## 2.2 Matériaux utilisés

|   |   |
|---|---|
| Colonnes, manifolds, bloc entrée/sortie | Extrusion aluminium EN AW-6063 T6                       |
| Plaques de fixation/brides              | Moulées/usinées EN AW-6082 T6                           |
| Pieds                                   | Plaque acier 8 mm                                       |
| Raccords                                | Acier doux nickelé                                      |
| Adsorbant                               | Charbon actif   |
| Matériau d'étanchéité                   | Nitrile, Viton, EPDM, PTFE (ruban)                      |
| Peinture/encre                          | Revêtement en résine époxyde, encre noire RUCO 10KK9006 |

## 2.3 Poids et dimensions



| Modèle | Cotes |      |       |      |     |      |     |      |     |      |       |      | Poids |       |
|--------|-------|------|-------|------|-----|------|-----|------|-----|------|-------|------|-------|-------|
|        | H     |      | L     |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)   |      |       |       |
|        | mm    | po   | mm    | po   | mm  | po   | mm  | po   | mm  | po   | mm    | po   | kg    | lb    |
| OVR300 | 792   | 31,2 | 245   | 9,6  | 230 | 9,1  | -   | -    | 190 | 7,5  | 215   | 8,5  | 28,5  | 62,8  |
| OVR350 | 1 009 | 39,7 | 590   | 23,2 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 338   | 13,3 | 62,5  | 137,8 |
| OVR400 | 1 009 | 39,7 | 735   | 28,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 508   | 20,0 | 71,5  | 157,6 |
| OVR450 | 1 009 | 39,7 | 888   | 35   | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 646   | 25,4 | 92,8  | 204,6 |
| OVR500 | 1 009 | 39,7 | 1 065 | 41,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 831   | 32,7 | 100,6 | 221,8 |
| OVR550 | 1 009 | 39,7 | 1 234 | 48,6 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 1 000 | 39,4 | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Réception et inspection de l'équipement

L'équipement est livré dans une caisse en bois solide, conçue pour être déplacée à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette. Reportez-vous aux caractéristiques techniques pour connaître les poids et dimensions des colis. À réception de l'équipement, vérifiez que la caisse et son contenu ne sont pas endommagés. Si la caisse semble endommagée ou ne contient pas toutes les pièces, informez la société de livraison immédiatement et contactez le bureau Parker domnick hunter le plus proche.

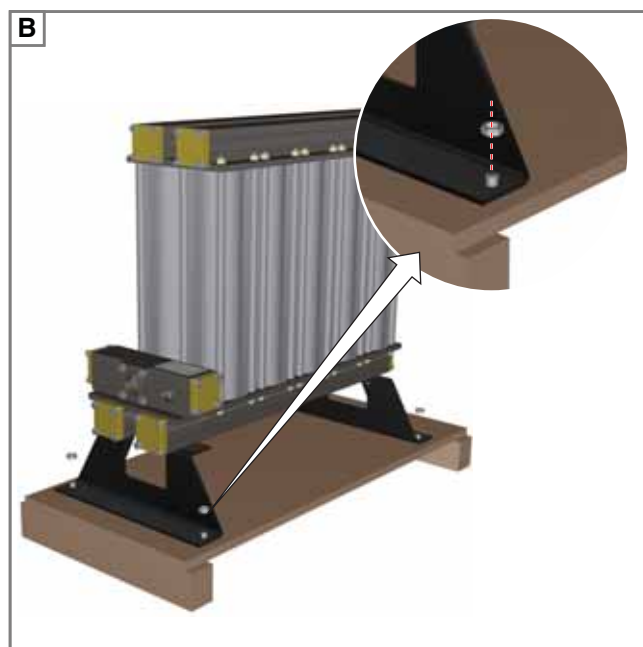
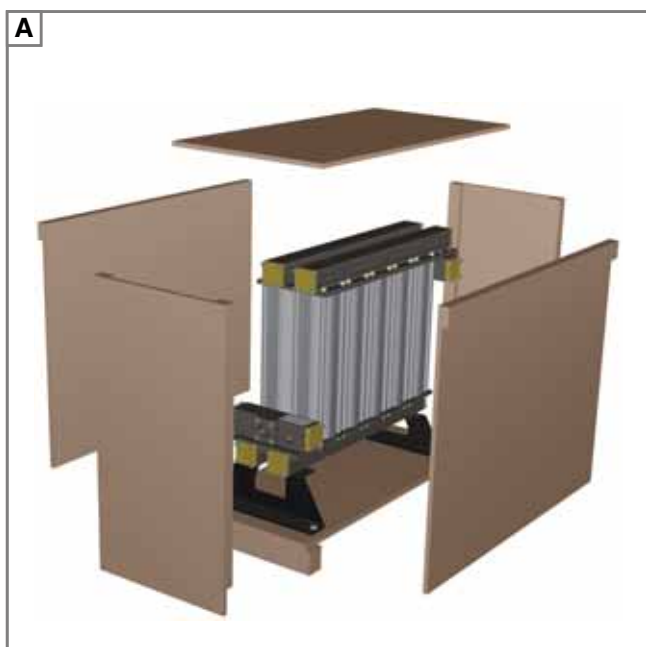
### 2.4.1 Stockage

L'équipement doit être stocké, dans sa caisse d'origine, dans un environnement sec. Si la caisse est stockée dans un endroit où les conditions environnementales ne correspondent pas à celles indiquées, il est essentiel de la déplacer jusqu'à son emplacement final (site d'installation) pour que les conditions se stabilisent avant le déballage. Tout manquement à cette consigne pourrait entraîner l'apparition d'humidité de condensation et une panne de l'équipement.

### 2.4.2 Déballage

Retirez le couvercle et les quatre côtés de la caisse (A), puis retirez les 4 écrous qui fixent le système à la base de la caisse (B). Levez le système à l'aide d'élingues et d'un pont roulant appropriés (C).

Déplacez le système avec précaution jusqu'à son emplacement final, à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette.



## 2.5 Présentation de l'appareil



Légende :

| Réf. | Description            | Réf. | Description                     |
|------|------------------------|------|---------------------------------|
| 1    | Collecteur d'admission | 3    | Cartouche OVR                   |
| 2    | Manifold de sortie     | 4    | Vanne à boisseau sphérique 1/8" |

## 3 Installation et mise en service



Les procédures d'installation, de mise en service, d'entretien et de réparation doivent impérativement être conduites par un personnel compétent, formé, qualifié et agréé par Parker domnick hunter.

### 3.1 Installation recommandée du système

L'OVR est un filtre d'élimination de vapeurs d'huile et requiert tout d'abord une réduction de l'huile sous forme liquide et des aérosols huileux pour fonctionner correctement.

Des filtres coalescents doivent être installés en amont de l'OVR (fig. 1) pour réduire la quantité d'aérosols. Ces filtres n'ont pas besoin d'être directement en face de l'OVR, ils peuvent faire partie d'un système global de purification dans la salle de compresseurs. L'OVR doit être protégé par des filtres coalescents Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION Grade AO et AA pour offrir la pureté d'air escomptée.

L'OVR peut être installé dans la salle de compresseurs ou à un point d'utilisation. Si l'infrastructure est équipée d'un système de canalisation vieillissant et contaminé, il peut être nécessaire d'installer un OVR dans la salle de compresseurs (pour protéger les canalisations) et un OVR au point d'utilisation (pour retirer les vapeurs des canalisations) afin d'atteindre la pureté d'air escomptée (fig. 2).

L'OVR utilise des granules de charbon actif pour éliminer les vapeurs d'huile. Pour des performances optimales, l'air comprimé doit être sec (OVR installé en aval d'un sécheur réfrigéré ou à adsorption) (fig. 1 et 2). Si l'installation nécessite d'utiliser l'OVR en amont du sécheur, l'OVR doit être dimensionné correctement pour une haute teneur en humidité de l'air et doit impérativement être installé en aval des filtres coalescents (fig. 3), pour constituer la dernière étape de filtration entre les filtres coalescents et le sécheur. Les filtres coalescents doivent être protégés de l'huile et de l'eau sous forme liquide. Si des filtres coalescents sont installés dans un lieu où des liquides sont présents, un séparateur d'eau WS doit également être installé, en amont des filtres coalescents.

Légende :

| Réf. | Description             | Réf. | Description                |
|------|-------------------------|------|----------------------------|
| 1    | Compresseur             | 6    | Sécheur d'air comprimé     |
| 2    | Collecteur d'air        | 7    | Système OVR                |
| 3    | Séparateur d'eau        | 8    | Filtre à poussière         |
| 4    | Filtre polyvalent       | 9    | Filtre en acier inoxydable |
| 5    | Filtre haute efficacité |      |                            |

Fig. 1

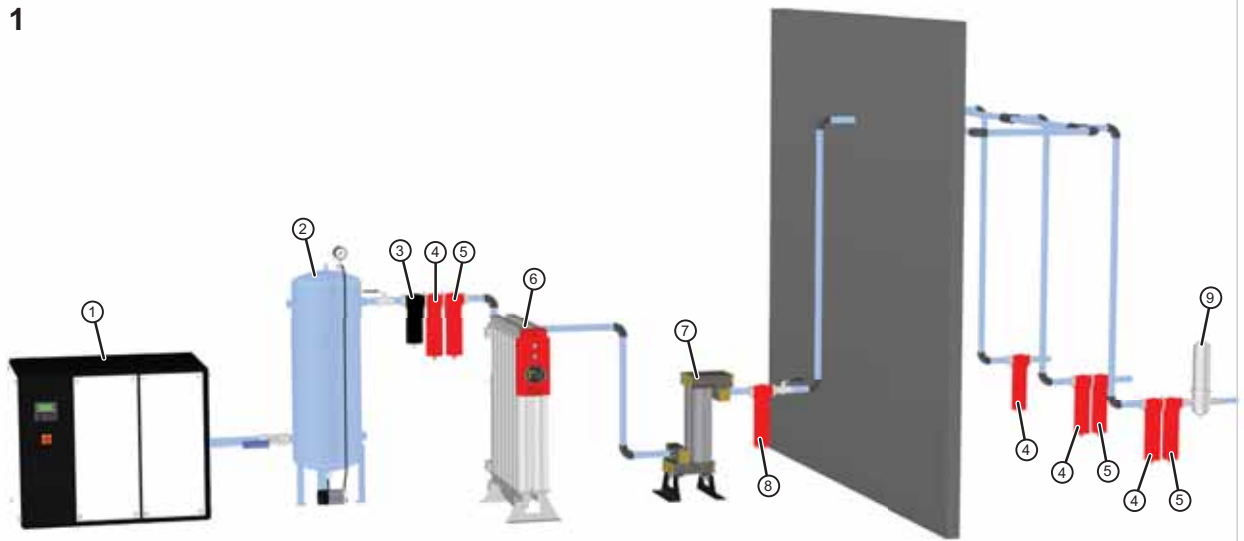


Fig. 2

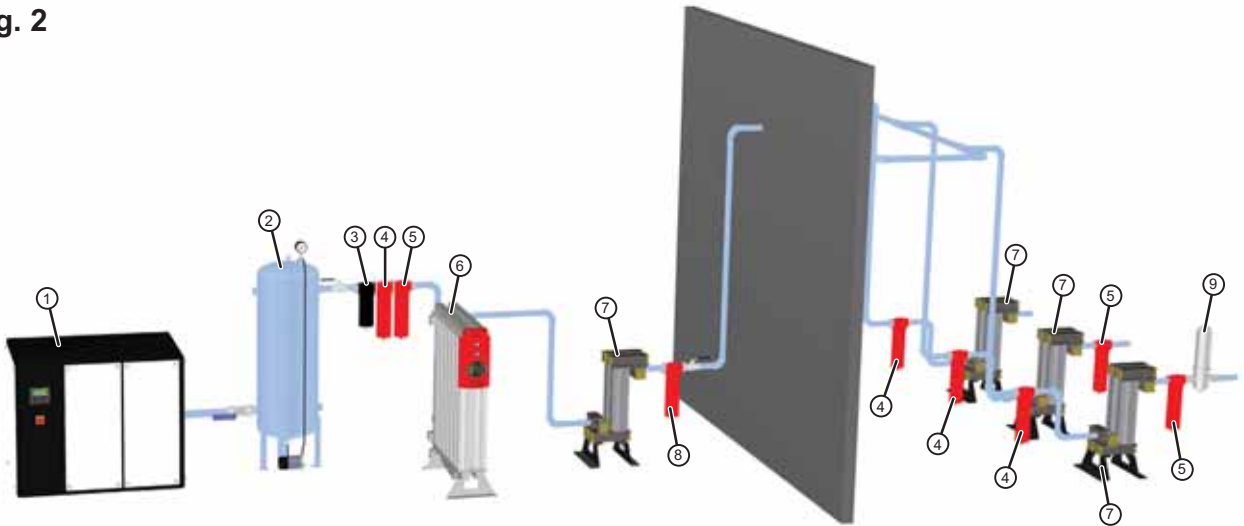
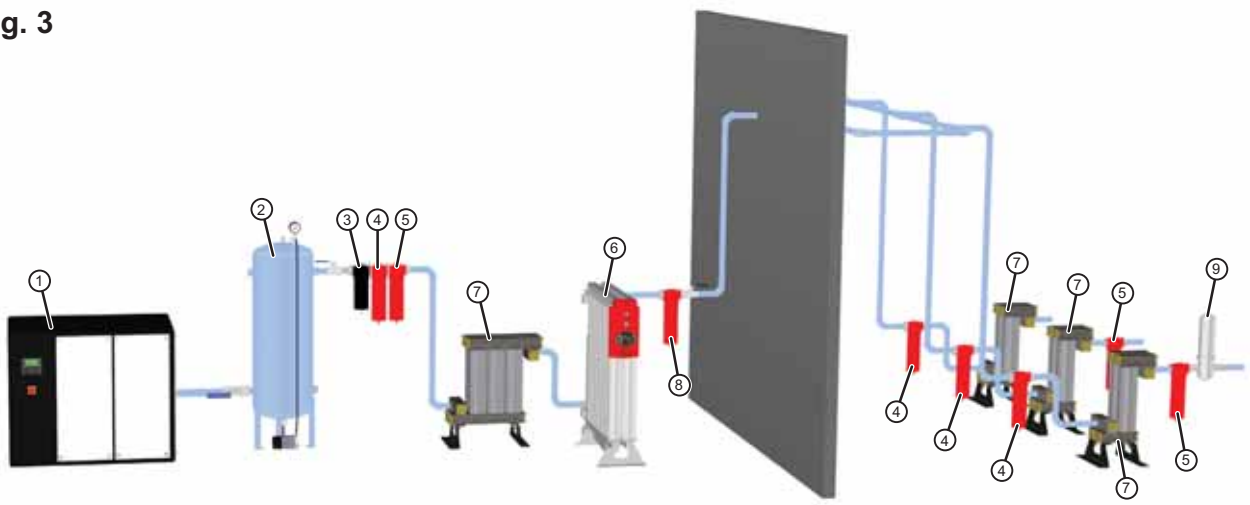


Fig. 3



## 3.2 Emplacement de l'équipement

### 3.2.1 Environnement

L'équipement doit être implanté dans des locaux, dans un environnement qui le protège de la lumière solaire directe, de l'humidité et de la poussière. Les variations de température, d'humidité et de pollution atmosphérique affectent l'environnement dans lequel l'équipement fonctionne et peuvent en gêner la sécurité et le fonctionnement. Il incombe au client de s'assurer que les conditions environnementales spécifiées sont toujours respectées.

### 3.2.2 Encombrement

L'équipement doit être installé sur une surface plane, capable de supporter le poids de l'équipement et le poids de tous les composants auxiliaires. L'encombrement minimal est indiqué ci-dessous. Cependant, aucun élément ne doit gêner la circulation de l'air ou l'accès pour la maintenance et le levage de l'équipement. Il est conseillé de conserver un espace minimum de 500 mm (20 po) autour du système et de 1 000 mm (39,4 po) au-dessus du système. Un espace de 100 mm (4 po) doit être conservé autour de la pompe.

**Ne placez pas** le système dans un endroit difficile d'accès.

## 3.3 Installation mécanique

### 3.3.1 Exigences générales

Assurez-vous que chaque dispositif de purge des condensats de filtration bénéficie d'une évacuation correcte et que les effluents sont rejetés en conformité avec les réglementations locales.

Il est important de vérifier que tous les équipements de tuyauterie sont adaptés à l'application, qu'ils sont propres et exempts de débris. Le diamètre des tuyaux doit être suffisant pour permettre la libre circulation de l'air en entrée du système et en sortie vers l'application.

Lorsque vous procédez à la mise en place des tuyaux, vérifiez qu'ils sont correctement soutenus afin d'éliminer tout risque de dommage et de fuite dans le système.

Tous les composants utilisés par le système doivent être prévus pour tolérer au minimum la pression de service maximale de l'appareil. Il est recommandé de protéger le système au moyen de soupapes de sûreté adaptées.

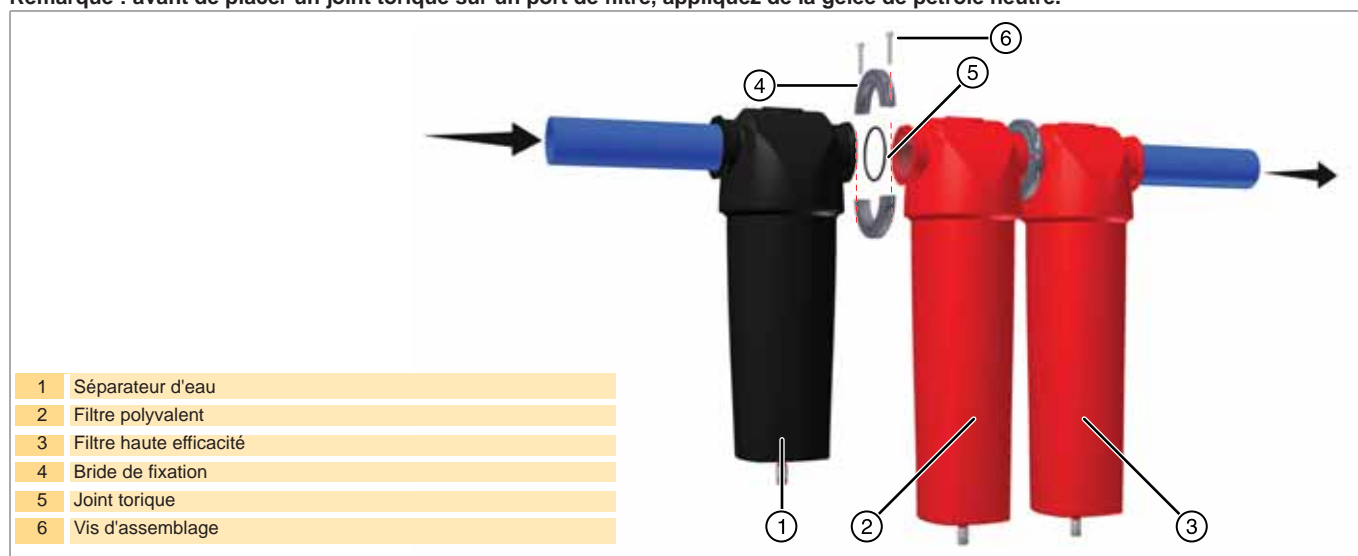
### 3.3.2 Fixation du système

Des orifices de montage sont présents sur les pieds du système. Une fois le système en place, assurez-vous qu'il est bien fixé.

### 3.3.3 Installation des filtres

Plusieurs filtres peuvent être installés à l'aide des brides de fixation adéquates. Installez les filtres à la verticale en vous assurant que chaque bride de fixation est bien fixée (voir l'illustration).

**Remarque :** avant de placer un joint torique sur un port de filtre, appliquez de la gelée de pétrole neutre.



---

## 4 Utilisation de l'équipement

### 4.1 Démarrage de l'appareil

- 1 Assurez-vous que les vannes de coupure d'entrée et de sortie sont fermées.
- 2 Ouvrez lentement la vanne de coupure d'entrée et vérifiez qu'il n'existe aucune fuite.
- 3 Vérifiez que la vanne de surpression est bien fermée.
- 4 Testez les purgeurs de condensat des filtres et vérifiez qu'ils s'évacuent correctement dans un récipient adéquat.
- 5 Ouvrez lentement la vanne de coupure de sortie pour laisser le système monter en pression. **N'ouvrez pas** la vanne en entier avant que le système en aval n'atteigne sa pression de service correcte.

Ce système est conçu pour une utilisation en continu et, une fois en cours de fonctionnement, ne requiert aucune intervention de l'opérateur.

### 4.2 Arrêt

**Pour dépressuriser le système :**

- 1 Fermez la vanne de coupure de sortie, puis la vanne de coupure d'entrée.
- 2 Ouvrez lentement la vanne à boisseau sphérique de purge sur le filtre à poussière de sortie pour dépressuriser le système.

**Remarque : une petite quantité d'air peut rester entre la vanne de coupure d'entrée et l'entrée du système.**

## 5 Entretien

### 5.1 Intervalles d'entretien

| Description de la révision nécessaire |  | Entretien recommandé : |         |                 |                  |
|---------------------------------------|--|------------------------|---------|-----------------|------------------|
| Composant                             | Action   | Hebdomadaire           | Mensuel | Tous les 3 mois | Tous les 12 mois |
| Ensemble complet                      | Rechercher d'éventuelles fuites d'air.                                   |                        |         |                 |                  |
| OVR                                   | Remplacer les cartouches d'adsorption – Charbon actif <sup>(1)</sup>     | Voir la note (1)       |         |                 |                  |
|                                       |  |                        |         |                 |                  |
| Filtration                            | Remplacer les éléments de filtres coalescents et les purges automatiques |                        |         |                 |                  |

**(1) Contrairement aux filtres d'élimination des aérosols remplacés tous les ans en vue de garantir la qualité de l'air comprimé, la durée de vie d'un filtre d'élimination des vapeurs d'huile dépend de différents facteurs et nécessite des remplacements plus fréquents. Facteurs influant sur la durée de vie des filtres à adsorption :**

**Concentration des vapeurs d'huile** – Plus la concentration des vapeurs d'huile est élevée en entrée, plus la capacité d'absorption du charbon actif s'épuise vite.

**Présence massive d'huile** – Les filtres à adsorption sont conçus de manière à éliminer les vapeurs et les odeurs d'huile, et non pas l'huile sous forme liquide ni les aérosols. Si le système de préfiltration est mal entretenu, voire inexistant, le filtre OVR devient rapidement inefficace.

**Température** – La teneur en vapeurs d'huile augmente de façon proportionnelle à la température d'entrée, réduisant ainsi la durée de vie de la cartouche. En outre, plus la température augmente, plus la capacité d'adsorption diminue, ce qui réduit encore la durée de vie de la cartouche.

**Humidité relative ou point de rosée** – L'air humide réduit la capacité d'adsorption du charbon.

**Vidanges d'huile de compresseur** – Lorsque l'huile de compresseur est vidangée, le nouveau lubrifiant brûle les « fractions légères », ce qui augmente la teneur en vapeur d'huile pendant plusieurs heures, voire plusieurs semaines. Cette augmentation est adsorbée par le filtre OVR, réduisant ainsi de manière significative la durée de vie d'adsorption.

Les performances de l'OVR sont fournies en fonction d'une concentration maximale de vapeur d'huile en entrée de 0,05 mg/m<sup>3</sup>, et d'un point de rosée de -40°C PDP. Ces éléments doivent être remplacés si des vapeurs, des odeurs ou des goûts d'huile sont détectés.

### 5.2 Kit de maintenance préventive

#### Recommandé tous les 12 mois



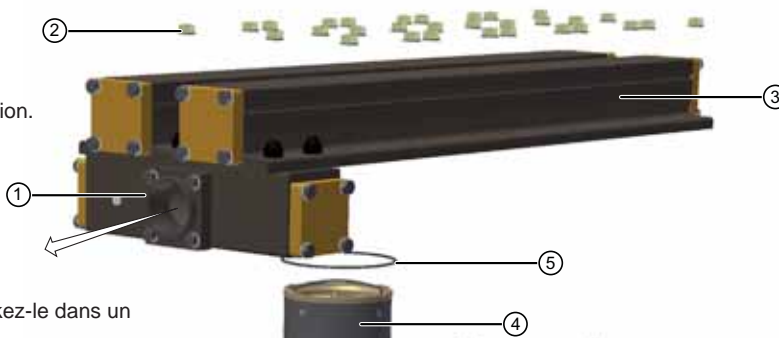
Les kits d'entretien de filtre actuels Parker donnick hunter sont fournis de série. Consultez les numéros de modèle de carter de filtre pour choisir les éléments corrects.



| Description                                     | Référence catalogue | Accessoires  | Qté commande |
|---|---------------------|--|--------------|
| Kit cartouche 12 mois OVR300 (tous les 12 mois) | 300OVR              | Cartouche de charbon actif (x1)<br>Joints toriques | 1            |
| Kit cartouche 12 mois OVR350 (tous les 12 mois) | 350OVR              | Cartouche de charbon actif (x2)<br>Joints toriques | 1            |
| Kit cartouche 12 mois OVR400 (tous les 12 mois) | 400OVR              | Cartouche de charbon actif (x4)<br>Joints toriques | 1            |
| Kit cartouche 12 mois OVR450 (tous les 12 mois) | 450OVR              | Cartouche de charbon actif (x6)<br>Joints toriques | 1            |
| Kit cartouche 12 mois OVR500 (tous les 12 mois) | 500OVR              | Cartouche de charbon actif (x8)<br>Joints toriques | 1            |
| Kit cartouche 12 mois OVR550 (tous les 12 mois) | 550OVR              | Cartouche de charbon actif (x10)                   | 1            |

## 5.3 Remplacement de cartouche OVR

- 1 Fermez les vannes de coupure.
- 2 Ouvrez lentement la vanne de purge du préfiltre pour dépressuriser l'OVR et les filtres.  
Éloignez-vous de l'OVR lors de la dépressurisation.
- 3 Tout en soutenant le tuyau de sortie, retirez avec précaution la bride de sortie du manifold d'entrée.
- 4 Dévissez les fixations de manifold M12 et les fixations.
- 5 Soulevez avec soin le manifold d'entrée et stockez-le dans un lieu sûr.



Avertissement

**Le manifold d'entrée est lourd. En fonction du modèle d'OVR, il peut nécessiter un équipement de levage.**

- 6 Soulevez les cartouches en dehors des colonnes et mettez-les au rebut.
- 7 Inspectez les colonnes pour vous assurer qu'elles sont propres, sèches et non endommagées.
- 8 Placez les cartouches de remplacement dans les colonnes.
- 9 Placez les nouveaux joints toriques dans le manifold. Si nécessaire, appliquez une petite couche de graisse Molykote III sur les joints toriques pour les maintenir en position.
- 10 Remplacez le manifold et vissez les fixations M12 à la suite, en commençant par le centre du manifold. Les fixations doivent être serrées en deux étapes. Étape 1 : 27 Nm (20 ft.lb). Étape 2 : 40 Nm (30 ft.lb).
- 11 Remplacez la bride de sortie pour vous assurer que le joint torique est correctement positionné. Si nécessaire, appliquez une petite couche de graisse Molykote III sur le joint torique pour le maintenir en position. Serrez les écrous de bride à 40 Nm (30 ft.lb).



|   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Bride de sortie           |
| 2 | Fixations de manifold M12 |
| 3 | Manifold d'entrée         |

|   |                           |
|---|---------------------------|
| 4 | Cartouche OVR             |
| 5 | Joint torique de manifold |

## ÉLÉMENTS

Les filtres Parker sont conçus afin de produire de l'air comprimé, des gaz et des liquides propres, conformément aux normes les plus strictes. Pour conserver des résultats impeccables, les différents éléments du filtre doivent être remplacés tous les ans.

En choisissant la marque Parker, vous pouvez être sûr que les éléments sont immédiatement disponibles et abordables et que le produit est le plus écoénergétique de son genre sur le marché. Les éléments sont également livrés dans un emballage entièrement recyclable. Le fait que nos clients puissent réduire l'empreinte carbone de leur entreprise de 190 kg, soit l'équivalent d'un vol de 1 126 km d'Édimbourg à Berlin, est un autre avantage lié à l'achat des éléments Parker.

Les éléments filtrants Parker sont également très efficaces lors d'une utilisation dans les filtres des principales marques concurrentes.

## SERVICES SPÉCIALISÉS

Les ingénieurs spécialisés de Parker testent l'efficacité sur site en mesurant plusieurs variables, notamment le débit d'air, la pression, la température, le point de rosée et la consommation énergétique.

Notre équipe d'experts très qualifiés est la meilleure de l'industrie. Elle prend en compte les nombreux facteurs environnementaux risquant d'affecter les performances de votre système. Les résultats de ce service spécialisé sont extrêmement précis et produisent des informations précieuses. Il est important de noter que les recommandations éclairées de Parker permettent à nos clients de réaliser des économies considérables. Ils ne cessent donc de nous consulter pour obtenir des conseils et acquérir nos produits.

## SERVICES D'ASSISTANCE

Les services d'assistance de Parker constituent le premier point d'information des clients requérant de l'aide ou des conseils.

Le fait que cette équipe soit responsable de la production de guides d'utilisation et de manuels vous renseigne sur le niveau et le détail de leur rôle et de leurs connaissances des produits.

L'assistance téléphonique n'est qu'un des moyens par lesquels l'équipe d'experts de Parker réduit rapidement les temps d'arrêt ou résout les problèmes rencontrés avec les produits.

Dans certaines situations, des ingénieurs doivent se rendre sur site pour effectuer une réparation. Si tel est le cas, l'ingénieur local sera envoyé rapidement sur les lieux pour veiller à ce que la production de nos clients puisse reprendre dès que possible. Une formation individuelle peut être assurée par notre équipe d'assistance. Elle a déjà permis à des centaines de distributeurs Parker d'obtenir une compréhension approfondie des produits. Cette formation permet également aux distributeurs d'effectuer des réparations en temps voulu et d'assurer facilement la maintenance des produits de leurs clients.

## PIÈCES

Les kits Parker facilitent la maintenance quotidienne. Ils sont disponibles pour tous nos produits et présentent un excellent rapport qualité/prix. Les pièces incluses dans les kits simplifient les activités de maintenance, de réparation et de révision diverses de nos clients.

Par ailleurs, les kits de maintenance préventive peuvent être achetés pour les sècheurs et les générateurs de gaz. Ces kits permettent une réparation facile des sècheurs et générateurs de nos clients, ce qui garantit des performances optimales. Une gamme complète de pièces Parker durables peut être obtenue en 24 heures dans n'importe quelle destination européenne, orientale ou africaine.

## Maintenance, réparation et révision

Maintenance, réparation et révision : les techniciens Parker sont les meilleurs de l'industrie. Leurs compétences et leurs qualifications sont homologuées tous les ans afin de maintenir à jour leurs connaissances des produits et de la législation et veiller à la pertinence de leur expertise.

Gardant cela à l'esprit, Parker propose des services sur site et à la demande pour satisfaire aux exigences uniques de ses clients en temps voulu et avec efficacité.

Le service de maintenance, réparation et révision de Parker va du contrôle de maintenance de base couvert par toute garantie de produit à un programme complet, qui examine même l'application sur site au microscope.

Les clients sont au cœur de toutes les activités de Parker et le service de maintenance, réparation et révision ne fait pas exception à cela.

Les éléments filtrants Parker sont également très efficaces lors d'une utilisation dans les filtres des principales marques concurrentes.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Directives PED 2014/68/EU

Normes utilisées PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

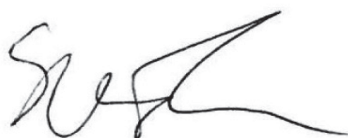
Méthode d'évaluation de la directive  
d'équipements de pression : B & D  
Certificat d'examen de type CE : COV0912556/1  
Organisme de notification pour la Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Représentant agréé Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Déclaration

Je déclare à titre de représentant agréé que les informations ci-dessus liées à la fourniture/fabrication de ce produit sont en conformité avec les normes et autres documents liés déclarés selon les dispositions des directives susmentionnées.

Signature :



Date :

N° de déclaration :  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Säkerhetsinformation</b>             | <b>1</b>  |
| 1.1      | Markeringar och symboler                | 2         |
| 1.2      | Identifiering av modellnummer           | 2         |
| <b>2</b> | <b>Beskrivning</b>                      | <b>3</b>  |
| 2.1      | Tekniska data                           | 3         |
| 2.2      | Konstruktionens material                | 4         |
| 2.3      | Vikt och mått                           | 4         |
| 2.4      | Leverans och inspektion av utrustningen | 5         |
| 2.4.1    | Förvaring                               | 5         |
| 2.4.2    | Uppackning                              | 5         |
| 2.5      | Översikt över utrustningen              | 6         |
| <b>3</b> | <b>Installation och driftsättning</b>   | <b>7</b>  |
| 3.1      | Rekommenderad systemlayout              | 7         |
| 3.2      | Placera utrustningen                    | 9         |
| 3.2.1    | Miljö                                   | 9         |
| 3.2.2    | Utrymmeskrav                            | 9         |
| 3.3      | Mekanisk installation                   | 9         |
| 3.3.1    | Allmänna krav                           | 9         |
| 3.3.2    | Montera enheten                         | 9         |
| 3.3.3    | Installation av filter                  | 9         |
| <b>4</b> | <b>Använda utrustningen</b>             | <b>10</b> |
| 4.1      | Starta utrustningen                     | 10        |
| 4.2      | Avstängning                             | 10        |
| <b>5</b> | <b>Service</b>                          | <b>11</b> |
| 5.1      | Serviceintervall                        | 11        |
| 5.2      | Satser för förebyggande underhåll       | 11        |
| 5.3      | Byte av OVR-patron                      | 12        |
| <b>6</b> | <b>Försäkran om överensstämmelse</b>    | <b>14</b> |

---

---

# 1 Säkerhetsinformation

**Använd inte utrustningen förrän all berörd personal har läst och förstått säkerhetsinformationen och instruktionerna i denna bruksanvisning.**

## **ANVÄNDARENS ANSVAR**

DEFEKTER, FELAKTIGA VAL ELLER OLÄMPLIG ANVÄNDNING AV DEN PRODUKT SOM BESKRIVS HÄR ELLER RELATERAD UTRUSTNING KAN ORSAKA DÖDSFALL, PERSONSKADA OCH EGENDOMSSKADA.

Detta dokument och övrig information från Parker Hannifin Corporation, dess dotterbolag och auktoriserade distributörer ger produkt- eller systemalternativ för vidare undersökningar av användare med teknisk expertis.

Användaren är, genom egna analyser och tester, ensam ansvarig för det slutgiltiga valet av system och komponenter och för att alla krav vad avser tillämpningens prestanda, hållbarhet, underhåll, säkerhet och varningar uppfylls. Användaren måste analysera alla aspekter av tillämpningen samt följa såväl tillämpbara branschnormer som produktinformation i aktuell produktkatalog och i annat material som Parker, dess dotterbolag eller godkända distributörer tillhandahåller.

Såvida Parker, dess dotterbolag, eller auktoriserade distributörer tillhandahåller komponent- eller systemalternativ baserade på data eller specifikationer från användaren, är det användarens ansvar att avgöra om sådan data och specifikationer är lämplig och tillräcklig för alla tillämpningar och användningsområden som komponenterna eller systemen rimligtvis kan komma att användas för.

Installation, driftsättning, service och reparation får endast utföras av behörig och godkänd personal som har utbildats av Parker Hannifin.

Bruk av utrustningen på ett sätt som strider mot beskrivningen i denna bruksanvisning kan resultera i att trycket oavsiktligt släpps ut, vilket kan orsaka allvarliga personskador eller skador på egendom.

Vid hantering, installation eller drift av den här utrustningen ska personalen tillämpa säkra tekniska rutiner och följa alla relaterade bestämmelser, arbetsskydds- och säkerhetsrutiner samt lagstadgade säkerhetskrav.

Kontrollera att utrustningen inte är trycksatt och att strömmen är helt bruten innan några av de schemalagda underhållsmomenten utförs enligt bruksanvisningen.

Parker Hannifin kan inte förutse alla tänkbara omständigheter som kan innebära en potentiell risk. Varningarna i den här bruksanvisningen täcker de mest kända potentiella riskerna, men kan per definition inte täcka in alla. Om användaren tillämpar någon drifts rutin, utrustning eller arbetsmetod som inte specifikt rekommenderas av Parker Hannifin ska användaren säkerställa att utrustningen inte skadas och att den inte medför någon risk för personskador eller materiella skador.

De flesta olyckor som inträffar under driften och underhållet av maskinen beror på att grundläggande säkerhetsregler och procedurer inte följts. Olyckor kan undvikas om användaren inser att maskinen är potentiellt farlig.

Om du behöver en utökad garanti, skräddarsydd serviceavtal eller utbildning i hur man hanterar denna eller någon annan utrustning i Parker Hannifins sortiment är du välkommen att kontakta Parker Hannifins lokalkontor.

Uppgifter om Parker Hannifins närmaste säljkontor finns på [www.parker.com/dhfns](http://www.parker.com/dhfns)

Spara den här bruksanvisningen för framtida referens.

## 1.1 Markeringar och symboler

Följande markeringar och internationella symboler används på utrustningen eller i den här bruksanvisningen:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|                         | Obs! Läs bruksanvisningen.   |  | Använd hörselskydd   |
| <br><b>Varning</b>      | Anger åtgärder och metoder som kan orsaka personskada eller dödsfall om de inte utförs korrekt.  |  | Systemet innehåller komponenter under tryck                                      |
| <br><b>Försiktighet</b> | Anger åtgärder och metoder som kan orsaka skador på den här produkten om de inte utförs korrekt. |  | Försäkran om överensstämmelse – Conformité Européenne                            |
|                         | Läs bruksanvisningen   |  | Följ alltid lokala bestämmelser om avfallshantering när du kasserar gamla delar. |
|                         | Använd en gaffeltruck för att flytta torkaren.   |   |  |

## 1.2 Identifiering av modellnummer

|                      |            |            |          |          |          |          |
|----------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Modellnummer:</b> | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>I</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Modell</b>        |            |            |          |          |          |          |
| 300                  |            |            |          |          |          |          |
| 350                  |            |            |          |          |          |          |
| 400                  |            |            |          |          |          |          |
| 450                  |            |            |          |          |          |          |
| 500                  |            |            |          |          |          |          |
| 550                  |            |            |          |          |          |          |
| <b>Portstorlek</b>   |            |            |          |          |          |          |
| H = 2 tum            |            |            |          |          |          |          |
| I = 2 1/2 tum        |            |            |          |          |          |          |
| <b>Gängtyp</b>       |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP             |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT              |            |            |          |          |          |          |
| Inte tillämpligt     |            |            |          |          |          |          |
| Inte tillämpligt     |            |            |          |          |          |          |

**Parker Harwell Manufacturing Ltd**  
 Duloseway, Team Valley  
 Gateshead, NE11 0PZ, UK  
 Tfn: 0191 402 9000 Fax: 0191 482 8296  
 www.parker.com/dnt

Modell:  Datum:

Serienummer:

AC-patron:  Användningsområde:

Volym:  liter


Lägsta drifttemperatur:


Högsta drifttemperatur:

Lägsta drifttryck:

Högsta drifttryck:

Provtryck:





## 2 Beskrivning

Oljedimma är olja i gasform och passerar direkt genom koalescensfiltren som är utformade för att avskilja flytande olja och oljeaerosoler.

OVR-enheten använder en stor bädd med aktiv koladsorbent för borttagning av oljedimma och lukter och ger ett utmärkt skydd mot oljeförorening i alla typer av branscher där luftens renhet är avgörande. OVR-enheten måste skyddas av koalescensfilter före enheten.

### 2.1 Tekniska data

#### Flödesdata

| Modell     | Rörstorlek | L/s  | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /h | cfm   |
|------------|------------|------|---------------------|-------------------|-------|
| OVR300     | 2 tum      | 87   | 5,2                 | 314               | 185   |
| OVR350     | 2 tum      | 177  | 10,6                | 637               | 375   |
| OVR400     | 2 tum      | 354  | 21,2                | 1274              | 750   |
| OVR450     | 2 1/2 tum  | 531  | 31,9                | 1911              | 1 125 |
| OVR500     | 2 1/2 tum  | 708  | 42,5                | 2549              | 1 500 |
| OVR550     | 2 1/2 tum  | 885  | 53,1                | 3186              | 1875  |
| 2 x OVR550 | 2 1/2 tum  | 1770 | 106,2               | 6371              | 3750  |
| 3 x OVR550 | 2 1/2 tum  | 2655 | 159,3               | 9557              | 5625  |
| 4 x OVR550 | 2 1/2 tum  | 3540 | 212,4               | 12743             | 7500  |
| 5 x OVR550 | 2 1/2 tum  | 4424 | 265,5               | 15928             | 9375  |

Angivna flöden är för drift vid 7 bar g (100 psi g/0,7 MPa g), 35 °C. Använd nedanstående korrigeringsfaktorer för flöden under andra förhållanden Driftinformation

| Modell | Lägsta driftryck |       | Högsta driftryck |       | Lägsta drifttemperatur |    | Högsta drifttemperatur |     | Högsta omgivningstemperatur |     |
|--------|------------------|-------|------------------|-------|------------------------|----|------------------------|-----|-----------------------------|-----|
|        | bar g            | psi g | bar g            | psi g | °C                     | °F | °C                     | °F  | °C                          | °F  |
| OVR    | 1                | 15    | 16               | 232   | 2                      | 35 | 50                     | 122 | 55                          | 131 |

#### Temperaturkorrigeringsfaktorer (CFT)

| Oljesmorda kompressorer |     |                    |
|-------------------------|-----|--------------------|
| °C                      | °F  | Korrigeringsfaktor |
| 25                      | 77  | 1,00               |
| 30                      | 86  | 1,00               |
| 35                      | 95  | 1,00               |
| 40                      | 104 | 1,25               |
| 45                      | 113 | 1,55               |
| 50                      | 122 | 1,90               |

#### Temperaturkorrigeringsfaktorer (CFT)

| Oljefria kompressorer |     |                    |
|-----------------------|-----|--------------------|
| °C                    | °F  | Korrigeringsfaktor |
| 25                    | 77  | 1,00               |
| 30                    | 86  | 1,00               |
| 35                    | 95  | 1,00               |
| 40                    | 104 | 1,02               |
| 45                    | 113 | 1,04               |
| 50                    | 122 | 1,05               |

#### Tryckkorrigeringsfaktorer (CFP)

| bar g | psi g | Korrigeringsfaktor |
|-------|-------|--------------------|
| 3     | 44    | 2,00               |
| 4     | 58    | 1,60               |
| 5     | 73    | 1,33               |
| 6     | 87    | 1,14               |
| 7     | 100   | 1,00               |
| 8     | 116   | 1,00               |
| 9     | 131   | 1,00               |
| 10    | 145   | 1,00               |
| 11    | 160   | 1,00               |
| 12    | 174   | 1,00               |
| 13    | 189   | 1,00               |
| 14    | 203   | 1,00               |
| 15    | 218   | 1,00               |
| 16    | 232   | 1,00               |

#### Korrigeringsfaktorer – inloppsdagpunkt (CFD)

| CDD-dagpunkt | °C          | °F            | Korrigeringsfaktor |
|--------------|-------------|---------------|--------------------|
| Torr         | -70 till +3 | -100 till +38 | 1,00               |
| Vät          | +3 och över | +38 och över  | 4,00               |

Det antas att den ingående koncentrationen av oljedimma inte överskrider 0,05 mg/m<sup>3</sup> vid 35 °C. Kontakta Parker domnick hunter för information om korrekt storlek när det gäller tillämpningar med högre koncentrationer av oljedimma.

#### Filterval – OVR-grad

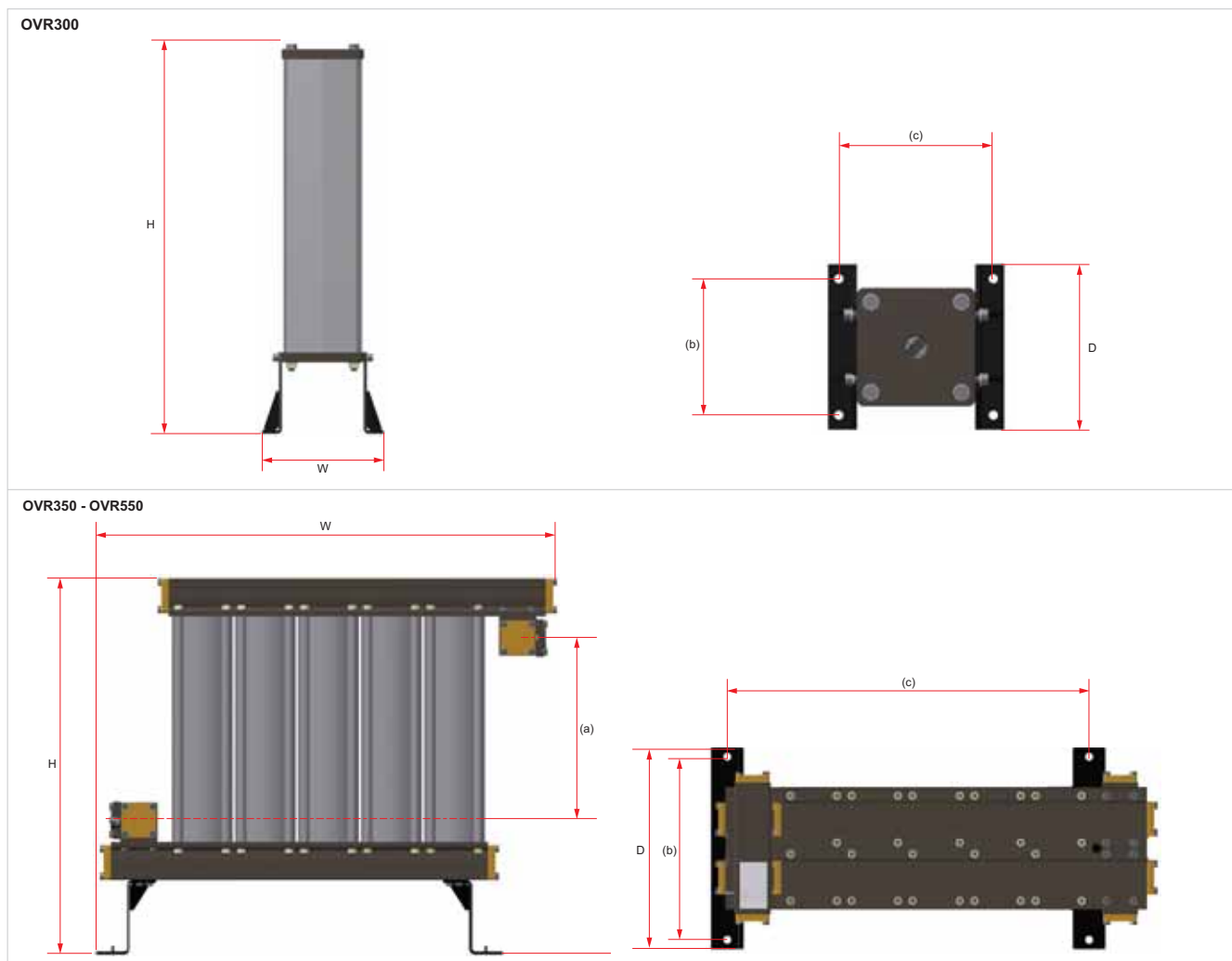
Korrekt val av OVR-oljedimfilter kräver att OVR-enhetens flödes hastighet justeras för lägsta driftryck, högsta drifttemperatur och tryckdagpunkt för systemet.

- Mät lägsta driftryck, högsta inloppstemperatur, högsta tryckluftsföde och dagpunkt för tryckluften vid OVR-inloppet.
- Välj korrigeringsfaktor för högsta inloppstemperatur från CFT-tabellen till kompressortyp (runda alltid av – för 37 °C använder du till exempel korrigeringsfaktor 40 °C).
- Välj korrigeringsfaktor för minsta inloppstryck från CFP (runda alltid av – för 5,3 bar använder du till exempel korrigeringsfaktor 5 bar).
- Välj korrigeringsfaktor för tryckdagpunkt från CFD-tabellen.
- Beräkna minsta filteringskapacitet.  
Minsta filteringskapacitet = Tryckluftsföde x CFT x CFP x CFD
- Utgå från den lägsta filteringskapaciteten och välj en OVR-modell från flödes hastighetstabellerna ovan (den valda OVR-enhetens flödes hastighet måste vara samma som eller högre än lägsta filteringskapaciteten).  
Om lägsta filteringskapacitet överstiger maxvärdena för de modeller som visas i tabellerna kontaktar du Parker domnick hunter och ber om råd gällande större enheter med flera platser.

## 2.2 Konstruktionens material

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Pelare, fördelarrör, in-/utloppsblock | Aluminiumextrudering EN AW-6063 T6        |
| Ändplatta/flänsar                     | Maskinbearbetade – EN AW-6082 T6          |
| Fötter                                | 8 mm stålplatta                           |
| Kopplingar                            | Nickelpläterat mjukt stål                 |
| Adsorbent                             | Aktivt kol                                |
| Tätningmaterial                       | Nitril, Viton, EPDM, PTFE (tejp)          |
| Färg/bläck                            | Epoxybehandlad, RUCO svart bläck 10KK9006 |

## 2.3 Vikt och mått



| Modell | Yttermått |      |      |      |     |      |     |      |     |      |       |      | Vikt  |       |
|--------|-----------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|-------|------|-------|-------|
|        | H         |      | B    |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)   |      |       |       |
|        | mm        | tum  | mm   | tum  | mm  | tum  | mm  | tum  | mm  | tum  | mm    | tum  | Kg    | lbs   |
| OVR300 | 792       | 31,2 | 245  | 9,6  | 230 | 9,1  | -   | -    | 190 | 7,5  | 215   | 8,5  | 28,5  | 62,8  |
| OVR350 | 1009      | 39,7 | 590  | 23,2 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 338   | 13,3 | 62,5  | 137,8 |
| OVR400 | 1009      | 39,7 | 735  | 28,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 508   | 20,0 | 71,5  | 157,6 |
| OVR450 | 1009      | 39,7 | 888  | 35,0 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 646   | 25,4 | 92,8  | 204,6 |
| OVR500 | 1009      | 39,7 | 1065 | 41,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 831   | 32,7 | 100,6 | 221,8 |
| OVR550 | 1009      | 39,7 | 1234 | 48,6 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 1 000 | 39,4 | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Leverans och inspektion av utrustningen

Utrustningen levereras i en kraftig trälåda som är tillverkad för att flyttas med hjälp av en gaffel- eller palltruck. Se tekniska specifikationer för vikter och mått. Kontrollera när utrustningen levereras att det inte finns skador på lådan och dess innehåll. Om lådan uppvisar tecken på skador eller om det fattas delar ska du informera transportföretaget omedelbart och kontakta ditt lokala Parker domnick hunter-kontor.

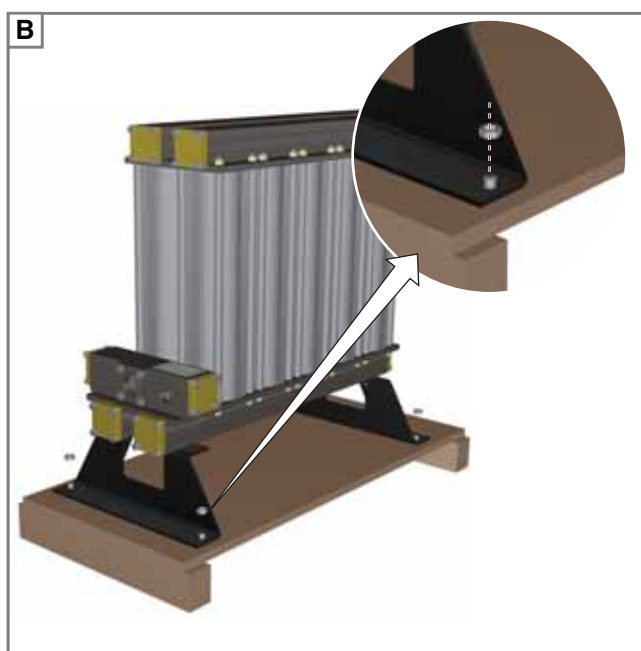
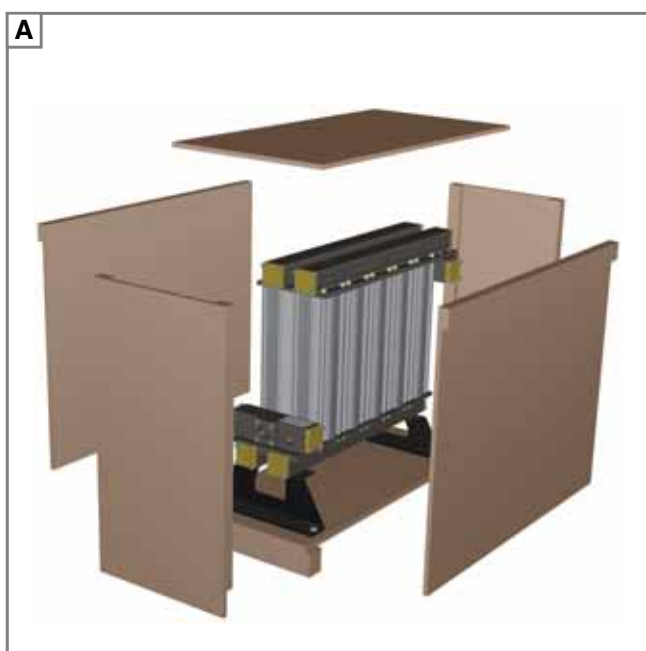
### 2.4.1 Förvaring

Utrustningen ska förvaras i förpackningslådan i en torr och ren miljö. Om lådan förvaras i ett område där omgivningsförhållandena faller utanför de som anges i den tekniska specifikationen ska lådan flyttas till sin slutplats (monteringsplats) och stå där fram till upppackning. Om dessa anvisningar inte följs kan det uppstå kondens, vilket kan leda till att utrustningen inte fungerar på rätt sätt.

### 2.4.2 Uppackning

Ta bort locket och alla fyra sidor på packlådan (A) och skruva sedan loss de fyra skruvarna som håller fast enheten vid lådans bas (B). Använd kran och lämpliga lyftstroppar för att lyfta enheten (C).

Flytta enheten till dess slutliga plats med hjälp av en gaffel- eller palltruck.



## 2.5 Översikt över utrustningen



Förklaring:

| Ref | Beskrivning        | Ref | Beskrivning       |
|-----|--------------------|-----|-------------------|
| 1   | Inloppsfördelarrör | 3   | OVR-patron        |
| 2   | Utloppsfördelarrör | 4   | Kulventil 1/8 tum |

## 3 Installation och driftsättning



Installation, driftsättning, service och reparation får endast utföras av behörig och godkänd personal som har utbildats av Parker domnick hunter.

### 3.1 Rekommenderad systemlayout

OVR är ett filter för borttagning av oljedimma. För att filtret ska fungera korrekt måste du först reducera flytande olja och oljeaerosoler.

Koalescensfilter ska installeras före OVR-enheten (fig 1) eftersom det minskar aerosolmängden. Dessa filter behöver inte vara placerade direkt framför OVR-enheten, utan kan ingå i ett reningspaket i kompressorummet. OVR-enheten måste skyddas med Parker domnick hunters OIL-X EVOLUTION-koalescensfilter, grad AO och AA, för att kunna ge den luftrenhetsgrad som specifikationerna anger.

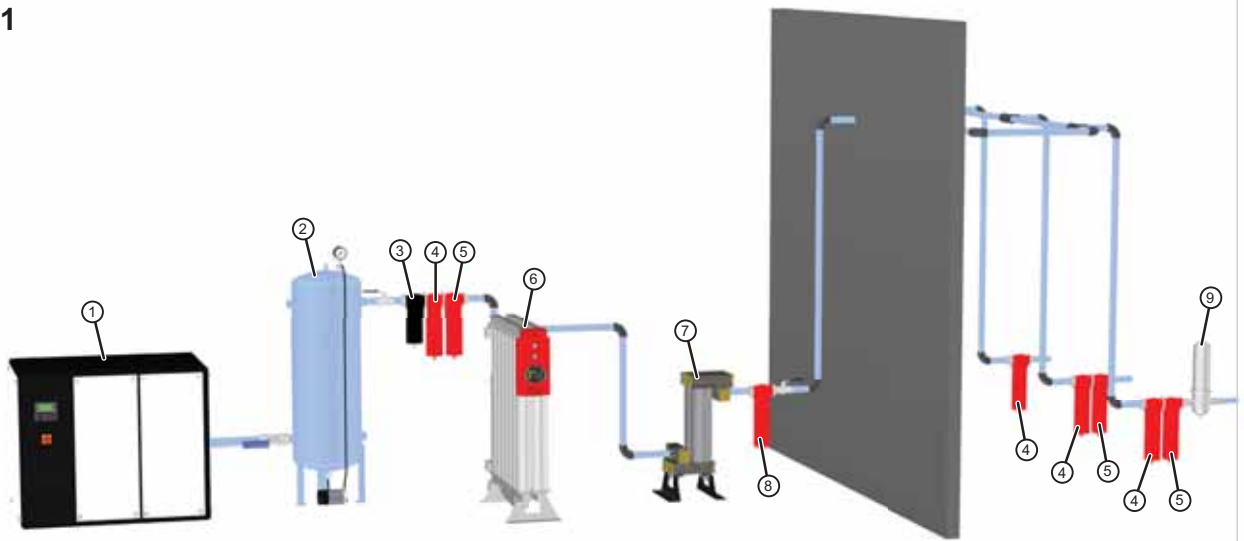
OVR kan installeras antingen i kompressorummet eller på användningsstället. Om en konstruktion har gamla och förorenade rör kan det behövas en OVR-enhet både i kompressorummet (för att skydda rörsystemet) och på uppställningsplatsen (för att avlägsna oljedimma från rörsystemet) om önskad luftrenhet ska kunna uppnås (fig 2).

OVR reducerar oljedimman med hjälp av granulerat aktivt kol. För optimala prestanda bör tryckluften vara torr (OVR installerad nedströms från en kyl- eller adsorptionstork) (fig 1 & 2). Om tillämpningen kräver att OVR-enheten används före torkaren måste OVR-enheten ha rätt storlek för hög luftfuktighet och måste alltid installeras nedströms från koalescensfiltren (fig 3), det vill säga det sista filtersteget mellan koalescensfiltren och torkaren. Koalescensfilter måste skyddas från flytande olja och vatten. Om koalescensfilter installeras i närheten av vätskor måste en vattenseparator av grad WS också installeras före koalescensfiltren.

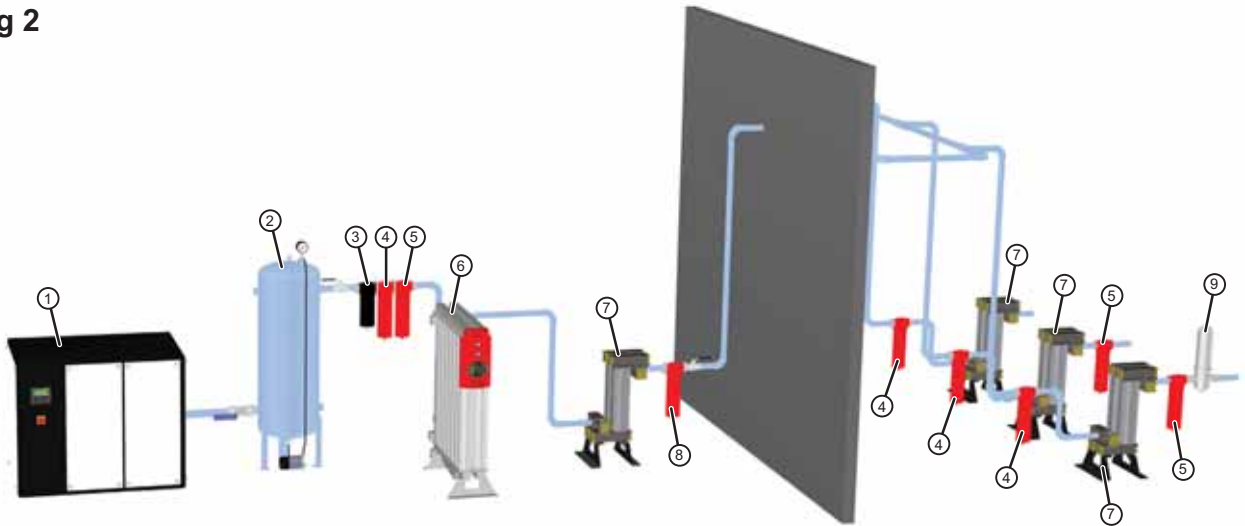
Förklaring:

| Ref | Beskrivning         | Ref | Beskrivning             |
|-----|---------------------|-----|-------------------------|
| 1   | Kompressor          | 6   | Tryckluftstork          |
| 2   | Luftmottagare       | 7   | OVR-enhet               |
| 3   | Vattenseparator     | 8   | Dammfilter              |
| 4   | Universalfilter     | 9   | Filter i rostfritt stål |
| 5   | Högeffektivt filter |     |                         |

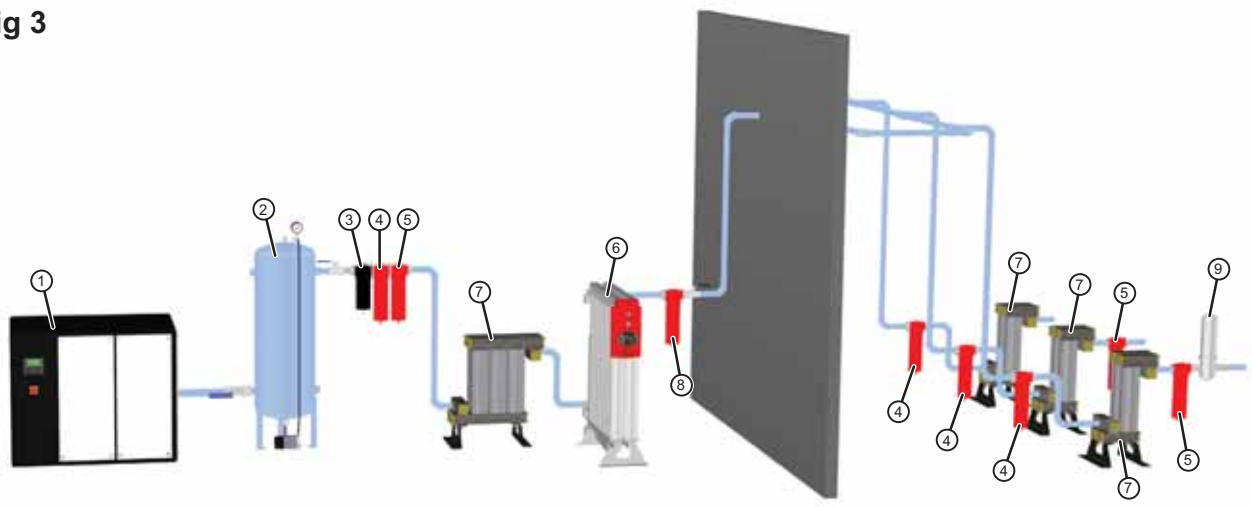
**Fig 1**



**Fig 2**



**Fig 3**



## 3.2 Placera utrustningen

### 3.2.1 Miljö

Utrustningen ska placeras inomhus i en miljö som skyddar den från direkt solljus, fukt och damm. Förändringar av temperatur, fuktighet och luftföroreningar påverkar miljön som utrustningen arbetar i och kan försämma säkerhet och drift. Det är kundens ansvar att kontrollera att de miljöförhållanden som specificerats för utrustningen tillämpas.

### 3.2.2 Utrymmeskrav

Utrustningen ska monteras på en plan yta som kan bära utrustningen och alla tillbehörens vikt. Minsta utrymmeskrav anges nedan. Utrymmet runt utrustningen måste dock medge plats för luftflöde, åtkomst vid underhållsarbeten och lyftning av utrustningen. Ett fritt utrymme på minst cirka 500 mm på alla sidor och 1 000 mm ovanför enheten rekommenderas. Pumpen bör ha minst 100 mm (4 tum) fritt utrymme på alla sidor.

**Placera inte** utrustningen så att den blir svår att använda.

## 3.3 Mekanisk installation

### 3.3.1 Allmänna krav

Se till att varje filters kondensavtappning leds bort på rätt sätt och att allt överskott bortskaffas på rätt sätt i enlighet med lokala föreskrifter.

Det är viktigt att alla rörmaterial passar för användningsområdet och att de är rena och fria från skräp. Rördiametern måste vara tillräcklig för att tillåta obegränsad inloppsluft till utrustningen och utloppsluft till applikationen.

Se till att rören stöds ordentligt vid dragningen för att undvika skador och läckor i systemet.

Alla komponenter som används i systemet måste ha ett märkvärde som är högre än det maximala arbetstrycket hos utrustningen. Vi rekommenderar att systemet skyddas med lämpligt klassade övertrycksventiler.

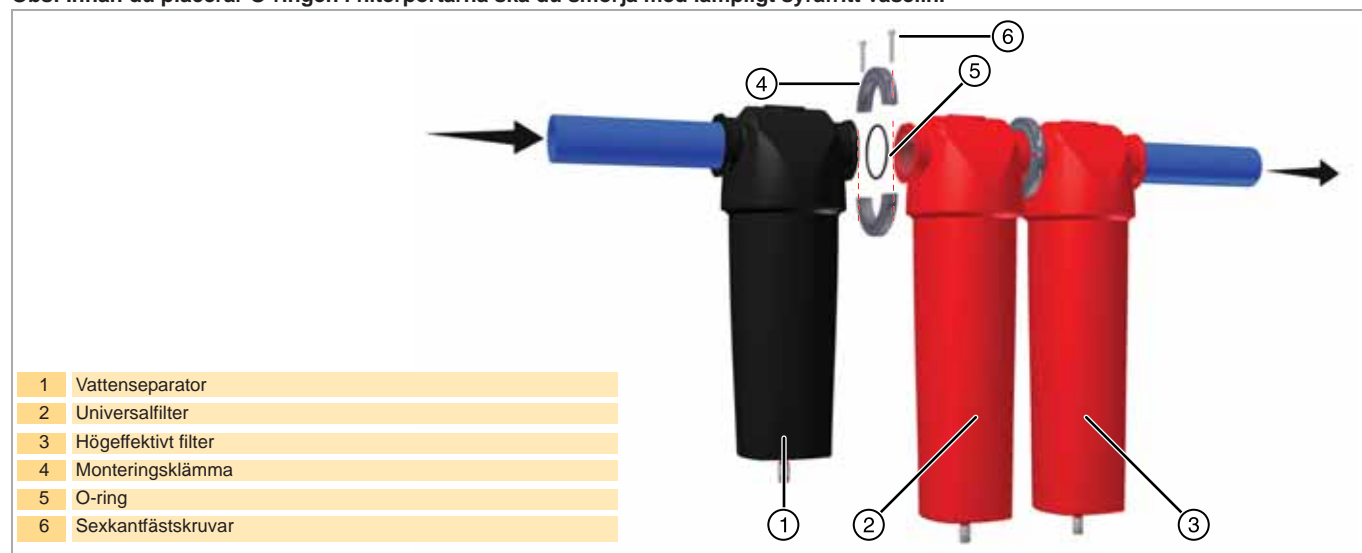
### 3.3.2 Montera enheten

Det finns monteringshål i enhetens fötter. När enheten står på plats ska den fästas ordentligt.

### 3.3.3 Installation av filter

Det är möjligt att installera flera filter med hjälp av lämpliga monteringsklämmor. Montera filtren enligt bilden in i en lodrät position. Kontrollera att alla monteringsklämmor sitter ordentligt.

**Obs! Innan du placerar O-ringen i filterportarna ska du smörja med lämpligt syrafritt vaselin.**



---

## 4 Använda utrustningen

### 4.1 Starta utrustningen

- 1 Se till att isoleringsventilerna till enhetens in- och utlopp är stängda.
- 2 Öppna långsamt isoleringsventilen på enhetens inlopp och kontrollera att det inte finns läckage.
- 3 Kontrollera att systemets övertrycksventil är stängd.
- 4 Testa filtrens kondensavtappning och kontrollera att kondensatet samlas upp ordentligt i ett lämpligt uppsamlingskär.
- 5 Öppna långsamt utloppets isoleringsventil och låt systemet trycksättas. **Öppna inte** ventilen helt förrän systemet har uppnått rätt driftstryck nedströms.

Enheten är avsedd för kontinuerlig användning och kräver därför inte att användaren utför ytterligare åtgärder när maskinen väl är i gång.

### 4.2 Avstängning





#### Sänka trycket i enheten

- 1 Stäng isoleringsventilen på utloppet och sedan den på inloppet.
- 2 Sänk trycket i enheten genom att långsamt öppna tappkulventilen på utloppets dammfilter.

**Obs! En liten mängd luft kan finnas kvar mellan inloppets isoleringsventil och utrustningens inlopp.**

## 5 Service

### 5.1 Serviceintervall

| Beskrivning av service som krävs |   | Service rekommenderas:  |   |           |   |
|----------------------------------|---|---|---|-----------|---|
| Komponent                        | Drift   | Vecka   | En gång i månaden   | 3:e månad | 12:e månad  |
| Hela enheten                     | Kontrollera om det finns luftläckage.                                     |  |   |           |   |
| OVR                              | Byt ut adsorptionspatronerna – aktivt kol <sup>(1)</sup>                  | Se anmärkning (1)   |   |           |   |
|                                  |   |   |  |           |  |
| Filtrering                       | Byt ut koalescensfilterelementen och de automatiska avloppsanordningarna. |   |   |           |  |

(1) Till skillnad från filter för borttagning av oljeaerosol som byts ut årligen för att säkerställa tryckluftskvaliteten kan livslängden på ett oljedimbortagningsfilter påverkas av olika faktorer och kräva mer frekventa byten. Faktorer som påverkar adsorptionsfilters livslängd:

**Oljedimmans koncentration** – Ju högre inloppskoncentration av oljedimma desto snabbare försämras det aktiva kolets kapacitet.

**Bulkolja** – Adsorptionsfilter är utformade för att avlägsna oljedimma och odörer, inte flytande olja eller aerosoler. Bristfälligt underhåll eller obefintlig förfiltrering gör att OVR-filtrets kapacitet snabbt försämras.

**Temperatur** – Oljedimnivån ökar exponentiellt mot inloppstemperaturen och minskar elementlivslängden. Dessutom försämras adsorptionskapaciteten när temperaturen stiger, vilket också minskar elementlivslängden.

**Relativ fuktighet eller daggpunkt** – Fuktig luft minskar kolets adsorptionskapacitet.

**Byte av kompressorolja** – Vid byte av kompressorolja bränner det nya smörjmedlet av "lätta produkter" vilket ökar mängden oljedimma i timmar eller till och med veckor efteråt. Denna ökning av mängden oljedimma adsorberas av OVR-filtret, vilket minskar dess livslängd avsevärt.

**Prestandan hos OVR-enheten baseras på en maximal inloppskoncentration av oljedimma på 0,05 mg/m<sup>3</sup> och en tryckdaggpunkt på -40°C PDP.**

Byt ut dessa element om dimma, odör eller smak påträffas.

### 5.2 Satser för förebyggande underhåll

#### Rekommenderas var 12:e månad



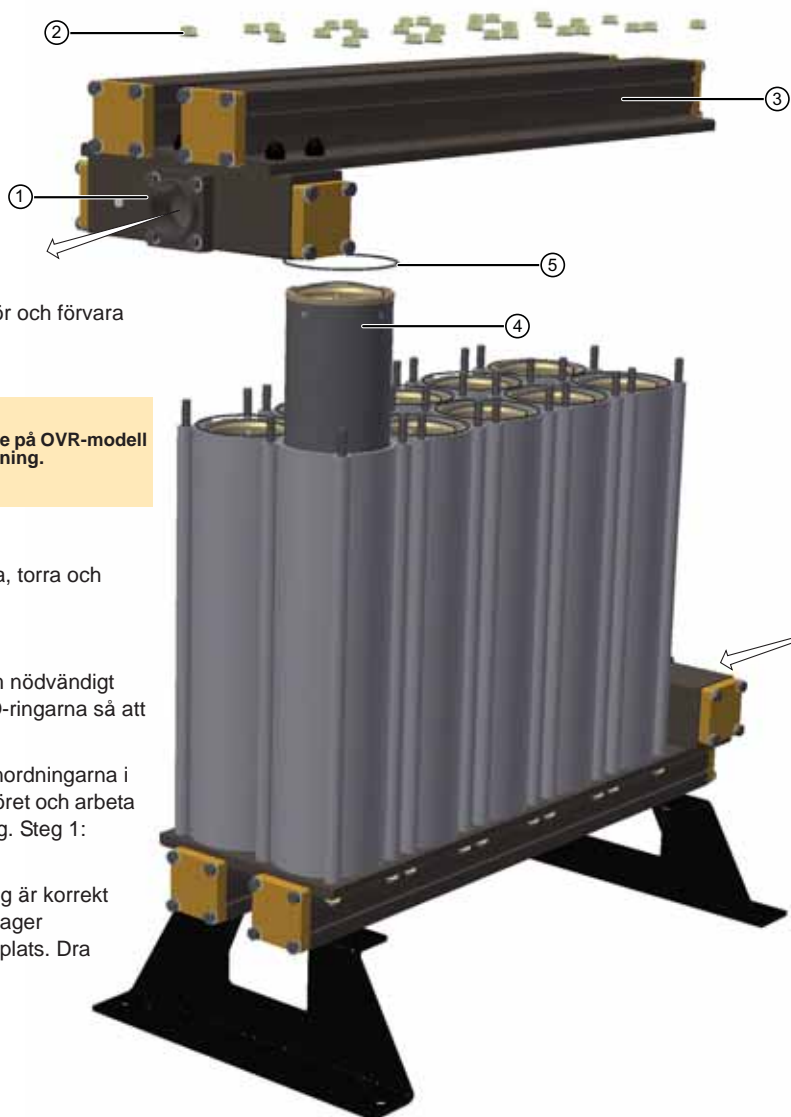
Aktuella satser för filterservice från Parker domnick hunter ska användas som standard. Kontrollera filterhusets modellnummer så att rätt komponent används.



| Beskrivning                                       | Katalognummer | Innehåll                   | Best. ant. |
|---|---------------|----------------------------|------------|
| 12-månaders patronsats OVR300<br>(Var 12:e månad) | 300OVR        | AC-patron (x1)<br>O-ringar | 1          |
| 12-månaders patronsats OVR350<br>(Var 12:e månad) | 350OVR        | AC-patron (x2)<br>O-ringar | 1          |
| 12-månaders patronsats OVR400<br>(Var 12:e månad) | 400OVR        | AC-patron (x4)<br>O-ringar | 1          |
| 12-månaders patronsats OVR450<br>(Var 12:e månad) | 450OVR        | AC-patron (x6)<br>O-ringar | 1          |
| 12-månaders patronsats OVR500<br>(Var 12:e månad) | 500OVR        | AC-patron (x8)<br>O-ringar | 1          |
| 12-månaders patronsats OVR550<br>(Var 12:e månad) | 550OVR        | AC-patron (x10)            | 1          |

## 5.3 Byte av OVR-patron

- 1 Stäng isoleringsventilerna.
- 2 Öppna långsamt tappventilen på förfiltret för att sänka trycket i OVR-enheten och filtren.  
  
Stå ej i närheten av OVR-enheten under tryckminskningen.
- 3 Håll i utloppsörret och ta försiktigt bort utloppsflänsen från inloppsfördelarröret.
- 4 Skruva loss M12-fästanordningarna för fördelarröret.
- 5 Lyft försiktigt ut OVR-enhetens inloppsfördelarrör och förvara det på en säker plats.



Varning

Inloppsfördelarröret är tungt – beroende på OVR-modell kan det vara nödvändigt med lyftutrustning.

- 6 Lyft ut patronerna ur pelarna och kassera dem.
- 7 Inspektera pelarna och kontrollera att de är rena, torra och intakta.
- 8 Placera ersättningspatronerna i pelarna.
- 9 Placera utbytes-O-ringarna på fördelarröret. Om nödvändigt applicerar du ett tunt lager Molykote III-fett på O-ringarna så att de hålls på plats.
- 10 Montera fast fördelarröret och dra åt M12-fästanordningarna i ordning: börja med bultarna i mitten av fördelarröret och arbeta dig utåt. Fästanordningarna bör säkras i två steg. Steg 1: 27 Nm (20 ft.lb) och steg 2: 40 Nm (30 ft.lb).
- 11 Montera utloppsflänsen och se till att dess O-ring är korrekt placerad. Om nödvändigt applicerar du ett tunt lager Molykote III-fett på O-ringens så att den hålls på plats. Dra åt flänsskruvarna till 40 Nm (30 ft.lbs).

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Utloppsfläns                        |
| 2 | M12 Fästanordningar för fördelarrör |
| 3 | Inloppsfördelarrör                  |

|   |                         |
|---|-------------------------|
| 4 | OVR-patron              |
| 5 | O-ring till fördelarrör |



## ELEMENT

Parkers filter har konstruerats för att släppa igenom ren tryckluft, gas och vätska i enlighet med de högsta industristandarderna. För att upprätthålla dessa utmärkta resultat måste elementen i filtret bytas ut varje år.

När du väljer Parker kan du vara försäkrad om att elementen alltid finns tillgängliga samt att de är prisvärda och de mest energieffektiva produkterna av sin sort som finns på marknaden. Dessutom levereras elementen i förpackningsmaterial som är helt återvinningsbart. Ytterligare en fördel med att köpa element från Parker är att du därigenom minskar ditt företags koldioxidavtryck med 190 kg. Detta motsvarar en 700 mil lång flygresa från Edinburgh till Berlin!

Parkers filterelement har även visat sig vara högst effektiva när de används ihop med alla filter från våra främsta konkurrenter.



## SPECIALISERADE TJÄNSTER

Parkers specialiserade servicetekniker testar effektiviteten på plats genom att mäta många olika variabler, däribland luftflöde, tryck, temperatur, dagpunkt och effektförbrukning.

Vårt team med välutbildade experter är branschens bästa. De tar hänsyn till en rad olika faktorer i omgivningen som kan påverka prestandan hos ditt system. Resultaten som denna specialiserade tjänst ger är mycket exakta och förser dig med ovärderlig information.

Viktigast av allt är att Parkers välgrundade rekommendationer leder till betydande besparingar för våra kunder, vilket innebär att dessa återkommer gång efter gång för att få del av vår expertis och våra produkter.



## SUPPORTTJÄNSTER

Parkers supporttjänster utgör våra kunders första kontaktpunkt när de behöver hjälp eller råd.

Eftersom det här teamet ansvarar för att skriva bruksanvisningarna och manualerna är det uppenbart att de har ingående kunskap om både produkter och delar.

Telefonsupport är bara ett sätt varpå Parkers extremt kunniga team snabbt kan hjälpa dig att minska stilleståndstiden eller svara på dina produktfrågor.

Under vissa omständigheter måste teknikerna befinna sig på plats för att utföra en reparation. I dessa fall åker närmaste tekniker ut så snabbt som möjligt så att våra kunder kan återuppta produktionen utan ytterligare dröjsmål. Vårt team för supporttjänster kan även tillhandahålla utbildning på tu man hand. Detta har givit hundratals av Parkers distributörer ingående kunskap. Utbildning gör även att distributörerna kan utföra reparationer i tid och utan problem underhålla sina kunders produkter.



## DELAR

Med Parkers satser är det enkelt att utföra underhåll. De finns tillgängliga för alla våra produkter och är helt enkelt mycket prisvärda. Satserna innehåller något för alla då delarna som dessa innehåller uppfyller våra kunders olika underhålls- och reparationsbehov.

Dessutom finns satser för förebyggande underhåll att köpa för torkare och gasgeneratorer. Tack vare dessa kan våra kunders torkare och generatorer enkelt servas så att de bevarar sin toppprestanda.

Parker kan tillhandahålla sitt stora utbud av hållbara delar inom 24 timmar till alla adresser i Europa, Mellanöstern och Afrika.



## MRO

När det gäller underhåll, reparation och översyn (MRO) är Parkers tekniker branschens bästa. Deras kunskap och kvalifikationer förnyas årligen så att deras förståelse av produkterna och lagstiftningen hålls à jour och deras expertis förblir relevant.

Med detta i åtanke erbjuder Parker service på plats närhelst det behövs, allt för att kundernas unika krav ska uppfyllas på ett tidsenligt och effektivt sätt.

Parkers MRO-tjänster innefattar allt från en grundläggande underhållsinspektion som täcks av produktgarantin till ett omfattande program där till och med applikationen på plats granskas noggrant.

I Parkers värld står kunden alltid i fokus, och MRO-tjänsterna är inget undantag.

Parkers filterelement har även visat sig vara högst effektiva när de används ihop med alla filter från våra främsta konkurrenter.



**Parker Hannifin Manufacturing Limited**  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

**Direktiv** PED 2014/68/EU

**Använda standarder** PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

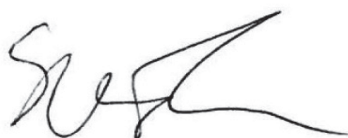
**Fastställningsväg för PED:** B & D  
**EG-intyg om typprovning:** COV0912556/1  
**Anmält organ för PED:** Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

**Auktoriserad representant** Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Försäkran

Jag försäkrar, i egenskap av auktoriserad representant, att ovan nämnda information avseende leverans/tillverkning av denna produkt överensstämmer med standarder och övriga relaterade dokument enligt villkoren i ovanstående direktiv.

**Underskrift:**



**Datum:**

**Försäkran nummer:**  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |                                      |           |
|----------|--------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sikkerhetsinformasjon</b>         | <b>1</b>  |
| 1.1      | Merker og symboler                   | 2         |
| 1.2      | Identifikasjon av modellnummer       | 2         |
| <b>2</b> | <b>Beskrivelse</b>                   | <b>3</b>  |
| 2.1      | Tekniske spesifikasjoner             | 3         |
| 2.2      | Konstruksjonsmaterialer              | 4         |
| 2.3      | Vekt og mål                          | 4         |
| 2.4      | Motta og inspisere utstyret          | 5         |
| 2.4.1    | Lagring                              | 5         |
| 2.4.2    | Utpakking                            | 5         |
| 2.5      | Oversikt over utstyret               | 6         |
| <b>3</b> | <b>Installasjon og idriftsetting</b> | <b>7</b>  |
| 3.1      | Anbefalt systemlayout                | 7         |
| 3.2      | Finne utstyret                       | 9         |
| 3.2.1    | Miljø                                | 9         |
| 3.2.2    | Plasskrav                            | 9         |
| 3.3      | Mekanisk installasjon                | 9         |
| 3.3.1    | Generelle krav                       | 9         |
| 3.3.2    | Sikre enheten                        | 9         |
| 3.3.3    | Installasjon av filter               | 9         |
| <b>4</b> | <b>Bruke utstyret</b>                | <b>10</b> |
| 4.1      | Starte utstyret                      | 10        |
| 4.2      | Nedstenging                          | 10        |
| <b>5</b> | <b>Service</b>                       | <b>11</b> |
| 5.1      | Serviceintervaller                   | 11        |
| 5.2      | Sett til forebyggende vedlikehold    | 11        |
| 5.3      | Skifte av OVR-patron                 | 12        |
| <b>6</b> | <b>Samsvarserklæring</b>             | <b>14</b> |

---

---

# 1 Sikkerhetsinformasjon

**Bruk ikke dette utstyret før alt personale det angår, har lest sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene i denne bruksanvisningen.**

## **BRUKERENS ANSVAR**

MANGELFULLT ELLER FEIL UTVALG ELLER FEIL BRUK AV PRODUKTENE SOM ER BESKREVET HER ELLER TILHØRENDE ENHETER, KAN FORÅRSAKE DØD, PERSONSKADE OG SKADE PÅ EIENDOM.

Dette dokumentet og annen informasjon fra Parker Hannifin Corporation, deres datterselskaper og autoriserte distributører gir produkt- eller systemvalg for ytterligere undersøkelser av brukere som har teknisk ekspertise.

Brukeren er gjennom sin egen analyse og testing alene ansvarlig for å gjøre det endelige valget av system og komponenter, og sikre at all ytelse, holdbarhet, vedlikehold, sikkerhet og varselkrav for bruken ivaretas. Brukeren må analysere alle aspekter ved applikasjonen, følge gjeldende bransjestandarder og følge den informasjonen som gjelder for produktet i den aktuelle produktkatalogen og i alt annet materiale som leveres fra Parker eller deres datterselskaper eller autoriserte distributører.

I den graden Parker eller datterselskapene eller de autoriserte distributørene leverer komponent- eller systemvalg basert på data eller spesifikasjoner som er gitt av brukeren, er brukeren ansvarlig for å avgjøre om slike data og spesifikasjoner er riktige og tilstrekkelige for alle bruksområder og rimelig overskuelig bruk av komponentene eller systemene.

Kun kompetent personale som er opplært, kvalifisert og godkjent av Parker Hannifin skal utføre installasjons-, idriftsettings-, service- og reparasjonsprosedyrer.

Bruk av utstyret på en måte som ikke er spesifisert i denne bruksanvisningen kan føre til ikke planlagt utløsning av trykk, som kan føre til alvorlige personskader eller materielle skader.

Ved håndtering, installasjon eller bruk av dette utstyret, må personalet følge sikker ingeniørpraksis og overholde alle relaterte forskrifter, helse- og sikkerhetsprosedyrer og juridiske krav for sikkerhet.

Sørg for at utstyret ikke er under trykk og er elektrisk isolert, før dere utfører planlagte vedlikeholdsinstruksjoner som er spesifisert i denne bruksanvisningen.

Parker Hannifin kan ikke forutse alle mulige omstendigheter som kan utgjøre en potensiell fare. Advarslene i denne bruksanvisningen dekker de mest kjente potensielle farene, men kan per definisjon ikke være uttømmende. Hvis brukere bruker en driftsprosedyre, utstyr eller arbeidsmetode som ikke spesifikt er anbefalt av Parker Hannifin, må brukeren sikre at utstyret ikke vil bli skadet eller bli farlig for personer eller eiendeler.

De fleste ulykker som oppstår under drift og vedlikehold av maskiner er resultat av at grunnleggende sikkerhetsregler og -prosedyrer ikke følges. Ulykker kan unngås ved å anerkjenne at alt maskineri potensielt er farlig.

Dersom dere trenger en forlenget garanti, tilpassede servicekontrakter eller opplæring innen utstyret, eller annet utstyr fra Parker Hannifin, kan dere kontakte det lokale Parker Hannifin-kontoret.

Du finner informasjon om det nærmeste Parker Hannifin salgskontoret på [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn)

Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse.

## 1.1 Merker og symboler

Følgende merker og internasjonale symboler brukes på utstyret eller i denne bruksanvisningen:

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|               | Forsiktig, les bruksanvisningen.  |  | Bruk øyebeskyttelse   |
| <br>Advarsel  | Utøver handlinger eller prosedyrer som, hvis de ikke utføres korrekt, kan føre til personskader og dødsfall.  |  | Trykksatte komponenter på systemet  |
| <br>Forsiktig | Utøver handlinger eller prosedyrer som, hvis de ikke utføres korrekt, kan føre til skader på dette produktet. |  | Conformité Européenne   |
|               | Les bruksanvisningen  |  | Ved kassering av gamle deler må dere alltid følge lokale forskrifter for avfallshåndtering. |
|               | Bruk en gaffeltruck til å flytte tørkeren.  |   |   |

## 1.2 Identifikasjon av modellnummer

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| <b>Modellnummer:</b>   | <b>OVR 400 I G X X</b> |
| <b>Modell</b>          |                        |
| 300                    |                        |
| 350                    |                        |
| 400                    |                        |
| 450                    |                        |
| 500                    |                        |
| 550                    |                        |
| <b>Poststørrelse</b>   |                        |
| H = 2"                 |                        |
| I = 2 1/2"             |                        |
| <b>Gjengestørrelse</b> |                        |
| G = BSPP               |                        |
| N = NPT                |                        |
| Ikke aktuelt           |                        |
| Ikke aktuelt           |                        |

**Parker Harwillt Manufacturing Ltd**  
Dulsewey, Team Valley  
Gateshead, NE11 0PZ, UK  
TEL: 0191 402 9000 Faks: 0191 482 8298  
www.parker.com/dht

Modell:  Date:

Serienummer:

AC-patron:

Volum:  liter


Min. driftstemperatur:


Maks. driftstemperatur:

Min. driftstrykk:

Maks. driftstrykk:

Teettrykk:





## 2 Beskrivelse

Oljedamp er olje i gassform og vil passere rett gjennom koalesensfiltre, som er designet for å fjerne flytende olje og oljeaerosoler.

OVR bruker et stort bed med aktivert karbonadsorbent, for fjerning av oljedamp og lukt, og gir den optimale beskyttelse mot oljekontaminasjon i alle typer bransjer hvor ren luft er kritisk. OVR må være beskyttet av koalesensfiltre oppstrøms for enheten.

### 2.1 Tekniske spesifikasjoner

#### Flytdata

| Modell     | Rørstørrelse | l/s  | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /t | cfm  |
|------------|--------------|------|---------------------|-------------------|------|
| OVR300     | 2"           | 87   | 5,2                 | 314               | 185  |
| OVR350     | 2"           | 177  | 10,6                | 637               | 375  |
| OVR400     | 2"           | 354  | 21,2                | 1274              | 750  |
| OVR450     | 2 1/2"       | 531  | 31,9                | 1911              | 1125 |
| OVR500     | 2 1/2"       | 708  | 42,5                | 2549              | 1500 |
| OVR550     | 2 1/2"       | 885  | 53,1                | 3186              | 1875 |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"       | 1770 | 106,2               | 6371              | 3750 |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"       | 2655 | 159,3               | 9557              | 5625 |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"       | 3540 | 212,4               | 12743             | 7500 |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"       | 4424 | 265,5               | 15928             | 9375 |

Oppgitt flyt er for drift ved 7 bar g (100 psi g / 0,7 MPa g), 35 °C (95 °F). For flyt ved andre forhold, bruker du korrigeringsfaktorene under Driftsdata

| Modell | Min. driftstrykk |       | Maks. driftstrykk |       | Min. driftstemperatur |    | Maks driftstemperatur |     | Maks. omgivelsestemperatur |     |
|--------|------------------|-------|-------------------|-------|-----------------------|----|-----------------------|-----|----------------------------|-----|
|        | bar g            | psi g | bar g             | psi g | °C                    | °F | °C                    | °F  | °C                         | °F  |
| OVR    | 1                | 15    | 16                | 232   | 2                     | 35 | 50                    | 122 | 55                         | 131 |

#### Temperatur på korrigeringsfaktorer (CFT)

| Oljesmurte kompressorer |     |                    |
|-------------------------|-----|--------------------|
| °C                      | °F  | Korrigeringsfaktor |
| 25                      | 77  | 1,00               |
| 30                      | 86  | 1,00               |
| 35                      | 95  | 1,00               |
| 40                      | 104 | 1,25               |
| 45                      | 113 | 1,55               |
| 50                      | 122 | 1,90               |

#### Temperatur på korrigeringsfaktorer (CFT)

| Oljefri kompressorer |     |                    |
|----------------------|-----|--------------------|
| °C                   | °F  | Korrigeringsfaktor |
| 25                   | 77  | 1,00               |
| 30                   | 86  | 1,00               |
| 35                   | 95  | 1,00               |
| 40                   | 104 | 1,02               |
| 45                   | 113 | 1,04               |
| 50                   | 122 | 1,05               |

#### Trykk på korrigeringsfaktorer (CFP)

| bar g | psi g | Korrigeringsfaktor |
|-------|-------|--------------------|
| 3     | 44    | 2,00               |
| 4     | 58    | 1,60               |
| 5     | 73    | 1,33               |
| 6     | 87    | 1,14               |
| 7     | 100   | 1,00               |
| 8     | 116   | 1,00               |
| 9     | 131   | 1,00               |
| 10    | 145   | 1,00               |
| 11    | 160   | 1,00               |
| 12    | 174   | 1,00               |
| 13    | 189   | 1,00               |
| 14    | 203   | 1,00               |
| 15    | 218   | 1,00               |
| 16    | 232   | 1,00               |

#### Korrigeringsfaktorer - inntaksduggpunkt (CFD)

| CDD duggpunkt | °C         | °F           | Korrigeringsfaktor |
|---------------|------------|--------------|--------------------|
| Tørr          | -70 til +3 | -100 til +38 | 1,00               |
| Våt           | +3 og over | +38 og over  | 4,00               |

Det antas at oljedampkonsentrasjonen på inntaket ikke overstiger 0,05 mg/m<sup>3</sup> ved 35 °C (95 °F). Kontakt Parker domnick hunter for nøyaktige størrelser ved bruksområder med høyere oljedampkonsentrasjoner.

#### Valg av filter - Grad OVR

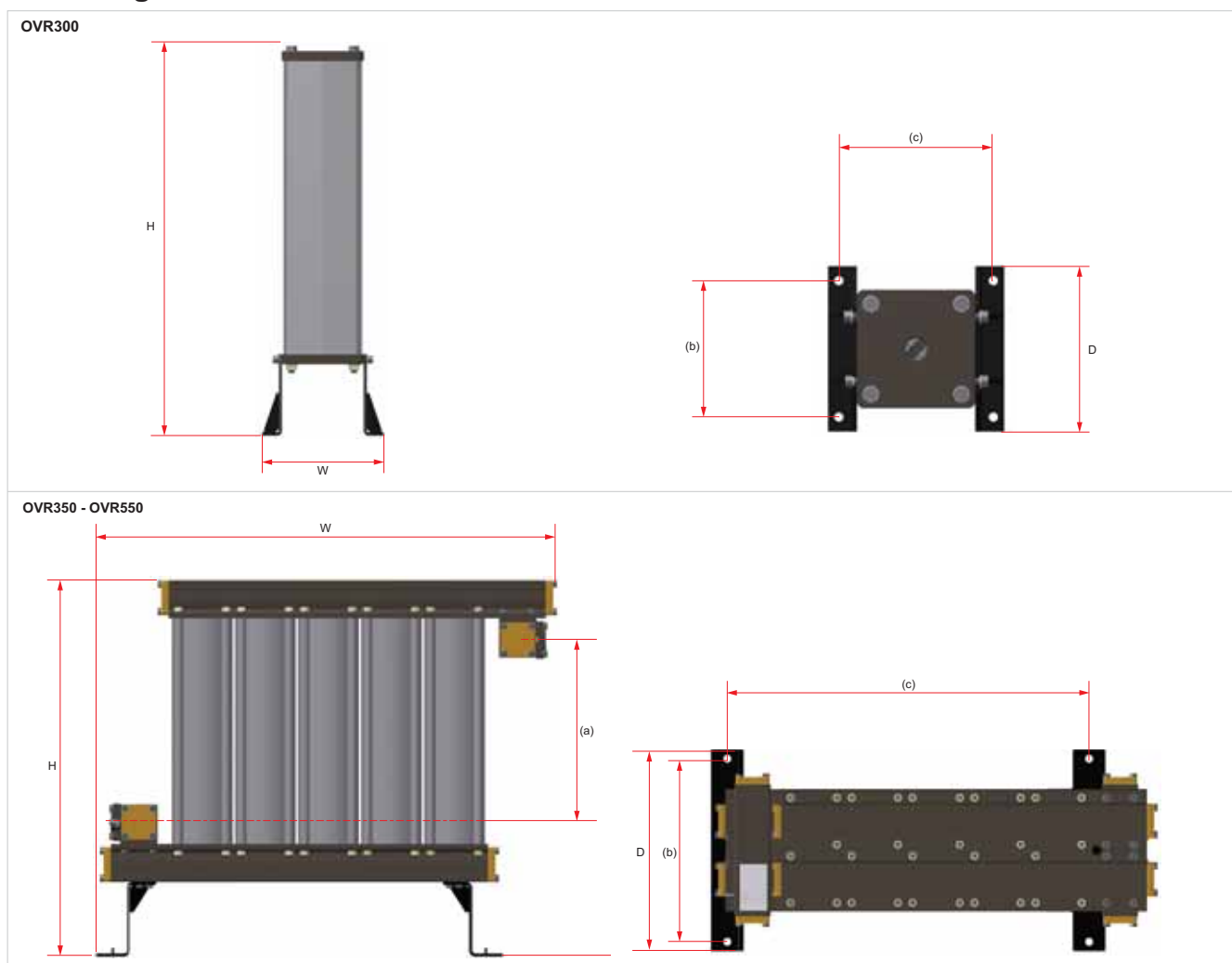
For å velge korrekt OVR filter for fjerning av oljedamp, må flythastigheten i OVR justeres for minimum driftstrykk, maksimum driftstemperatur og trykket duggpunkt for systemet.

- Anskaff minimum driftstemperatur, maksimum innløpstemperatur, maksimum flythastighet på trykkluft og duggpunkt for trykkluften på innløpet til OVR.
- Velg korrigeringsfaktoren for maksimum inntakstemperatur fra CFT-tabellen til kompressortype (rund alltid av oppover, f.eks. for 37 °C bruker du 40 °C korrigeringsfaktor).
- Velg korrigeringsfaktor for minimum inntakstrykk fra CFP (rund alltid av nedover, f.eks. bruker du 5 bar korrigeringsfaktor for 5,3 bar).
- Velg korrigeringsfaktor for trykkets duggpunkt fra CFD-tabellen.
- Beregn minimum filteringskapasitet.
- Minimum filteringskapasitet = Trykkluftstrøm x CFT x CFP x CFD
- Med bruk av minimum filteringskapasitet velger du en OVR-modell fra tabellene over strømhastighet over (valgt OVR må strømhastighet tilsvarende eller høyere enn minimum filteringskapasitet).
- Hvis minimum filteringskapasitet overstiger maksimumsverdier for modellene som vises i tabellene, kontakter du Parker domnick hunter for råd angående større enheter med flere banker.

## 2.2 Konstruksjonsmaterialer

|  |  |
|--|--|
| Kolonner, manifolder, inntaks-/uttaksblokk | Aluminiumsekstrudering EN AW-6063 T6       |
| Endeplater / Flenser                       | Støpt, maskinert EN AW-6082 T6             |
| Fot  | 8 mm stålplate                             |
| Koblinger                                  | Nikkelbelagt bløtt stål                    |
| Adsorbent                                  | Aktivert karbon                            |
| Forseglingsmaterialer                      | Nitril, Viton, EPDM, PTFE (tape)           |
| Maling / Blekk                             | Harpikselbelagt, RUCO svart blekk 10KK9006 |

## 2.3 Vekt og mål



| Modell | Mål  |      |      |      |     |      |     |      |     |      |      |      | Vekt  |       |
|--------|------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|------|-------|-------|
|        | H    |      | B    |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)  |      |       |       |
|        | mm   | ins  | mm   | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm   | ins  | kg    | lbs   |
| OVR300 | 792  | 31,2 | 245  | 9,6  | 230 | 9,1  | -   | -    | 190 | 7,5  | 215  | 8,5  | 28,5  | 62,8  |
| OVR350 | 1009 | 39,7 | 590  | 23,2 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 338  | 13,3 | 62,5  | 137,8 |
| OVR400 | 1009 | 39,7 | 735  | 28,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 508  | 20,0 | 71,5  | 157,6 |
| OVR450 | 1009 | 39,7 | 888  | 35,0 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 646  | 25,4 | 92,8  | 204,6 |
| OVR500 | 1009 | 39,7 | 1065 | 41,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 831  | 32,7 | 100,6 | 221,8 |
| OVR550 | 1009 | 39,7 | 1234 | 48,6 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 1000 | 39,4 | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Motta og inspisere utstyret

Utstyret leveres i en solid trekasse som er designet for å flyttes med bruk av gaffeltruck eller jekketralle. Se de tekniske spesifikasjonene for pakket vekt og mål. Ved levering av utstyret må du kontrollere om det er skader på kassen og innholdet. Hvis det er tegn på skader på kassen eller det mangler noen deler, må du informere leveringsselskapet umiddelbart og kontakte det lokale Parker domnick hunter-kontoret.

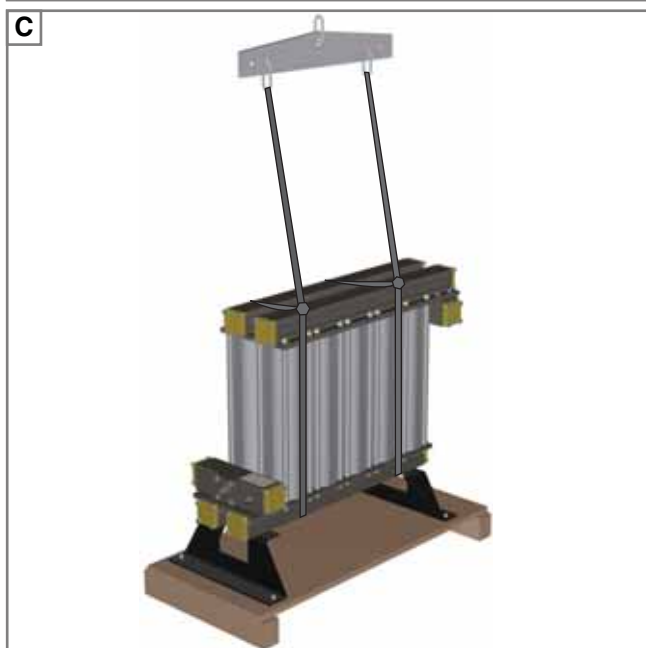
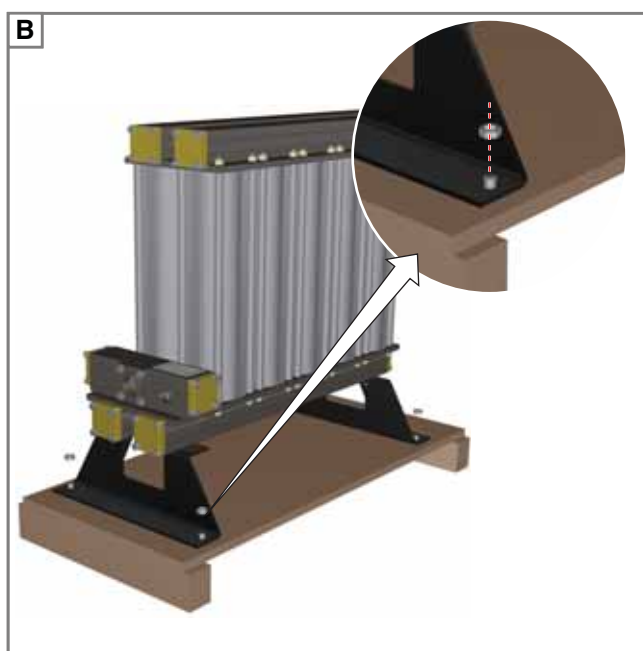
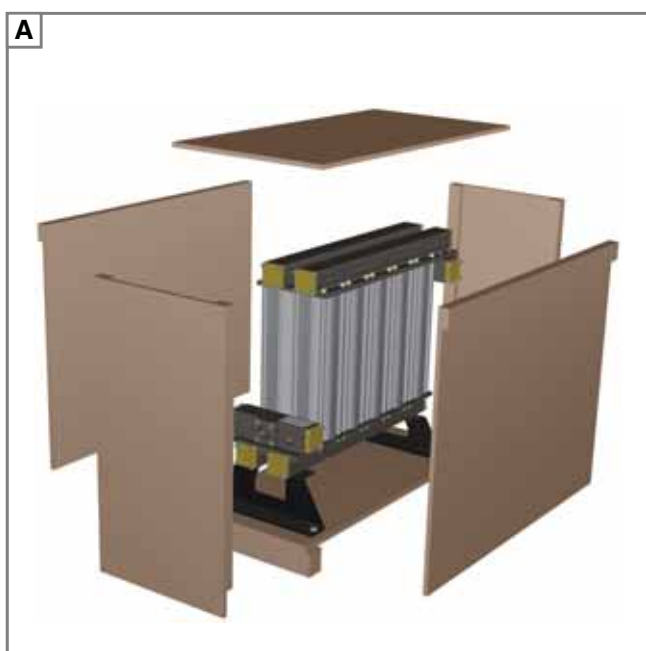
### 2.4.1 Lagring

Utstyret skal lagres, i trekassen, i et rent og tørt miljø. Hvis kassen lagres i et område hvor miljøforholdene faller utenom de som er spesifisert i de tekniske spesifikasjonene, må den flyttes til den endelige plasseringen (installasjonsstedet) og må stabiliseres før den pakkes ut. Hvis den ikke får stabilisere seg, kan det forårsake kondens og potensielle feil på utstyret.

### 2.4.2 Utpakking

Fjern lokket og alle fire sidene på trekassen (A) og skru ut de 4 mutrene som fester enheten til basen på kassen (B). Løft enheten med bruk av egnede slynger og en traverskran (C).

Flytt forsiktig enheten til den endelige plasseringen, med bruk av gaffeltruck eller jekketralle.



## 2.5 Oversikt over utstyret



Nøkkel:

| Ref | Beskrivelse     | Ref | Beskrivelse     |
|-----|-----------------|-----|-----------------|
| 1   | Innløpsmanifold | 3   | OVR-patron      |
| 2   | Utløpsmanifold  | 4   | Kuleventil 1/8" |

## 3 Installasjon og idriftsetting



Kun kompetent personale som er opplært, kvalifisert og godkjent av Parker domnick hunter skal utføre installasjons-, idriftsettings-, service- og reparasjonsprosedyrer.

### 3.1 Anbefalt systemlayout

OVR er et filter for fjerning av oljedamp og krever tidligere reduksjon av flytende olje og oljeaerosoler for at det skal fungere korrekt.

Koalesensfiltre må installeres oppstrøms for OVR-enheten (fig 1) for å redusere aerosoler. Disse filtrene trenger ikke være rett foran OVR. De kan være del av en rensespakke i kompressormrommet. OVR må beskyttes med Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION Grade AO & AA koalesensfiltre for å oppnå den oppgitte spesifikasjonen av luftens renhet.

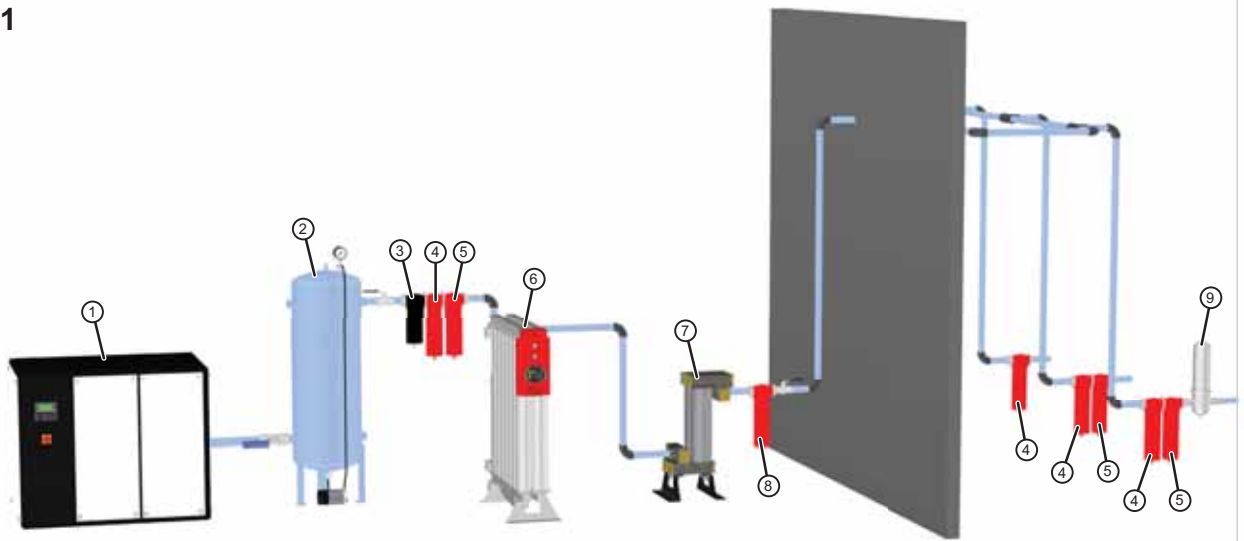
OVR kan installeres enten i kompressormrommet eller på brukspunktet. Dersom installasjonen har gamle, kontaminerte rør, kan det være nødvendig med en OVR i både kompressormrommet (for å beskytte rørsystemet) og på brukspunktet (for å fjerne damp fra rørsystemet) for å oppnå ønske luftrenhet (fig 2).

OVR bruker granulert aktivert karbon for reduksjon av oljedamp. For optimale resultater, må trykkluften være tørr (OVR installert nedstrøms for en kjøle- eller adsorpsjonstørker) (fig 1 & 2). Dersom installasjonen dikterer bruk av OVR før tørkeren, må OVR ha korrekt størrelse for meget fuktig innhold av luft og må alltid være installert nedstrøms for koalesensfiltre (fig 3), dvs. det siste filtertrinnet mellom koalesensfiltrene og tørkeren. Koalesensfiltre må beskyttes mot flytende olje/vann. Dersom koalesensfiltre skal installeres på et sted hvor det er væsker, må også en vannseparator av WS-grad installeres før koalesensfiltrene

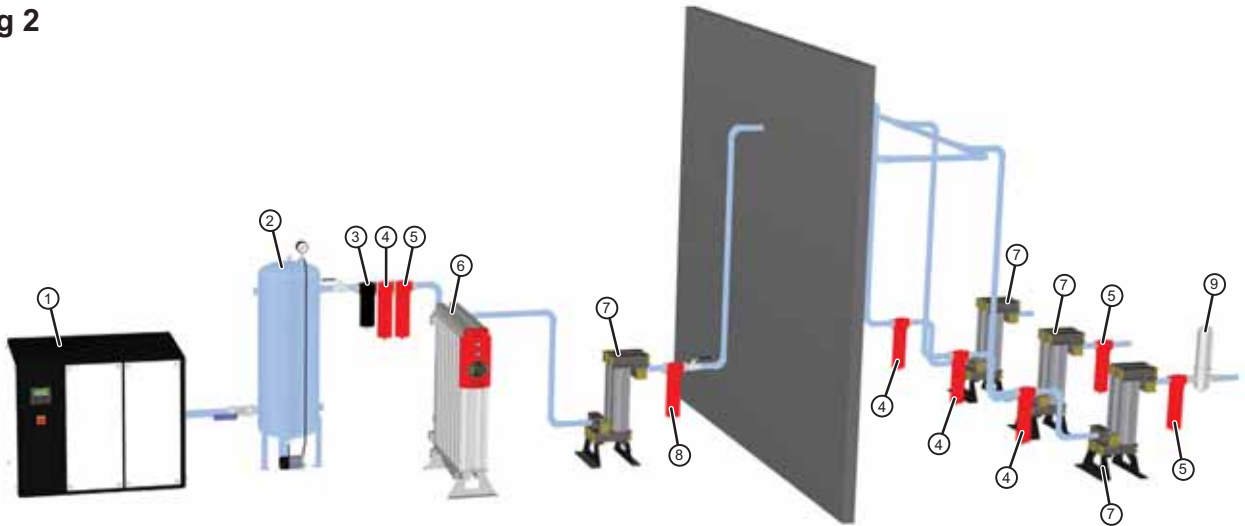
Nøkkel:

| Ref | Beskrivelse                 | Ref | Beskrivelse              |
|-----|-----------------------------|-----|--------------------------|
| 1   | Kompressor                  | 6   | Trykklufttørker          |
| 2   | Luftmottaker                | 7   | OVR-enhet                |
| 3   | Vannseparator               | 8   | Støvfilter               |
| 4   | Filter for generelle formål | 9   | Filter av rustfritt stål |
| 5   | Høyeffektivt filter         |     |                          |

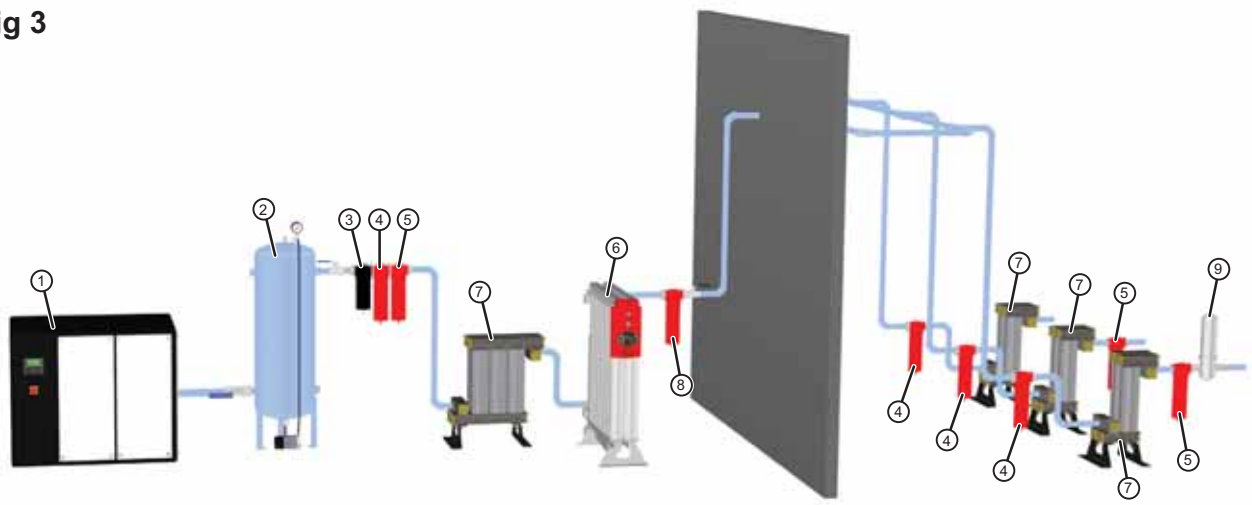
**Fig 1**



**Fig 2**



**Fig 3**



## 3.2 Finne utstyret

### 3.2.1 Miljø

Utstyret skal plasseres innendørs i et miljø som beskytter det mot direkte sollys, fuktighet og støv. Endringer i temperatur, fuktighet og luftbåren forurensning vil påvirke miljøet hvor utstyret brukes og kan forringe sikkerhet og drift. Det er kundens ansvar å sikre at miljøforholdene som er spesifisert for utstyret blir opprettholdt.

### 3.2.2 Plasskrav

Utstyret skal monteres på en flat overflate som støtter sin egen vekt pluss alle hjelpedeler. Minstekrav til flate er spesifisert under. Imidlertid må det være tilstrekkelig plass rundt utstyret for å muliggjøre luftstrøm og tilgang for vedlikeholdsformål og løfteutstyr. Et minimumsområde på rundt 500 mm (20 ins) er anbefalt rundt alle sidene på enheten og 1000 mm (39,4 ins) over den. Pumpen skal ha minimum 100 mm (4 ins) rundt på alle sider.

**Plasser** ikke utstyret slik at det er vanskelig å betjene det.

## 3.3 Mekanisk installasjon

### 3.3.1 Generelle krav

Sørg for at kondensatavløpet på hvert filter er passende rørlagt bortover og at eventuelle effluent blir kassert i henhold til lokale forskrifter.

Det er viktig å sikre at alle rørmaterialer er egnet for bruksområdet, rene og fri for debris. Diameteren på rørene må være tilstrekkelig for uhindret inntaksluftforsyningen til utstyret og uttaksluftforsyning til bruksområdet.

Ved legging av rørene må det sikres at de er tilstrekkelig støttet for å forhindre skader og lekkasjer i systemet.

Alle komponenter som brukes i systemet må være rangert til minst maksimum driftstrykk for utstyret. Det anbefales at systemet blir beskyttet med passende rangerte trykkavlastningsventiler.

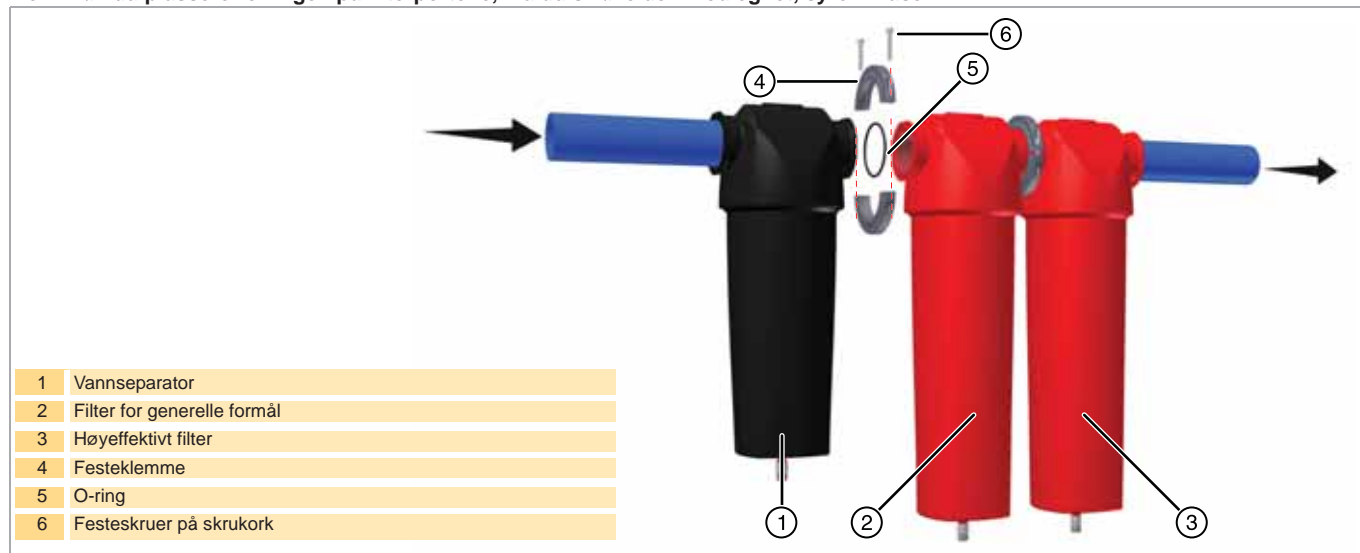
### 3.3.2 Sikre enheten

Det er monteringshull på føttene på enheten. Når enheten har blitt plassert på den endelige plasseringen, må den festes godt på plass.

### 3.3.3 Installasjon av filter

Flere filtre kan installeres med bruk av egnede festeklemmer. Installer filtrene som illustrert i en vertikal posisjon som sikrer at hver festeklemme er ordentlig festet.

**Merk:** Før du plasserer o-ringene på filterportene, må du smøre den med egnet, syrefri vaselin.



---

## 4 Bruke utstyret

### 4.1 Starte utstyret

- 1 Sørg for at isoleringsventilene på innløpet og utløpet av enheten er lukket.
- 2 Åpne sakte isoleringsventilen på inntaket på enheten og bekreft at det ikke er noen lekkasjer.
- 3 Kontroller at systemets trykkavlastningsventil er lukket.
- 4 Test kondensatavløpene på filtrene og sørg for at de tømmer korrekt inn i en egnet oppsamlingsbeholder.
- 5 Åpne sakte isoleringsventilen på utløpet for å trykksette systemet. **Åpne ikke** ventilen helt til systemets nedstrøms har nådd korrekt driftstrykk.

Enheden er designet for kontinuerlig bruk og krever derfor ikke videre intervensjon av operatøren så snart den er i gang.

### 4.2 Nedstenging

#### Avlaste trykket i enheten

- 1 Lukk isoleringsventilen på utløpet etterfulgt av isoleringsventilen på innløpet.
- 2 Åpne sakte kuleventilen på avløpet på utløpets støvfilter for å trykkavlaste enheten.

**Merk: En liten mengde luft kan være fanget mellom innløpets isoleringsventil og utstyrets innløp.**

## 5 Service

### 5.1 Serviceintervaller

| Beskrivelse av nødvendig service |   | Service anbefalt hver:  |   |           |   |
|----------------------------------|---|---|---|-----------|---|
| Komponent                        | Drift   | Uke   | Månedlig  | 3-måneder | 12-måneder  |
| Komplett montering               | Kontroller om det er luftlekkasjer.                         |  |   |           |   |
| OVR                              | Skift adsorpsjonspatronene - Aktivert karbon <sup>(1)</sup> | Se merknad (1)  |   |           |   |
|                                  |   |   |  |           |  |
| Filtrering                       | Skift koalesensfilterets elementer og automatiske avløp     |   |   |           |  |

(1) I motsetning til filtre for fjerning av aerosoler som blir skiftet årlig for å sikre kvaliteten på trykkluften, kan levetiden til et filter som fjerner oljedamp variere avhengig av forskjellige faktorer og kreve hyppigere utskiftninger. Faktorer som påvirker levetiden til adsorpsjonsfiltre er:

**Oljedampkonsentrasjon** - desto høyere inntakskonsentrasjonen av oljedamp er, desto raskere vil den aktiverte karbonkapasiteten utløpe.

**Bulkolje** - adsorpsjonsfiltre er designet for å fjerne oljedamp og lukt, ikke flytende olje eller aerosoler. Dårlig vedlikeholdt eller ikke-eksisterende forfiltrering vil forårsake at OVR filterkapasiteten raskt utløper.

**Temperatur** - Oljedampinnholdet øker eksponentielt med innløpstemperaturen og reduserer elementets levetid. I tillegg reduseres adsorpsjonskapasiteten når temperaturen stiger, noe som videre reduserer elementets levetid.

**Relativ fuktighet eller duggpunkt** - Våt luft reduserer adsorpsjonskapasiteten til karbonet.

**Skifte av kompressorolje** - Når kompressoroljen blir skiftet, brenner det nye smøremiddelet av «lette ender», som øker oljedampinnholdet i noen timer eller til og med uker i ettertid. Denne økningen i oljedampinnhold blir adsorbert av OVR-filtre, noe som betydelig reduserer levetiden.

**OVR-ytelsen er basert på maksimum innløpskonsentrasjon av oljedamp på 0,05 mg/m<sup>3</sup>, og et trykkduggpunkt på -40°C PDP.**

Disse elementene skal skiftes hvis det oppdages damp, lukt eller smak.

### 5.2 Sett til forebyggende vedlikehold

#### Anbefalt hver 12. måned



Gjeldende Parker domnick hunter filterservicesett leveres som standard. Kontroller filterhusets modellnummer for korrekt elementegnethet.



| Beskrivelse                                    | Katalognummer | Innhold                    | Ordreantall |
|--|---------------|----------------------------|-------------|
| 12 måneders patronsett OVR300 (Hver 12. måned) | 300OVR        | AC-patron (x1)<br>O-ringer | 1           |
| 12 måneders patronsett OVR350 (Hver 12. måned) | 350OVR        | AC-patron (x2)<br>O-ringer | 1           |
| 12 måneders patronsett OVR400 (Hver 12. måned) | 400OVR        | AC-patron (x4)<br>O-ringer | 1           |
| 12 måneders patronsett OVR450 (Hver 12. måned) | 450OVR        | AC-patron (x6)<br>O-ringer | 1           |
| 12 måneders patronsett OVR500 (Hver 12. måned) | 500OVR        | AC-patron (x8)<br>O-ringer | 1           |
| 12 måneders patronsett OVR550 (Hver 12. måned) | 550OVR        | AC-patron (x10)            | 1           |

## 5.3 Skifte av OVR-patron

- 1 Steng isoleringsventilene.
- 2 Åpne sakte avløpsventilen på forfilteret for å trykkavlaste OVR og filtre.

Gå bort fra OVR under trykkavlastningen.

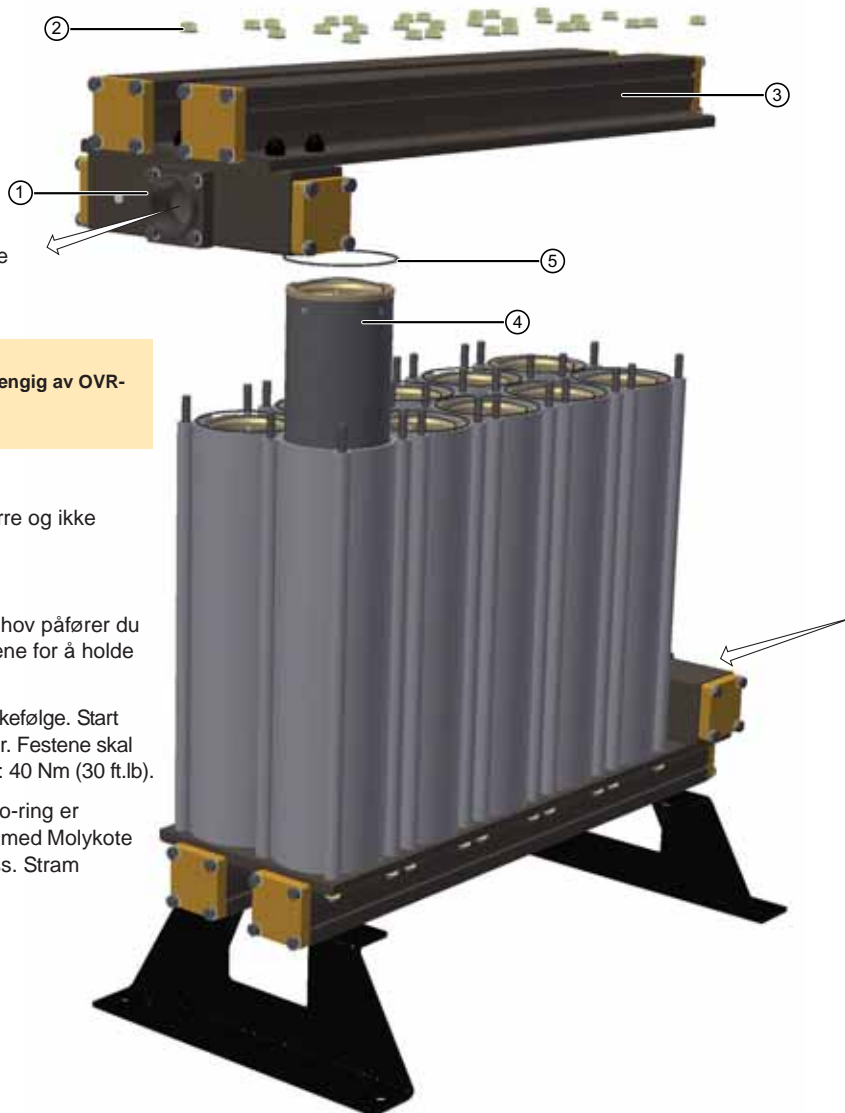
- 3 Mens du støtter utløpsrøret, fjerner du forsiktig utløpsflensen fra innløpsmanifolden.
- 4 Skru ut M12 manifoldfester og skru ut festene.
- 5 Løft forsiktig innløpsmanifolden av OVR og lagre den på et trygt sted.



Advarsel

Innløpsmanifolden er tung og kan, avhengig av OVR-modellen, kreve løfteutstyr.

- 6 Løft patronene ut av kollene og kasser.
- 7 Inspiser kolonnene og sørg for at de er rene, tørre og ikke skadet.
- 8 Monter de nye patronene i kolonnene.
- 9 Monter de nye o-ringene på manifolden. Ved behov påfører du et tynt lag med Molykote III smørefett på o-ringene for å holde dem på plass.
- 10 Sett på manifolden igjen og fest M12-festene i rekkefølge. Start med boltene i midten av manifolden og jobb utover. Festene skal festet i to trinn. Trinn 1: 27 Nm (20 ft.lb) og Trinn 2: 40 Nm (30 ft.lb).
- 11 Fest utløpsflensen igjen og sørg for at flensens o-ring er korrekt plassert. Ved behov bruker du et tynt lag med Molykote III smørefett på o-ringene for å holde den på plass. Stram flensmutrene til 40 Nm (30 ft.lbs).



|   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | Utløpsflens        |
| 2 | M12 Manifoldfester |
| 3 | Innløpsmanifold    |

|   |                 |
|---|-----------------|
| 4 | OVR-patron      |
| 5 | Manifold o-ring |



## ELEMENTER

Parker-filtre er designet for å produsere ren trykkluft, gass og væsker etter høyeste bransjestandarder. For å opprettholde upåklagelige resultater, må elementer i filteret skiftes årlig.

Ved å velge Parker-merkevaren, kan du være sikret at elementene er lett tilgjengelige, rimelige og det mest energieffektive produktet på markedet. Elementene leveres også i 100 % resirkulerbar emballasje. En ytterligere fordel med å kjøpe Parker-elementer er at du vil redusere selskapets karbonutslipp med 190 kg. Dette tilsvarer en 1100 kilometer lang flytur fra Edinburgh til Berlin!

Parker filterelementer er også meget effektive når de brukes i filtre fra ledende konkurrenter.



## SPESIALISERT TJENESTER

Parker Specialist serviceingeniører tester effektiviteten på stedet, og måler mange variabler, inkludert luftflyt, trykk, temperatur, duggpunkt og strømforbruk.

Teamet av meget opplærte eksperter er de beste i bransjen. De tar en rekke miljøfaktorer som kan påvirke systemets ytelse med i betraktningen. Resultatene fra denne spesialisttjenesten er eksepsjonelt nøyaktige og gir verdifull informasjon.

Viktigere, kan Parkers informerte anbefalinger føre til betydelige besparelser for våre kunder, som betyr at de kommer tilbake igjen og igjen for våre råd og produkter.



## STØTTE TJENESTER

Parker supporttjenester er det første stedet kundene ringer når de trenger hjelp eller veiledning.

Dette teamet er ansvarlige for produksjon av bruksanvisninger og håndbøker, noe som gir deg en innsikt inn i nivået og detaljene på deres kjennskap til deler og produkter.

Telefonstøtte er bare en måte som Parkers ekstremt kunnskapsrike team raskt reduserer nedetid eller løser produktforespørsler.

Under noen omstendigheter må ingeniører være på stedet for å utføre en reparasjon. I noen tilfeller vil den lokale ingeniøren raskt bli sendt ut for å sikre at kundene kan starte produksjonen igjen så snart som mulig.

Teamet kan også tilby en-til-en opplæring. Dette har gjort at hundrevis av Parker-distributører har fått en dybdeforståelse. Opplæringen vil også sikre at distributørene kan foreta betimelige reparasjoner og enkelt vedlikeholde kundenes produkter.



## DELER

Sett fra Parker gjør hverdagsvedlikeholdet enkelt. De er tilgjengelige for alle våre produkter og gir god verdi for pengene. Delene i settene støtter kundenes varierte vedlikeholds-, reparasjons- og overhalingaktiviteter.

I tillegg kan forebyggende vedlikeholdssett kjøpes for tørkere og gassgeneratorer. Disse settene betyr at det blir enkelt for kundene å utføre service på tørkere og generatorer for å sikre optimal ytelse.

Et omfattende utvalg av holdbare Parker-deler kan anskaffes innen 24 timer til destinasjoner i Europa, Midtøsten og Afrika.



## M.R.O

Vedlikehold, reparasjon og overhaling - Parkers teknikere er bransjens beste. Deres ferdigheter og kvalifikasjoner blir godkjent årlig for å holde kunnskapene om produkter og lovgivning fersk og holde ekspertisen relevant.

Med dette i tankene tilbyr Parker service på stedet og ved behov for å dekke kundenes krav på en betimelig og effektiv måte.

Parkers MRO-service varierer fra en grunnleggende vedlikeholdskontroll som dekkes av produktgarantien helt til et omfattende program, som setter fokus på bruken på stedet.

Med kundene i hjertet av alt Parker gjør, er ikke MRO-tjenesten et unntak.

Parker filterelementer er også meget effektive når de brukes i filtre fra ledende konkurrenter.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Direktiver PED 2014/68/EU

Benyttede standarder PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

Rute for vurdering av PED  
(direktivet for trykkpålagt utstyr): B & D  
EC-typegodkjenningssertifikat: COV0912556/1  
Underrettet organ for PED: Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Autorisert representant Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Erklæring

Jeg erklærer som autorisert representant at informasjonen ovenfor med hensyn til levering/produksjon av dette produktet, er i overensstemmelse med standardene og andre relaterte dokumenter ifølge bestemmelsene i direktivene ovenfor.

Signatur:



Dato:

Erklæring nr:  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |                                       |           |
|----------|---------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sikkerhedsoplysninger</b>          | <b>1</b>  |
| 1.1      | Mærkninger og symboler                | 2         |
| 1.2      | Modelnummer-id                        | 2         |
| <b>2</b> | <b>Beskrivelse</b>                    | <b>3</b>  |
| 2.1      | Tekniske specifikationer              | 3         |
| 2.2      | Konstruktionsmaterialer               | 4         |
| 2.3      | Vægt og mål                           | 4         |
| 2.4      | Modtagelse og inspektion af udstyret  | 5         |
| 2.4.1    | Opbevaring                            | 5         |
| 2.4.2    | Udpakning                             | 5         |
| 2.5      | Oversigt over udstyret                | 6         |
| <b>3</b> | <b>Installation og idriftsættelse</b> | <b>7</b>  |
| 3.1      | Anbefalet systemindretning            | 7         |
| 3.2      | Placering af udstyret                 | 9         |
| 3.2.1    | Miljø                                 | 9         |
| 3.2.2    | Pladskrav                             | 9         |
| 3.3      | Mekanisk installation                 | 9         |
| 3.3.1    | Generelle krav                        | 9         |
| 3.3.2    | Sikring af enheden                    | 9         |
| 3.3.3    | Filtermontering                       | 9         |
| <b>4</b> | <b>Betjening af enheden</b>           | <b>10</b> |
| 4.1      | Sådan startes udstyret                | 10        |
| 4.2      | Nedlukning                            | 10        |
| <b>5</b> | <b>Service</b>                        | <b>11</b> |
| 5.1      | Serviceintervaller                    | 11        |
| 5.2      | Sæt til forebyggende vedligeholdelse  | 11        |
| 5.3      | Udskiftning af OVR-indsats            | 12        |
| <b>6</b> | <b>Konformitetserklæring</b>          | <b>14</b> |

---

---

# 1 Sikkerhedsoplysninger

Udstyret må ikke betjenes, før alle relevante medarbejdere har læst og forstået sikkerhedsoplysningerne og anvisningerne i denne vejledning.

## BRUGERENS ANSVAR

SVIGT ELLER FORKERT VALG ELLER FORKERT BRUG AF DE HERI BESKREVNE PRODUKTER ELLER RELATEREDE GENSTANDE KAN MEDFØRE DØDSFALD, PERSONSKADE OG SKADE PÅ EJENDOM.

Dette dokument og anden information fra Parker Hannifin Corporation, dets datterselskaber og autoriserede distributører angiver produkt- eller systemtilvalg til yderligere undersøgelse af brugere med teknisk ekspertise.

Brugeren er, gennem sin egen analyse og test, eneansvarlig for at foretage det endelige valg af system og komponenter og for at sikre, at alle behov mht. apparaturets ydeevne, holdbarhed, vedligeholdelse, sikkerhed og advarsler er imødekommet. Brugeren skal analysere alle aspekter af apparaturet, følge relevante industristandarder og følge informationen vedrørende produktet i det nuværende produktkatalog og i ethvert andet materiale leveret af Parker eller dets datterselskaber eller autoriserede distributører.

I den udstrækning, at Parker eller dets datterselskaber eller autoriserede distributører leverer komponent- eller systemtilvalg baseret på data eller specifikationer leveret af brugeren, er brugeren ansvarlig for at fastslå, at disse data og specifikationer er passende og tilstrækkelige for alle applikationer og de med rimelighed forventede anvendelser af komponenterne eller systemerne.

Kun kompetent, uddannet personale, som er kvalificeret og godkendt af Parker Hannifin, må foretage installation, idriftsættelse, service og reparationer.

Brug af udstyret på en måde, der ikke er angivet i denne brugervejledning, kan medføre utilsigtet trykudligning, som kan forårsage alvorlig person- eller tingskade.

Håndtering, installation og betjening af dette udstyr skal ske på en teknisk forsvarlig og sikker måde. Desuden skal alle relevante regler, sundheds- og sikkerhedsprocedurer samt lovkrav til sikkerhed overholdes.

Kontroller, at trykket og strømmen er fjernet fra udstyret før udførelsen af den planlagte vedligeholdelse i henhold til vedligeholdelsesinstruktionerne, der er angivet i denne brugervejledning.

Parker Hannifin kan ikke forudse alle tænkelige forhold, der kan udgøre en potentiel risiko. Advarslerne i denne vejledning tager højde for de mest kendte potentielle risici, men i sagens natur kan der ikke tages højde for alle risici. Hvis brugeren benytter betjeningsprocedurer, udstyr eller arbejdsmetoder, som ikke er udtrykkeligt anbefalet af Parker Hannifin, skal denne sørge for, at udstyret ikke beskadiges eller bliver til fare for personer eller ting.

De fleste ulykker i forbindelse med betjening og service af maskineri sker pga. manglende overholdelse af grundlæggende sikkerhedsregler og -procedurer. Ulykker kan undgås ved, at brugeren gør sig klart, at alt maskineri kan udgøre en potentiel risiko.

Hvis du har brug for en udvidet garanti, skræddersyede servicekontrakter eller undervisning i brug af udstyret eller andet udstyr i Parker Hannifin-serien, bedes du kontakte den lokale Parker Hannifin-afdeling.

Der findes oplysninger om den nærmeste Parker Hannifin-afdeling på [www.parker.com/dhfns](http://www.parker.com/dhfns)

Opbevar denne brugervejledning til senere brug.

## 1.1 Mærkninger og symboler

Følgende mærkninger og internationale symboler anvendes på udstyret eller i denne brugervejledning:

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|                      | Forsigtig, læs brugervejledningen.  |  | Bær høreværn  |
| <br><b>Advarsel!</b> | Fremhæver handlinger eller fremgangsmåder, som kan medføre personskade eller dødsfald, hvis de ikke udføres korrekt.    |  | Komponenter i systemet under tryk   |
| <br><b>Pas på!</b>   | Fremhæver handlinger eller fremgangsmåder, som kan medføre beskadigelse af dette produkt, hvis de ikke udføres korrekt. |  | CE-mærket   |
|                      | Læs brugervejledningen  |  | Ved bortskaffelse af gamle dele skal de lokale bortskaffelsesregler altid følges. |
|                      | Brug en gaffeltruck til at flytte tørreanlægget med.  |   |   |

## 1.2 Modelnummer-id

|                      |            |            |          |          |          |          |
|----------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Modelnummer:</b>  | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>I</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Model</b>         |            |            |          |          |          |          |
| 300                  |            |            |          |          |          |          |
| 350                  |            |            |          |          |          |          |
| 400                  |            |            |          |          |          |          |
| 450                  |            |            |          |          |          |          |
| 500                  |            |            |          |          |          |          |
| 550                  |            |            |          |          |          |          |
| <b>Portstørrelse</b> |            |            |          |          |          |          |
| H = 2"               |            |            |          |          |          |          |
| I = 2 1/2"           |            |            |          |          |          |          |
| <b>Gevindtype</b>    |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP             |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT              |            |            |          |          |          |          |
| Ikke relevant        |            |            |          |          |          |          |
| Ikke relevant        |            |            |          |          |          |          |

Parker Hannifin Manufacturing Ltd  
Duloseway, Team Valley  
Gateshead, NE11 0PZ, Storbritannien  
TEL: +44 (0) 191 402 8000 Fax: +44 (0) 191 482 6266  
www.parker.com/dnl

Model:  Dato:

Serienummer:

AC-indsats:  Anmærkning:

Mængde:  liter


Min. driftstemp.


Maks. driftstemp.

Min. driftstryk

Maks. driftstryk

Testtryk





## 2 Beskrivelse

Oliedamp er olie i en gasform og passerer lige gennem koalescensfiltre, som er designet til at udskille flydende olie og olieaerosol.

OVR bruger et stort leje af aktivt kuladsorbent til at fjerne oliedamp og lugte og giver den ultimative beskyttelse mod olieforurening i alle slags brancher, hvor luftrenhed er kritisk. OVR skal være beskyttet af koalescensfiltre, som sidder før enheden.

### 2.1 Tekniske specifikationer

#### Strømningsdata

| Model      | Rørstørrelse | L/s  | m <sup>3</sup> /min. | m <sup>3</sup> /t | fod/min. |
|------------|--------------|------|----------------------|-------------------|----------|
| OVR300     | 2"           | 87   | 5,2                  | 314               | 185      |
| OVR350     | 2"           | 177  | 10,6                 | 637               | 375      |
| OVR400     | 2"           | 354  | 21,2                 | 1274              | 750      |
| OVR450     | 2 1/2"       | 531  | 31,9                 | 1911              | 1125     |
| OVR500     | 2 1/2"       | 708  | 42,5                 | 2549              | 1500     |
| OVR550     | 2 1/2"       | 885  | 53,1                 | 3186              | 1875     |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"       | 1770 | 106,2                | 6371              | 3750     |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"       | 2655 | 159,3                | 9557              | 5625     |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"       | 3540 | 212,4                | 12743             | 7500     |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"       | 4424 | 265,5                | 15928             | 9375     |

De anførte strømninger gælder for drift ved 7 bar g (100 psi/0,7 MPag), 35° C, (95° F). For strømninger ved andre forhold bruges korrektionsfaktorerne under Driftsdata

| Model | Min. driftstryk |       | Maks. driftstryk |       | Min. driftstemperatur |     | Maks. driftstemperatur |     | Maks. omgivelsestemperatur |     |
|-------|-----------------|-------|------------------|-------|-----------------------|-----|------------------------|-----|----------------------------|-----|
|       | bar g           | psi g | bar g            | psi g | ° C                   | ° F | ° C                    | ° F | ° C                        | ° F |
| OVR   | 1               | 15    | 16               | 232   | 2                     | 35  | 50                     | 122 | 55                         | 131 |

#### Korrektionsfaktorer Temperatur (CFT)

| Oliesmurte kompressorer |     |                   |
|-------------------------|-----|-------------------|
| ° C                     | ° F | Korrektionsfaktor |
| 25                      | 77  | 1,00              |
| 30                      | 86  | 1,00              |
| 35                      | 95  | 1,00              |
| 40                      | 104 | 1,25              |
| 45                      | 113 | 1,55              |
| 50                      | 122 | 1,90              |

#### Korrektionsfaktorer Temperatur (CFT)

| Oliefrie kompressorer |     |                   |
|-----------------------|-----|-------------------|
| ° C                   | ° F | Korrektionsfaktor |
| 25                    | 77  | 1,00              |
| 30                    | 86  | 1,00              |
| 35                    | 95  | 1,00              |
| 40                    | 104 | 1,02              |
| 45                    | 113 | 1,04              |
| 50                    | 122 | 1,05              |

#### Korrektionsfaktorer Tryk (CFP)

| bar g | psi g | Korrektionsfaktor |
|-------|-------|-------------------|
| 3     | 44    | 2,00              |
| 4     | 58    | 1,60              |
| 5     | 73    | 1,33              |
| 6     | 87    | 1,14              |
| 7     | 100   | 1,00              |
| 8     | 116   | 1,00              |
| 9     | 131   | 1,00              |
| 10    | 145   | 1,00              |
| 11    | 160   | 1,00              |
| 12    | 174   | 1,00              |
| 13    | 189   | 1,00              |
| 14    | 203   | 1,00              |
| 15    | 218   | 1,00              |
| 16    | 232   | 1,00              |

#### Korrektionsfaktorer – Indgangsdugpunkt (CFD)

| CDD-dugpunkt | ° C           | ° F            | Korrektionsfaktor |
|--------------|---------------|----------------|-------------------|
| Tør          | -70 til +3    | -100 til +38   | 1,00              |
| Våd          | +3 og derover | +38 og derover | 4,00              |

Det antages, at indgangens oliedampkoncentration ikke overstiger 0,05 mg/m<sup>3</sup> ved 35° C (95° F). Angående anden anvendelse med højere oliedampkoncentrationer skal Parker domnick hunter kontaktes angående præcis dimensionering.

#### Filtervalg – Kvalitet OVR

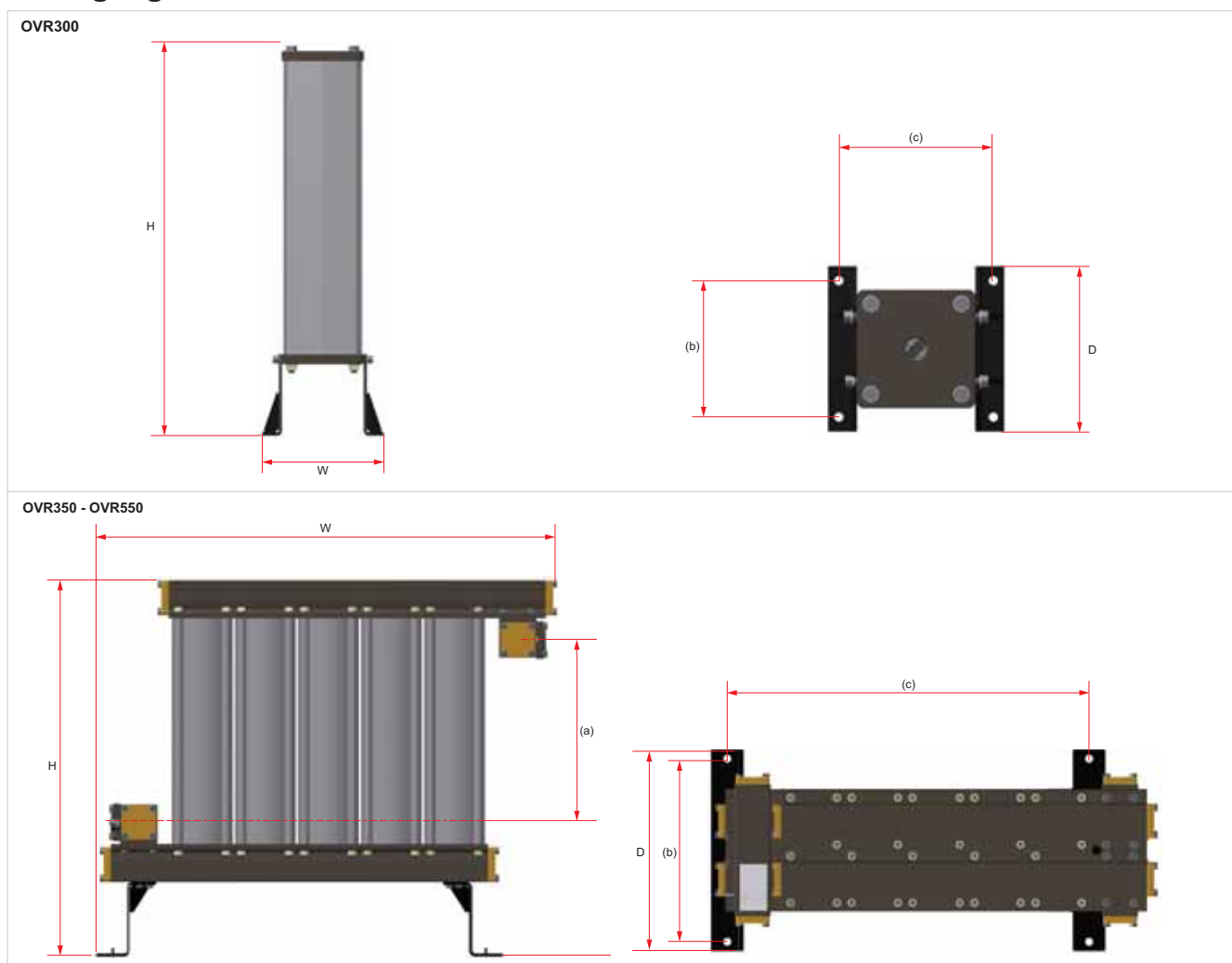
For korrekt at vælge et OVR-filter til fjernelse af oliedamp skal OVR-strømningshastigheden justeres for minimalt driftstryk, maksimal driftstemperatur og systemets trykdugpunkt.

- Få det minimale driftstryk, den maksimale indgangstemperatur, maksimale strømningshastighed for trykluft og dugpunktet for trykluft ved OVR-indgangen.
- Vælg korrektionsfaktor for maksimal indgangstemperatur i CFT-tabellen til kompressortype (rundt altid op, f.eks. skal der for 37° C bruges korrektionsfaktor 40° C).
- Vælg korrektionsfaktor for minimal indgangstryk fra CFP (rundt altid ned, f.eks. skal der for 5,3 bar bruges korrektionsfaktor 5 bar).
- Vælg korrektionsfaktor for trykdugpunkt i CFD-tabellen.
- Beregn minimal filtreringskapacitet.  
Minimal filtreringskapacitet = trykluftstrømning x CFT x CFP x CFD
- Brug den minimale filtreringskapacitet til at vælge en OVR-model fra tabellen over strømningshastigheder ovenfor (OVR valg skal have en strømningshastighed, der er den samme som eller større end den minimale filtreringskapacitet).  
Hvis den minimale filtreringskapacitet overstiger de maksimale værdier for de modeller, der er vist i tabellerne, skal Parker domnick hunter kontaktes og spørges til råds om større enheder med flere forsætter.

## 2.2 Konstruktionsmaterialer

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Søjler, manifolds, indgangs-/udgangsblok | Aluminiumsekstrudering EN AW-6063 T6 |
| Endeplader/flanger                       | Støbeforarbejdet EN AW-6082 T6       |
| Fødder                                   | 8 mm stålplade                       |
| Fittings                                 | Nikkelpletteret blødt stål           |
| Adsorbent                                | Aktivt kul                           |
| Forseglingsmaterialer                    | Nitril, Viton, EPDM, PTFE (tape)     |
| Maling/blæk                              | Epoxybelagt, sort RUCO-blæk 10KK9006 |

## 2.3 Vægt og mål



| Model  | Mål  |      |      |      |     |      |     |      |     |      |      |      | Vægt  |       |
|--------|------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|------|-------|-------|
|        | H    |      | B    |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)  |      |       |       |
|        | mm   | ins  | mm   | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm  | ins  | mm   | ins  | Kg    | lbs   |
| OVR300 | 792  | 31,2 | 245  | 9,6  | 230 | 9,1  | -   | -    | 190 | 7,5  | 215  | 8,5  | 28,5  | 62,8  |
| OVR350 | 1009 | 39,7 | 590  | 23,2 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 338  | 13,3 | 62,5  | 137,8 |
| OVR400 | 1009 | 39,7 | 735  | 28,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 508  | 20,0 | 71,5  | 157,6 |
| OVR450 | 1009 | 39,7 | 888  | 35,0 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 646  | 25,4 | 92,8  | 204,6 |
| OVR500 | 1009 | 39,7 | 1065 | 41,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 831  | 32,7 | 100,6 | 221,8 |
| OVR550 | 1009 | 39,7 | 1234 | 48,6 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 1000 | 39,4 | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Modtagelse og inspektion af udstyret

Udstyret leveres i en solid transportkasse af træ, der er konstrueret til at blive flyttet ved hjælp af en gaffeltruck eller palletruck. Se de tekniske specifikationer angående pakket vægt og dimensioner. Ved levering af udstyret skal transportkassen og indholdet kontrolleres for skader. Hvis der er nogen tegn på beskadigelse af transportkassen, eller nogen dele mangler, skal transportvirksomheden informeres med det samme og dit lokale Parker domnick hunter-kontor kontaktes.

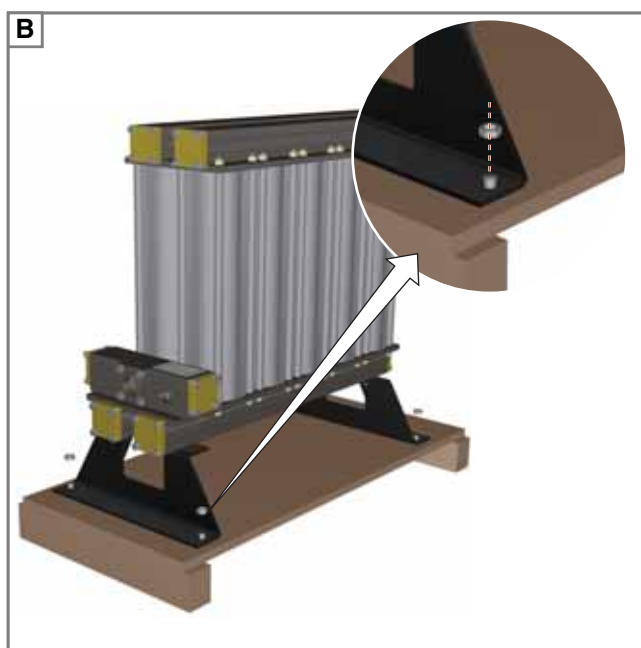
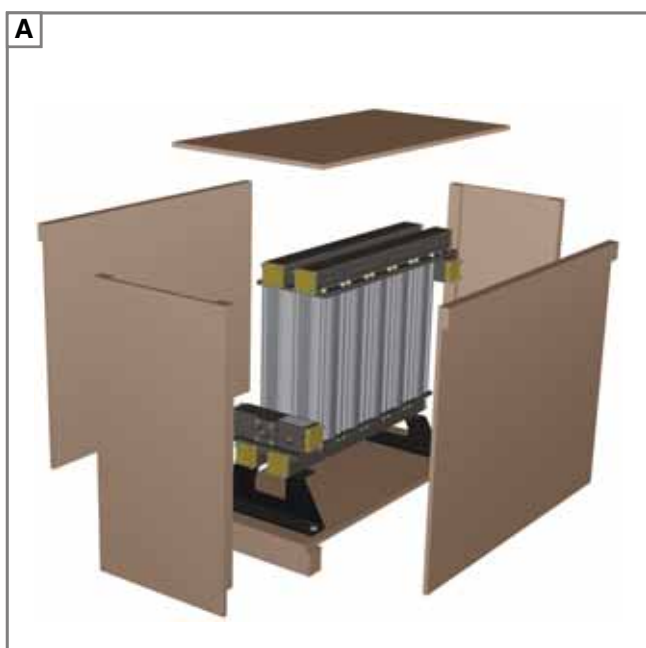
### 2.4.1 Opbevaring

Udstyret skal opbevares i transportkassen i rene og tørre omgivelser. Hvis transportkassen opbevares i et område, hvor miljøforholdene ligger uden for dem, der er specificeret i den tekniske specifikation, skal den flyttes til den endelige placering (installationsstedet) og lades stabilisere før udpakning. Hvis dette ikke gøres, kan det forårsage kondens og mulige fejl på udstyret.

### 2.4.2 Udpakning

Fjern låget og alle sider af transportkassen (A), og skru de fire møtrikker af, der fastgør enheden på transportkassens bund (B). Løft enheden ved hjælp af egnede bæreseler og en løbekran (C).

Anvend en gaffeltruck eller en palletruck til forsigtigt at flytte enheden hen til dens endelige placering.



## 2.5 Oversigt over udstyret



Forklaring:

| Ref. | Beskrivelse      | Ref. | Beskrivelse      |
|------|------------------|------|------------------|
| 1    | Indgangsmanifold | 3    | OVR-indsats      |
| 2    | Udgangsmanifold  | 4    | Kugleventil 1/8" |

## 3 Installation og idriftsættelse



Kun kompetent, uddannet personale, som er kvalificeret og godkendt af Parker domnick hunter, må foretage installation, idriftsættelse, service og reparationer.

### 3.1 Anbefalet systemindretning

OVR er et filter til fjernelse af oliedamp og kræver forudgående reduktion af flydende olie og olieaerosol for at fungere korrekt.

Koalescensfiltre skal være installeret før OVR-enheden (fig. 1) for at reducere aerosol. Disse filtre behøver ikke være direkte foran OVR, de kan være en del af en rensningspakke i kompressorummet. OVR skal være beskyttet af Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION, kvalitet AO og AA koalescensfiltre for at opnå den angivne rensningsspecifikation.

OVR kan være installeret enten i kompressorummet eller ved brugsstedet. Skulle en installation have gamle kontaminerede rør, kan en OVR være påkrævet i både kompressorummet (for at beskytte rørsystemet) og ved brugsstedet (for at fjerne damp fra rørsystemet) for at opnå ønsket luftrenhed (fig. 2).

OVR bruger granuleret aktivt kul til reduktion af oliedamp. For at opnå optimal ydeevne skal tryklufte være tør (OVR-installeret efter et køleanlæg eller en adsorptionstørrer) (fig. 1 og 2). Skulle installationen diktere brug af OVR før tørreren, skal OVR være dimensioneret korrekt til højt fugtindhold i luften og skal altid være installeret efter koalescensfiltrene (fig. 3), dvs. det sidste filtertrin mellem koalescensfiltrene og tørreren. Koalescensfiltre skal være beskyttet mod flydende olie/vand. Skulle koalescensfiltrene være installeret på et sted, hvor der er væsker, skal en vandudskiller af kvalitet WS også være installeret før koalescensfiltrene.

Forklaring:

| Ref. | Beskrivelse       | Ref. | Beskrivelse         |
|------|-------------------|------|---------------------|
| 1    | Kompressor        | 6    | Tryklufttørrer      |
| 2    | Luftbeholder      | 7    | OVR-enhed           |
| 3    | Vandudskiller     | 8    | Støvfilter          |
| 4    | Universalfilter   | 9    | Rustfrit stålfilter |
| 5    | Højtydende filter |      |                     |

Fig. 1

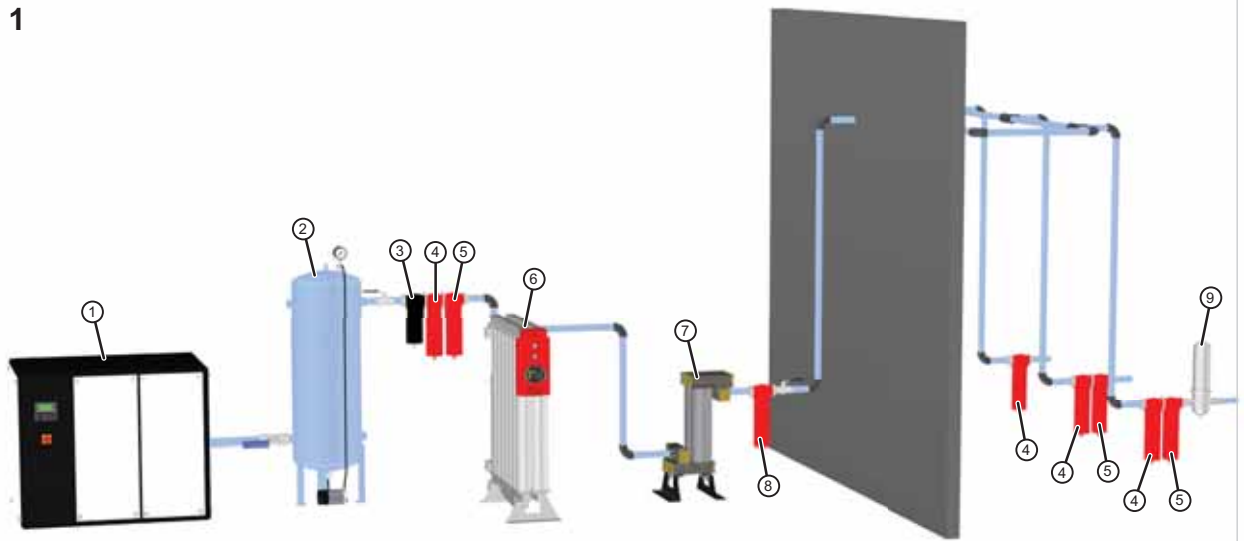


Fig. 2

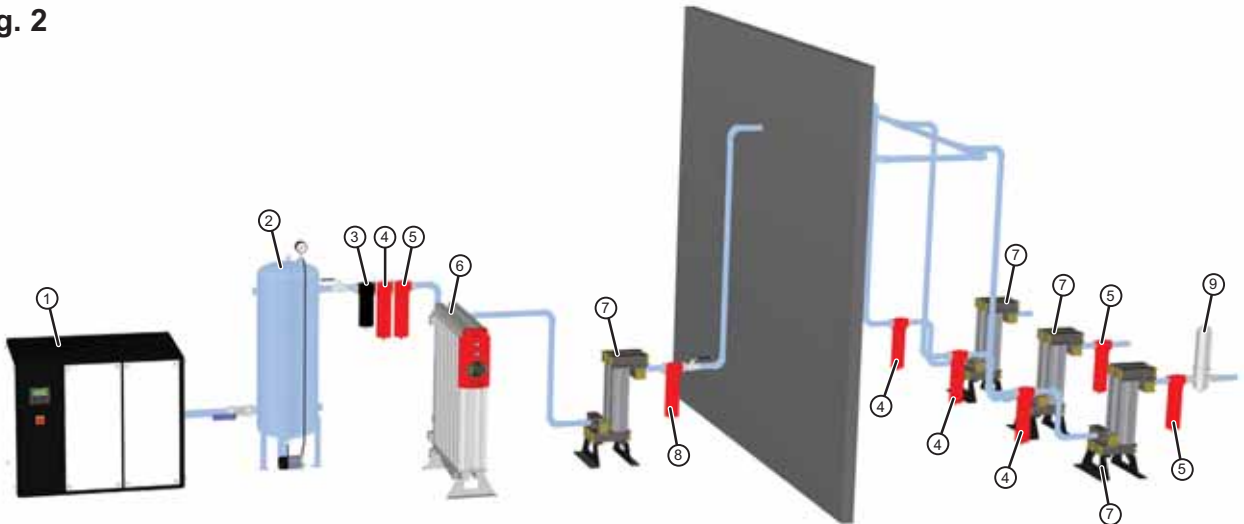
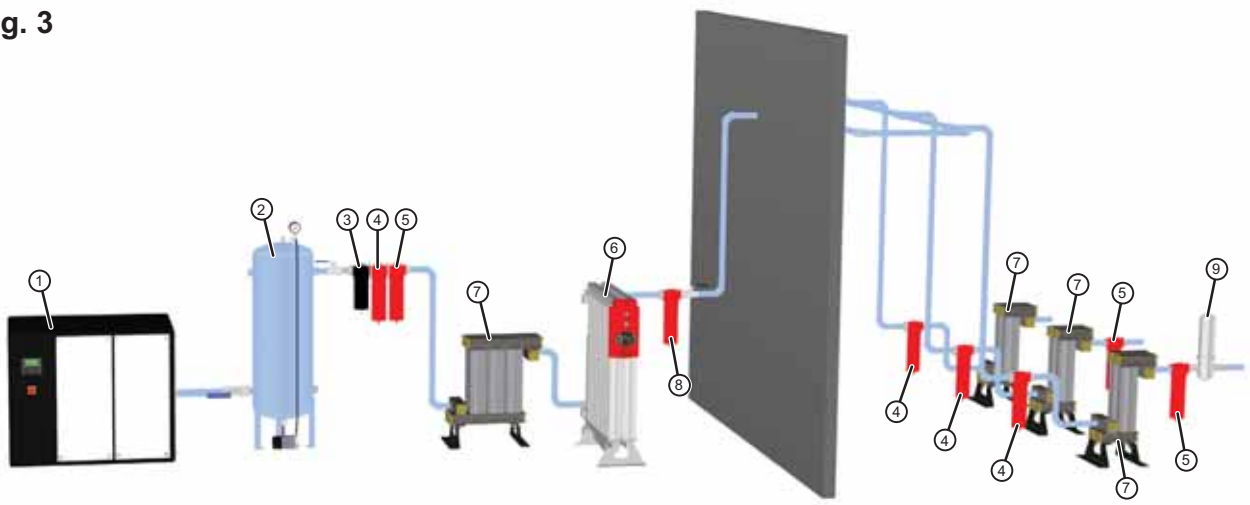


Fig. 3



## 3.2 Placering af udstyret

### 3.2.1 Miljø

Udstyret skal placeres indendørs i et miljø, der beskytter det imod direkte sollys, fugt og støv. Ændringer i temperatur og luftfugtighed samt luftbåren forurening påvirker det miljø, som udstyret fungerer i, og det kan forringe sikkerheden og driften. Det er kundens ansvar at sikre, at de miljøforhold, der er specificeret for udstyret, opretholdes.

### 3.2.2 Pladskrav

Udstyret skal monteres på en plan overflade, der kan bære egen vægt samt vægten af alle ekstradele. De minimale krav til gulvareal er specificeret nedenfor, der skal imidlertid være plads nok om udstyret til at give plads til luftstrømning og adgang af hensyn til vedligeholdelse og løft af udstyret. Minimal afstand på ca. 500 mm anbefales på alle sider af enheden og 1000 mm over det. Pumpen skal have minimal afstand på 100 mm på alle sider.

**Placer ikke** udstyret, så det er vanskeligt at betjene.

## 3.3 Mekanisk installation

### 3.3.1 Generelle krav

Sørg for, at hvert filterkondensafløb afledes forsvarligt, og at eventuelt spildevand bortskaffes i henhold til lokale forskrifter.

Det er vigtigt at sikre, at alle rørmaterialer er egnet til anvendelsen, og at de er rene og uden affald. Rørenes diameter skal være tilstrækkelig til at muliggøre ubegrænset indgangsluftforsyning til udstyret og udgangsluftforsyning til anvendelsen.

Når rørene føres, skal det sikres, at de får tilstrækkelig støtte for at forhindre skader og lækager i systemet.

Alle komponenter i systemet skal mindst være klassificeret til udstyrets maksimale driftstryk. Det anbefales, at systemet beskyttes med korrekt klassificerede overtryksventiler.

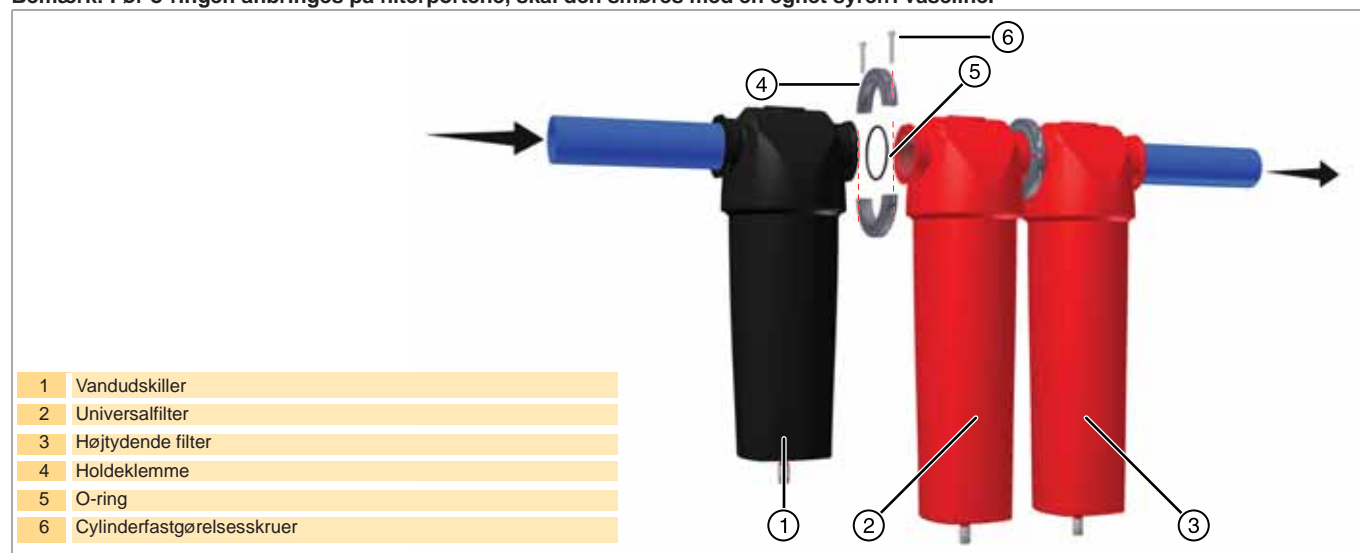
### 3.3.2 Sikring af enheden

Monteringshuller findes i fødderne på enheden. Når enheden er blevet anbragt på dens endelige plads, skal det sikres, at det er sikkert fastgjort.

### 3.3.3 Filtermontering

Flere filtre kan monteres med korrekte holdeklemmer. Monter filtrene som vist i vertikal position, idet det sikres, at hver holdeklemme er korrekt fastgjort.

**Bemærk:** Før o-ringen anbringes på filterportene, skal den smøres med en egnet syrefri vaseline.



---

## 4 Betjening af enheden

### 4.1 Sådan startes udstyret

- 1 Sørg for, at isoleringsventilerne på enhedens ind- og udgang er lukket.
- 2 Åbn langsomt isoleringsventilen på enhedens indgang, og kontroller, at der ikke er nogen lækager.
- 3 Kontroller, at systemets overtryksventil er lukket.
- 4 Test filtrenes kondensafløb, og sørg for, at tømning sker korrekt i en dertil beregnet opsamlingsbeholder.
- 5 Åbn langsomt udgangsisoleringsventilen for at opbygge trykket i rørene. **Åbn ikke** ventilen helt, indtil systemet længere fremme har nået det korrekte driftstryk.

Enheden er konstrueret til kontinuerlig brug, og ingen yderligere operatørindgriben er påkrævet, når det kører.

### 4.2 Nedlukning

#### Trykudligning af enheden

- 1 Luk isoleringsventilen på udgangen, og luk derefter isoleringsventilen på indgangen.
- 2 Åbn langsomt afløbskugleventilen på udgangens støvfilter for at trykudligne enheden.

**Bemærk:** Der kan være en lille smule luft fanget mellem indgangsisoleringsventilen og enhedens indgang.

## 5 Service

### 5.1 Serviceintervaller

| Beskrivelse af nødvendig service |  | Service anbefalet hver: |           |           |           |
|----------------------------------|--|-------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Komponent                        | Handling   | Uge                     | Månedligt | 3 måneder | 12. måned |
| Hele enheden                     | Kontroller, om der er luftlækager.                         |                         |           |           |           |
| OVR                              | Udskift adsorptionsindsatserne – Aktivt kul <sup>(1)</sup> | Se bemærkning (1)       |           |           |           |
|                                  |  |                         |           |           |           |
| Filtrering                       | Udskift koalescensfilterelementerne og automatiske afløb   |                         |           |           |           |

(1) **Modsat filtre til fjernelse af oliedråber, der udskiftes årligt for at sikre trykluftkvaliteten, kan levetiden for filtret til fjernelse af oliedamp tilskrives forskellige faktorer og kræve hyppigere udskiftninger. Faktorer, der påvirker adsorptionsfiltre:**

**Koncentration af oliedamp** – Jo højere oliedampindgangens koncentration er, jo hurtigere ophører det aktive kuls kapacitet.

**Tankolie** – Adsorptionsfiltre er udviklet til at fjerne oliedamp og -lugt, ikke flydende olie eller dråber. Dårligt vedligeholdt eller ikkeeksisterende forfiltrering vil få OVR-filterkapaciteten til at ophøre hurtigt.

**Temperatur** – Oliedampindholdet øges eksponentielt ift. indgangstemperaturen, hvilket reducerer elementets levetid. Derudover mindses adsorptionskapaciteten også i takt med, at temperaturen stiger, hvilket også medfører reduceret levetid.

**Relativ luftfugtighed eller dugpunkt** – Våd luft reducerer kullets adsorptionskapacitet.

**Skift af kompressorolie** – Når kompressorolien udskiftes, brænder det nye smøremiddel "lette ender" af, hvilket øger oliedampindholdet i flere timer eller endda uger efterfølgende. Forøgelsen af oliedampindholdet adsorberes af OVR-filtret, hvilket nedsætter dets adsorptionsmæssige levetid.

**OVR-ydeevne er baseret på en maksimal indgangskoncentration i oliedamp på 0,05 mg/m<sup>3</sup> og et trykdugpunkt på -40° C PDP.**

Disse elementer skal udskiftes ved registrering af damp, lugt eller smag.

### 5.2 Sæt til forebyggende vedligeholdelse

#### Anbefalet hver 12. måned



Aktuelle Parker domnick hunter-filterservicesæt leveres som standard. Se filterhusets modelnumre angående korrekt egnethed for element.



| Beskrivelse                                    | Katalognummer | Indhold                     | Ordrestørrelse |
|--|---------------|-----------------------------|----------------|
| 12-måneders indsatsset OVR300 (hver 12. måned) | 300OVR        | AC-indsats (x 1)<br>O-ringe | 1              |
| 12-måneders indsatsset OVR350 (hver 12. måned) | 350OVR        | AC-indsats (x 2)<br>O-ringe | 1              |
| 12-måneders indsatsset OVR400 (hver 12. måned) | 400OVR        | AC-indsats (x 4)<br>O-ringe | 1              |
| 12-måneders indsatsset OVR450 (hver 12. måned) | 450OVR        | AC-indsats (x 6)<br>O-ringe | 1              |
| 12-måneders indsatsset OVR500 (hver 12. måned) | 500OVR        | AC-indsats (x 8)<br>O-ringe | 1              |
| 12-måneders indsatsset OVR550 (hver 12. måned) | 550OVR        | AC-indsats (x 10)           | 1              |

## 5.3 Udskiftning af OVR-indsats

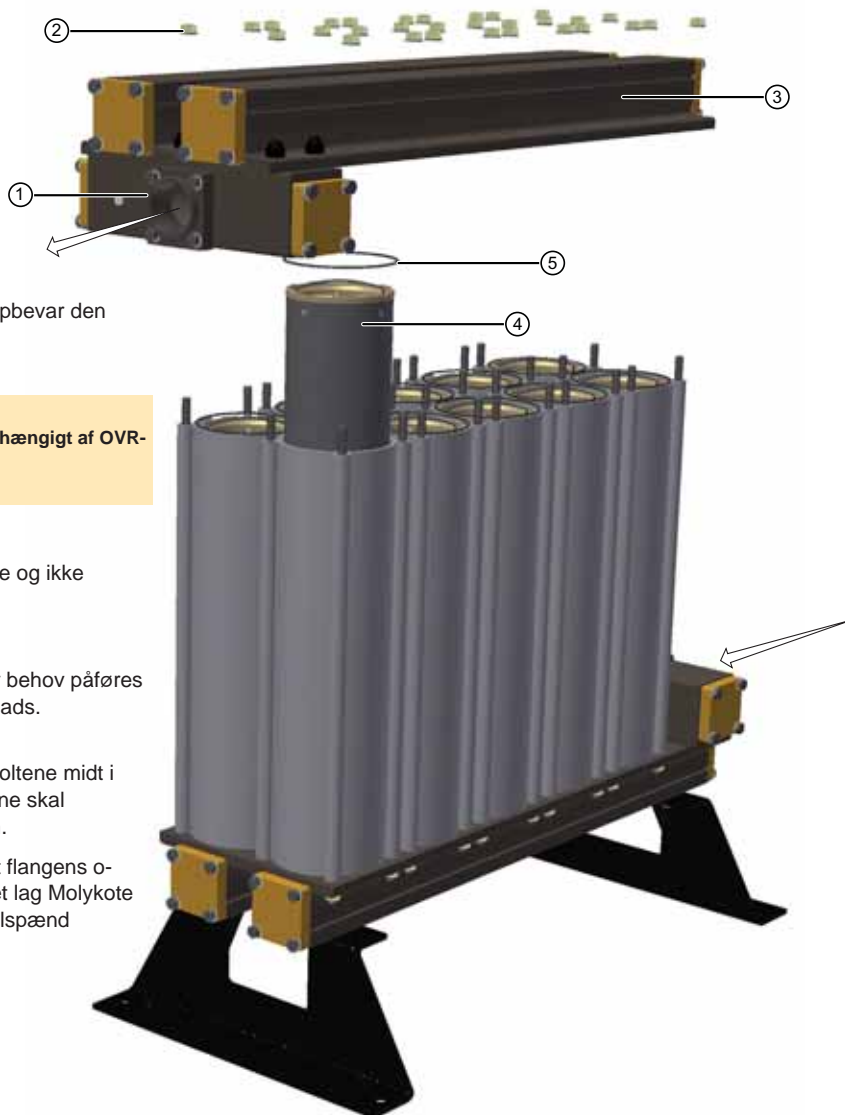
- 1 Luk isoleringsventilerne.
- 2 Åbn langsomt udløbsventilen på forfilteret for at trykkudligne OVR og filtre.  
  
Gå væk fra OVR under trykkudligning.
- 3 Mens udgangens rørføring understøttes, aftages forsigtigt udgangsflangen fra indgangsmanifolden.
- 4 Skru M12-manifold-befæstelseselementerne af, og skru befæstelseselementerne af.
- 5 Løft forsigtigt indgangsmanifolden af OVR, og opbevar den sikkert.



Advarsel!

Indgangsmanifolden er tung, og kan afhængigt af OVR-modellen kræve løfteudstyr.

- 6 Løft indsatserne ud af søjlerne, og kassér dem.
- 7 Inspicer søjlerne, og sørg for, at de er rene, tørre og ikke beskadigede.
- 8 Sæt de nye indsatser i søjlerne.
- 9 Sæt manifoldens nye o-ringe i manifolden. Efter behov påføres et let lag Molykote III-fedt for at holde dem på plads.
- 10 Monter igen manifolden, og fastfør M12-befæstelseselementerne i sekvens. Start med boltene midt i manifolden, og gå udad. Befæstelseselementerne skal fastgøres i to trin Trin 1: 27 Nm og trin 2: 40 Nm.
- 11 Fastgør igen udgangsflangen, idet det sikres, at flangens o-ring er placeret korrekt. Efter behov bruges et let lag Molykote III-fedt på o-ringen for at holde dem på plads. Tilspænd flangemøtrikkerne til 40 Nm.



|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Udgangsflange                     |
| 2 | M12-manifold-befæstelseselementer |
| 3 | Indgangsmanifold                  |

|   |                     |
|---|---------------------|
| 4 | OVR-indsats         |
| 5 | O-ring til manifold |



## ELEMENTER

Filtre fra Parker er konstrueret til at producere ren trykluft, gas og væske i henhold til de højeste industristandarder. For at fastholde fejlfri resultater skal Elements i filteret udskiftes årligt.

Ved at vælge varemærket Parker kan du være sikker på, at Elements er tilgængelige, overkommelige og det mest energieffektive produkt af sin slags på markedet. Elementerne leveres også i 100 % genanvendelig emballage. Yderligere en fordel ved at købe Parker Elements er, at du reducerer din virksomheds CO2-belastning med 190 kg. Dette svarer til en 1100 km flyrejse fra Edinburgh to Berlin!  
Parkers Filter Elements har også vist sig at være meget effektive ved brug i enhver af de førende konkurrenters filtre.



## DELE

Parkers sæt gør hverdagens vedligeholdelse let. De fås til alle vores produkter og er ganske enkelt et godt køb. Delene i sættet understøtter vores kunders varierede vedligeholdelses-, reparations- og serviceaktiviteter.

Endvidere kan forebyggende vedligeholdelsessæt købes til tørreanlæg og gasgeneratorer. Med disse sæt kan vores kunders tørreanlæg og generatorer let serviceret for at sikre optimal ydeevne.

Et omfattende sortiment af Parkers driftssikre dele kan fås inden for 24 timer fra enhver destination i Europa, Mellemøsten eller Afrika.



## SPECIAL-SERVICER

Parkers specialserviceteknikere tester effektivitet på stedet ved at måle mange variable, herunder luftstrømning, tryk, temperatur, dugpunkt og strømforbrug.

Vores team af højtuddannede eksperter er branchens bedste. De tager en række miljøfaktorer i betragtning, som kan påvirke dit systems ydeevne. Resultaterne fra denne specialservice er særdeles præcise og producerer uvurderlige oplysninger. Hvad der er nok så vigtigt, så har anbefalinger, som Parker er fremkommet med, til betragtelige besparelser for vores kunder, hvilket betyder, at de vender tilbage igen og igen for at få vores rådgivning og produkter.



## M.R.O

Vedligeholdelse, reparation og service – Parkers teknikere er branchens bedste. Deres evner og kvalifikationer godkendes årligt for at holde deres viden om produkter og lovgivning frisk og ekspertise relevant.

Med dette i bevidstheden tilbyder Parker service på stedet og efter behov for at opfylde kundernes unikke krav på rettidig og effektiv vis.

Service fra Parker MRO strækker sig fra et grundlæggende vedligeholdelsestjek, der er dækket af produktgarantien, helt op til et omfattende program, som sætter selv applikationen på stedet under luppen.

Kunderne er i centrum af alt, som Parker går, og MRO-service er ingen undtagelse.

Parker Filter Elements har også vist sig at være meget effektive ved brug i enhver af de førende konkurrenters filtre.



## SUPPORT-SERVICER

Parkers supportservicer er første stop for kunder, der har behov for hjælp eller vejledning.

Det faktum, at dette team er ansvarligt for at producere brugervejledninger og manualer giver et indblik i niveauet og detaljeringen af deres viden om dele og produkter.

Support over telefonen er blot en måde, hvorpå Parkers særdeles vidende team hurtigt reducerer nedetid eller løser produktforespørgsler.

I nogle tilfælde skal der en tekniker til stedet for at udføre en reparation. I disse tilfælde sendes den lokale tekniker hurtigt af sted for at sikre, at vores kunder kan vende tilbage til produktionen så hurtigt som muligt.

Træning en-til-en kan også leveres af vores supportserviceteam. Dette har sat hundredvis af Parkers distributører i stand til at opnå dybtgående forståelse. Træning sikrer også, at distributører kan foretage reparationer til tiden og let vedligeholde deres kunders produkter.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Direktiver PED 2014/68/EU

Anvendte standarder PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

Forløb for PED-bedømmelse: B & D  
EF-typeafprøvningsattest: COV0912556/1  
Notificeret organ for PED: Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Autoriseret repræsentant Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Erklæring

Jeg erklærer hermed som autoriseret repræsentant, at ovennævnte oplysninger vedrørende levering/produktion af dette produkt er i overensstemmelse med de anførte standarder og øvrige tilknyttede dokumenter i henhold til bestemmelserne i ovenstående direktiver.

Underskrift:



Dato:

Erklæringsnummer:  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Información de seguridad</b> .....         | <b>1</b>  |
| 1.1      | Signos y símbolos .....                       | 2         |
| 1.2      | Identificación del número de modelo .....     | 2         |
| <b>2</b> | <b>Descripción</b> .....                      | <b>3</b>  |
| 2.1      | Especificaciones técnicas .....               | 3         |
| 2.2      | Materiales de fabricación .....               | 4         |
| 2.3      | Pesos y dimensiones .....                     | 4         |
| 2.4      | Recepción e inspección del equipo .....       | 5         |
| 2.4.1    | Almacenamiento .....                          | 5         |
| 2.4.2    | Desembalaje .....                             | 5         |
| 2.5      | Vista general del equipo .....                | 6         |
| <b>3</b> | <b>Instalación y puesta en servicio</b> ..... | <b>7</b>  |
| 3.1      | Disposición recomendada del sistema .....     | 7         |
| 3.2      | Ubicación del equipo .....                    | 9         |
| 3.2.1    | Entorno .....                                 | 9         |
| 3.2.2    | Requisitos de espacio .....                   | 9         |
| 3.3      | Instalación mecánica .....                    | 9         |
| 3.3.1    | Requisitos generales .....                    | 9         |
| 3.3.2    | Ajuste de la unidad .....                     | 9         |
| 3.3.3    | Instalación de filtros .....                  | 9         |
| <b>4</b> | <b>Funcionamiento del equipo</b> .....        | <b>10</b> |
| 4.1      | Puesta en marcha del equipo .....             | 10        |
| 4.2      | Apagado .....                                 | 10        |
| <b>5</b> | <b>Mantenimiento</b> .....                    | <b>11</b> |
| 5.1      | Intervalos de mantenimiento .....             | 11        |
| 5.2      | Kits de mantenimiento preventivo .....        | 11        |
| 5.3      | Sustitución de cartuchos de OVR .....         | 12        |
| <b>6</b> | <b>Declaración de conformidad</b> .....       | <b>14</b> |

---

---

# 1 Información de seguridad

**Este equipo no debe ser utilizado hasta que todo el personal encargado de su uso haya leído y comprendido las instrucciones del manual.**

## **RESPONSABILIDAD DEL USUARIO**

LA SELECCIÓN INCORRECTA O LA AUSENCIA DE ELLA, ASÍ COMO EL USO INCORRECTO DE LOS PRODUCTOS AQUÍ DESCRITOS O DE ELEMENTOS RELACIONADOS, PUEDE CAUSAR LA MUERTE, LESIONES O DAÑOS MATERIALES.

Este documento y demás información procedente de Parker Hannifin Corporation, sus filiales o distribuidores autorizados proporciona opciones de productos o sistemas que los usuarios con conocimientos técnicos pueden investigar.

El usuario, mediante sus propios análisis y pruebas, es el responsable único de la selección final del sistema y componentes y de asegurar que todos los requisitos de prestaciones, duración, mantenimiento, seguridad y advertencia de la aplicación se cumplen. El usuario debe analizar todos los aspectos de la aplicación, observar la normativa industrial aplicable y seguir la información relativa al producto presente en el catálogo actual de productos y en cualquier otra documentación proporcionada por Parker, sus filiales o distribuidores autorizados.

Aunque Parker, sus filiales o distribuidores autorizados proporcionen opciones de sistemas o componentes a partir de especificaciones o datos proporcionados por el usuario, éste será responsable de determinar que tales datos y especificaciones son adecuados y suficientes para todas las aplicaciones y usos razonablemente previstos de los componentes o sistemas.

Los procedimientos de instalación, puesta en servicio, mantenimiento y reparación deberá efectuarlos únicamente personal cualificado, formado y acreditado por Parker Hannifin.

El uso del equipo de un modo distinto al especificado en esta guía del usuario puede dar lugar a un escape de presión no deseado, que puede causar daños o lesiones personales graves.

En el manejo, instalación o utilización de este equipo, todo el personal debe hacer uso de métodos técnicos seguros y cumplir toda la normativa pertinente, los procedimientos de seguridad e higiene y los requisitos legales de seguridad.

Antes de llevar a cabo cualquier plan de mantenimiento especificado en esta guía del usuario, asegúrese de que el equipo está despresurizado y totalmente aislado eléctricamente.

Parker Hannifin no puede prever todas las circunstancias posibles que puedan suponer riesgos potenciales. Las advertencias de este manual cubren los riesgos potenciales más conocidos, pero por definición no pueden incluirse todos. Si el usuario utiliza un procedimiento de uso, un elemento del equipo o un método de trabajo no recomendado de forma específica por Parker Hannifin, el usuario debe cerciorarse de que el equipo no se deteriore ni represente riesgos potenciales para las personas o la propiedad.

La mayoría de los accidentes producidos durante la utilización y el mantenimiento de maquinaria se deben al incumplimiento de las normas y procedimientos básicos de seguridad. Los accidentes pueden evitarse partiendo del principio de que cualquier maquinaria es potencialmente peligrosa.

En caso de que necesite ampliar la garantía, un contrato de mantenimiento personalizado o formación relativa a este equipo o a cualquier otro equipo de la gama de productos de Parker Hannifin, póngase en contacto con la oficina de Parker Hannifin de su zona.

Puede informarse sobre la oficina de ventas de Parker Hannifin más cercana en [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn)

Guarde esta guía del usuario para futuras consultas.

## 1.1 Signos y símbolos

En este manual y en el equipo se utilizan los siguientes signos y símbolos internacionales:

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|                 | Precaución, lea la guía del usuario.  |  | Utilice protección para los oídos   |
| <br>Advertencia | Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden ocasionar daños personales o la muerte. |  | Componentes presurizados del sistema  |
| <br>Precaución  | Destaca acciones o procedimientos que, de no realizarse correctamente, pueden ocasionar el deterioro del producto.    |  | Conformité Européenne   |
|                 | Lea la guía del usuario.  |  | Cuando deseche las piezas usadas, siga siempre la normativa local correspondiente al desecho de residuos. |
|                 | Utilice una carretilla elevadora para mover el secador.   |   |   |

## 1.2 Identificación del número de modelo

Número del modelo: **OVR 400 I G X X**

|                          |              |            |     |     |     |     |
|--------------------------|--------------|------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>Modelo</b>            | 300          | 350        | 400 | 450 | 500 | 550 |
| <b>Tamaño del puerto</b> | H = 2"       | I = 2 1/2" |     |     |     |     |
| <b>Tipo de rosca</b>     | G = BSPP     | N = NPT    |     |     |     |     |
|                          | No aplicable |            |     |     |     |     |
|                          | No aplicable |            |     |     |     |     |

Parker Hannifin Manufacturing Ltd  
Dubseweg, Team Valley  
Gateshead, NE11 0PZ, Reino Unido  
Tel.: 0191 402 9000 Fax: 0191 482 8286  
www.parker.com/dht

Modelo: **OVR400IGXX** Fecha:

Número de serie:

Cartucho AC: **400OVR** Cartucho:

Volumen:  litros


Temp. mín. funcionamiento: **1,5 °C** 35 °F


Temp. máx. funcionamiento: **50 °C** 122 °F

Presión mín. funcionamiento: **0,5 barg** 7,25 psig

Presión máx. funcionamiento: **16 barg** 232 psig

Presión de prueba: **24,0 barg** 348 psig





## 2 Descripción

El vapor de aceite es aceite en estado gaseoso y pasará directamente a través de los filtros coalescentes diseñados para eliminar los aceites líquidos y aerosoles de aceite.

El OVR utiliza un gran lecho de adsorbente de carbono activado para la eliminación de los vapores y los olores de aceite y ofrece la máxima protección contra la contaminación por aceite en todos los tipos de sectores en los que es fundamental la pureza. El OVR debe estar protegido por filtros coalescentes aguas arriba de la unidad.

### 2.1 Especificaciones técnicas

#### Datos de caudal

| Modelo     | Diámetro de tubería | L/s  | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /h | cfm  |
|------------|---------------------|------|---------------------|-------------------|------|
| OVR300     | 2"                  | 87   | 5,2                 | 314               | 185  |
| OVR350     | 2"                  | 177  | 10,6                | 637               | 375  |
| OVR400     | 2"                  | 354  | 21,2                | 1274              | 750  |
| OVR450     | 2 1/2"              | 531  | 31,9                | 1911              | 1125 |
| OVR500     | 2 1/2"              | 708  | 42,5                | 2549              | 1500 |
| OVR550     | 2 1/2"              | 885  | 53,1                | 3186              | 1875 |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"              | 1770 | 106,2               | 6371              | 3750 |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"              | 2655 | 159,3               | 9557              | 5625 |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"              | 3540 | 212,4               | 12743             | 7500 |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"              | 4424 | 265,5               | 15928             | 9375 |

Se indican los caudales correspondientes al funcionamiento a 7 barg (100 psig/0,7 Mpag) y 35 °C (95 °F); para ajustar el cálculo a otras condiciones, utilice los siguientes factores de corrección Datos de funcionamiento

| Modelo | Presión mín. de funcionamiento |       | Presión máx. de funcionamiento |       | Temperatura mín. de funcionamiento |    | Temperatura máx. de funcionamiento |     | Temp. ambiente máx. |     |
|--------|--------------------------------|-------|--------------------------------|-------|------------------------------------|----|------------------------------------|-----|---------------------|-----|
|        | bar g                          | psi g | bar g                          | psi g | °C                                 | °F | °C                                 | °F  | °C                  | °F  |
| OVR    | 1                              | 15    | 16                             | 232   | 2                                  | 35 | 50                                 | 122 | 55                  | 131 |

#### Factor de corrección de temperatura (CFT)

| Compresores lubricados con aceite |     |                      |
|-----------------------------------|-----|----------------------|
| °C                                | °F  | Factor de corrección |
| 25                                | 77  | 1,00                 |
| 30                                | 86  | 1,00                 |
| 35                                | 95  | 1,00                 |
| 40                                | 104 | 1,25                 |
| 45                                | 113 | 1,55                 |
| 50                                | 122 | 1,90                 |

#### Factor de corrección de temperatura (CFT)

| Compresores sin aceite |     |                      |
|------------------------|-----|----------------------|
| °C                     | °F  | Factor de corrección |
| 25                     | 77  | 1,00                 |
| 30                     | 86  | 1,00                 |
| 35                     | 95  | 1,00                 |
| 40                     | 104 | 1,02                 |
| 45                     | 113 | 1,04                 |
| 50                     | 122 | 1,05                 |

#### Factor de corrección de presión (CFP)

| bar g | psi g | Factor de corrección |
|-------|-------|----------------------|
| 3     | 44    | 2,00                 |
| 4     | 58    | 1,60                 |
| 5     | 73    | 1,33                 |
| 6     | 87    | 1,14                 |
| 7     | 100   | 1,00                 |
| 8     | 116   | 1,00                 |
| 9     | 131   | 1,00                 |
| 10    | 145   | 1,00                 |
| 11    | 160   | 1,00                 |
| 12    | 174   | 1,00                 |
| 13    | 189   | 1,00                 |
| 14    | 203   | 1,00                 |
| 15    | 218   | 1,00                 |
| 16    | 232   | 1,00                 |

#### Factores de corrección: punto de rocío de entrada (CFD)

| Punto de rocío CDD | °C              | °F               | Factor de corrección |
|--------------------|-----------------|------------------|----------------------|
| Seco               | De -70 a +3     | De -100 a +38    | 1,00                 |
| Húmedo             | +3 y superiores | +38 y superiores | 4,00                 |

Se presupone que la concentración de vapores de aceite a la entrada no supera los 0,05 mg/m<sup>3</sup> a 35 °C (95 °F). Para aplicaciones con concentraciones superiores de vapores de aceite, póngase en contacto con Parker dominick hunter para que determinen el tamaño preciso.

#### Selección del filtro - Grado OVR

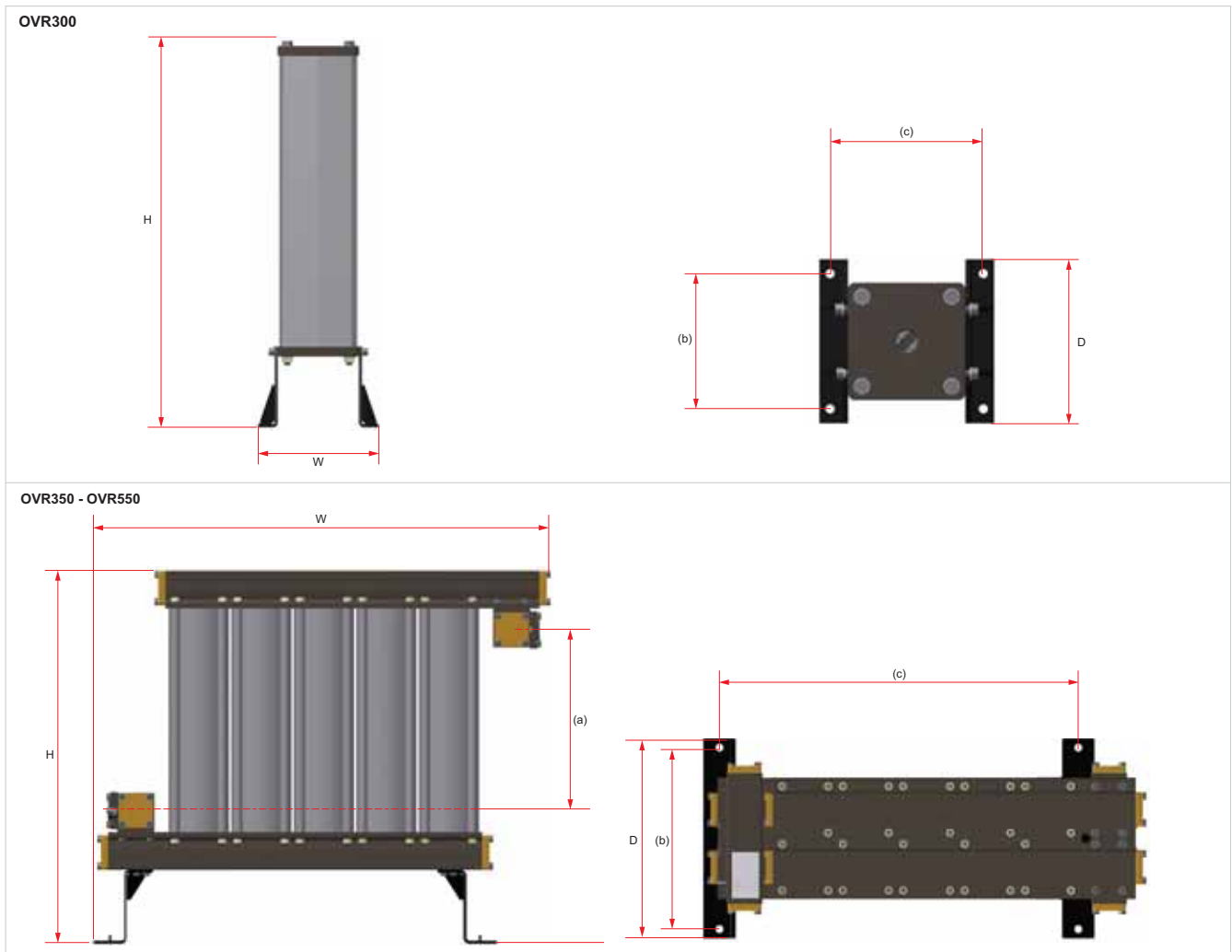
Para seleccionar correctamente un filtro de eliminación de vapores de aceite OVR, el caudal del OVR se debe ajustar a la presión de funcionamiento mínima, la temperatura de funcionamiento máxima y el punto de rocío a presión del sistema.

- Obtenga la presión de funcionamiento mínima, la temperatura máxima de admisión, el caudal máximo de aire comprimido y el punto de rocío del aire comprimido a la entrada del OVR.
- Seleccione en la tabla de factores de corrección de temperatura (CFT) el factor de corrección para la temperatura máxima de admisión que corresponda al tipo de compresor (redondee siempre al alza: por ejemplo, en el caso de 37 °C utilice el factor de corrección correspondiente a 40 °C).
- Seleccione en la tabla de factores de corrección de presión (CFP) el factor de corrección para la presión de admisión mínima (redondee siempre a la baja: por ejemplo, en el caso de 5,3 bar utilice el factor de corrección correspondiente a 5 bar).
- Seleccione el factor de corrección del punto de rocío a presión en la tabla de factores de corrección del punto de rocío (CFD).
- Calcule la capacidad mínima de filtración.  
Capacidad mínima de filtración = Caudal de aire comprimido x CFT x CFP x CFD
- Use la capacidad mínima de filtración para seleccionar un modelo de OVR de las tablas de caudal anteriores (el OVR seleccionado debe tener un caudal igual o superior a la capacidad mínima de filtración).
- Si la capacidad de filtración mínima supera los valores máximos de los modelos que aparecen en las tablas, consulte a Parker dominick hunter para que le aconseje sobre unidades mayores de varios bancos.

## 2.2 Materiales de fabricación

|  |   |
|--|---|
| Bloque de entrada/salida, columnas, colectores | Extrusión de aluminio EN AW-6063 T6               |
| Placas de acabado/bridas                       | Fundido y mecanizado EN AW-6082 T6                |
| Patatas  | Placa de acero de 8 mm                            |
| Racores  | Acero dulce niquelado                             |
| Adsorbente                                     | Carbono activado                                  |
| Materiales de las juntas                       | Nitrilo, Viton, EPDM, cinta de PTFE               |
| Pintura/tinta                                  | Revestimiento de epoxi, tinta negra RUCO 10KK9006 |

## 2.3 Pesos y dimensiones



| Modelo | Dimensiones |       |      |       |     |       |     |       |     |       |      |       | Peso  |       |
|--------|-------------|-------|------|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|------|-------|-------|-------|
|        | H           |       | An.  |       | Pr. |       | (a) |       | (b) |       | (c)  |       |       |       |
|        | mm          | pulg. | mm   | pulg. | mm  | pulg. | mm  | pulg. | mm  | pulg. | mm   | pulg. | Kg    | lb    |
| OVR300 | 792         | 31,2  | 245  | 9,6   | 230 | 9,1   | -   | -     | 190 | 7,5   | 215  | 8,5   | 28,5  | 62,8  |
| OVR350 | 1009        | 39,7  | 590  | 23,2  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 338  | 13,3  | 62,5  | 137,8 |
| OVR400 | 1009        | 39,7  | 735  | 28,9  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 508  | 20,0  | 71,5  | 157,6 |
| OVR450 | 1009        | 39,7  | 888  | 35,0  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 646  | 25,4  | 92,8  | 204,6 |
| OVR500 | 1009        | 39,7  | 1065 | 41,9  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 831  | 32,7  | 100,6 | 221,8 |
| OVR550 | 1009        | 39,7  | 1234 | 48,6  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 1000 | 39,4  | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Recepción e inspección del equipo

El equipo se suministra en cajas de madera estándar diseñadas para moverse con la ayuda de una carretilla o transpaleta. Consulte las especificaciones técnicas para conocer el peso y las dimensiones del empaquetado. A la entrega del equipo, revise la caja y su contenido para descartar daños. Si la caja presenta signos de daños o si falta cualquier pieza, informe a la compañía de transporte inmediatamente y póngase en contacto con su oficina local de Parker domnick hunter.

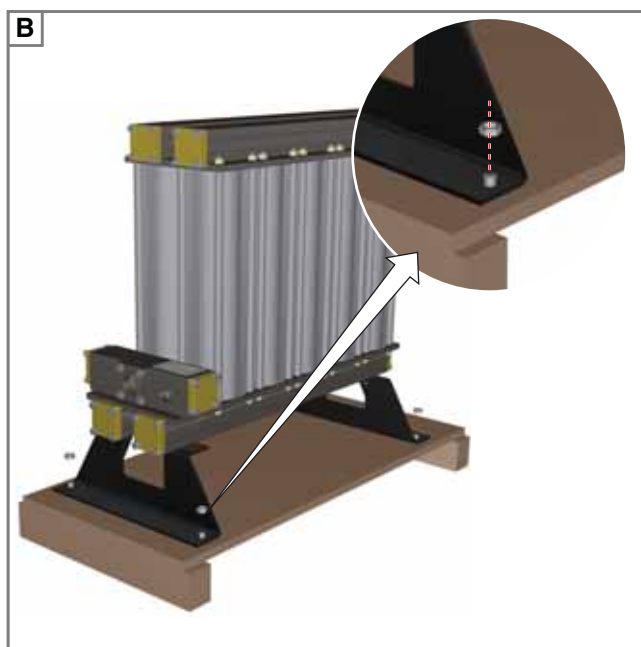
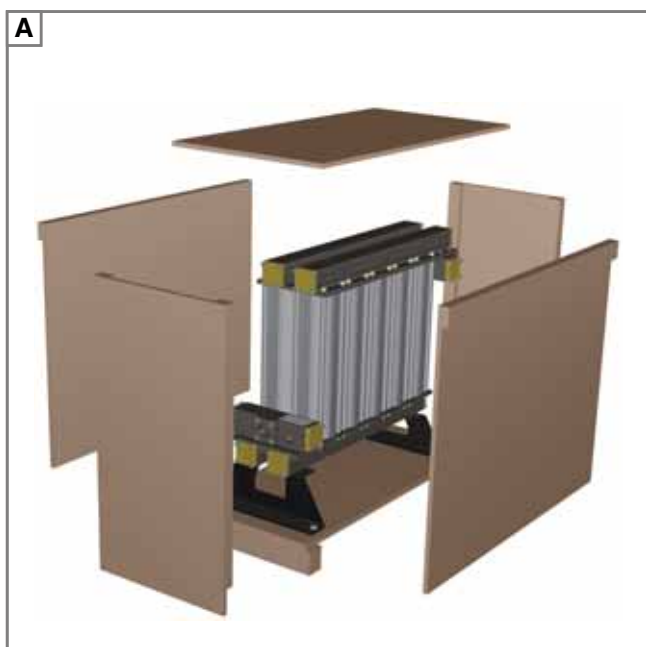
### 2.4.1 Almacenamiento

El equipo debe almacenarse, dentro de su caja de embalaje, en un entorno limpio y seco. Si la caja se almacenase en una zona cuyas condiciones medioambientales no sean las indicadas en las especificaciones técnicas, debería llevarse a su ubicación final (sitio de la instalación) y permitir que se estabilice antes de proceder al desembalaje. De no proceder de este modo, se podría producir condensación de humedad y un posible fallo del equipo.

### 2.4.2 Desembalaje

Retire las tapas que cubren los cuatro lados de la caja (A) y desatornille las 4 tuercas que fijan la unidad a la base de la caja (B). Eleve la unidad con unas eslingas adecuadas y un puente-grúa (C).

Mueva con cuidado la unidad hasta su ubicación final con una carretilla elevadora o un montacargas.



## 2.5 Vista general del equipo



Leyenda:

| Ref. | Descripción          | Ref. | Descripción             |
|------|----------------------|------|-------------------------|
| 1    | Colector de admisión | 3    | Cartucho de OVR         |
| 2    | Colector de salida   | 4    | Válvula de bola de 1/8" |

## 3 Instalación y puesta en servicio



Los procedimientos de instalación, puesta en servicio, mantenimiento y reparación deberán realizarse únicamente por personal cualificado, formado y homologado por Parker domnick hunter.

### 3.1 Disposición recomendada del sistema

El OVR es un filtro de eliminación de vapores de aceite y, para que funcione correctamente, hay que reducir previamente el aceite líquido y los aerosoles de aceite.

Se deben instalar filtros coalescentes aguas arriba de la unidad OVR (fig. 1) para reducir los aerosoles. No es necesario que estos filtros estén directamente en frente del OVR; pueden formar parte de un paquete de purificación en la sala de compresores. Para llegar a la especificación de pureza del aire indicada, el OVR debe estar protegido con filtros coalescentes OIL-X EVOLUTION de grado AO y AA de Parker domnick hunter.

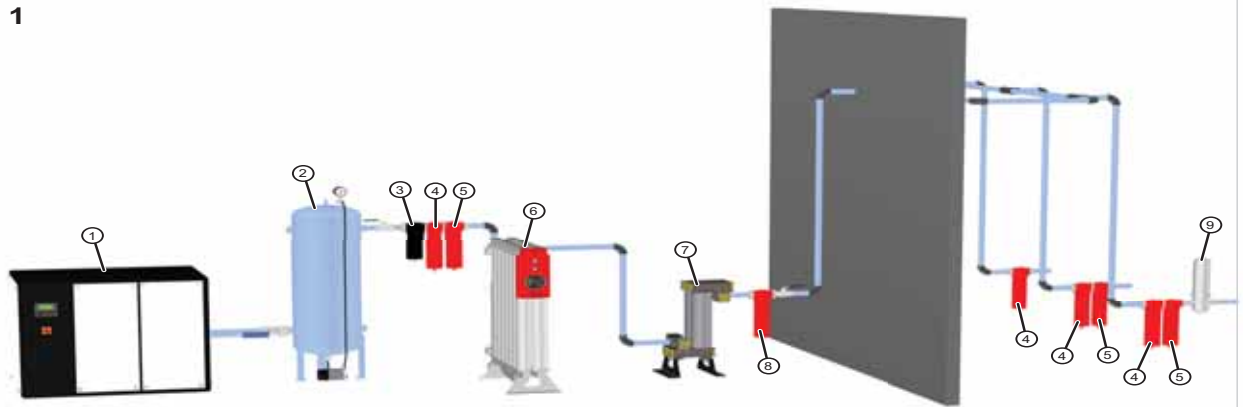
El OVR se puede instalar en la sala de compresores o en el punto de uso. Si las tuberías de la instalación estuvieran viejas o contaminadas, es posible que se requiera un OVR tanto en la sala de compresores (para proteger el sistema de tuberías) como en el punto de uso (para eliminar el vapor del sistema de tuberías) para alcanzar el nivel deseado de pureza en el aire (fig. 2).

El OVR utiliza carbono activado granular para reducir los vapores de aceite. Para el funcionamiento sea óptimo, el aire comprimido debe estar seco (OVR instalado aguas abajo de un secador de refrigeración o adsorción (fig. 1 y 2). Si las condiciones de la instalación dictan que hay que utilizar el OVR con anterioridad al secador, el OVR deberá tener el tamaño adecuado para el alto contenido en humedad del aire e instalarse siempre aguas abajo de los filtros coalescentes (fig. 3), es decir, en la última fase de filtrado entre los filtros coalescentes y el secador. Los filtros coalescentes deben protegerse del aceite líquido y el agua. Si los filtros coalescentes se instalan en un lugar en el que hay líquidos, también se deberá instalar un separador de agua de grado WS antes de los filtros coalescentes

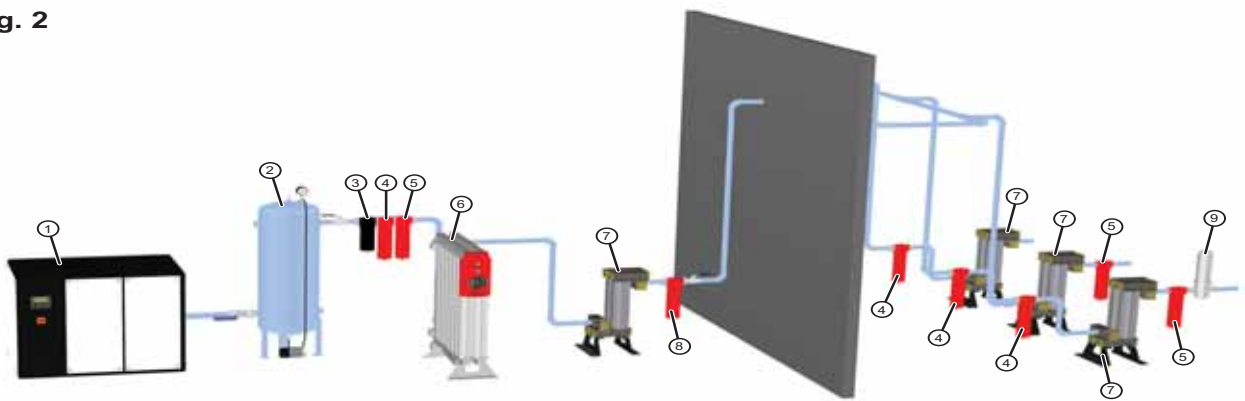
Leyenda:

| Ref. | Descripción             | Ref. | Descripción                |
|------|-------------------------|------|----------------------------|
| 1    | Compresor               | 6    | Secador de aire comprimido |
| 2    | Depósito de aire        | 7    | Unidad OVR                 |
| 3    | Separador de agua       | 8    | Filtro de polvo            |
| 4    | Filtro de uso general   | 9    | Filtro de acero inoxidable |
| 5    | Filtro de alta eficacia |      |                            |

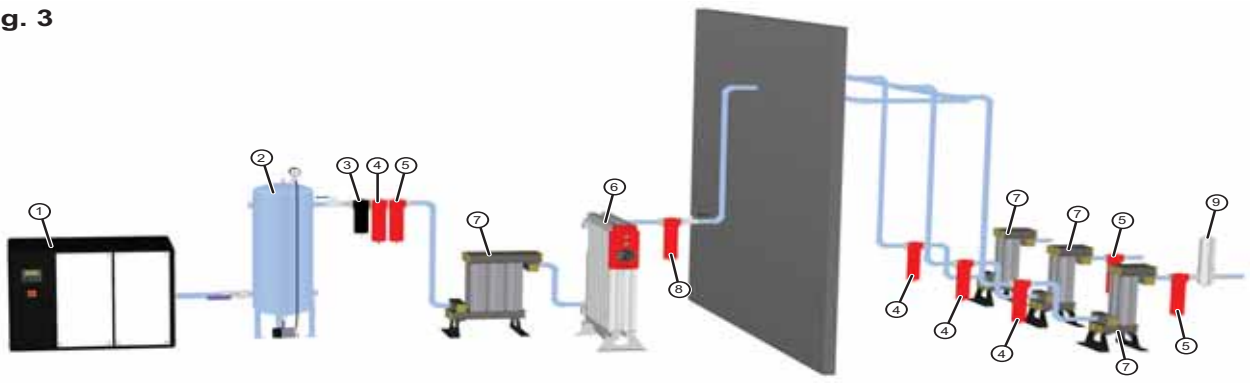
**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**



## 3.2 Ubicación del equipo

### 3.2.1 Entorno

El equipo debe estar ubicado en un espacio interior que lo proteja de la exposición directa a la luz, la humedad y el polvo. Los cambios de temperatura, humedad y contaminación del aire repercuten en el entorno en el que funciona el equipo y pueden afectar a la seguridad y funcionamiento del mismo. El cliente es responsable de garantizar que se mantienen las condiciones especificadas para el equipo.

### 3.2.2 Requisitos de espacio

El equipo debe montarse sobre una superficie plana capaz de soportar su propio peso más el peso de todas las piezas accesorias. La huella mínima necesaria se especifica en la siguiente imagen, no obstante, tenga en cuenta que debe haber espacio suficiente para permitir la ventilación y el acceso al equipo para poder elevarlo o llevar a cabo tareas de mantenimiento. Se recomienda reservar un espacio mínimo alrededor de la unidad de aproximadamente 500 mm (20 pulg.) por cada lado y de 1000 mm (39,4 pulg.) por encima de ella. La bomba debe contar con un espacio mínimo de 100 mm (4 in) por todas partes.

**No** coloque el equipo de un modo que dificulte su funcionamiento.

## 3.3 Instalación mecánica

### 3.3.1 Requisitos generales

Asegúrese de que todos los drenajes de agua de condensación de los filtros están debidamente canalizados y todos los efluentes se eliminan con arreglo a las normativas locales.

Es importante cerciorarse de que todos los materiales utilizados en el tendido de tuberías sean adecuados para la aplicación y de que estén limpios y libres de residuos. El diámetro de las tuberías debe ser suficiente para permitir un suministro de aire de entrada al equipo y un suministro de aire de salida a la aplicación sin impedimentos.

Al instalar los tubos, asegúrese de que están correctamente apoyados para evitar daños y fugas en el sistema.

Todos los componentes que se utilicen en el sistema deben estar timbrados al menos a la presión máxima de funcionamiento del equipo. Se recomienda proteger el sistema con válvulas de seguridad adecuadamente calibradas.

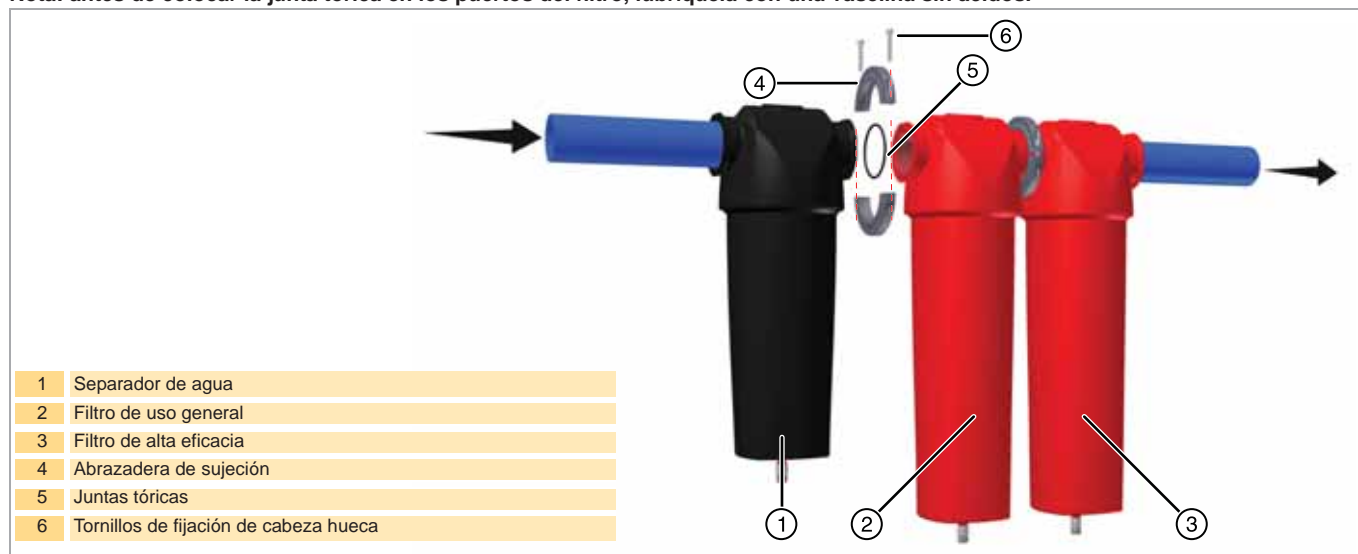
### 3.3.2 Ajuste de la unidad

Los orificios para el montaje ya vienen incluidos en las patas de la unidad. Una vez que la unidad se encuentre en su ubicación final, asegúrese de fijarla de forma segura al lugar.

### 3.3.3 Instalación de filtros

Pueden instalarse varios filtros utilizando las abrazaderas de sujeción adecuadas. Instale los filtros en posición vertical, tal y como se muestra en la ilustración, comprobando que todas las abrazaderas de sujeción queden fijadas de forma estable.

**Nota:** antes de colocar la junta tórica en los puertos del filtro, lubríquela con una vaselina sin ácidos.



---

## 4 Funcionamiento del equipo

### 4.1 Puesta en marcha del equipo

- 1 Asegúrese de que las válvulas de aislamiento de la entrada y salida de la unidad estén cerradas.
- 2 Abra lentamente la válvula de aislamiento situada en la entrada de la unidad y asegúrese que no haya ningún escape.
- 3 Compruebe que la válvula de seguridad del sistema esté cerrada.
- 4 Compruebe los drenajes de agua de condensación de los filtros y verifique que la descarga se produce correctamente en un recipiente de recogida adecuado.
- 5 Abra lentamente la válvula de aislamiento a la salida para que se presurice el sistema. **No** abra la válvula por completo hasta que el sistema de abastecimiento haya alcanzado la presión de funcionamiento adecuada.

La unidad se ha diseñado para el uso continuo y, una vez puesto en marcha, no necesita más intervenciones por parte del operario.

### 4.2 Apagado





#### Para despresurizar la unidad

- 1 Cierre la válvula de aislamiento de la salida y, a continuación, la válvula de aislamiento de la entrada.
- 2 Abra poco a poco la llave de bola para el drenaje situada en la salida del filtro de polvo para despresurizar la unidad.

**Nota: Es posible que quede una pequeña cantidad de aire entre la entrada de la válvula de aislamiento y la entrada del equipo.**

## 5 Mantenimiento

### 5.1 Intervalos de mantenimiento

| Descripción del mantenimiento necesario |  | Mantenimiento recomendado cada:   |   |         |   |
|---|--|---|---|---------|---|
| Componente                              | Operación  | Semana  | Mensual   | 3 meses | 12 meses  |
| Montaje completo                        | Compruebe que no haya fugas de aire.                                 |  |   |         |   |
| OVR                                     | Sustituya los filtros de adsorción - Carbono activado <sup>(1)</sup> | Consulte la nota (1)  |   |         |   |
|   |  |   |  |         |  |
| Filtración                              | Sustituya los filtros coalescentes y el drenaje automático           |   |   |         |  |

(1) A diferencia de los filtros de eliminación de aerosoles de aceite que se cambian anualmente con el fin de garantizar la calidad del aire comprimido, la vida útil de un filtro de eliminación de vapores de aceite puede atribuirse a diversos factores y requiere cambios más frecuentes. Los factores que afectan a la vida útil de los filtros de adsorción son:

**Concentración de vapores de aceite** - Cuanto mayor sea la concentración de vapores de aceite en la entrada, más rápidamente se agotará la capacidad del carbón activado.

**Aceite** - Los filtros de adsorción se han diseñado para eliminar los vapores y los olores de aceite, pero no los aerosoles ni el aceite líquidos. Si no existe prefiltrado o su mantenimiento es inadecuado, se agotará rápidamente la capacidad del filtro OVR.

**Temperatura** - El contenido de vapores de aceite aumenta de forma exponencial a la temperatura de admisión, lo que reduce la vida útil del elemento. Asimismo, a medida que aumenta la temperatura disminuye la capacidad de adsorción, lo que una vez más reduce la vida útil del elemento.

**Humedad relativa o punto de condensación** - El aire húmedo reduce la capacidad de adsorción del carbón.

**Cambios del aceite del compresor** - Cuando se cambia el aceite del compresor, se evaporan las fracciones más ligeras del aceite nuevo, lo cual aumenta el contenido de vapores de aceite durante las horas o incluso las semanas posteriores. El filtro OVR adsorbe este aumento del contenido de vapores de aceite, lo que reduce considerablemente la vida útil de adsorción.

El rendimiento del OVR se calcula tomando como base una concentración de entrada de vapores de aceite máxima de 0,05 mg/m<sup>3</sup> y con un punto de condensación de presión a -40°C PDP.

Estos elementos deberán sustituirse si se detecta vapor, olor y gusto.

### 5.2 Kits de mantenimiento preventivo

Se recomienda cada 12 meses



Los kits de mantenimiento para filtros Parker domnick hunter se suministran de serie. Compruebe los números de modelo de la carcasa del filtro para hallar el elemento idóneo.



| Descripción  | Número de catálogo | Contenidos                         | Cant. del pedido |
|--|--------------------|------------------------------------|------------------|
| Kit de cartucho para 12 meses OVR300 (cada 12 meses) | 300OVR             | Cartucho AC (x1)<br>Juntas tóricas | 1                |
| Kit de cartucho para 12 meses OVR350 (cada 12 meses) | 350OVR             | Cartucho AC (x2)<br>Juntas tóricas | 1                |
| Kit de cartucho para 12 meses OVR400 (cada 12 meses) | 400OVR             | Cartucho AC (x4)<br>Juntas tóricas | 1                |
| Kit de cartucho para 12 meses OVR450 (cada 12 meses) | 450OVR             | Cartucho AC (x6)<br>Juntas tóricas | 1                |
| Kit de cartucho para 12 meses OVR500 (cada 12 meses) | 500OVR             | Cartucho AC (x8)<br>Juntas tóricas | 1                |
| Kit de cartucho para 12 meses OVR550 (cada 12 meses) | 550OVR             | Cartucho AC (x10)                  | 1                |

## 5.3 Sustitución de cartuchos de OVR

- 1 Cierre las válvulas de aislamiento.
- 2 Abra lentamente la válvula de drenaje del prefiltro para despresurizar el OVR y los filtros.

Sepárese del OVR durante la despresurización.

- 3 Sujetando la tubería de salida, retire con cuidado la brida de salida del colector de admisión.
- 4 Desatornille las fijaciones de colector M12 y desatornille las fijaciones.
- 5 Levante con cuidado el colector de admisión del OVR y almacénelo de forma segura.



Advertencia

El colector de admisión es pesado y, en función del modelo de OVR, es posible que se requiera el uso de un equipo de elevación.

- 6 Retire los cartuchos de las columnas y deséchelos.
- 7 Examine las columnas y asegúrese de que estén limpias, secas e intactas.
- 8 Coloque los cartuchos de repuesto en las columnas.
- 9 Coloque las juntas tóricas de sustitución del colector en el colector. Si es necesario, aplique una ligera capa de grasa de Molykote III en las juntas tóricas para fijarlas en su posición.
- 10 Vuelva a colocar el colector y las fijaciones M12 de forma ordenada, empezando por los pernos del centro del colector y avanzando hacia fuera. Las fijaciones deben colocarse en dos fases Fase 1: 27 Nm (20 ft.lb) y Fase 2: 40 Nm (30 ft.lb).
- 11 Vuelva a colocar la brida de salida, asegurándose de que la junta tórica de la brida esté en la posición correcta. Si es necesario, aplique una ligera capa de grasa de Molykote III en la juntas tórica para fijarla en su posición. Ajuste las tuercas de la brida a 40 Nm (30 ft.lb).

|   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Brida de salida            |
| 2 | Fijaciones de colector M12 |
| 3 | Colector de admisión       |

|   |                          |
|---|--------------------------|
| 4 | Cartucho de OVR          |
| 5 | Junta tórica de colector |

## ELEMENTOS

Los filtros Parker están diseñados para generar aire comprimido, gas y líquidos limpios de acuerdo con las normativas más exigentes del sector. Para mantener un resultado impecable, los diferentes elementos del filtro deben sustituirse anualmente.

La elección de la marca Parker implica la seguridad de que podrá disponer de estos elementos con facilidad, a un precio razonable y con el mayor ahorro energético del mercado. Además, se suministran en unos embalajes 100 % reciclables. Otra ventaja adicional de la adquisición de elementos Parker consiste en la reducción de emisiones de carbono de su empresa en 190 kg. Esto equivale a un vuelo de 1125 km entre Edimburgo y Berlín. Los elementos para filtros Parker también han demostrado su eficiencia al utilizarlos con filtros de otras marcas líderes en el sector.

## SERVICIOS ESPECIALIZADOS

Los ingenieros especialistas en mantenimiento de Parker comprueban la eficiencia in situ mediante la medición de múltiples variables, entre las que cabe destacar el caudal de aire, la presión, la temperatura, el punto de rocío y el consumo energético.

Nuestro equipo de expertos con una amplia formación es el mejor del sector. Tienen en cuenta un amplio abanico de factores que podría afectar al rendimiento del sistema. Los resultados de este servicio llevado a cabo por especialistas tienen una gran fiabilidad y generan una información de incalculable valor.

Aún más importante, las documentadas recomendaciones de Parker generan un ahorro significativo para nuestros clientes, lo que implica que siempre nos vuelven a consultar y a solicitar productos.

## SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

El servicio de atención al cliente de Parker es la primera parada para los clientes que necesitan ayuda u orientación.

El hecho de que este sea el equipo responsable de la redacción de los manuales y las guías del usuario puede ayudar a comprender el nivel de detalle acerca del conocimiento de los productos y sus piezas.

La atención telefónica no es más que una de las formas mediante las cuales el equipo de Parker, gracias a sus amplios conocimientos, reduce rápidamente el tiempo de inactividad o resuelve las consultas relacionadas con los productos de la empresa.

En ciertas ocasiones, los ingenieros necesitan asistir presencialmente para llevar a cabo una reparación. En estos casos, el ingeniero más cercano se desplazará rápidamente para garantizar que nuestros clientes puedan reanudar la producción tan pronto como sea posible.

El equipo de atención al cliente también ofrece la posibilidad de realizar una formación individualizada. Esto ha hecho posible que cientos de distribuidores de Parker alcancen un conocimiento en profundidad de los productos. La formación también permite que los distribuidores puedan realizar las reparaciones oportunas y llevar a cabo con facilidad el mantenimiento de los productos de sus clientes.

## PIEZAS

Los kits de Parker facilitan el mantenimiento del día a día. Están disponibles para todos nuestros productos y tienen una excelente relación calidad-precio. Las piezas de los kits son de gran ayuda en las actividades de mantenimiento, reparación y revisión de nuestros clientes.

Además, pueden adquirirse kits de mantenimiento preventivo para secadores y generadores de gas. Estos kits facilitan el mantenimiento de los secadores y generadores de los clientes de Parker, garantizando así un rendimiento óptimo. En 24 horas, es posible obtener una extensa gama de consumibles Parker en cualquier destino de Europa, Oriente Medio o África.

## M.R.R.

Mantenimiento, reparación y revisión. Los técnicos de Parker son los mejores del sector. Sus aptitudes y cualificaciones se homologan anualmente con el fin de mantener fresco sus conocimientos del producto y la legislación, además de asegurar que sean los adecuados.

Con esta finalidad, Parker ofrece sus servicios in situ y bajo pedido para cubrir las necesidades de los clientes de forma puntual y eficiente.

Los servicios de Parker M.R.R. van desde la comprobación de mantenimiento básico cubierta por la garantía hasta un programa completo que pone bajo el microscopio la aplicación instalada.

Con los clientes en el centro de todas las actividades de Parker, el servicio M.R.R. no es una excepción.

Los elementos para filtros Parker también han demostrado su eficiencia al utilizarlos con filtros de otras marcas líderes en el sector.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Directivas PED 2014/68/EU

Normas utilizadas PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

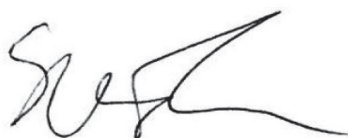
Ruta de evaluación de la normativa PED: B & D  
Certificado de examen CE de tipo: COV0912556/1  
Organismo notificado para la normativa Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Representante autorizado Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

**Declaración**

Como representante autorizado, declaro que la información anteriormente expuesta en relación con el suministro y/o fabricación de este producto cumple las normativas indicadas y otros documentos afines según las disposiciones de las Directivas citadas anteriormente.

Firma:



Fecha:

Número de declaración:  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Avvertenze di sicurezza</b>                    | <b>1</b>  |
| 1.1      | <b>Marchature e simboli</b>                       | <b>2</b>  |
| 1.2      | <b>Identificazione numero modello</b>             | <b>2</b>  |
| <b>2</b> | <b>Descrizione</b>                                | <b>3</b>  |
| 2.1      | <b>Specifiche tecniche</b>                        | <b>3</b>  |
| 2.2      | <b>Materiali di costruzione</b>                   | <b>4</b>  |
| 2.3      | <b>Pesi e dimensioni</b>                          | <b>4</b>  |
| 2.4      | <b>Ricezione e ispezione dell'apparecchiatura</b> | <b>5</b>  |
| 2.4.1    | <i>Immagazzinaggio</i>                            | 5         |
| 2.4.2    | <i>Disimballaggio</i>                             | 5         |
| 2.5      | <b>Panoramica dell'apparecchiatura</b>            | <b>6</b>  |
| <b>3</b> | <b>Installazione e messa in servizio</b>          | <b>7</b>  |
| 3.1      | <b>Disposizione di sistema consigliata</b>        | <b>7</b>  |
| 3.2      | <b>Posizionamento dell'apparecchiatura</b>        | <b>9</b>  |
| 3.2.1    | <i>Ambiente</i>                                   | 9         |
| 3.2.2    | <i>Requisiti di spazio</i>                        | 9         |
| 3.3      | <b>Installazione meccanica</b>                    | <b>9</b>  |
| 3.3.1    | <i>Requisiti generali</i>                         | 9         |
| 3.3.2    | <i>Fissaggio dell'unità</i>                       | 9         |
| 3.3.3    | <i>Installazione del filtro</i>                   | 9         |
| <b>4</b> | <b>Utilizzo dell'apparecchiatura</b>              | <b>10</b> |
| 4.1      | <b>Avviamento dell'apparecchiatura</b>            | <b>10</b> |
| 4.2      | <b>Spegnimento</b>                                | <b>10</b> |
| <b>5</b> | <b>Manutenzione</b>                               | <b>11</b> |
| 5.1      | <b>Intervalli di manutenzione</b>                 | <b>11</b> |
| 5.2      | <b>Kit per la manutenzione preventiva</b>         | <b>11</b> |
| 5.3      | <b>Sostituzione cartuccia OVR</b>                 | <b>12</b> |
| <b>6</b> | <b>Dichiarazione di conformità</b>                | <b>14</b> |

---

---

# 1 Avvertenze di sicurezza

**Non utilizzare l'apparecchiatura se tutto il personale interessato non ha letto e compreso le avvertenze di sicurezza e le istruzioni fornite nel presente manuale utente.**

## RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE

EVENTUALI ANOMALIE, SCELTE INADEGUATE O USI IMPROPRI DEI PRODOTTI QUI DESCRITTI O DEGLI ARTICOLI CORRELATI POSSONO CAUSARE INFORTUNI, ANCHE MORTALI, E DANNI MATERIALI.

Il presente documento e le altre informazioni divulgate da Parker Hannifin Corporation, dalle sue consociate e dai distributori autorizzati forniscono soluzioni che devono essere ulteriormente analizzate da utenti con competenze tecniche adeguate.

L'utente, attraverso processi di analisi e verifica, si assume la responsabilità esclusiva per la scelta finale del sistema e dei componenti e per garantire che vengano soddisfatti tutti i requisiti dell'applicazione in merito a performance, resistenza, manutenzione, sicurezza e avvertenze. L'utente ha l'obbligo di analizzare tutti gli aspetti dell'applicazione, attenersi agli standard di settore applicabili e seguire le informazioni sul prodotto incluse nel catalogo dei prodotti aggiornato e in qualsiasi altro materiale fornito da Parker o dalle sue consociate o dai distributori autorizzati.

Nella misura in cui Parker o le sue consociate o i distributori autorizzati forniscono soluzioni in base alle informazioni o alle specifiche indicate dall'utente, l'utente ha la responsabilità di verificare che tali informazioni e specifiche siano appropriate e sufficienti per tutte le applicazioni e gli usi ragionevolmente prevedibili delle soluzioni fornite.

L'installazione, la messa in servizio, le procedure di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti esclusivamente da personale competente formato, qualificato e approvato da Parker Hannifin.

L'utilizzo dell'apparecchiatura in modo diverso da come specificato dal presente manuale utente può comportare un rilascio non previsto di pressione, che può causare gravi danni a persone o cose.

Durante la movimentazione, l'installazione o il funzionamento di questa apparecchiatura, il personale deve applicare le best practice relative alla sicurezza e osservare tutte le norme corrispondenti, le procedure in materia di salute e sicurezza e i requisiti legali di sicurezza.

Prima di applicare qualsiasi istruzione di manutenzione programmata come specificato in questo manuale utente, assicurarsi che l'apparecchiatura sia depressurizzata e isolata elettricamente.

Parker Hannifin non può prevedere tutte le possibili circostanze che possono rappresentare un potenziale pericolo. Le avvertenze contenute nel presente manuale coprono i potenziali pericoli più comuni, ma, per definizione, non possono essere onnicomprensive. Qualora l'utente applichi una procedura operativa, un componente dell'apparecchiatura o un metodo di lavoro non consigliato in modo specifico da Parker Hannifin, l'utente deve garantire che l'apparecchiatura non venga danneggiata o non diventi pericolosa per persone o cose.

La maggior parte degli incidenti che avvengono durante l'utilizzo e la manutenzione del macchinario è causata dalla mancata osservanza delle norme e delle procedure di sicurezza di base. Gli incidenti possono essere evitati grazie al riconoscimento della potenziale pericolosità dei macchinari.


Qualora siano necessari un'estensione della garanzia, contratti di manutenzione personalizzati o corsi di formazione su questa apparecchiatura o qualsiasi altra apparecchiatura della gamma Parker Hannifin, contattare l'ufficio locale di Parker Hannifin.

Per ulteriori dettagli sull'ufficio vendite Parker Hannifin più vicino, consultare il sito [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn)

Conservare questo Manuale per l'utente per una futura consultazione.

## 1.1 Marcature e simboli

Le seguenti marcature e i simboli internazionali vengono utilizzati sull'apparecchiatura o all'interno del presente manuale:

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|                | Attenzione, leggere il Manuale utente.   |  | Indossare protezioni acustiche  |
| <br>Avvertenza | Indica azioni o procedure che, se non effettuate correttamente, possono causare lesioni anche mortali. |  | Componenti sotto pressione nel sistema  |
| <br>Attenzione | Indica azioni o procedure che, se non effettuate correttamente, possono danneggiare il prodotto.       |  | Conformità europea  |
|                | Leggere il Manuale utente  |  | Quando si smaltiscono parti usate, attenersi sempre alle normative di smaltimento locali. |
|                | Per spostare l'essiccatore utilizzare un sollevatore a forche.   |   |   |

## 1.2 Identificazione numero modello

|                            |            |            |          |          |          |          |
|----------------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| Numero modello:            | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>I</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Modello</b>             |            |            |          |          |          |          |
| 300                        |            |            |          |          |          |          |
| 350                        |            |            |          |          |          |          |
| 400                        |            |            |          |          |          |          |
| 450                        |            |            |          |          |          |          |
| 500                        |            |            |          |          |          |          |
| 550                        |            |            |          |          |          |          |
| <b>Dimensioni attacco</b>  |            |            |          |          |          |          |
| H = 2"                     |            |            |          |          |          |          |
| I = 2 1/2"                 |            |            |          |          |          |          |
| <b>Tipo di filettatura</b> |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP                   |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT                    |            |            |          |          |          |          |
| Non applicabile            |            |            |          |          |          |          |
| Non applicabile            |            |            |          |          |          |          |

Parker Hannifin Manufacturing Ltd  
 Dulacway, Team Valley  
 Gateshead, NE11 0PZ, GB  
 Tel.: 0191 402 9000 Fax: 0191 482 6288  
 www.parker.com/it

Modello: **OVR400IGXX**    Data:

Numero di serie:

Cartuccia AC: **400OVR**   

Volume:  litri

Temp. di esercizio min.: **1,5 °C**    **35 °F**


Temp. di esercizio max.: **50 °C**    **122 °F**

Press. di esercizio min.: **0,5 bar g**    **7,25 psig**

Press. di esercizio max.: **16 bar g**    **232 psig**

Pressione di test: **24,0 bar g**    **348 psig**

**CE**



## 2 Descrizione

Il vapore di olio è olio sotto forma gassosa che passa attraverso i filtri a coalescenza, destinati a rimuovere l'olio liquido e le sospensioni di olio.

OVR utilizza un letto di adsorbente a carbone attivo di grandi dimensioni per la rimozione del vapore di olio e di odori e offre la massima protezione contro la contaminazione di olio in tutti i tipi di industrie in cui la purezza dell'aria è fondamentale. OVR deve essere protetto mediante filtri a coalescenza a monte dell'unità.

### 2.1 Specifiche tecniche

#### Portata

| Modello    | Diametro del tubo | l/s   | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /h | cfm   |
|------------|-------------------|-------|---------------------|-------------------|-------|
| OVR300     | 2"                | 87    | 5,2                 | 314               | 185   |
| OVR350     | 2"                | 177   | 10,6                | 637               | 375   |
| OVR400     | 2"                | 354   | 21,2                | 1.274             | 750   |
| OVR450     | 2 1/2"            | 531   | 31,9                | 1.911             | 1.125 |
| OVR500     | 2 1/2"            | 708   | 42,5                | 2.549             | 1.500 |
| OVR550     | 2 1/2"            | 885   | 53,1                | 3.186             | 1.875 |
| 2 x OVR550 | 2 1/2"            | 1.770 | 106,2               | 6.371             | 3.750 |
| 3 x OVR550 | 2 1/2"            | 2.655 | 159,3               | 9.557             | 5.625 |
| 4 x OVR550 | 2 1/2"            | 3.540 | 212,4               | 12.743            | 7.500 |
| 5 x OVR550 | 2 1/2"            | 4.424 | 265,5               | 15.928            | 9.375 |

Le portate indicate sono per un funzionamento a 7 bar g (100 psi g/0,7 MPa g), 35 °C (95 °F); per portate con altre condizioni utilizzare i fattori di correzione indicati di seguito. Dati di esercizio

| Modello | Pressione d'esercizio min. |       | Pressione d'esercizio max. |       | Temperatura d'esercizio min. |    | Temperatura d'esercizio max. |     | Temperatura ambiente max. |     |
|---------|----------------------------|-------|----------------------------|-------|------------------------------|----|------------------------------|-----|---------------------------|-----|
|         | bar g                      | psi g | bar g                      | psi g | °C                           | °F | °C                           | °F  | °C                        | °F  |
| OVR     | 1                          | 15    | 16                         | 232   | 2                            | 35 | 50                           | 122 | 55                        | 131 |

#### Fattori di correzione temperatura (CFT)

| Compressori lubrificati a olio |     |                       |
|--------------------------------|-----|-----------------------|
| °C                             | °F  | Fattore di correzione |
| 25                             | 77  | 1,00                  |
| 30                             | 86  | 1,00                  |
| 35                             | 95  | 1,00                  |
| 40                             | 104 | 1,25                  |
| 45                             | 113 | 1,55                  |
| 50                             | 122 | 1,90                  |

#### Fattori di correzione temperatura (CFT)

| Compressori non lubrificati |     |                       |
|-----------------------------|-----|-----------------------|
| °C                          | °F  | Fattore di correzione |
| 25                          | 77  | 1,00                  |
| 30                          | 86  | 1,00                  |
| 35                          | 95  | 1,00                  |
| 40                          | 104 | 1,02                  |
| 45                          | 113 | 1,04                  |
| 50                          | 122 | 1,05                  |

#### Fattori di correzione della pressione (CFP)

| bar g | psi g | Fattore di correzione |
|-------|-------|-----------------------|
| 3     | 44    | 2,00                  |
| 4     | 58    | 1,60                  |
| 5     | 73    | 1,33                  |
| 6     | 87    | 1,14                  |
| 7     | 100   | 1,00                  |
| 8     | 116   | 1,00                  |
| 9     | 131   | 1,00                  |
| 10    | 145   | 1,00                  |
| 11    | 160   | 1,00                  |
| 12    | 174   | 1,00                  |
| 13    | 189   | 1,00                  |
| 14    | 203   | 1,00                  |
| 15    | 218   | 1,00                  |
| 16    | 232   | 1,00                  |

#### Fattori di correzione - Punto di rugiada di ingresso (CFD)

| Punto di rugiada CDD | °C             | °F              | Fattore di correzione |
|----------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| Asciutta             | Da -70 a +3    | Da -100 a +38   | 1,00                  |
| Umido                | +3 e superiore | +38 e superiore | 4,00                  |

Si presuppone che la concentrazione di vapore di olio in ingresso non superi 0,05 mg/m<sup>3</sup> a 35 °C (95 °F). Per applicazioni con concentrazioni di vapore di olio superiori, contattare Parker donnick hunter per un dimensionamento preciso.

#### Sceita del filtro - Grado OVR

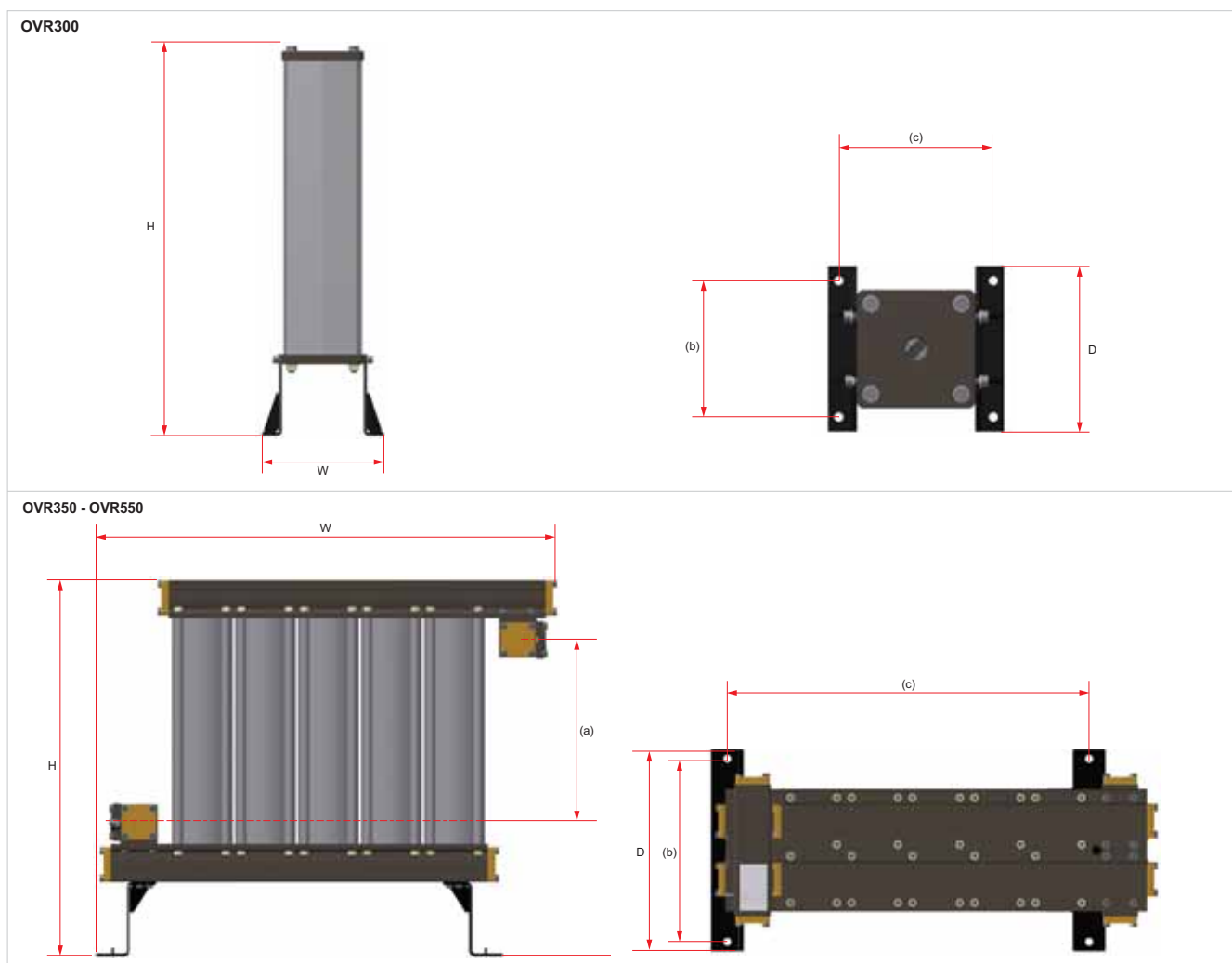
Per scegliere correttamente un filtro per l'eliminazione dei vapori di olio OVR, la portata dell'OVR deve essere regolata per la pressione d'esercizio minima, la temperatura di esercizio massima e la pressione del punto di rugiada del sistema.

- Ottenere la pressione d'esercizio minima, la temperatura di ingresso massima, la portata di aria compressa massima e il punto di rugiada dell'aria compressa sull'ingresso dell'OVR.
- Selezionare il fattore di correzione per la temperatura di ingresso massima dalla tabella CFT per il tipo di compressore (arrotondare sempre in eccesso, per esempio per 37 °C utilizzare il fattore di correzione per 40 °C).
- Selezionare il fattore di correzione per la pressione di ingresso minima dal CFP (arrotondare sempre per difetto, per esempio, per 5,3 bar, utilizzare il fattore di correzione per 5 bar).
- Selezionare il fattore di correzione per la pressione del punto di rugiada dalla tabella CFD.
- Calcolare la capacità di filtrazione minima.
- Capacità di filtrazione minima = Portata aria compressa x CFT x CFP x CFD
- Utilizzando la capacità di filtrazione minima, selezionare un modello di OVR dalle tabelle di portata precedenti (l'OVR selezionato deve avere una portata maggiore o uguale alla capacità di filtrazione minima). Se la capacità di filtrazione minima supera i valori massimi dei modelli indicati nelle tabelle, contattare Parker donnick hunter per consulenze su unità multibanco di dimensioni maggiori.

## 2.2 Materiali di costruzione

|   |   |
|---|---|
| Colonne, collettori, blocco ingresso/uscita | Estrusione di alluminio EN AW-6063 T6                             |
| Piastre finali/flange                       | Fusione lavorata EN AW-6082 T6                                    |
| Piedi                                       | Piastra in acciaio da 8 mm  |
| Raccordi                                    | Acciaio dolce placcato in nichel                                  |
| Adsorbente                                  | Carbone attivo  |
| Materiali di tenuta                         | Nitrile, Viton, EPDM, PTFE (nastro)                               |
| Verniciatura/inchiostro                     | Rivestimento in polvere epossidica, inchiostro nero RUCO 10KK9006 |

## 2.3 Pesì e dimensioni



| Modello | Dimensioni |      |       |      |     |      |     |      |     |      |       |      | Peso  |       |
|---------|------------|------|-------|------|-----|------|-----|------|-----|------|-------|------|-------|-------|
|         | A          |      | L     |      | P   |      | (a) |      | (b) |      | (c)   |      |       |       |
|         | mm         | in   | mm    | in   | mm  | in   | mm  | in   | mm  | in   | mm    | in   | kg    | lb    |
| OVR300  | 792        | 31,2 | 245   | 9,6  | 230 | 9,1  | -   |      | 190 | 7,5  | 215   | 8,5  | 28,5  | 62,8  |
| OVR350  | 1.009      | 39,7 | 590   | 23,2 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 338   | 13,3 | 62,5  | 137,8 |
| OVR400  | 1.009      | 39,7 | 735   | 28,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 508   | 20,0 | 71,5  | 157,6 |
| OVR450  | 1.009      | 39,7 | 888   | 35,0 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 646   | 25,4 | 92,8  | 204,6 |
| OVR500  | 1.009      | 39,7 | 1.065 | 41,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 831   | 32,7 | 100,6 | 221,8 |
| OVR550  | 1.009      | 39,7 | 1.234 | 48,6 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 1.000 | 39,4 | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Ricezione e ispezione dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura viene fornita in una cassa di legno robusta progettata per la movimentazione con un sollevatore a forche o per pallet. Per i pesi e le dimensioni dell'apparecchiatura imballata, consultare le specifiche tecniche. Alla consegna dell'apparecchiatura, controllare l'imballaggio e il contenuto alla ricerca di eventuali danni. Se l'imballaggio presenta segni di danneggiamento o mancano pezzi, informare immediatamente il corriere e contattare l'ufficio Parker domnick hunter locale.

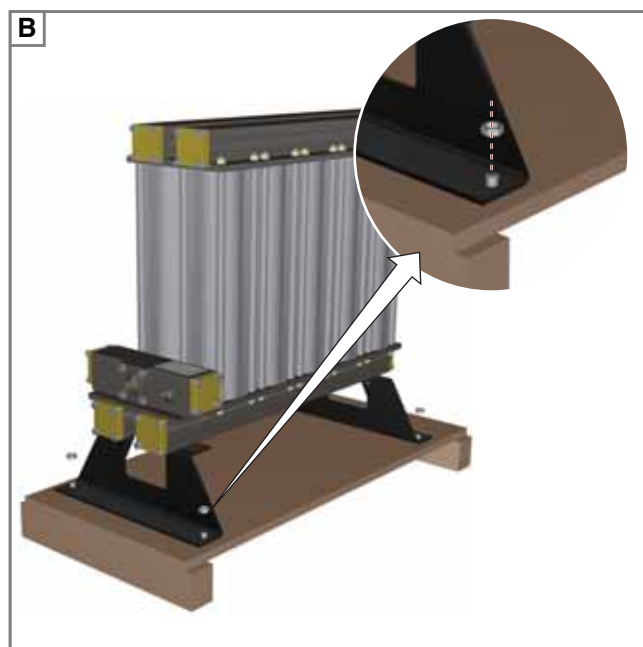
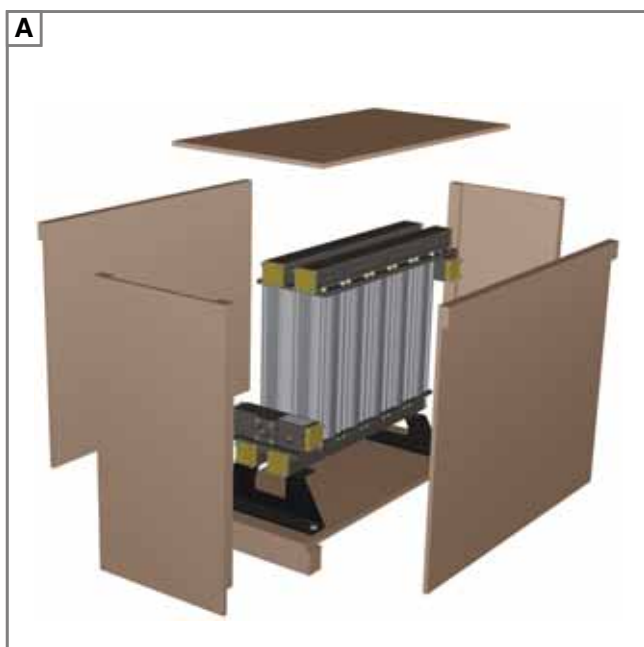
### 2.4.1 Immagazzinaggio

L'apparecchiatura deve essere immagazzinata nella cassa di imballaggio, in un ambiente asciutto e pulito. Qualora l'imballaggio venga conservato in un'area le cui condizioni ambientali non rientrino in quelle indicate nelle specifiche tecniche, spostarlo nella posizione finale (sito di installazione) e fare in modo che si stabilizzi prima di estrarlo dall'imballaggio. La mancata osservanza potrebbe causare umidità da condensa e un potenziale guasto dell'apparecchiatura.

### 2.4.2 Disimballaggio

Rimuovere la linguetta e i quattro lati della cassa di imballaggio (A) e svitare i 4 dadi che fissano l'unità alla base della cassa di imballaggio (B). Sollevare l'unità utilizzando imbracature adatte e una gru (C).

Spostare con attenzione l'unità nella posizione finale, utilizzando un sollevatore a forche o per pallet.



## 2.5 Panoramica dell'apparecchiatura



Legenda:

| Rif. | Descrizione            | Rif. | Descrizione          |
|------|------------------------|------|----------------------|
| 1    | Collettore di ingresso | 3    | Cartuccia OVR        |
| 2    | Collettore di uscita   | 4    | Valvola a sfera 1/8" |

## 3 Installazione e messa in servizio



L'installazione, la messa in servizio, le procedure di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti esclusivamente da personale competente formato, qualificato e approvato da Parker domnick hunter.

### 3.1 Disposizione di sistema consigliata

OVR è un filtro per la rimozione dei vapori di olio e per il corretto funzionamento richiede la previa riduzione di olio liquido e sospensioni di olio.

Per ridurre le sospensioni è necessario installare filtri a coalescenza a monte dell'unità OVR (fig. 1). Tali filtri non devono essere direttamente davanti all'OVR, possono fare parte di un pacchetto di depurazione nella stanza dei compressori. Per ottenere la specifica di purezza dell'aria dichiarata, l'OVR deve essere protetto con filtri a coalescenza Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION di grado AO & AA.

È possibile installare l'OVR nella stanza dei compressori o nel punto di utilizzo. Se un'installazione contiene tubazioni vecchie e contaminate, per ottenere la purezza dell'aria desiderata può essere necessario un OVR nella stanza dei compressori (per proteggere le tubazioni) e nel punto di utilizzo (per rimuovere il vapore dalle tubazioni) (fig. 2).

Per la riduzione del vapore di olio l'OVR utilizza carbone attivo granulare. Per ottenere prestazioni ottimali, l'aria compressa deve essere secca (OVR installato a valle di un essiccatore a refrigerazione o ad adsorbimento) (figg. 1 e 2). Se l'installazione richiede l'utilizzo dell'OVR prima dell'essiccatore, l'OVR deve essere dimensionato correttamente per un alto contenuto di umidità dell'aria e deve sempre essere installato a valle dei filtri a coalescenza (fig. 3), vale a dire sull'ultimo stadio di filtrazione tra i filtri a coalescenza e l'essiccatore. I filtri a coalescenza devono essere protetti da olio liquido/acqua. Se i filtri a coalescenza sono installati in un luogo in cui sono presenti liquidi, è necessario installare un separatore d'acqua di grado WS prima dei filtri a coalescenza.

Legenda:

| Rif. | Descrizione               | Rif. | Descrizione                    |
|------|---------------------------|------|--------------------------------|
| 1    | Compressore               | 6    | Essiccatore per aria compressa |
| 2    | Serbatoio d'aria          | 7    | Unità OVR                      |
| 3    | Separatore d'acqua        | 8    | Filtro antipolvere             |
| 4    | Filtro per uso universale | 9    | Filtro in acciaio inox         |
| 5    | Filtro ad alta efficienza |      |                                |

Fig. 1

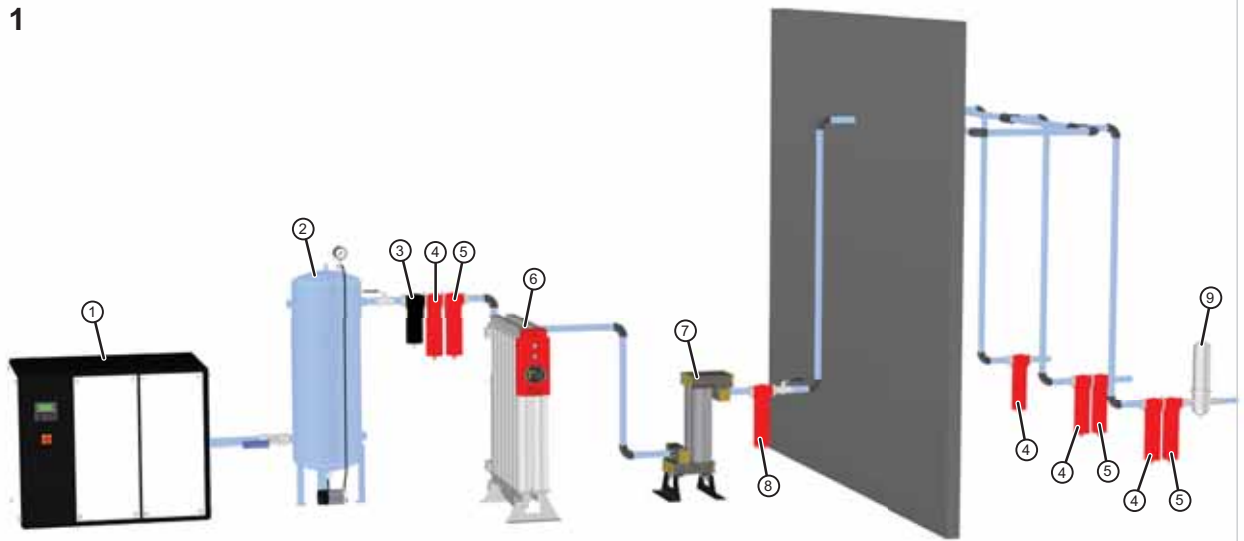


Fig. 2

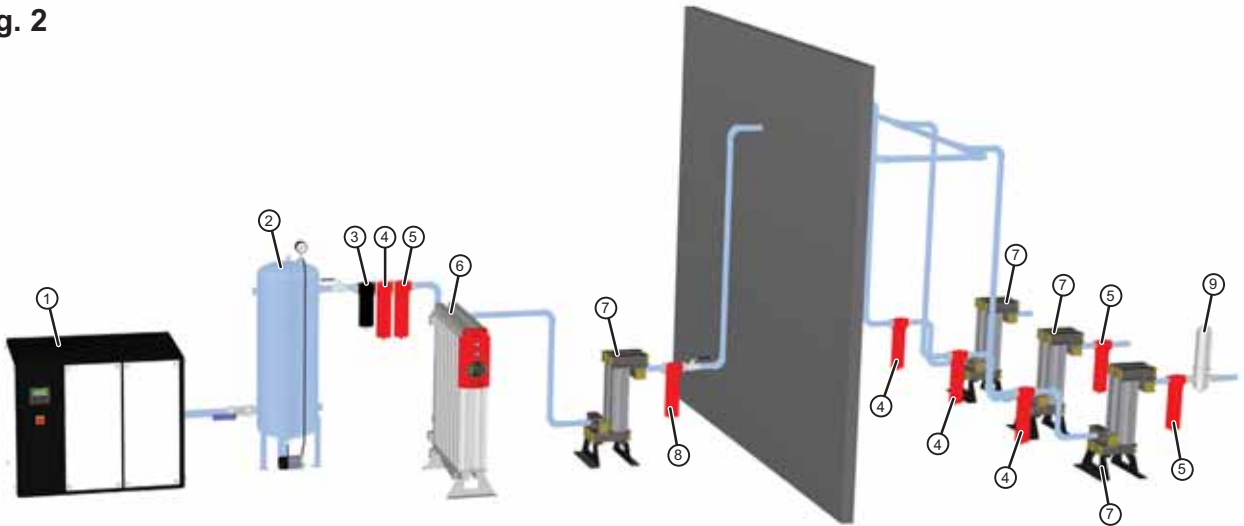
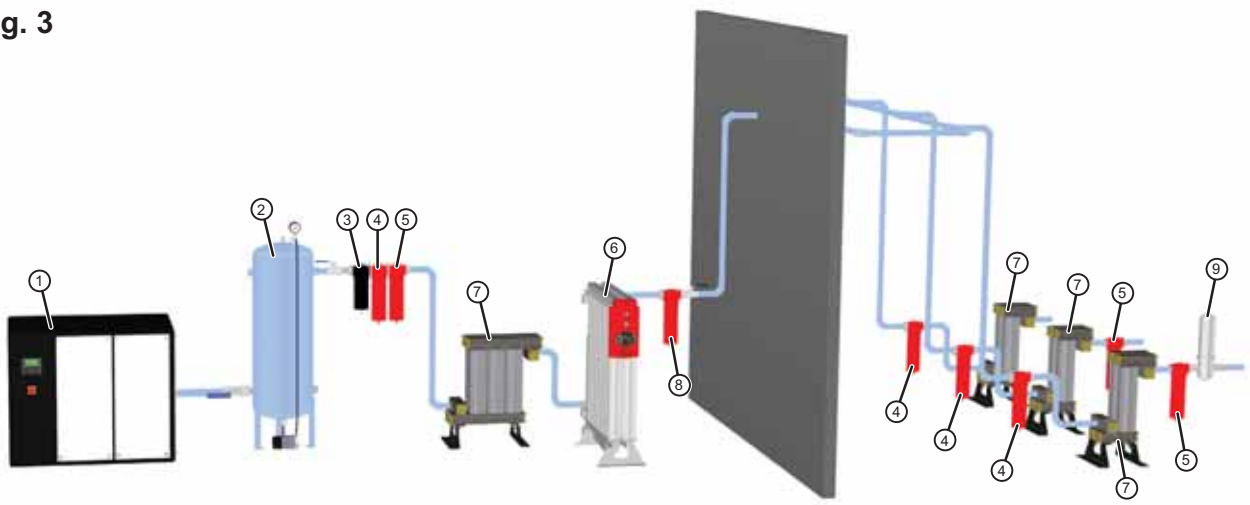


Fig. 3



## 3.2 Posizionamento dell'apparecchiatura

### 3.2.1 Ambiente

L'apparecchiatura deve essere posizionata in ambienti interni al riparo dalla luce del sole diretta, dall'umidità e dalla polvere. Le variazioni di temperatura, l'umidità e l'inquinamento trasportato dall'aria incidono sull'ambiente di utilizzo dell'apparecchiatura e possono comprometterne il funzionamento e la sicurezza. Il cliente è responsabile di garantire l'osservanza delle condizioni ambientali specificate per l'apparecchiatura.

### 3.2.2 Requisiti di spazio

Montare l'apparecchiatura su una superficie piana, in grado di sopportare il peso dell'apparecchiatura e delle parti ausiliarie. I requisiti di spazio minimi sono indicati di seguito; tuttavia è necessaria la presenza di spazio adeguato intorno all'apparecchiatura per consentire un flusso d'aria e l'accesso per la manutenzione e le apparecchiature di sollevamento. Si consiglia uno spazio minimo di circa 500 mm (20 in.) su tutti i lati dell'unità e di 1.000 mm (39,4 in.) sopra di essa. La pompa deve avere uno spazio minimo di 100 mm (4 in.) su tutti i lati.

**Non** posizionare l'apparecchiatura in modo che sia difficile il suo utilizzo.

## 3.3 Installazione meccanica

### 3.3.1 Requisiti generali

Verificare che tutti gli scarichi di condensa dei filtri siano convogliati correttamente e che gli scarichi siano smaltiti conformemente alle normative locali.

È importante garantire che tutti i materiali delle tubazioni siano adatti all'applicazione, puliti e privi di detriti. Il diametro delle tubazioni deve essere sufficiente a garantire un ingresso e un'uscita dell'aria senza restrizioni verso l'applicazione.

Quando si dispongono i tubi, verificare che siano dotati di un supporto adeguato per evitare danni e perdite all'interno del sistema.

Tutti i componenti utilizzati all'interno del sistema devono essere impostati almeno sulla massima pressione d'esercizio dell'apparecchiatura. Si consiglia di proteggere il sistema con valvole di scarico con pressione nominale adatta.

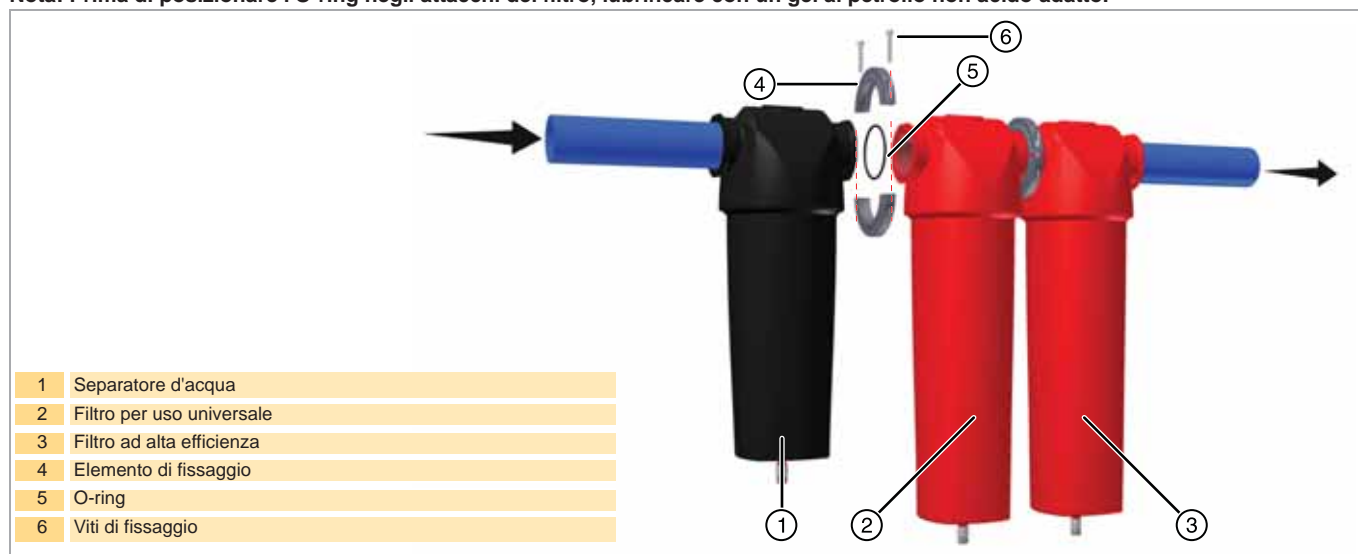
### 3.3.2 Fissaggio dell'unità

Nei piedi dell'unità sono presenti fori di montaggio. Quando l'unità si trova nella posizione finale, verificare che sia ben fissata.

### 3.3.3 Installazione del filtro

È possibile installare più filtri utilizzando elementi di fissaggio adeguati. Installare i filtri come illustrato, in posizione verticale, verificando che ciascun elemento di fissaggio sia serrato adeguatamente.

**Nota:** Prima di posizionare l'O-ring negli attacchi del filtro, lubrificare con un gel al petrolio non acido adatto.



---

## 4 Utilizzo dell'apparecchiatura

### 4.1 Avviamento dell'apparecchiatura

- 1 Verificare che le valvole di isolamento sull'ingresso e sull'uscita dell'unità siano chiuse.
- 2 Aprire lentamente la valvola di isolamento sull'ingresso dell'unità e verificare che non siano presenti perdite.
- 3 Controllare che la valvola di scarico della pressione dell'impianto sia chiusa.
- 4 Controllare gli scarichi della condensa dei filtri e verificare che scarichino correttamente in un serbatoio di raccolta adatto.
- 5 Aprire lentamente la valvola di isolamento di uscita per consentire la pressurizzazione dell'impianto. **Non** aprire completamente la valvola fino a quando l'impianto a valle non ha raggiunto la pressione d'esercizio corretta.

L'unità è progettata per l'utilizzo continuo e, quando in funzione, non richiede ulteriori interventi da parte dell'operatore.

### 4.2 Spegnimento





#### Per scaricare la pressione dall'unità

- 1 Chiudere la valvola di isolamento sull'uscita, quindi la valvola di isolamento sull'ingresso.
- 2 Aprire lentamente la valvola a sfera di scarico sul filtro antipolvere in uscita per scaricare la pressione dall'unità.

**Nota:** È possibile che resti intrappolata una piccola quantità di aria tra la valvola di isolamento di ingresso e l'ingresso dell'apparecchiatura.

## 5 Manutenzione

### 5.1 Intervalli di manutenzione

| Descrizione della manutenzione necessaria |  | Manutenzione consigliata ogni:  |   |        |   |
|---|--|---|---|--------|---|
| Componente                                | Funzionamento  | Settimana   | Mese  | 3 mesi | 12 mesi   |
| Gruppo completo                           | Verificare l'eventuale presenza di perdite d'aria.                         |  |   |        |   |
| OVR                                       | Sostituire le cartucce ad adsorbimento - Carbone attivo <sup>(1)</sup>     | Vedere la Nota (1)  |   |        |   |
|   |  |   |  |        |  |
| Filtrazione                               | Sostituire gli elementi del filtro a coalescenza e gli scarichi automatici |   |   |        |  |

(1) A differenza dei filtri per l'eliminazione di sospensioni che vengono cambiati annualmente per garantire la qualità dell'aria compressa, la durata di un filtro per l'eliminazione dei vapori di olio può essere attribuita a diversi fattori e sono necessari cambi più frequenti. I fattori che influenzano la durata dei filtri ad adsorbimento sono:

**Concentrazione del vapore di olio** - Maggiore è la concentrazione di vapore di olio in ingresso, più rapidamente si esaurisce la capacità del carbone attivo.

**Grandi quantità di olio** - I filtri ad adsorbimento sono progettati per eliminare vapori di olio e odori, non olio liquido o sospensioni di olio. Un prefiltraggio con scarsa manutenzione o inesistente causa il rapido esaurimento della capacità del filtro OVR.

**Temperatura** - Il contenuto di vapori di olio aumenta in modo esponenziale rispetto alla temperatura di ingresso, riducendo la durata dell'elemento. Inoltre, nella misura in cui aumenta la temperatura, la capacità di adsorbimento si riduce, riducendo la durata dell'elemento.

**Umidità relativa o punto di rugiada** - L'aria umida riduce la capacità di adsorbimento del carbone.

**Cambi dell'olio del compressore** - Quando si cambia l'olio del compressore, il nuovo lubrificante brucia "componenti leggeri", aumentando il contenuto di vapore di olio per ore o settimane dopo il cambio. Tale aumento del vapore di olio viene adsorbito dal filtro OVR, riducendone significativamente la durata di adsorbimento.

Le prestazioni dell'OVR sono basate su una concentrazione massima di vapore di olio in ingresso di 0,05 mg/m<sup>3</sup>, con pressione del punto di rugiada di -40°C PDP. Tali elementi devono essere sostituiti se si rilevano vapore, odori o sapori.

### 5.2 Kit per la manutenzione preventiva

#### Consigliati ogni 12 mesi



Kit filtri di manutenzione correnti Parker domnick hunter da fornire come standard. Controllare i numeri di modello del corpo filtro per la corretta compatibilità dell'elemento.



| Descrizione                                | Numero catalogo | Sommario                    | Q.tà ordine |
|--|-----------------|-----------------------------|-------------|
| Kit cartucce 12 mesi OVR300 (ogni 12 mesi) | 300OVR          | Cartuccia AC (x1)<br>O-ring | 1           |
| Kit cartucce 12 mesi OVR350 (ogni 12 mesi) | 350OVR          | Cartuccia AC (x2)<br>O-ring | 1           |
| Kit cartucce 12 mesi OVR400 (ogni 12 mesi) | 400OVR          | Cartuccia AC (x4)<br>O-ring | 1           |
| Kit cartucce 12 mesi OVR450 (ogni 12 mesi) | 450OVR          | Cartuccia AC (x6)<br>O-ring | 1           |
| Kit cartucce 12 mesi OVR500 (ogni 12 mesi) | 500OVR          | Cartuccia AC (x8)<br>O-ring | 1           |
| Kit cartucce 12 mesi OVR550 (ogni 12 mesi) | 550OVR          | Cartuccia AC (x10)          | 1           |

## 5.3 Sostituzione cartuccia OVR

- 1 Chiudere le valvole di isolamento.
- 2 Aprire lentamente la valvola di scarico sul prefiltro per scaricare la pressione da OVR e filtri.  
  
Durante lo scarico della pressione allontanarsi dall'OVR.
- 3 Supportando la tubazione di uscita, rimuovere con cautela la flangia di uscita dal collettore di ingresso.
- 4 Svitare gli elementi di fissaggio del collettore M12 e svitare gli elementi di fissaggio.
- 5 Sollevare con cautela il collettore di ingresso dell'OVR e conservarlo in un luogo sicuro.



Avvertenza

**Il collettore di ingresso è pesante e secondo il modello di OVR può richiedere attrezzature per il sollevamento.**

- 6 Estrarre le cartucce dalle colonne e smaltirle.
- 7 Esaminare le colonne e controllare che siano pulite, asciutte e non presentino danneggiamenti.
- 8 Inserire le cartucce di ricambio nelle colonne.
- 9 Inserire gli O-ring del collettore di ricambio sul collettore. Se necessario, applicare un sottile strato di grasso Molykote III sugli O-ring per mantenerli in posizione.
- 10 Rimontare il collettore e serrare gli elementi di fissaggio M12 in sequenza, a partire dai bulloni al centro del collettore e spostandosi verso l'esterno. Gli elementi di fissaggio devono essere serrati in due fasi Fase 1: 27 Nm (20 ft.lb) e Fase 2: 40 Nm (30 ft.lb).
- 11 Ricollegare la flangia di uscita verificando che l'O-ring della flangia sia posizionato correttamente. Se necessario, applicare un sottile strato di grasso Molykote III sugli O-ring per mantenerli in posizione. Serrare i dadi della flangia a 40 Nm (30 ft.lb).



|   |  |
|---|--|
| 1 | Flangia di uscita                        |
| 2 | Elementi di fissaggio del collettore M12 |
| 3 | Collettore di ingresso                   |

|   |                   |
|---|-------------------|
| 4 | Cartuccia OVR     |
| 5 | O-ring collettore |



## ELEMENTI

I filtri Parker sono progettati per la produzione di aria compressa, gas e liquidi puliti secondo gli standard più elevati del settore. Per mantenere risultati impeccabili, gli elementi all'interno del filtro devono essere sostituiti ogni anno.

Scegliendo il marchio Parker potete essere certi che gli elementi necessari siano sempre disponibili, convenienti e abbiano la migliore efficienza energetica fra tutti i prodotti sul mercato. Gli elementi sono inoltre forniti in confezioni totalmente riciclabili. Un ulteriore vantaggio derivante dall'acquisto di elementi Parker è una riduzione dell'impronta di carbonio della vostra azienda pari a 190 kg, equivalente a un volo di 700 miglia da Edimburgo a Berlino!

Gli elementi filtranti Parker sono inoltre altamente efficienti anche quando vengono utilizzati nei filtri dei migliori concorrenti.



## SERVIZI SPECIALIZZATI

I tecnici specializzati dell'assistenza Parker verificano l'efficienza in loco misurando numerose variabili, tra cui il flusso dell'aria, la pressione, la temperatura, il punto di rugiada e il consumo energetico.

Il nostro team di esperti altamente specializzati è il migliore del settore, poiché tiene in considerazione un'ampia gamma di fattori ambientali che possono influire sulle prestazioni del vostro sistema. I risultati del nostro team di specialisti dell'assistenza sono estremamente accurati e producono informazioni preziose.

Cosa ancora più importante, le raccomandazioni informate di Parker consentono notevoli risparmi ai nostri clienti, che continuano a rivolgersi a noi per consigli e prodotti.



## SERVIZI DI ASSISTENZA

I servizi di assistenza Parker sono il primo punto di riferimento per i clienti in cerca di supporto o informazioni.

Il fatto che il team di assistenza sia responsabile della produzione delle guide per l'utente e dei manuali può darvi un'idea del livello e del grado elevato di conoscenza di parti e prodotti dei nostri tecnici.

L'assistenza telefonica è solo uno dei modi con cui il team di tecnici Parker altamente specializzati è in grado di ridurre rapidamente i tempi di inattività o risolvere problemi relativi ai prodotti.

In alcuni casi i tecnici devono invece intervenire in loco per eseguire una riparazione. In questi casi, verrà inviato un tecnico locale in tempi brevi, in modo che i nostri clienti possano riprendere la produzione il più presto possibile.

Il nostro team addetto ai servizi di assistenza è inoltre in grado di fornire formazione individuale. Ciò ha permesso a centinaia di distributori Parker di maturare una conoscenza approfondita dei prodotti. La formazione garantisce inoltre che i distributori siano in grado di eseguire riparazioni rapide e fornire manutenzione ai prodotti dei propri clienti senza problemi.



## PARTI

I kit Parker rendono semplice la manutenzione giornaliera. Sono disponibili per tutti i nostri prodotti e hanno un ottimo rapporto qualità-prezzo. Le parti incluse nei kit sono destinate alle diverse attività di manutenzione, riparazione e revisione dei nostri clienti.

In aggiunta, è possibile acquistare kit di manutenzione preventiva per essiccatori e generatori di gas. I kit consentono una manutenzione semplice dell'essiccatore e del generatore dei nostri clienti, assicurando prestazioni ottimali.

È possibile ricevere un'ampia gamma di parti durevoli Parker entro 24 ore in qualsiasi località in Europa, Medio Oriente o Africa.



## M.R.O

Maintenance Repair and Overhaul (Manutenzione, riparazione e revisione, MRO): i tecnici Parker sono l'eccellenza del settore. Le competenze e le qualifiche dei tecnici vengono sottoposte ogni anno ad approvazione, in modo che le conoscenze in merito alle normative e ai prodotti siano sempre aggiornate e specializzate.

Tenendo presente tutto ciò, Parker offre assistenza in loco e su richiesta per soddisfare le singole richieste dei clienti in modo rapido ed efficiente.

Il servizio MRO di Parker include dal controllo di manutenzione di base previsto dalla garanzia del prodotto al programma completo, che comprende un'analisi estremamente accurata dell'applicazione.

I clienti sono al centro di tutte le operazioni di Parker e il servizio MRO non fa eccezione.

Gli elementi filtranti Parker sono inoltre altamente efficienti anche quando vengono utilizzati nei filtri dei migliori concorrenti



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Direttive PED 2014/68/EU

Norme utilizzate PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

Procedura di valutazione PED: B & D  
Attestato di certificazione tipo CE: COV0912556/1  
Organismo accreditato per PED: Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Rappresentante autorizzato Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Dichiarazione

In qualità di rappresentante autorizzato dichiaro che le informazioni di cui sopra, in merito alla fornitura/fabbricazione del prodotto in oggetto, sono conformi alle norme indicate e a qualsiasi altro documento correlati alla fornitura basato su quanto prescritto dalle direttive menzionate.

Firma:



Data:

Dichiarazione numero:  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b>      | <b>1</b>  |
| 1.1      | Oznaczenia i symbole                            | 2         |
| 1.2      | Identyfikator modelu                            | 2         |
| <b>2</b> | <b>Opis</b>                                     | <b>3</b>  |
| 2.1      | Dane techniczne                                 | 3         |
| 2.2      | Materiały konstrukcyjne                         | 4         |
| 2.3      | Masy i wymiary                                  | 4         |
| 2.4      | Odbiór i przegląd urządzenia                    | 5         |
| 2.4.1    | Magazynewanie                                   | 5         |
| 2.4.2    | Rozpakowanie                                    | 5         |
| 2.5      | Przegląd urządzenia                             | 6         |
| <b>3</b> | <b>Instalacja i przekazanie do eksploatacji</b> | <b>7</b>  |
| 3.1      | Zalecany schemat instalacji                     | 7         |
| 3.2      | Lokalizacja urządzenia                          | 9         |
| 3.2.1    | Środowisko                                      | 9         |
| 3.2.2    | Wymagania dotyczące przestrzeni                 | 9         |
| 3.3      | Instalacja mechaniczna                          | 9         |
| 3.3.1    | Wymagania ogólne                                | 9         |
| 3.3.2    | Zamocowanie zespołu                             | 9         |
| 3.3.3    | Montaż filtra                                   | 9         |
| <b>4</b> | <b>Obsługa urządzenia</b>                       | <b>10</b> |
| 4.1      | Uruchamianie urządzenia                         | 10        |
| 4.2      | Wyłączanie                                      | 10        |
| <b>5</b> | <b>Serwis</b>                                   | <b>11</b> |
| 5.1      | Częstotliwość serwisowania                      | 11        |
| 5.2      | Zestawy do konserwacji profilaktycznej          | 11        |
| 5.3      | Wymiana wkładu filtra OVR                       | 12        |
| <b>6</b> | <b>Deklaracja zgodności</b>                     | <b>14</b> |

---

---

# 1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**Przed rozpoczęciem obsługi niniejszych urządzeń wszyscy pracownicy, których to dotyczy, powinni przeczytać i zrozumieć zasady bezpieczeństwa i wskazówki zawarte w tej instrukcji użytkownika.**

## **OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA**

**NIEWŁAŚCIWY DOBÓR LUB UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM PRODUKTÓW OPISANYCH W TYM DOKUMENCIE LUB PRODUKTÓW POWIĄZANYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ ŚMIERCI, OBRAŻEŃ CIAŁA LUB USZKODZENIA MIENIA.**

Ten dokument oraz inne informacje przekazane przez firmę Parker Hannifin Corporation, firmy zależne oraz jej autoryzowanych przedstawicieli zawierają opcje produktów lub systemów, które mogą być poddawane dodatkowym badaniom przez użytkowników dysponujących odpowiednią wiedzą techniczną.

Użytkownik, wykonując we własnym zakresie analizy i testy, ponosi wyłączną odpowiedzialność za dokonanie ostatecznego doboru systemu i podzespołów oraz spełnienie wszystkich wymagań związanych z parametrami, trwałością, serwisowaniem oraz kwestiami bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Użytkownik musi przeanalizować wszystkie aspekty zastosowań, przestrzegać odnośnych norm przemysłowych oraz przestrzegać zaleceń dotyczących produktu, zawartych w tym katalogu produktów i we wszystkich innych dokumentach dostarczonych przez firmę Parker, firmy zależne oraz autoryzowanych przedstawicieli.

W zakresie, w jakim firma Parker, jej firmy zależne lub autoryzowani przedstawiciele dostarczają opcje sprzętowe lub systemowe na podstawie danych lub specyfikacji dostarczonych przez użytkownika, użytkownik jest odpowiedzialny za ustalenie, czy takie dane i specyfikacje są odpowiednie i wystarczające do wszystkich zastosowań i przewidywanych sposobów użytkowania podzespołów lub systemów.

Instalacja oraz procedury przekazania do eksploatacji, serwisowe i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych, wykwalifikowanych i zaakceptowanych przez firmę Parker Hannifin.

Korzystanie z urządzenia w sposób nieokreślony w niniejszej instrukcji może spowodować nieplanowane uwolnienie ciśnienia i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzić urządzenie.

Podczas manipulowania przy urządzeniu, jego instalacji i obsługi personel musi przestrzegać zasad bezpieczeństwa oraz wszelkich przepisów, procedur BHP, jak również wymogów prawnych dotyczących bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek planowych prac konserwacyjnych określonych w niniejszej instrukcji należy się upewnić, że urządzenie zostało odłączone od sieci zasilającej a ciśnienie w nim zostało całkowicie zredukowane.

Firma Parker Hannifin nie może przewidzieć wszystkich możliwych okoliczności, które mogą stanowić potencjalne zagrożenie. Ostrzeżenia zawarte w tej instrukcji obejmują większość potencjalnych zagrożeń, ale z definicji nie mogą być kompletne. Jeśli użytkownik stosuje procedurę obsługi, element wyposażenia lub metodę pracy, które nie są wyraźnie zalecane przez firmę Parker Hannifin, musi upewnić się, że urządzenie nie zostanie uszkodzone ani że nie będzie niebezpieczne dla osób ani mienia.

Większość wypadków w trakcie obsługi i konserwacji maszyn jest wynikiem nieprzestrzegania podstawowych zasad i procedur bezpieczeństwa. Wypadków można uniknąć, jeśli ma się świadomość, że wszelkie maszyny są potencjalnie niebezpieczne.

Jeżeli jest konieczna przedłużona gwarancja, umowy serwisowe dostosowane do konkretnych potrzeb lub szkolenia związane z tym urządzeniem bądź jakimkolwiek innym sprzętem oferowanym przez firmę Parker Hannifin, należy skontaktować się z lokalnym oddziałem firmy.

Informacje na temat najbliższego biura sprzedaży firmy Parker Hannifin można znaleźć na stronie internetowej [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn)

Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

## 1.1 Oznaczenia i symbole

Na urządzeniach lub w niniejszej instrukcji użytkownika stosowane są następujące oznaczenia i symbole międzynarodowe:

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|                 | Przeostroga, przeczytaj Instrukcję użytkownika.   |  | Nakładaj ochronniki słuchu.   |
| <br>Ostrzeżenie | Oznacza działania i procedury, których niepoprawne wykonanie prowadzi do obrażeń ciała lub śmierci.                     |  | Instalacja zawiera elementy pod ciśnieniem.   |
| <br>Przeostroga | Zwraca uwagę na działania i procedury, które w razie niewłaściwego wykonania mogą spowodować uszkodzenie tego produktu. |  | Conformité Européenne   |
|                 | Przeczytaj Instrukcję użytkownika.  |  | Podczas pozbywania się zużytych części należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów. |
|                 | Do przemieszczania osuszacza należy używać wózka widłowego.   |   |   |

## 1.2 Identyfikator modelu

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Numer modelu:             | <b>OVR 400 I G X X</b> |
| <b>Model</b>              |                        |
| 300                       |                        |
| 350                       |                        |
| 400                       |                        |
| 450                       |                        |
| 500                       |                        |
| 550                       |                        |
| <b>Rozmiary przyłączy</b> |                        |
| H = 2 cale                |                        |
| I = 2 1/2 cale            |                        |
| <b>Typ gwintu</b>         |                        |
| G = BSPP                  |                        |
| N = NPT                   |                        |
| Nie dotyczy               |                        |
| Nie dotyczy               |                        |

Parker Hannifin Manufacturing Ltd  
Dulosewey, Team Valley  
Gateshead, NE11 0PZ, Wielka Brytania  
Tel.: 0191 402 8000 Faks: 0191 482 8286  
www.parker.com/dnt

Model: **OVR400IGXX**      Data:

Numer seryjny:

Wkład AC: **400OVR**     

Objętość:  w litrach


Min. temperatura robocza: **1,5 °C**    **35 °F**


Maks. temperatura robocza: **50 °C**    **122 °F**

Min. ciśnienie robocze: **0,5 bara g**    **7,25 psig**

Maks. ciśnienie robocze: **16 bara g**    **232 psig**

Ciśnienie próbne: **24,0 bara g**    **348 psig**





## 2 Opis

Opary oleju zawierają olej w postaci lotnej, który przechodzi przez filtry koalescencyjne służące do usuwania oleju w postaci cieczy i aerozolu.

Filtr OVR jest wyposażony w dużą warstwę adsorbentu w postaci węgla aktywnego, służącą do usuwania oparów i zapachów oleju oraz zapewniającą pewną ochronę przed zanieczyszczeniami w branżach, w których czystość powietrza ma duże znaczenie. Filtr OVR powinien być chroniony przez filtry koalescencyjne znajdujące się przed zespołem.

### 2.1 Dane techniczne

#### Dane o przepływie

| Model      | Wymiary rury | l/s  | m <sup>3</sup> /min | m <sup>3</sup> /h | cfm (stopy sześciennie/min) |
|------------|--------------|------|---------------------|-------------------|-----------------------------|
| OVR300     | 2 cale       | 87   | 5,2                 | 314               | 185                         |
| OVR350     | 2 cale       | 177  | 10,6                | 637               | 375                         |
| OVR400     | 2 cale       | 354  | 21,2                | 1274              | 750                         |
| OVR450     | 2 1/2 cala   | 531  | 31,9                | 1911              | 1125                        |
| OVR500     | 2 1/2 cala   | 708  | 42,5                | 2549              | 1500                        |
| OVR550     | 2 1/2 cala   | 885  | 53,1                | 3186              | 1875                        |
| 2 x OVR550 | 2 1/2 cala   | 1770 | 106,2               | 6371              | 3750                        |
| 3 x OVR550 | 2 1/2 cala   | 2655 | 159,3               | 9557              | 5625                        |
| 4 x OVR550 | 2 1/2 cala   | 3540 | 212,4               | 12 743            | 7500                        |
| 5 x OVR550 | 2 1/2 cala   | 4424 | 265,5               | 15 928            | 9375                        |

Wymienione przepływy dotyczą pracy przy ciśnieniu 7 barg (100 psig/0,7 MPag) i temperaturze 35°C (95°F); w odniesieniu do przepływów w innych warunkach należy użyć poniższych współczynników korekcji. Parametry pracy

| Model | Min. ciśnienie robocze |       | Maks. ciśnienie robocze |       | Min. temperatura pracy |    | Maks. temperatura pracy |     | Maks. temperatura otoczenia |     |
|-------|------------------------|-------|-------------------------|-------|------------------------|----|-------------------------|-----|-----------------------------|-----|
|       | bar g                  | psi g | bar g                   | psi g | °C                     | °F | °C                      | °F  | °C                          | °F  |
| OVR   | 1                      | 15    | 16                      | 232   | 2                      | 35 | 50                      | 122 | 55                          | 131 |

#### Współczynniki korekcji temperatury (CFT)

| Sprężarki olejowe |     |                    |
|-------------------|-----|--------------------|
| °C                | °F  | Mnożnik poprawkowy |
| 25                | 77  | 1,00               |
| 30                | 86  | 1,00               |
| 35                | 95  | 1,00               |
| 40                | 104 | 1,25               |
| 45                | 113 | 1,55               |
| 50                | 122 | 1,90               |

#### Współczynniki korekcji temperatury (CFT)

| Sprężarki bezolejowe |     |                    |
|----------------------|-----|--------------------|
| °C                   | °F  | Mnożnik poprawkowy |
| 25                   | 77  | 1,00               |
| 30                   | 86  | 1,00               |
| 35                   | 95  | 1,00               |
| 40                   | 104 | 1,02               |
| 45                   | 113 | 1,04               |
| 50                   | 122 | 1,05               |

#### Współczynniki korekcji ciśnienia (CFP)

| bar g | psi g | Mnożnik poprawkowy |
|-------|-------|--------------------|
| 3     | 44    | 2,00               |
| 4     | 58    | 1,60               |
| 5     | 73    | 1,33               |
| 6     | 87    | 1,14               |
| 7     | 100   | 1,00               |
| 8     | 116   | 1,00               |
| 9     | 131   | 1,00               |
| 10    | 145   | 1,00               |
| 11    | 160   | 1,00               |
| 12    | 174   | 1,00               |
| 13    | 189   | 1,00               |
| 14    | 203   | 1,00               |
| 15    | 218   | 1,00               |
| 16    | 232   | 1,00               |

#### Współczynniki korekcji — punkt rosy na wlocie (CFD)

| Punkt rosy CDD | °C           | °F             | Mnożnik poprawkowy |
|----------------|--------------|----------------|--------------------|
| Suche          | od -70 do +3 | od -100 do +38 | 1,00               |
| Wilgotne       | +3 i więcej  | +38 i więcej   | 4,00               |

Zakłada się, że stężenie oparów oleju nie przekracza 0,05 mg/m<sup>3</sup> w temperaturze 35°C (95°F).

W przypadku zastosowań o większym stężeniu oparów oleju należy skontaktować się z firmą Parker domnick hunter w celu uzyskania dokładnych wymiarów.

#### Dobór filtra — klasa OVR

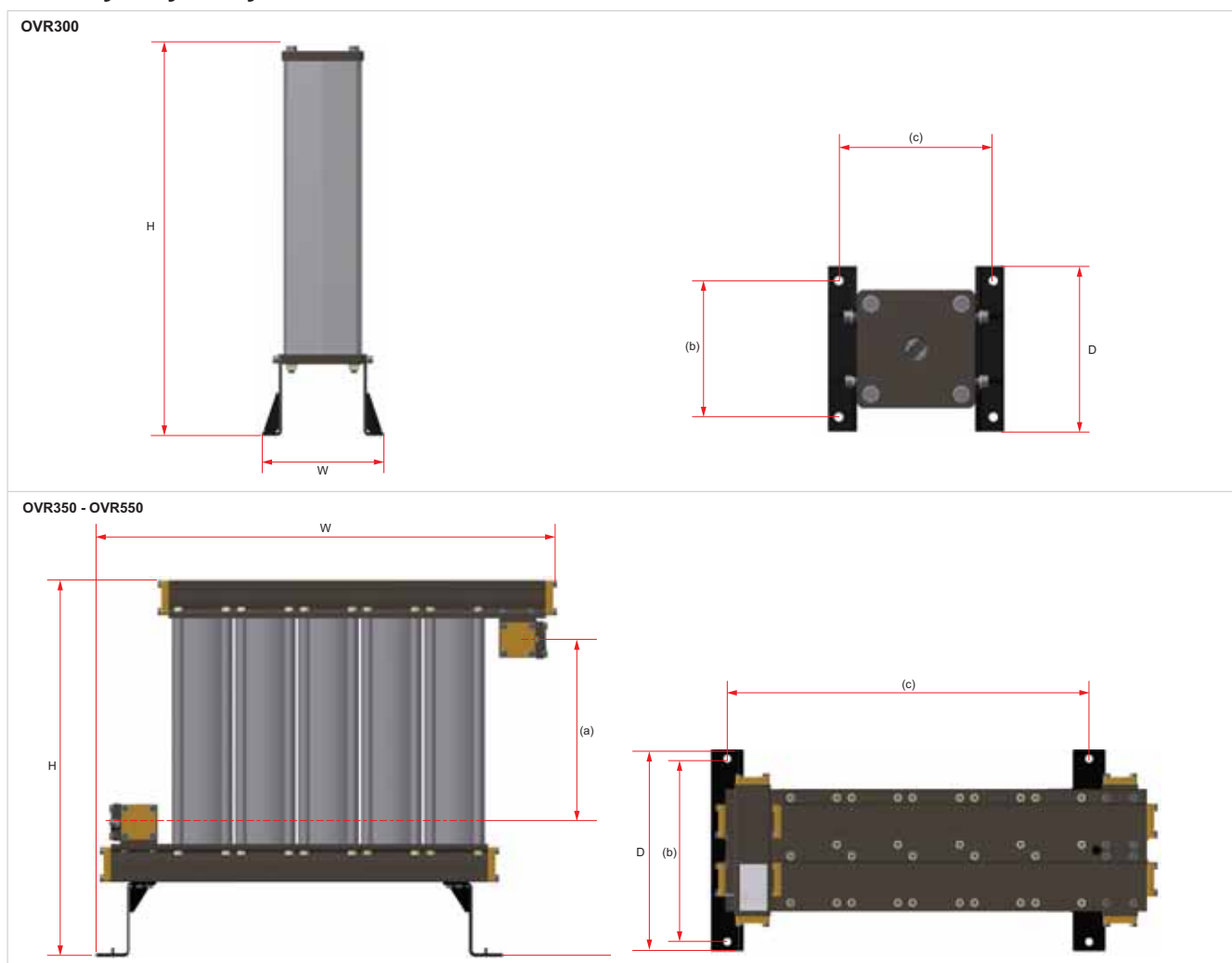
W celu prawidłowego doboru filtra usuwającego opary oleju (OVR) należy ustawić natężenie przepływu na filtrze OVR dla minimalnego ciśnienia roboczego, maksymalnej temperatury roboczej oraz ciśnieniowego punktu rosy w układzie.

- Ustalić minimalne ciśnienie robocze, maksymalną temperaturę na wlocie, maksymalne natężenie przepływu sprężonego powietrza oraz punkt rosy sprężonego powietrza na wlocie filtra OVR.
- Wybrać współczynnik korekcji maksymalnej temperatury na wlocie z tabeli CFT sprężarki odpowiedniego typu (wartość należy zawsze zaokrąglić w górę, np. dla 37°C należy zastosować współczynnik korekcji odpowiadający temperaturze 40°C).
- Wybrać współczynnik korekcji minimalnej temperatury na wlocie z tabeli CFP (wartość należy zawsze zaokrąglić w dół, np. dla ciśnienia 5,3 bara należy zastosować współczynnik korekcji odpowiadający ciśnieniu 5 barów).
- Z tabeli CFD wybrać współczynnik korekcji dla ciśnieniowego punktu rosy.
- Obliczyć minimalną wydajność filtracji.
- Minimalna zdolność filtracji = przepływ sprężonego powietrza x CFT x CFP x CFD
- Na podstawie minimalnej wydajności filtracji wybrać model OVR z powyższych tabel natężenia przepływu (wybrany filtr OVR musi charakteryzować się natężeniem przepływu większym lub równym minimalnej wydajności filtracji). Jeżeli minimalna wydajność filtracji przekracza maksymalne wartości podane w tabelach, należy skontaktować się z firmą Parker domnick hunter w celu uzyskania pomocy na temat większych instalacji złożonych z kilku zespołów.

## 2.2 Materiały konstrukcyjne

|  |   |
|--|---|
| Kolumny, kolektory, bloki wlotu i wylotu | Wytłoczenie aluminiowe EN AW-6063 T6            |
| Płyty końcowe/kolnierze                  | Odlew obrabiany mechanicznie EN AW-6082 T6      |
| Stopki                                   | Płyta stalowa 8 mm                              |
| Elementy mocujące                        | Niklowana stal miękka                           |
| Adsorbent                                | Węgiel aktywny                                  |
| Materiały uszczelniające                 | Nitryl, Viton, EPDM, PTFE (taśma)               |
| Farba/tusz                               | Z powłoką epoksydową, tusz czarny RUCO 10KK9006 |

## 2.3 Masy i wymiary



| Model  | Wymiary |      |      |      |     |      |     |      |     |      |      |      | Masa  |       |
|--------|---------|------|------|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|------|-------|-------|
|        | H       |      | W    |      | D   |      | (a) |      | (b) |      | (c)  |      |       |       |
|        | mm      | cal  | mm   | cal  | mm  | cal  | mm  | cal  | mm  | cal  | mm   | cal  | kg    | funty |
| OVR300 | 792     | 31,2 | 245  | 9,6  | 230 | 9,1  | -   | -    | 190 | 7,5  | 215  | 8,5  | 28,5  | 62,8  |
| OVR350 | 1009    | 39,7 | 590  | 23,2 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 338  | 13,3 | 62,5  | 137,8 |
| OVR400 | 1009    | 39,7 | 735  | 28,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 508  | 20,0 | 71,5  | 157,6 |
| OVR450 | 1009    | 39,7 | 888  | 35,0 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 646  | 25,4 | 92,8  | 204,6 |
| OVR500 | 1009    | 39,7 | 1065 | 41,9 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 831  | 32,7 | 100,6 | 221,8 |
| OVR550 | 1009    | 39,7 | 1234 | 48,6 | 550 | 21,7 | 489 | 19,3 | 500 | 19,7 | 1000 | 39,4 | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Odbiór i przegląd urządzenia

Urządzenie jest dostarczane w trwałej, drewnianej skrzyni, którą można transportować za pomocą wózka widłowego lub wózka do przewozu palet. Informacje na temat wagi i wymiarów spakowanego urządzenia znajdują się w rozdziale z danymi technicznymi. Po odebraniu urządzenia należy sprawdzić, czy skrzynia i jej zawartość nie zostały uszkodzone. W przypadku wykrycia uszkodzeń skrzyni lub braku części należy natychmiast poinformować o tym fakcie firmę spedycyjną i skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy Parker domnick hunter.

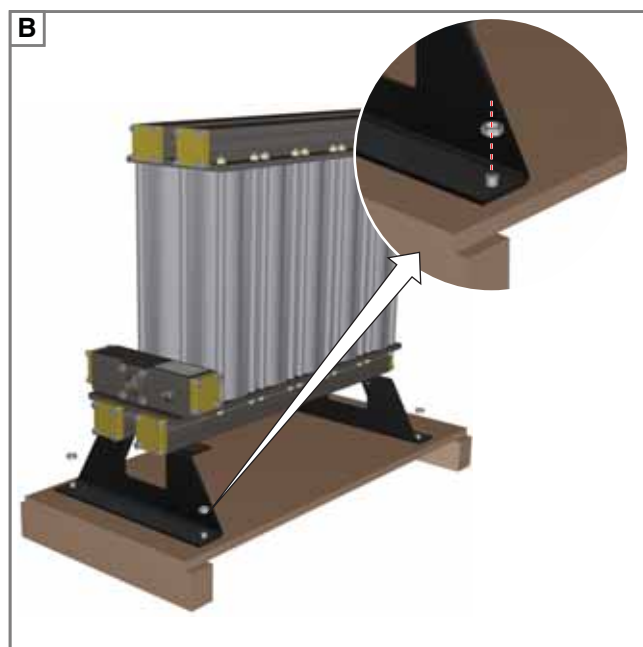
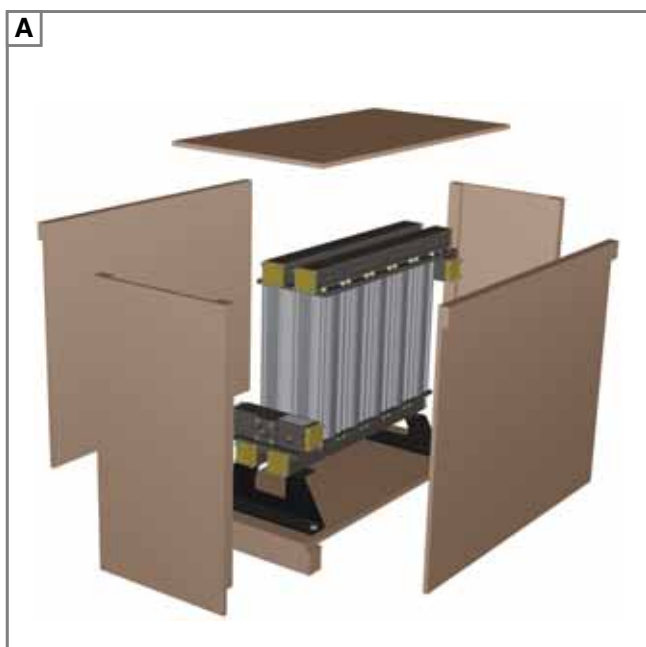
### 2.4.1 Magazynowanie

Urządzenie powinno być magazynowane w zamkniętej skrzyni, w czystym i suchym pomieszczeniu. Jeśli skrzynia jest przechowywana w środowisku, którego warunki nie spełniają wymogów określonych w specyfikacji technicznej, przed rozpakowaniem należy ją przenieść w miejsce montażu i pozostawić do stabilizacji. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować kondensację wilgoci i uszkodzenie urządzenia.

### 2.4.2 Rozpakowanie

Zdemontować pokrywę i wszystkie ściany boczne skrzyni (A), a następnie wykręcić 4 nakrętki mocujące zespół do podstawy skrzyni (B). Podnieś zespół za pomocą odpowiednich zawiesi i żurawia (C).

Następnie urządzenie należy ostrożnie przenieść w ostateczne miejsce montażu, używając do tego celu wózka widłowego lub wózka do transportu palet.



## 2.5 Przegląd urządzenia



Legenda:

| NR | Opis              | NR | Opis                  |
|----|-------------------|----|-----------------------|
| 1  | Kolektor wlotowy  | 3  | Wkład filtra OVR      |
| 2  | Kolektor wylotowy | 4  | Zawór kulowy 1/8 cala |

## 3 Instalacja i przekazanie do eksploatacji



Instalacja oraz procedury przekazania do eksploatacji, serwisowe i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych, wykwalifikowanych i zaakceptowanych przez firmę Parker domnick hunter.

### 3.1 Zalecany schemat instalacji

OVR jest filtrem usuwającym opary oleju. Do zapewnienia prawidłowego działania wymaga on wcześniejszego ograniczenia zawartości oleju w postaci cieczy i aerozolu.

Przed zespołem filtra OVR (rys. 1) należy zamontować filtry koalescencyjne redukujące zawartość aerozoli. Filtry te nie muszą znajdować się bezpośrednio przed filtrem OVR. Mogą one działać w instalacji oczyszczania powietrza w pomieszczeniu ze sprężarką. W celu osiągnięcia wymaganych parametrów czystości powietrza filtr OVR powinien być chroniony za pomocą filtrów koalescencyjnych Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION klasy AO i AA.

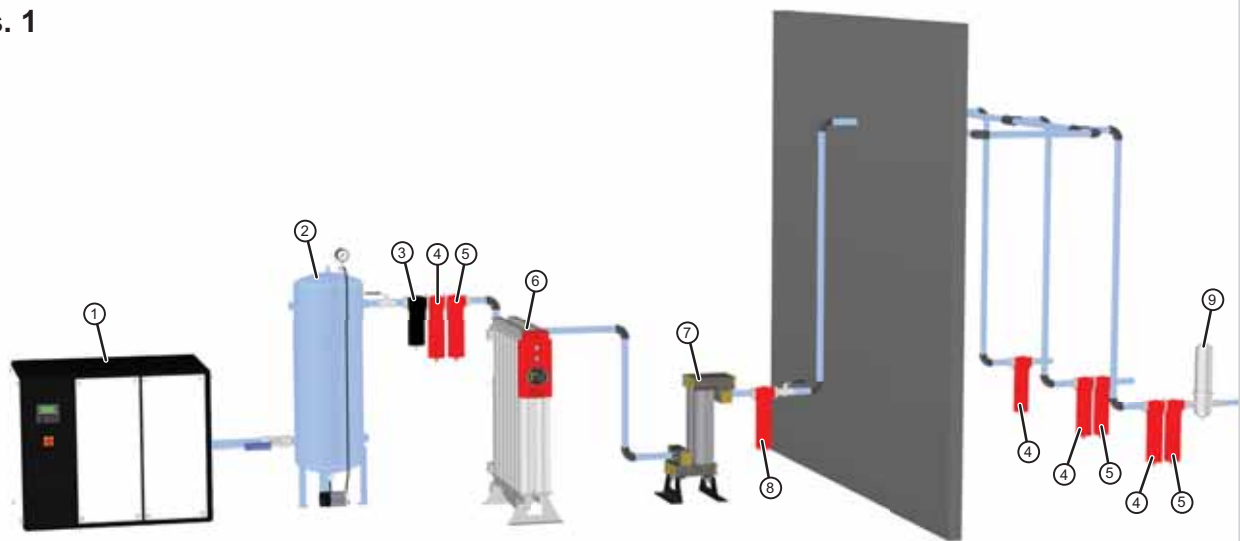
Filtr OVR może być zamontowany w pomieszczeniu ze sprężarką lub w miejscu stosowania. Jeżeli instalacja rurowa jest stara i zanieczyszczona, w celu uzyskania wymaganej czystości powietrza montaż filtra OVR może być wymagany zarówno w pomieszczeniu ze sprężarką (w celu ochrony instalacji rurowej), jak i w miejscu stosowania (w celu usuwania oparów z instalacji rurowej) — rys. 2.

Filtr OVR jest wyposażony w ziarnisty węgiel aktywny zapewniający redukcję oparów oleju. W celu zapewnienia optymalnego działania sprężone powietrze powinno być suche (filtr OVR powinien być zamontowany za osuszaczem chłodniczym lub osuszaczem adsorpcyjnym — rys. 1 i 2). Jeżeli instalacja wymaga montażu filtra OVR przed osuszaczem, należy dobrać filtr OVR dostosowany do powietrza o wysokiej wilgotności i montować go zawsze za filtrami koalescencyjnymi (rys. 3), tzn. na ostatnim stopniu filtrowania między filtrami koalescencyjnymi a osuszaczem. Filtry koalescencyjne powinny być zabezpieczone przed działaniem ciekłego oleju lub wody. Jeżeli zachodzi konieczność montażu filtrów koalescencyjnych w miejscu o wysokiej wilgotności, przed filtrami koalescencyjnymi należy także zamontować separator wody klasy WS.

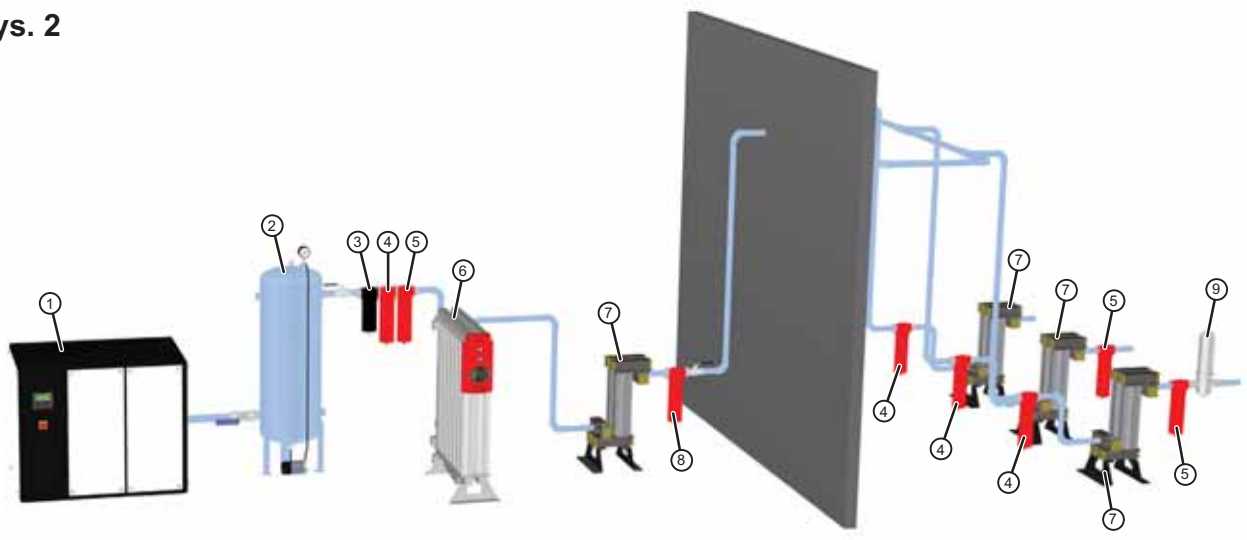
Legenda:

| NR | Opis                  | NR | Opis                          |
|----|-----------------------|----|-------------------------------|
| 1  | Sprężarka             | 6  | Osuszacz sprężonego powietrza |
| 2  | Odbieralnik powietrza | 7  | Zespół filtra OVR             |
| 3  | Separator wody        | 8  | Filtr pyłowy                  |
| 4  | Filtr uniwersalny     | 9  | Filtr ze stali nierdzewnej    |
| 5  | Filtr wysokowydajny   |    |                               |

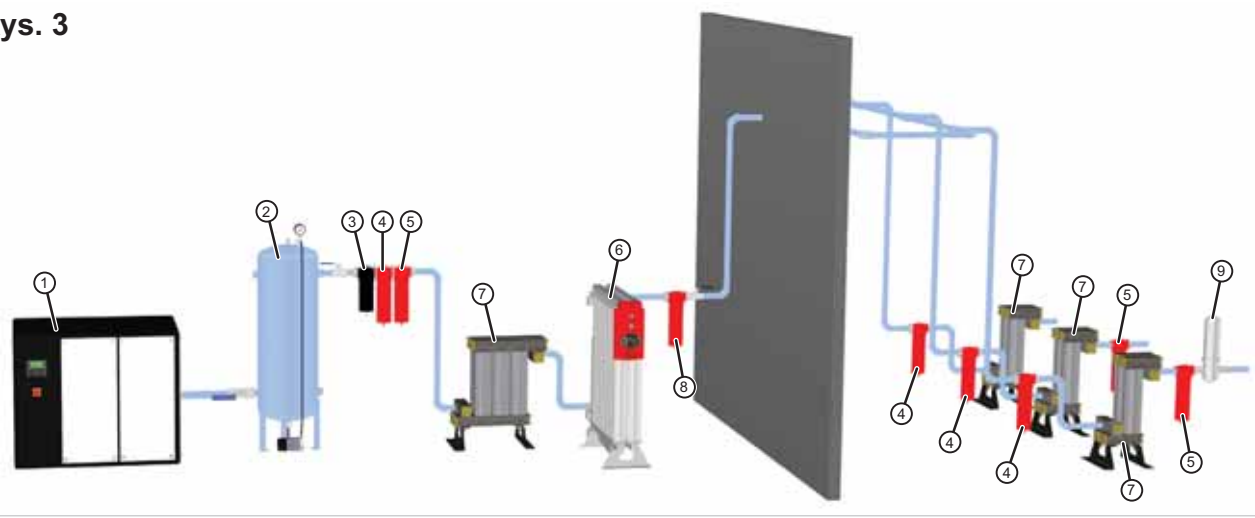
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



## 3.2 Lokalizacja urządzenia

### 3.2.1 Środowisko

Urządzenie powinno znajdować się w pomieszczeniu, w środowisku chroniącym je przed bezpośrednim kontaktem z promieniami słonecznymi, wilgocią i pyłem. Zmiany temperatury i wilgotności oraz zanieczyszczenia unoszące się w powietrzu mają duży wpływ na warunki środowiska, w którym eksploatowane jest urządzenie i mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo i pracę urządzenia. Klient jest odpowiedzialny za utrzymanie warunków środowiska określonych dla tego urządzenia.

### 3.2.2 Wymagania dotyczące przestrzeni

Urządzenie powinno być umieszczone na płaskiej powierzchni, która może być obciążona masą urządzenia oraz wszystkich dodatkowych podzespołów. Poniżej przedstawiono minimalne wymagania w zakresie powierzchni montażu. Wokół urządzenia należy jednak zapewnić odpowiednią ilość wolnej przestrzeni, niezbędnej do prawidłowego przepływu powietrza i dostępu w czasie prac konserwacyjnych oraz podnoszenia urządzenia. Ze wszystkich stron zespołu zaleca się pozostawienie 500 mm (20 cali), a ponad nim 1000 mm (39,4 cala) wolnej przestrzeni. Ze wszystkich stron pompy należy pozostawić minimum 100 mm (4 cale) wolnej przestrzeni.

**NIE WOLNO** ustawiać urządzenia w sposób utrudniający jego obsługę.

## 3.3 Instalacja mechaniczna

### 3.3.1 Wymagania ogólne

Do każdego odpływu skroplin z filtra powinny być podłączone odpowiednie rury; ścieki muszą być odprowadzane zgodnie z lokalnymi przepisami.

Należy koniecznie sprawdzić, czy wszystkie elementy orurowania nadają się do danego zastosowania, są czyste i pozbawione fragmentów rur. Średnica rur musi być na tyle duża, aby umożliwić niezakłócony dopływ powietrza do wlotu urządzenia oraz wypływ powietrza zasilającego do urządzenia końcowego.

Podczas układania rur należy się upewnić, że są one odpowiednio zamocowane, aby zapobiec ich uszkodzeniu i wyciekom w systemie.

Wszystkie części stosowane w instalacji muszą mieć wartości znamionowe co najmniej odpowiadające maksymalnemu ciśnieniu robocznemu urządzenia. Zalecane jest zabezpieczenie systemu za pomocą ciśnieniowego zaworu nadmiarowego o odpowiednich wartościach znamionowych.

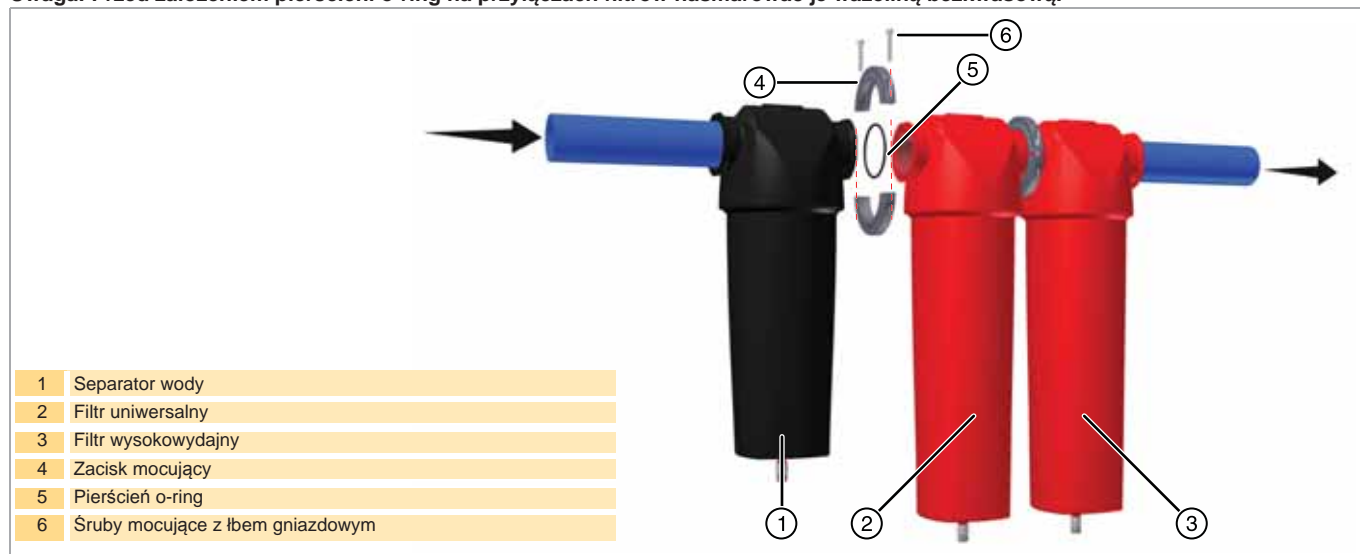
### 3.3.2 Zamocowanie zespołu

W stopkach zespołu znajdują się otwory montażowe. Po ustawieniu zespołu w miejscu docelowym należy się upewnić, że jest on stabilnie zamocowany.

### 3.3.3 Montaż filtra

Korzystając z odpowiednich zacisków mocujących, można montować wiele filtrów. Zamontować filtry w pozycji pionowej, jak pokazano na ilustracji, upewniając się, że każdy zacisk jest prawidłowo zamocowany.

**Uwaga:** Przed założeniem pierścieni o-ring na przyłączach filtrów nasmarować je wazeliną bezkwasową.



---

## 4 Obsługa urządzenia

### 4.1 Uruchamianie urządzenia

- 1 Upewnić się, że zawory odcinające na wlocie i wylocie zespołu są zamknięte.
- 2 Powoli otworzyć zawór odcinający na wlocie zespołu i sprawdzić, czy nie występują wycieki.
- 3 Sprawdzić, czy ciśnieniowy zawór nadmiarowy jest zamknięty.
- 4 Sprawdzić odpływy skroplin z filtrów i upewnić się, że spływają prawidłowo do odpowiedniego naczynia zbiorczego.
- 5 Powoli otworzyć wylotowy zawór odcinający, umożliwiając zwiększenie ciśnienia w układzie. **Nie** otwierać całkowicie zaworu do momentu, aż układ w dalszej części instalacji osiągnie prawidłowe ciśnienie robocze.

Konstrukcja zespołu umożliwia ciągłą eksploatację. Po jego uruchomieniu dalsze interwencje operatora nie są wymagane.

### 4.2 Wyłączanie





#### Aby obniżyć ciśnienie w zespole

- 1 Zamknąć wylotowy, a następnie wlotowy zawór odcinający.
- 2 Powoli otworzyć spustowy zawór kulowy na wylotowym filtrze przeciwpylowym, aby obniżyć ciśnienie w zespole.

**Uwaga: Pomiędzy wlotowym zaworem odcinającym a wlotem zespołu może być uwięziona niewielka ilość powietrza.**

## 5 Serwis

### 5.1 Częstotliwość serwisowania

| Opis wymagań dotyczących serwisowania |   | Zalecana konserwacja:   |   |         |   |
|---------------------------------------|---|---|---|---------|---|
| Element                               | Czynność  | Co tydzień  | Co miesiąc  | 3 mies. | 12 mies.  |
| Cały zespół                           | Sprawdzić, czy nie dochodzi do wypływu powietrza.             |  |   |         |   |
| OVR                                   | Wymienić wkłady adsorpcyjne — węgiel aktywny <sup>(1)</sup>   | Patrz Uwaga (1)   |   |         |   |
|                                       |   |   |  |         |  |
| Filtracja                             | Wymienić wkłady filtra koalescencyjnego i spusty automatyczne |   |   |         |  |

(1) W przeciwieństwie do filtrów usuwających aerozol olejowy, które są wymieniane co roku w celu zagwarantowania odpowiedniej jakości sprężonego powietrza, trwałość filtra usuwającego opary oleju zależy od różnych czynników; filtr wymaga częstszej wymiany. Czynniki wpływające na trwałość filtrów adsorpcyjnych to:

**Stężenie oparów oleju** — im większe stężenie oparów oleju na wlocie, tym mniejsza trwałość węgla aktywnego.  
**Ciekły olej** — Filtry adsorpcyjne są przeznaczone do usuwania oparów oleju i zapachów, a nie ciekłego oleju i aerozoli. Nieprawidłowo konserwowany układ filtracji wstępnej lub jego brak powoduje znaczne zmniejszenie trwałości filtra OVR.

**Temperatura** — zawartość oparów oleju rośnie wykładniczo ze wzrostem temperatury na wlocie, co powoduje spadek trwałości wkładu. Ponadto ze wzrostem temperatury spada skuteczność adsorpcji, co powoduje dodatkowe zmniejszenie trwałości wkładu.

**Wilgotność względna lub punkt rosy** — wilgotne powietrze zmniejsza zdolność adsorpcyjną węgla.

**Wymiany oleju w sprężarce** — Po wymianie oleju w sprężarce nowy środek smarny wypala związki organiczne o niskiej masie cząsteczkowej, co powoduje wzrost zawartości oparów oleju na wiele godzin, a nawet tygodni. Ta zwiększona ilość oparów oleju jest pochłaniana przez filtr OVR, co powoduje znaczne zmniejszenie jego trwałości adsorpcyjnej.

**Skuteczność działania filtra OVR jest oparta na maksymalnym stężeniu oparów oleju na wlocie wynoszącym 0,05 mg/m<sup>3</sup>, przy ciśnieniowym punkcie rosy -40°C PDP. Te wkłady należy wymieniać po wykryciu oparów, zapachu lub smaku.**

### 5.2 Zestawy do konserwacji profilaktycznej

#### Zalecane co 12 miesięcy



W standardzie dostarczane są aktualne zestawy serwisowe filtra Parker domnick hunter. Należy sprawdzić numer modelu obudowy filtra odpowiedniego wkładu.



| Opis  | Numer katalogowy | Spis treści                         | Zamawiana ilość |
|---|------------------|-------------------------------------|-----------------|
| Zestaw wkładów 12 mies. OVR300 (co 12 miesięcy) | 300OVR           | Wkład AC (x1)<br>Pierścienie o-ring | 1               |
| Zestaw wkładów 12 mies. OVR350 (co 12 miesięcy) | 350OVR           | Wkład AC (x2)<br>Pierścienie o-ring | 1               |
| Zestaw wkładów 12 mies. OVR400 (co 12 miesięcy) | 400OVR           | Wkład AC (x4)<br>Pierścienie o-ring | 1               |
| Zestaw wkładów 12 mies. OVR450 (co 12 miesięcy) | 450OVR           | Wkład AC (x6)<br>Pierścienie o-ring | 1               |
| Zestaw wkładów 12 mies. OVR500 (co 12 miesięcy) | 500OVR           | Wkład AC (x8)<br>Pierścienie o-ring | 1               |
| Zestaw wkładów 12 mies. OVR550 (co 12 miesięcy) | 550OVR           | Wkład AC (x10)                      | 1               |

## 5.3 Wymiana wkładu filtra OVR

- 1 Zamknąć zawory odcinające.
- 2 Powoli otworzyć zawór spustowy na filtrze wstępnym, aby obniżyć ciśnienie w zespole i filtrach OVR.

Podczas obniżania ciśnienia odsunąć się od zespołu filtrów OVR.

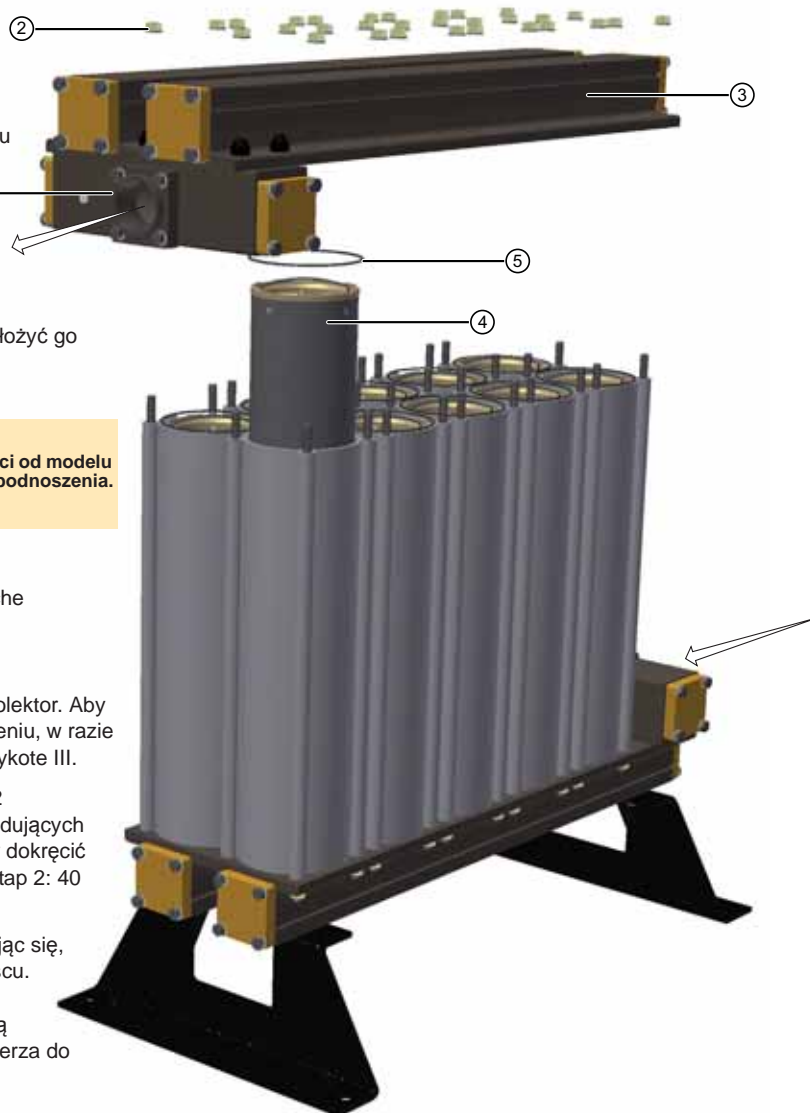
- 3 Podpierając rury wylotowe, ostrożnie zdjąć kołnierz wylotowy z kolektora wlotowego.
- 4 Poluzować i odkręcić elementy montażowe M12 kolektora.
- 5 Ostrożnie podnieść kolektor wlotowy filtra OVR i odłożyć go w bezpieczne miejsce.



Ostrzeżenie

**Kolektor wlotowy jest ciężki i — w zależności od modelu filtra — może wymagać użycia sprzętu do podnoszenia.**

- 6 Podnieść wkłady z kolumn i wyrzucić je.
- 7 Sprawdzić kolumny i upewnić się, że są czyste, suche i nieuszkodzone.
- 8 Włożyć wkłady zamienne do kolumn.
- 9 Założyć zamienne pierścienie o-ring kolektora na kolektor. Aby przytrzymać pierścienie o-ring we właściwym położeniu, w razie potrzeby nałożyć na nie cienką warstwę smaru Molykote III.
- 10 Założyć kolektor i dokręcić elementy mocujące M12 w odpowiedniej kolejności, zaczynając od śrub znajdujących się na środku kolektora. Elementy mocujące należy dokręcić dwuetapowo. Etap 1: 27 Nm (20 funtów x stopa) i etap 2: 40 Nm (30 funtów x stopa).
- 11 Zamocować ponownie kołnierz wyjściowy, upewniając się, że pierścienie o-ring znajduje się we właściwym miejscu. Aby przytrzymać pierścienie o-ring we właściwym położeniu, w razie potrzeby nałożyć na niego cienką warstwę smaru Molykote III. Dokręcić nakrętki kołnierza do 40 Nm (30 funtów x stopa).



|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Kołnierz wylotowy                |
| 2 | Elementy montażowe M12 kolektora |
| 3 | Kolektor wlotowy                 |

|   |                            |
|---|----------------------------|
| 4 | Wkład filtra OVR           |
| 5 | Pierścień o-ring kolektora |



## WKŁADY FILTRÓW

Filtry firmy Parker są przeznaczone do wytwarzania czystego sprężonego powietrza, gazu i cieczy o parametrach zgodnych z najbardziej rygorystycznymi normami branżowymi. Aby zachować dokładność wyników, wkłady filtrów należy wymieniać w rocznych odstępach.

Wybór marki Parker oznacza, że można mieć pewność, że wkłady będą dostępnymi, niedrogimi i najbardziej energooszczędnymi produktami tego typu na rynku. Wkłady dostarczane są również w opakowaniach nadających się w 100% do recyklingu. Dodatkową zaletą zakupu wkładów firmy Parker jest to, że zapewniają zmniejszenie emisji dwutlenku węgla o 190 kg. Odpowiada to przelotowi samolotem na dystansie 1126 km (700 mil) z Edynburga do Berlina! Wkłady filtracyjne Parker okazują się również wysoce wydajne, gdy są używane z filtrami wiodących konkurencyjnych firm.



## WYSPECJALIZOWANY SERWIS

Wyspecjalizowani inżynierowie serwisu firmy Parker testują na miejscu wydajność, mierząc wiele różnych zmiennych, takich jak przepływ powietrza, ciśnienie, temperaturę, punkt rosy i zużycie energii.

Nasz zespół wysoko wykwalifikowanych ekspertów jest najlepszy w branży. Biorą oni pod uwagę szereg czynników środowiskowych, które mogą mieć wpływ na działanie systemu. Wyniki tej usługi specjalistycznej są bardzo dokładne i zapewniają cenne informacje.

Co ważniejsze, zalecenia firmy Parker na podstawie wiarygodnych informacji prowadzą do znaczących oszczędności dla klientów, dzięki czemu raz za razem zwracają się oni do nas o porady i produkty.



## USŁUGI POMOCY TECHNICZNEJ

Usługi pomocy technicznej Parker są pierwszym rozwiązaniem dla klientów potrzebujących pomocy lub wskazówek.

Fakt, że zespół ten jest odpowiedzialny za opracowywanie podręczników i instrukcji obsługi, świadczy o dużej wiedzy jego członków na temat części i produktów.

Telefoniczna pomoc techniczna to tylko jeden ze sposobów, w jaki doświadczony i kompetentny zespół firmy Parker szybko redukuje przestoje i odpowiada na pytania związane z produktami.

W niektórych przypadkach inżynierowie muszą odwiedzić klienta w celu wykonania naprawy. Do klienta wysyłany jest wtedy lokalny inżynier, aby klient mógł jak najszybciej wznowić produkcję. Nasz zespół ds. pomocy technicznej prowadzi również szkolenia indywidualne (jeden na jeden). Pozwoliło to setkom dystrybutorów firmy Parker na zdobycie dogłębnej wiedzy. Dzięki szkoleniom dystrybutorzy mogą również wykonywać terminowe naprawy i bez trudu przeprowadzać konserwacje produktów ich klientów.



## CZĘŚCI

Zestawy Parker ułatwiają codzienną konserwację. Są dostępne z wszystkimi naszymi produktami i są po prostu warte zapłaconych za nie pieniędzy. Części w zestawach spełniają różnorodne zapotrzebowania naszych klientów w zakresie konserwacji, napraw i remontów.

Ponadto można zakupić zestawy do konserwacji profilaktycznej do osuszaczy i generatorów gazu. Dzięki tym zestawom osuszacze i generatory naszych klientów mogą być łatwo serwisowane w celu zapewnienia optymalnego działania. Klienci z Europy, Bliskiego Wschodu i Afryki mogą w ciągu 24 godzin otrzymać duży asortyment trwałych części firmy Parker.



## M.R.O

Konserwacja, naprawa i remont — technicy firmy Parker są najlepsi w branży. Ich umiejętności i kwalifikacje są corocznie zatwierdzane w celu zapewnienia aktualnej wiedzy na temat produktów i przepisów oraz dostosowania do doświadczenia.

Mając to na uwadze, firma Parker oferuje serwis na miejscu i na żądanie, aby spełnić unikalne wymagania klientów w sposób terminowy i skuteczny.

Usługi MRO firmy Parker obejmują zakres od podstawowej kontroli konserwacyjnej objętej gwarancją na produkt po kompleksowy program, w którym urządzenia u klienta są wręcz sprawdzane pod mikroskopem.

Klienci są zawsze w centrum uwagi firmy Parker, a usługa MRO nie jest pod tym względem wyjątkiem.

Wkłady filtracyjne Parker okazują się również wysoce wydajne, gdy są używane z filtrami wiodących konkurencyjnych firm.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

Dyrektywy PED 2014/68/EU

Stosowane standardy PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

Ścieżka potwierdzania zgodności z PED: B & D  
Certyfikat badania typu WE: COV0912556/1  
Organ/instytucja powiadamiana na mocy Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

Autoryzowany przedstawiciel Steven Rohan  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Deklaracja

Oświadczam, jako autoryzowany przedstawiciel, że powyższe informacje dotyczące dostawy /  
wytworzenia niniejszego produktu są zgodne ze standardami i innymi dokumentami powiązаныmi  
zgodnie z postanowieniami powyższych dyrektyw.

Podpis:



Data:

Numer deklaracji:  
00283/04102018



---

# CONTENTS

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Указания по технике безопасности</b>           | <b>1</b>  |
| 1.1      | Маркировка и символы                              | 2         |
| 1.2      | Идентификация номера модели                       | 2         |
| <b>2</b> | <b>Описание</b>                                   | <b>3</b>  |
| 2.1      | Технические характеристики                        | 3         |
| 2.2      | Материал изготовления                             | 4         |
| 2.3      | Вес и габариты                                    | 4         |
| 2.4      | Приемка и проверка оборудования                   | 5         |
| 2.4.1    | Хранение  | 5         |
| 2.4.2    | Распаковка  | 5         |
| 2.5      | Общий вид оборудования                            | 6         |
| <b>3</b> | <b>Монтаж и ввод в эксплуатацию</b>               | <b>7</b>  |
| 3.1      | Рекомендуемая конфигурация системы                | 7         |
| 3.2      | Размещение оборудования                           | 9         |
| 3.2.1    | Окружающая среда                                  | 9         |
| 3.2.2    | Необходимая площадь                               | 9         |
| 3.3      | Монтаж механической части                         | 9         |
| 3.3.1    | Общие требования                                  | 9         |
| 3.3.2    | Крепление устройства                              | 9         |
| 3.3.3    | Установка фильтра                                 | 9         |
| <b>4</b> | <b>Эксплуатация оборудования</b>                  | <b>10</b> |
| 4.1      | Запуск оборудования                               | 10        |
| 4.2      | Выключение  | 10        |
| <b>5</b> | <b>Обслуживание</b>                               | <b>11</b> |
| 5.1      | Интервалы между циклами технического обслуживания | 11        |
| 5.2      | Комплекты для профилактического обслуживания      | 11        |
| 5.3      | Замена картриджа OVR                              | 12        |
| <b>6</b> | <b>Декларация соответствия</b>                    | <b>14</b> |

---

---

# 1 Указания по технике безопасности

**Не приступайте к работе с данным оборудованием до тех пор, пока вся информация и все указания по технике безопасности, изложенные в настоящем руководстве, не будут прочитаны и усвоены всем соответствующим персоналом.**

## **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

НЕИСПОЛНЕНИЕ УКАЗАНИЙ, НЕНАДЛЕЖАЩИЙ ВЫБОР ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТОВ, ОПИСАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ, ИЛИ ОТНОСЯЩИХСЯ К НИМ КОМПОНЕНТОВ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ГИБЕЛИ ЛЮДЕЙ, ТРАВМАМ И МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ.

Настоящий документ и другая информация, предоставляемая корпорацией Parker Hannifin, ее филиалами и уполномоченными дистрибьюторами, предназначена для пользователей, обладающих технической подготовкой, с целью дальнейшего ознакомления с продукцией или вариантами комплектации систем.

Пользователь самостоятельно выполняет анализ и тестирование и несет полную ответственность за окончательный выбор системы и компонентов, обеспечивая соблюдение всех требований к эксплуатации, сроку службы, техническому обслуживанию, обеспечению безопасности и работе аварийной сигнализации. Пользователь должен анализировать все аспекты применения, выполнять соответствующие отраслевые стандарты, следовать инструкциям по конкретному изделию из действующего каталога продукции и любым другим материалам, предоставленным корпорацией Parker, ее филиалами или авторизованными дистрибьюторами.

В случае поставки компанией Parker, ее филиалами или уполномоченными дистрибьюторами дополнительных компонентов или систем на основании данных или характеристик, предоставленных пользователем, пользователь несет ответственность за определение соответствия и достаточности таких данных и характеристик для всех применений, а также ответственное и прогнозируемое использование этих компонентов или систем.

Процедуры монтажа, ввода в эксплуатацию, сервисного обслуживания и ремонта должны выполнять только компетентные, подготовленные и утвержденные для этого компанией Parker Hannifin специалисты.

Использование оборудования способом, не указанным в данном руководстве пользователя, может вызвать внезапный сброс давления, что может привести к серьезным травмам персонала или повреждению оборудования.

При переноске, монтаже или эксплуатации данного оборудования персонал должен придерживаться безопасных методов проведения технических работ и соблюдать все применимые требования и нормативы по охране здоровья, а также законодательство в области безопасности.

Перед выполнением любых инструкций по проведению планового технического обслуживания, содержащихся в данном руководстве пользователя, убедитесь, что давление сброшено и оборудование электрически изолировано.

Компания Parker Hannifin не в состоянии предвидеть все условия, которые могут потенциально создавать угрозу безопасности. Предупреждения, содержащиеся в данном руководстве, охватывают наиболее известные риски, но не являются всеобъемлющими. Если пользователь использует методы работы, оборудование или технологии, которые не были рекомендованы компанией Parker Hannifin, он должен убедиться, что это не приведет к повреждению оборудования и не создаст опасности для людей или имущества.

Большая часть инцидентов, происходящих во время эксплуатации и технического обслуживания оборудования, вызвана несоблюдением основных правил и процедур техники безопасности. Несчастных случаев можно избежать, если понимать, что любой механизм несет в себе угрозу безопасности.

При необходимости получения расширенной гарантии, специализированных контрактов на сервисное обслуживание или проведения обучения по работе с данным оборудованием или с любым другим оборудованием линейки Parker Hannifin обращайтесь в местное представительство компании Parker Hannifin.

Адрес ближайшего торгового представительства компании Parker Hannifin можно найти на сайте [www.parker.com/dhfn](http://www.parker.com/dhfn)

Сохраните данное руководство пользователя, оно пригодится вам в дальнейшем.


## 1.1 Маркировка и символы

На оборудовании и в данном руководстве используется следующая маркировка и международные символы:

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  | Осторожно! Ознакомьтесь с руководством пользователя.   |  | Используйте средства защиты органов слуха.   |
|  | Содержит описание действий или процедур, неправильное выполнение которых может привести к травмам персонала или летальному исходу. |  | Компоненты в системе под давлением.  |
|  | Содержит описание действий или процедур, неправильное выполнение которых может привести к повреждению данного изделия.             |  | Европейское соответствие   |
|  | Ознакомьтесь с руководством пользователя.  |  | При утилизации старых деталей всегда соблюдайте требования местного законодательства в области утилизации отходов. |
|  | Для перемещения сушильного аппарата используйте вилочный погрузчик.  |   |  |

## 1.2 Идентификация номера модели

|   |            |            |          |          |          |          |
|---|------------|------------|----------|----------|----------|----------|
| Номер модели:                                       | <b>OVR</b> | <b>400</b> | <b>M</b> | <b>G</b> | <b>X</b> | <b>X</b> |
| <b>Модель</b>                                       |            |            |          |          |          |          |
| 300   |            |            |          |          |          |          |
| 350   |            |            |          |          |          |          |
| 400   |            |            |          |          |          |          |
| 450   |            |            |          |          |          |          |
| 500   |            |            |          |          |          |          |
| 550   |            |            |          |          |          |          |
| <b>Размер отверстия</b>                             |            |            |          |          |          |          |
| H = 2 дюйма   |            |            |          |          |          |          |
| I = 2,5 дюйма                                       |            |            |          |          |          |          |
| <b>Тип резьбы</b>                                   |            |            |          |          |          |          |
| G = BSPP (британская трубная цилиндрическая резьба) |            |            |          |          |          |          |
| N = NPT (стандартная трубная резьба)                |            |            |          |          |          |          |
| Не применяется                                      |            |            |          |          |          |          |
| Не применяется                                      |            |            |          |          |          |          |



|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Parker Hannifin Manufacturing Ltd<br>Dulosewey, Team Valley<br>Gateshead, NE11 0PZ, UK<br>Тел.: 0191 402 9000 Факс: 0191 482 6296<br>www.parker.com/dht |                                   |
| Модель:   | OVR400IGXX                        |
| Серийный номер  |                                   |
| Картридж AC   | 400OVR                            |
| Объем   | литров                            |
| Мин. рабочая температура  | 1,5 °C 35 °F                      |
| Макс. рабочая температура   | 50 °C 122 °F                      |
| Мин. рабочее давление   | 0,5 бар н.б. 7,25 фунт. дюйм н.б. |
| Макс. рабочее давление  | 10 бар н.б. 232 фунт. дюйм н.б.   |
| Давление испытания  | 24,0 бар н.б. 348 фунт. дюйм н.б. |

## 2 Описание

Пары масла представляют собой масло в газообразной форме. Они проходят через коалесцирующие фильтры, которые предназначены для удаления жидкого масла и масляных аэрозолей.

В модели OVR используется большая подушка адсорбента из активированного угля для удаления паров и запахов масла. Это обеспечивает максимальную защиту от масляных загрязнений во всех отраслях промышленности, где важна чистота воздуха. Для защиты OVR коалесцирующие фильтры должны устанавливаться выше по потоку от устройства.

### 2.1 Технические характеристики

#### Данные о расходе

| Модель     | Размер трубы | л/с  | м <sup>3</sup> /мин | м <sup>3</sup> /ч | куб. фут/мин |
|------------|--------------|------|---------------------|-------------------|--------------|
| OVR300     | 2 дюйма      | 87   | 5,2                 | 314               | 185          |
| OVR350     | 2 дюйма      | 177  | 10,6                | 637               | 375          |
| OVR400     | 2 дюйма      | 354  | 21,2                | 1274              | 750          |
| OVR450     | 2,5 дюйма    | 531  | 31,9                | 1911              | 1125         |
| OVR500     | 2,5 дюйма    | 708  | 42,5                | 2549              | 1500         |
| OVR550     | 2,5 дюйма    | 885  | 53,1                | 3186              | 1875         |
| 2 x OVR550 | 2,5 дюйма    | 1770 | 106,2               | 6371              | 3750         |
| 3 x OVR550 | 2,5 дюйма    | 2655 | 159,3               | 9557              | 5625         |
| 4 x OVR550 | 2,5 дюйма    | 3540 | 212,4               | 12743             | 7500         |
| 5 x OVR550 | 2,5 дюйма    | 4424 | 265,5               | 15928             | 9375         |

Значения расхода указаны для работы при давлении 7 бар изб. (100 фунт/кв. дюйм изб. или 0,7 МПа изб.) и температуре 35 °C (95 °F). Для расходов при других условиях используйте поправочные коэффициенты, приведенные ниже. Эксплуатационные характеристики

| Модель | Мин. рабочее давление |                    | Макс. рабочее давление |                    | Мин. рабочая температура |    | Макс. рабочая температура |     | Макс. температура окружающего воздуха |     |
|--------|-----------------------|--------------------|------------------------|--------------------|--------------------------|----|---------------------------|-----|---------------------------------------|-----|
|        | бар изб.              | фунт/кв. дюйм изб. | бар изб.               | фунт/кв. дюйм изб. | °C                       | °F | °C                        | °F  | °C                                    | °F  |
| OVR    | 1                     | 15                 | 16                     | 232                | 2                        | 35 | 50                        | 122 | 55                                    | 131 |

#### Поправочные коэффициенты температуры (CFT)

| Компрессоры с масляной смазкой |     |                         |
|--------------------------------|-----|-------------------------|
| °C                             | °F  | Поправочный коэффициент |
| 25                             | 77  | 1,00                    |
| 30                             | 86  | 1,00                    |
| 35                             | 95  | 1,00                    |
| 40                             | 104 | 1,25                    |
| 45                             | 113 | 1,55                    |
| 50                             | 122 | 1,90                    |

#### Поправочные коэффициенты температуры (CFT)

| Безмасляные компрессоры |     |                         |
|-------------------------|-----|-------------------------|
| °C                      | °F  | Поправочный коэффициент |
| 25                      | 77  | 1,00                    |
| 30                      | 86  | 1,00                    |
| 35                      | 95  | 1,00                    |
| 40                      | 104 | 1,02                    |
| 45                      | 113 | 1,04                    |
| 50                      | 122 | 1,05                    |

#### Поправочные коэффициенты давления (CFP)

| бар изб. | фунт/кв. дюйм изб. | Поправочный коэффициент |
|----------|--------------------|-------------------------|
| 3        | 44                 | 2,00                    |
| 4        | 58                 | 1,60                    |
| 5        | 73                 | 1,33                    |
| 6        | 87                 | 1,14                    |
| 7        | 100                | 1,00                    |
| 8        | 116                | 1,00                    |
| 9        | 131                | 1,00                    |
| 10       | 145                | 1,00                    |
| 11       | 160                | 1,00                    |
| 12       | 174                | 1,00                    |
| 13       | 189                | 1,00                    |
| 14       | 203                | 1,00                    |
| 15       | 218                | 1,00                    |
| 16       | 232                | 1,00                    |

#### Поправочные коэффициенты — точка росы на впуске (CFD)

| Точка росы CDD | °C           | °F             | Поправочный коэффициент |
|----------------|--------------|----------------|-------------------------|
| Сухой          | от -70 до +3 | от -100 до +38 | 1,00                    |
| Мокрый         | +3 и выше    | +38 и выше     | 4,00                    |

Принимается, что концентрация паров масла на впуске не превышает 0,05 мг/м<sup>3</sup> при 35 °C (95 °F). Для правильного определения размера при более высоких значениях концентрации паров масла, обратитесь в подразделение domnick hunter компании Parker.

#### Выбор фильтра — тип OVR

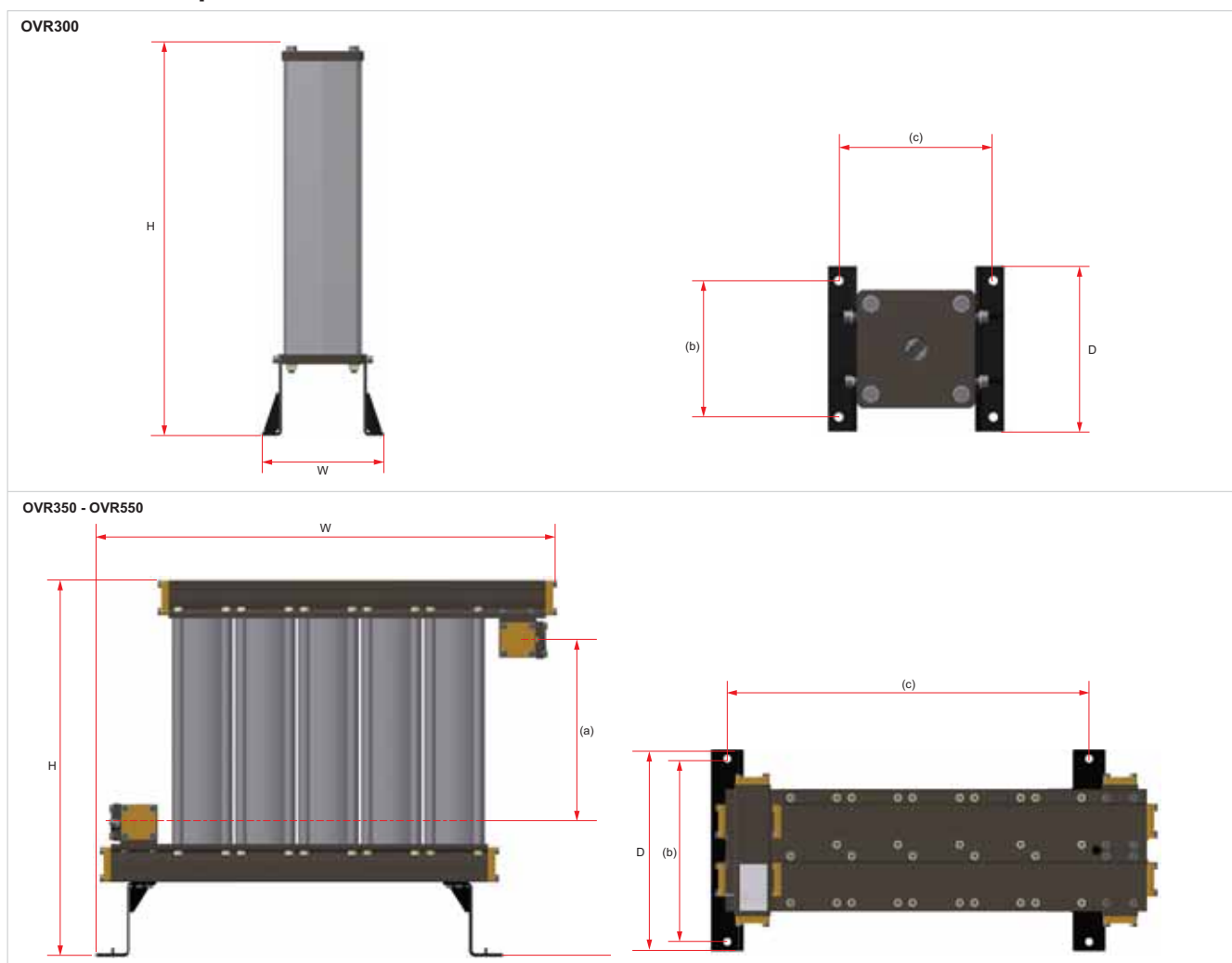
Для того чтобы правильно выбрать фильтр удаления паров масла OVR, необходимо отрегулировать расход OVR для минимального рабочего давления, максимальной рабочей температуры и температуры точки росы под давлением системы.

- Определите минимальное рабочее давление, максимальную температуру на впуске, максимальный расход сжатого воздуха и температуру точки росы сжатого воздуха на впуске OVR.
- Выберите поправочный коэффициент для максимальной температуры на впуске из таблицы коэффициентов CFT согласно типу компрессора (всегда округляйте значения, например, для 37 °C используйте поправочный коэффициент для 40 °C).
- Выберите поправочный коэффициент для минимального входного давления из таблицы коэффициентов CFP (всегда округляйте значения, например, для 5,3 бар используйте поправочный коэффициент для 5 бар).
- Выберите поправочный коэффициент для температуры точки росы под давлением из таблицы коэффициентов CFD.
- Рассчитайте минимальную фильтрующую способность.
- Минимальная фильтрующая способность = расход сжатого воздуха x CFT x CFP x CFD
- Используя минимальную фильтрующую способность, выберите модель OVR из таблицы расходов выше (выбранный тип OVR должен иметь значение расхода, равное или превышающее значение минимальной фильтрующей способности). Если значение минимальной фильтрующей способности превышает максимальные значения моделей, указанные в таблицах, обратитесь в подразделение domnick hunter компании Parker для консультации относительно применения многоблочных установок большего размера.

## 2.2 Материал изготовления

|  |  |
|--|--|
| Колонны, коллекторы, впускной/выпускной блок | Алюминиевый профиль EN AW-6063 T6                              |
| Концевые пластины или фланцы                 | Литой механически обработанный материал EN AW-6082 T6          |
| Лапы   | Стальная пластина 8 мм   |
| Фитинги                                      | Никелированная мягкая сталь                                    |
| Адсорбент                                    | Активированный уголь   |
| Уплотнительные материалы                     | Нитрил, витон, этиленпропилендиеновый каучук (EPDM), ФУМ-лента |
| Краска или чернила                           | Покрытие эпоксидной смолой, черные чернила RUCO 10KK9006       |

## 2.3 Вес и габариты



| Модель | Размеры |       |      |       |     |       |     |       |     |       |      |       | Масса |       |
|--------|---------|-------|------|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-------|------|-------|-------|-------|
|        | В       |       | Ш    |       | Д   |       | (a) |       | (b) |       | (c)  |       |       |       |
|        | мм      | дюймы | мм   | дюймы | мм  | дюймы | мм  | дюймы | мм  | дюймы | мм   | дюймы | кг    | фунты |
| OVR300 | 792     | 31,2  | 245  | 9,6   | 230 | 9,1   | -   | -     | 190 | 7,5   | 215  | 8,5   | 28,5  | 62,8  |
| OVR350 | 1009    | 39,7  | 590  | 23,2  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 338  | 13,3  | 62,5  | 137,8 |
| OVR400 | 1009    | 39,7  | 735  | 28,9  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 508  | 20,0  | 71,5  | 157,6 |
| OVR450 | 1009    | 39,7  | 888  | 35,0  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 646  | 25,4  | 92,8  | 204,6 |
| OVR500 | 1009    | 39,7  | 1065 | 41,9  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 831  | 32,7  | 100,6 | 221,8 |
| OVR550 | 1009    | 39,7  | 1234 | 48,6  | 550 | 21,7  | 489 | 19,3  | 500 | 19,7  | 1000 | 39,4  | 122,0 | 269,0 |

## 2.4 Приемка и проверка оборудования

Оборудование поставляется в прочном деревянном ящике, который можно перемещать с помощью вилочного погрузчика или тележки с поддоном. Вес и габариты упаковки см. в разделе технических характеристик. При доставке оборудования проверьте ящик и его содержимое на наличие повреждений. Если имеются какие-либо следы повреждения ящика или отсутствуют какие-либо детали, немедленно сообщите об этом компании-перевозчику и обратитесь в местное подразделение domnick hunter компании Parker.

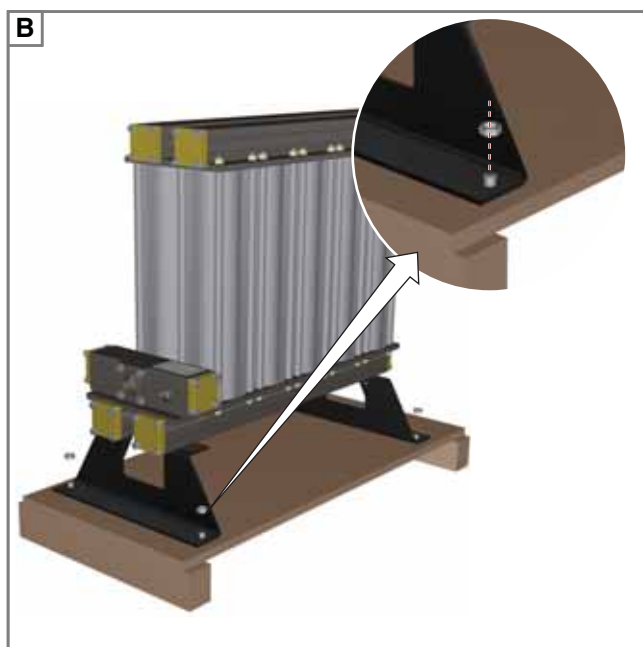
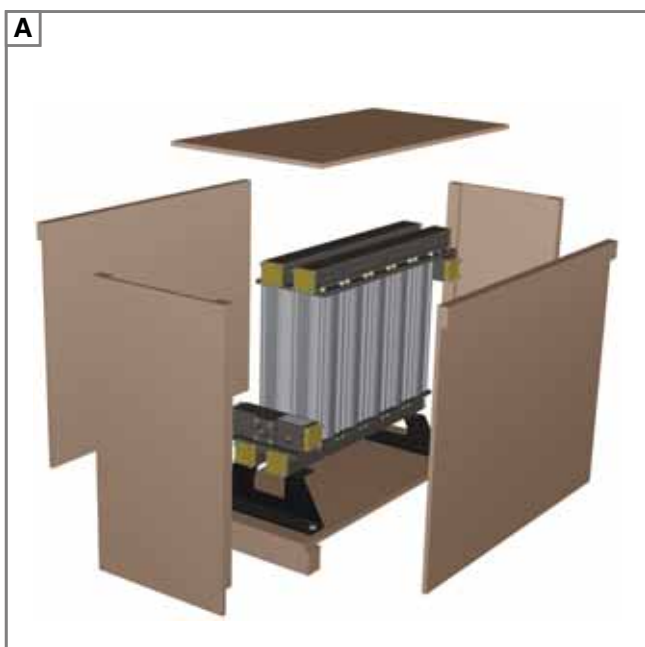
### 2.4.1 Хранение

Оборудование следует хранить в упаковочном ящике в чистом сухом помещении. Если ящик хранится в месте, где условия не соответствуют условиям, указанным в технических характеристиках, то его следует переместить в место окончательного монтажа (место установки) и перед распаковкой оставить на некоторое время для стабилизации. Невыполнение этого требования может привести к конденсации влаги внутри оборудования и его потенциальному отказу.

### 2.4.2 Распаковка

Снимите крышку и все четыре стороны упаковочного ящика (A). Отвинтите 4 гайки, которые крепят устройство к основанию ящика (B). Поднимите устройство при помощи подходящих строп и мостового крана (C).

Осторожно переместите устройство в место окончательного монтажа при помощи вилочного погрузчика или тележки с поддоном.



## 2.5 Общий вид оборудования



Пояснение:

| См. | Описание            | См. | Описание                 |
|-----|---------------------|-----|--------------------------|
| 1   | Впускной коллектор  | 3   | Картридж OVR             |
| 2   | Выпускной коллектор | 4   | Шаровой клапан 1/8 дюйма |

## 3 Монтаж и ввод в эксплуатацию



Процедуры монтажа, ввода в эксплуатацию, сервисного обслуживания и ремонта должны выполнять только компетентные, подготовленные и утвержденные подразделением domnick hunter компании Parker специалисты.

### 3.1 Рекомендуемая конфигурация системы

Устройство OVR представляет собой фильтр удаления паров масла и для его правильного функционирования необходимо предварительное удаление жидкого масла и масляных аэрозолей.

Для удаления аэрозолей должны использоваться коалесцирующие фильтры, устанавливаемые выше по потоку от устройства OVR (Рис. 1). Эти фильтры обязательно устанавливать сразу за фильтром OVR, они могут являться частью очистительной установки в компрессорном отделении. Для достижения заявленных характеристик чистоты воздуха, необходимо обеспечить защиту фильтра OVR с помощью коалесцирующих фильтров Parker domnick hunter OIL-X EVOLUTION типа AO и AA.

Устройство OVR можно устанавливать в компрессорном отделении или в месте использования. Если в монтажной схеме используются старые загрязненные трубы, для достижения необходимой чистоты воздуха может потребоваться установка фильтров OVR как в компрессорном отделении (для защиты трубопроводной системы), так и в месте использования (для удаления паров из трубопроводной системы), см. Рис. 2.

Для удаления паров масла в устройстве OVR используется гранулированный активированный уголь. Для оптимальной производительности сжатый воздух должен быть сухим (фильтр OVR устанавливается после холодильного или адсорбционного сушильного аппарата), см. Рис. 1 и Рис. 2. Если в монтажной схеме требуется использование устройства OVR до сушильного аппарата, необходимо правильно выбрать размер фильтра OVR для высокой влажности воздуха. Устройство OVR всегда следует устанавливать после коалесцирующих фильтров (Рис. 3), т. е. оно должно являться последней стадией фильтрации между коалесцирующими фильтрами и сушильным аппаратом. Необходимо предусмотреть защиту коалесцирующих фильтров от жидкого масла или воды. Если коалесцирующие фильтры устанавливаются в местах с наличием жидкостей, перед ними также необходимо устанавливать водяной сепаратор типа WS.

Пояснение:

| См. | Описание                 | См. | Описание                          |
|-----|--------------------------|-----|-----------------------------------|
| 1   | Компрессор               | 6   | Сушильный аппарат сжатого воздуха |
| 2   | Воздухоприемник          | 7   | Устройство OVR                    |
| 3   | Водяной сепаратор        | 8   | Пылевой фильтр                    |
| 4   | Фильтр общего назначения | 9   | Фильтр из нержавеющей стали       |
| 5   | Высокоэффективный фильтр |     |                                   |

Рис. 1

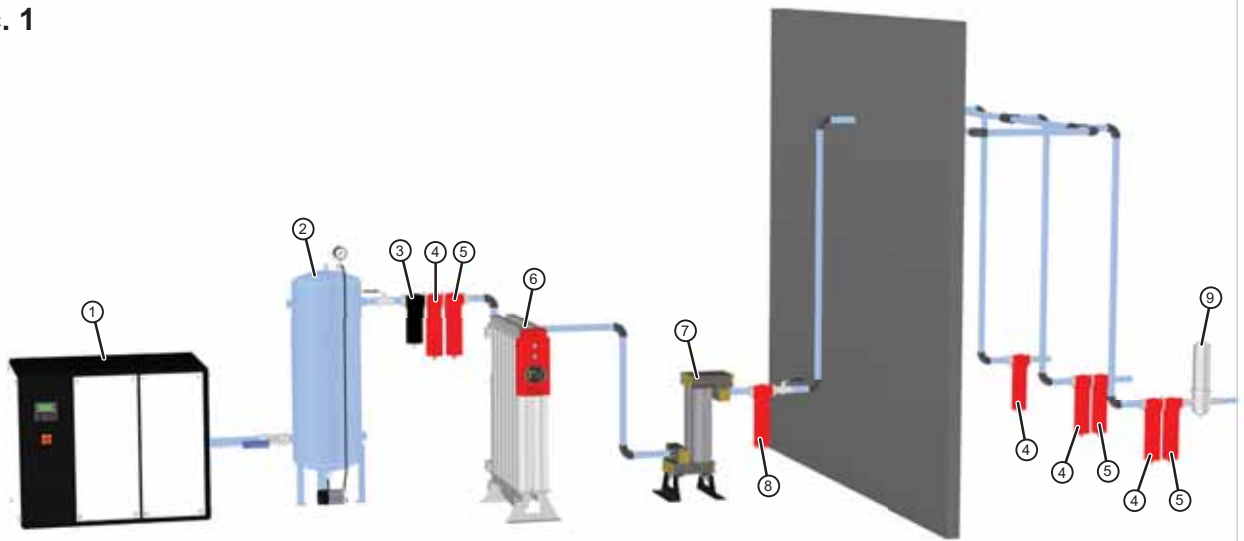


Рис. 2

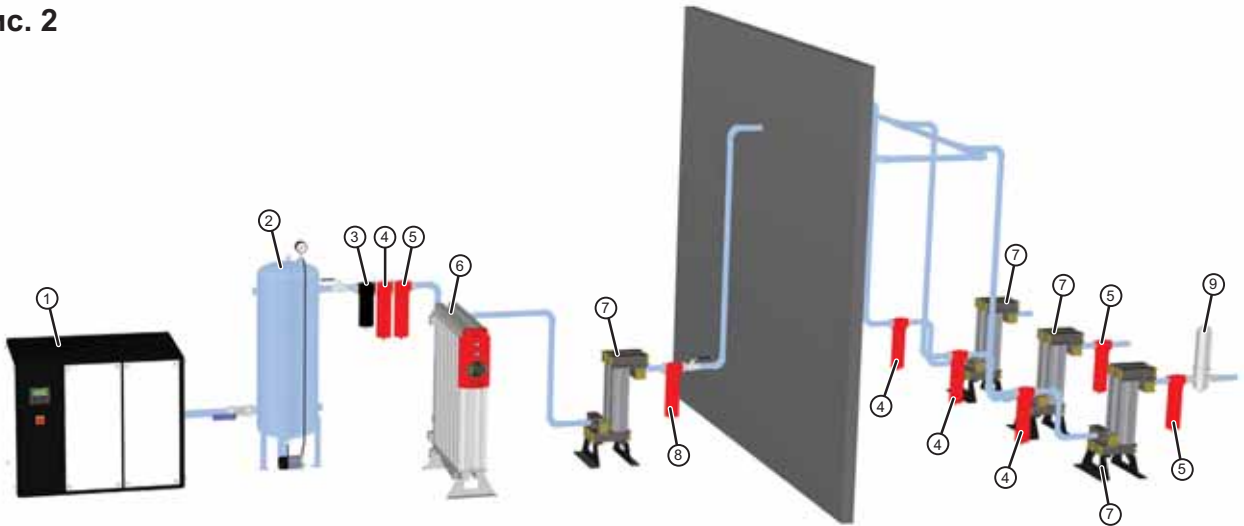
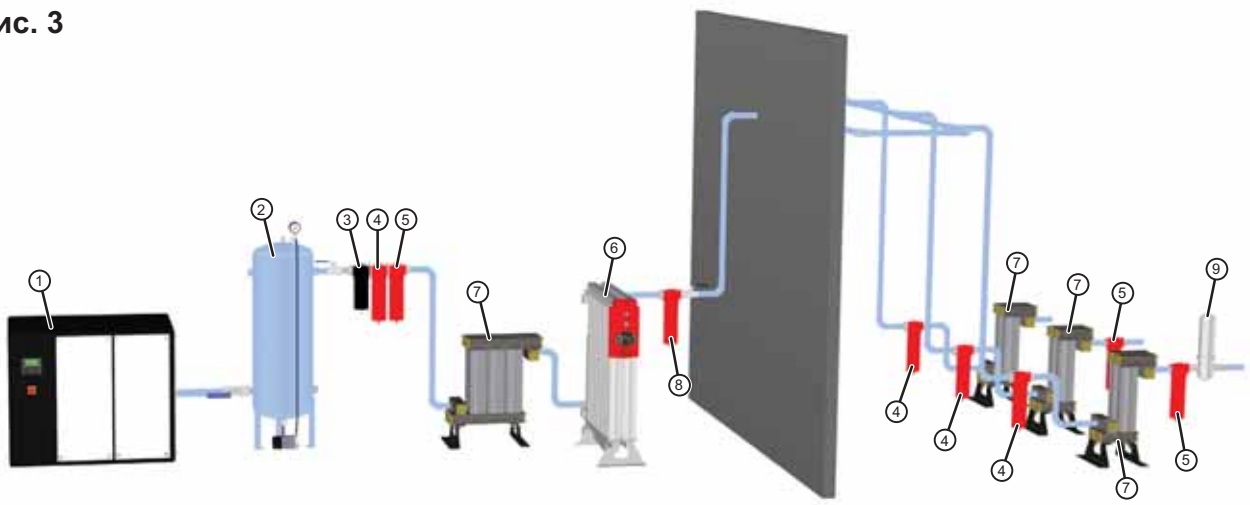


Рис. 3



## 3.2 Размещение оборудования

### 3.2.1 Окружающая среда

Оборудование следует размещать внутри помещения в месте, защищенном от прямых солнечных лучей, влаги и пыли. Изменения температуры, влажности и чистоты воздуха будут оказывать влияние условия эксплуатации оборудования и могут создавать угрозу безопасности. Пользователь несет ответственность за поддержание необходимых условий окружающей среды для данного оборудования.

### 3.2.2 Необходимая площадь

Оборудование должно быть закреплено на плоской поверхности, рассчитанной на нагрузку собственного веса с учетом веса всех вспомогательных деталей. Минимальные требования к опорной поверхности указаны ниже, однако необходимо обеспечить достаточное пространство для движения потока воздуха и для доступа с целью проведения технического обслуживания и установки грузоподъемного оборудования. Рекомендуется оставлять минимальное свободное расстояние около 500 мм (20 дюймов) с каждой из боковых сторон устройства и 1000 мм (39,4 дюймов) над ним. С каждой из боковых сторон насоса должно оставаться минимальное свободное расстояние 100 мм (4 дюйма).

**Не размещайте** оборудование так, чтобы его было сложно эксплуатировать.

## 3.3 Монтаж механической части

### 3.3.1 Общие требования

Убедитесь, что обеспечивается нормальное отведение слива конденсата каждого фильтра, и что все стоки утилизируются надлежащим образом в соответствии с требованиями местного законодательства.

Важно проверить, что все материалы трубопроводов подходят для данного применения, чистые и не содержат мусора. Диаметр трубопроводов должен быть достаточным для подачи без помех входного воздуха на оборудование и выходного воздуха для дальнейшего применения.

Для предотвращения повреждений и утечки в системе при прокладке трубопроводов необходимо устанавливать надлежащие опорные конструкции.

Все используемые в системе компоненты должны быть рассчитаны по меньшей мере на максимальное рабочее давление оборудования. Рекомендуется обеспечить защиту системы за счет применения клапанов сброса давления с соответствующими номинальными характеристиками.

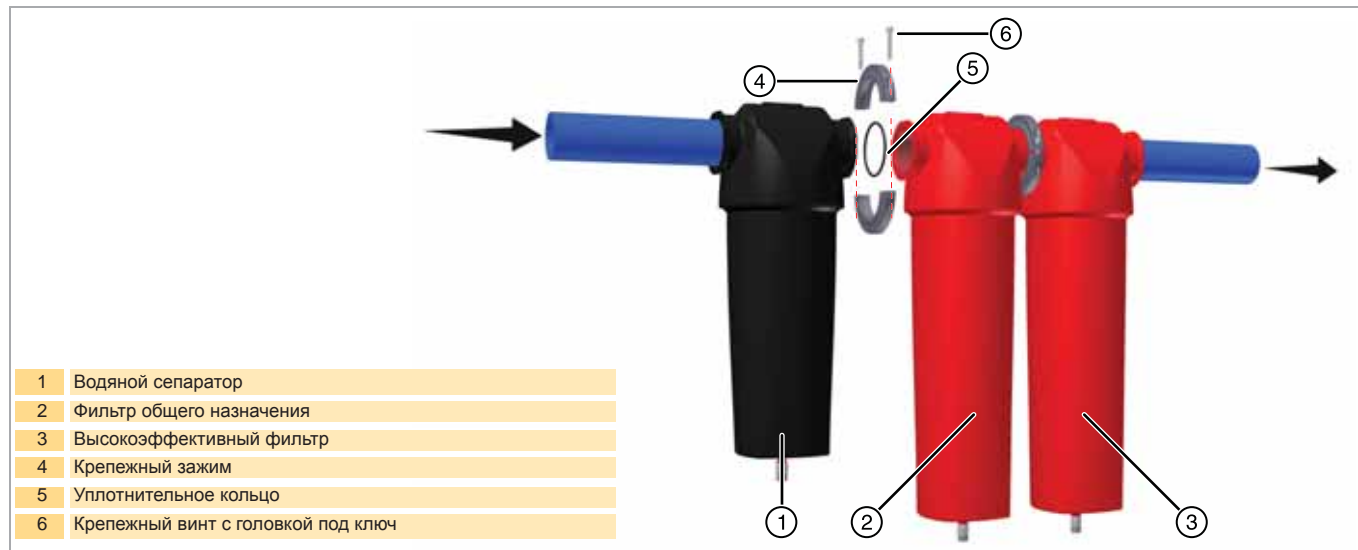
### 3.3.2 Крепление устройства

В лапах устройства имеются монтажные отверстия. Надежно закрепите устройство после размещения его в месте окончательного монтажа.

### 3.3.3 Установка фильтра

С помощью соответствующих крепежных зажимов можно установить несколько фильтров. Установите фильтры в вертикальном положении, как показано на рисунке ниже, закрепив каждый зажим соответствующим образом.

**Примечание** Перед установкой уплотнительного кольца на патрубки фильтра смажьте их подходящим бескислотным техническим вазелином.



---

## 4 Эксплуатация оборудования

### 4.1 Запуск оборудования

- 1 Убедитесь, что изолирующие клапаны на впуске и выпуске устройства закрыты.
- 2 Медленно откройте изолирующий клапан на впуске устройства и убедитесь в отсутствии утечек.
- 3 Убедитесь, что клапан сброса давления системы закрыт.
- 4 Проверьте сливы конденсата фильтров и убедитесь, что они сливаются соответствующим образом в подходящий сосуд для сбора.
- 5 Медленно откройте изолирующий клапан на впуске устройства и убедитесь в отсутствии утечек. **Не** открывайте клапан полностью до тех пор, пока рабочее давление в системе ниже по потоку не достигнет правильного значения.

Устройство предназначено для непрерывного использования и после запуска не требует дальнейшего вмешательства оператора.

### 4.2 Выключение

Для сброса давления устройства:

- 1 Закройте изолирующий клапан на выпуске, затем изолирующий клапан на впуске.
- 2 Для сброса давления устройства медленно откройте дренажный шаровой клапан на выпускном пылевом фильтре.

**Примечание** Между впускным изолирующим клапаном и впуском оборудования может попасть небольшое количество воздуха.

## 5 Обслуживание

### 5.1 Интервалы между циклами технического обслуживания

| Описание необходимых работ по техническому обслуживанию |   | Рекомендуемое техническое обслуживание: |            |                 |                   |
|---|---|---|------------|-----------------|-------------------|
| Компонент   | Действие  | Еженедельно                             | Ежемесячно | Каждые 3 месяца | Каждые 12 месяцев |
| Комплектный узел  | Проверка на наличие утечек воздуха.                                   |   |            |                 |                   |
| OVR   | Замена адсорбционных картриджей — активированный уголь <sup>(1)</sup> | См. примечание (1)                      |            |                 |                   |
|   |   |   |            |                 |                   |
| Фильтрация  | Замена элементов коалесцирующего фильтра и автоматических сливов      |   |            |                 |                   |

*(1) В отличие от фильтров удаления аэрозолей, которые необходимо заменять каждый год для поддержания качества сжатого воздуха, срок службы фильтра удаления паров масла может зависеть от множества условий, поэтому замену этих фильтров следует производить чаще. Условия, которые оказывают влияние на срок службы адсорбционных фильтров:*

*Концентрация паров масла — чем выше концентрация паров масла на впуске, тем быстрее теряется фильтрующая способность активированного угля.*

*Наличие масла — адсорбционные фильтры предназначены для удаления паров и запахов масла, но не жидкого масла или аэрозолей. Плохая или недостаточная предварительная фильтрация быстро приводит к потере фильтрующей способности фильтра OVR.*

*Температура — содержание паров масла с ростом входной температуры увеличивается в экспоненциальной зависимости, что приводит к сокращению срока службы элемента. Кроме того, по мере роста температуры снижается поглотительная способность, что также снижает срок службы элемента.*

*Относительная влажность или точка росы — влажный воздух снижает поглотительную способность углерода.*

*Замена компрессорного масла — при замене компрессорного масла происходит выгорание «легких фракций» нового смазочного материала, что увеличивает содержание паров масла в течение нескольких часов или даже недель после замены. Повышенное содержание паров масла поглощается фильтром OVR, что значительно уменьшает срок его службы.*

*Значение производительности устройства OVR основано на максимальной входной концентрации паров масла 0,05 мг/м<sup>3</sup> и температуре точки росы под давлением -40 °C PDP.*

*Данные элементы необходимо заменить при обнаружении паров, запаха или вкуса.*

### 5.2 Комплекты для профилактического обслуживания

Рекомендуется выполнять каждые 12 месяцев



Текущие комплекты для обслуживания фильтров подразделения donnick hunter компании Parker поставляются в стандартной комплектации. Для определения соответствия фильтрующего элемента сверяйтесь с номерами модели на корпусе фильтра.



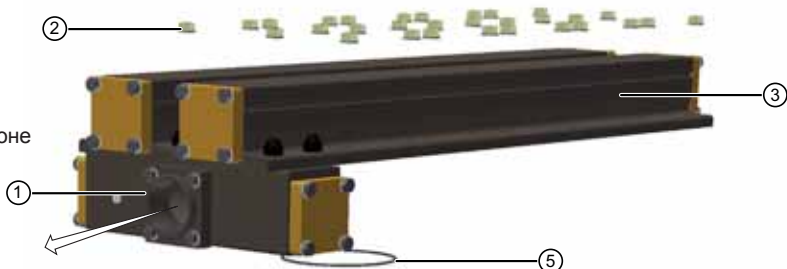
| Описание   | Номер по каталогу | Содержание                                   | Кол-во для заказа |
|--|-------------------|--|-------------------|
| Комплект картриджей для ежегодного обслуживания OVR300 (каждые 12 месяцев) | 300OVR            | Картридж AC (1 шт.)<br>Уплотнительные кольца | 1                 |
| Комплект картриджей для ежегодного обслуживания OVR350 (каждые 12 месяцев) | 350OVR            | Картридж AC (2 шт.)<br>Уплотнительные кольца | 1                 |
| Комплект картриджей для ежегодного обслуживания OVR400 (каждые 12 месяцев) | 400OVR            | Картридж AC (4 шт.)<br>Уплотнительные кольца | 1                 |
| Комплект картриджей для ежегодного обслуживания OVR450 (каждые 12 месяцев) | 450OVR            | Картридж AC (6 шт.)<br>Уплотнительные кольца | 1                 |
| Комплект картриджей для ежегодного обслуживания OVR500 (каждые 12 месяцев) | 500OVR            | Картридж AC (8 шт.)<br>Уплотнительные кольца | 1                 |
| Комплект картриджей для ежегодного обслуживания OVR550 (каждые 12 месяцев) | 550OVR            | Картридж AC (10 шт.)                         | 1                 |

## 5.3 Замена картриджа OVR

- 1 Закройте изоляционные клапаны.
- 2 Медленно откройте дренажный клапан на предварительном фильтре, чтобы сбросить давление в устройстве OVR и фильтрах.

Во время сброса давления держитесь в стороне от устройства OVR.

- 3 Поддерживая выпускные трубопроводы, осторожно снимите выпускной фланец с впускного коллектора.
- 4 Отвинтите и достаньте крепления коллектора M12.
- 5 Осторожно поднимите впускной коллектор OVR и расположите в безопасном месте.



**Впускной коллектор тяжелый, поэтому в зависимости от модели OVR может потребоваться применение грузоподъемного оборудования.**

- 6 Извлеките картриджи из колонн и утилизируйте их.
- 7 Проверьте состояние колонн и убедитесь, что они чистые, сухие и не имеют повреждений.
- 8 Установите сменные картриджи в колонны.
- 9 Установите сменные уплотнительные кольца на коллектор. При необходимости нанесите на уплотнительные кольца тонкий слой смазки Molykote III, чтобы удержать их в требуемом положении.
- 10 Заново установите коллектор и поочередно затяните крепления M12, начиная с болтов в центре коллектора и продвигаясь наружу к краям. Необходимо затягивать крепления в два приема: этап 1 — с моментом 27 Нм (20 фунт-силы-фут), и этап 2 — с моментом 40 Нм (30 фунт-силы-фут).
- 11 Подсоедините обратно выпускной фланец. При этом следите за правильным положением уплотнительного кольца фланца. При необходимости нанесите на уплотнительное кольцо тонкий слой смазки Molykote III, чтобы удержать его в требуемом положении. Затяните гайки фланца с моментом 40 Нм (30 фунт-силы-фут).



|   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Выпускной фланец         |
| 2 | Крепления коллектора M12 |
| 3 | Впускной коллектор       |

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 4 | Картридж OVR                     |
| 5 | Уплотнительное кольцо коллектора |

## ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Фильтры Parker предназначены для производства чистого сжатого воздуха, газа или жидкости в соответствии с высочайшими промышленными стандартами. Для поддержания эффективности необходимо ежегодно менять фильтрующие элементы фильтра.

Выбирая продукцию Parker, вы можете быть уверены в ее максимальной доступности, экономичности и энергоэффективности, выгодно отличающих ее среди других подобных продуктов, представленных на рынке. Кроме того, фильтрующие элементы поставляются в полностью перерабатываемой упаковке. Дополнительным преимуществом фильтрующих элементов Parker является тот факт, что с их помощью ваша компания уменьшит свой углеродный след на 190 кг. Это сопоставимо с экологическими последствиями авиаперелета из Эдинбурга в Берлин длиной 700 миль! Фильтрующие элементы Parker также показали высочайшую эффективность при использовании в любых фильтрах, выпускаемых нашими конкурентами.

## СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСЛУГИ

Инженеры специализированной сервисной службы Parker выполняют проверку эффективности оборудования на предприятии, измеряя множество параметров, таких как поток воздуха, давление, температура, точка росы и потребление энергии.

Наша команда состоит из лучших в отрасли высококвалифицированных специалистов. Они анализируют различные условия окружающей среды, которые могут влиять на производительность вашей системы. Результаты их работы отличаются исключительной точностью и дают бесценную информацию.

Важно отметить, что следование рекомендациям экспертов компании Parker позволяет значительно экономить средства, поэтому наши клиенты снова и снова обращаются к нам для получения дополнительных консультаций и приобретения новой продукции.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА

Служба поддержки компании Parker — первое место, куда обращаются клиенты за помощью или советами.

Тот факт, что именно эти специалисты отвечают за разработку руководств по эксплуатации и инструкций для пользователей, характеризует их уровень знаний и глубину понимания особенностей всех деталей и продуктов.

Телефонная поддержка — лишь один из способов, с помощью которого высококвалифицированные специалисты компании Parker оперативно решают вопросы, связанные с нашей продукцией, и сокращают время простоя вашего оборудования.

В некоторых случаях требуется присутствие инженеров на предприятии для выполнения ремонтных работ. Мы быстро направляем к заказчику местного технического специалиста, чтобы как можно скорее восстановить производство. Наши сервисные специалисты могут также провести индивидуальное обучение. Это уже позволило сотням дистрибьюторов компании Parker получить более глубокие знания нашей продукции. Кроме того, обучение позволяет дистрибьюторам легко и своевременно выполнять ремонт и техническое обслуживание оборудования их клиентов.

## ДЕТАЛИ

Комплекты Parker упрощают ежедневное техническое обслуживание. Они предлагаются для всех видов нашей продукции и обеспечивают хорошее качество по разумной цене. Входящие в комплект детали помогают при выполнении различных задач по техническому обслуживанию, восстановлению и капитальному ремонту.

Кроме того, для сушильных аппаратов и газогенераторов можно приобрести комплекты для профилактического обслуживания. Наличие данных комплектов означает возможность простого обслуживания сушильных аппаратов и газогенераторов для поддержания их максимальной производительности. Долговечные детали Parker представлены в широком ассортименте и могут поставиться в любую точку Европы, Ближнего Востока или Африки в течение 24 часов.

## M.R.O.

При выполнении работ по техническому обслуживанию, текущему и капитальному ремонту (M.R.O.) техническим специалистам компании Parker нет равных. Ежегодно они проходят аттестацию своих профессиональных навыков и квалификации, чтобы оставаться компетентными и быть в курсе последних изменений в законодательстве.

Компания Parker предлагает выполнение работ по сервисному обслуживанию на предприятии заказчика, чтобы своевременно и эффективно обеспечивать индивидуальные требования каждого клиента.

Обслуживание в рамках M.R.O. компании Parker охватывает как базовые проверки в ходе технического обслуживания согласно гарантийным обязательствам, так и комплексные программы, предполагающие доскональное исследование оборудования на месте эксплуатации.

Компания Parker уделяет приоритетное внимание своим клиентам, и сервисное обслуживание M.R.O. нацелено на удовлетворение всех их требований. Фильтрующие элементы Parker также показали высочайшую эффективность при использовании в любых фильтрах, выпускаемых нашими конкурентами.



Parker Hannifin Manufacturing Limited  
Dukesway, Team Valley Trading Estate, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ, UK

OVR II (Oil Vapour Removal)  
OVR300, OVR350, OVR400, OVR450, OVR500, OVR550

**Требования** PED 2014/68/EU

**Применяемые стандарты** PED Generally in accordance with ASME VIII Div 1 : 2004

**Система обеспечения качества PED:** B & D  
**Сертификат ЕС на проведение типовых испытаний:** COV0912556/1  
**Уполномоченный орган для PED:** Lloyd's Register Verification  
71 Fenchurch St. London  
EC3M 4BS

**Уполномоченный представитель** Steven Rohan  
  
Division Engineering Manager  
Parker Hannifin Manufacturing Limited, GSFE.

#### Декларация

Как уполномоченный представитель, я заявляю, что приведенная выше информация относительно поставки/производства данного продукта соответствует стандартам, другим связанным документам и положениям указанных выше требований.

**Подпись:**



**Дата:**

**Номер декларации:**  
00283/04102018

# Parker Worldwide

## Europe, Middle East, Africa

### AE – United Arab Emirates,

Dubai  
Tel: +971 4 8127100  
parker.me@parker.com

### AT – Austria, Wiener Neustadt

Tel: +43 (0)2622 23501-0  
parker.austria@parker.com

### AT – Eastern Europe, Wiener Neustadt

Tel: +43 (0)2622 23501 900  
parker.easteurope@parker.com

### AZ – Azerbaijan, Baku

Tel: +994 50 2233 458  
parker.azerbaijan@parker.com

### BE/LU – Belgium, Nivelles

Tel: +32 (0)67 280 900  
parker.belgium@parker.com

### BY – Belarus, Minsk

Tel: +375 17 209 9399  
parker.belarus@parker.com

### CH – Switzerland, Etoy

Tel: +41 (0)21 821 87 00  
parker.switzerland@parker.com

### CZ – Czech Republic, Klecany

Tel: +420 284 083 111  
parker.czechrepublic@parker.com

### DE – Germany, Kaarst

Tel: +49 (0)2131 4016 0  
parker.germany@parker.com

### DK – Denmark, Ballerup

Tel: +45 43 56 04 00  
parker.denmark@parker.com

### ES – Spain, Madrid

Tel: +34 902 330 001  
parker.spain@parker.com

### FI – Finland, Vantaa

Tel: +358 (0)20 753 2500  
parker.finland@parker.com

### FR – France, Contamine s/Arve

Tel: +33 (0)4 50 25 80 25  
parker.france@parker.com

### GR – Greece, Athens

Tel: +30 210 933 6450  
parker.greece@parker.com

### HU – Hungary, Budapest

Tel: +36 1 220 4155  
parker.hungary@parker.com

### IE – Ireland, Dublin

Tel: +353 (0)1 466 6370  
parker.ireland@parker.com

### IT – Italy, Corsico (MI)

Tel: +39 02 45 19 21  
parker.italy@parker.com

### KZ – Kazakhstan, Almaty

Tel: +7 7272 505 800  
parker.easteurope@parker.com

### NL – The Netherlands, Oldenzaal

Tel: +31 (0)541 585 000  
parker.nl@parker.com

### NO – Norway, Asker

Tel: +47 66 75 34 00  
parker.norway@parker.com

### PL – Poland, Warsaw

Tel: +48 (0)22 573 24 00  
parker.poland@parker.com

### PT – Portugal, Leca da Palmeira

Tel: +351 22 999 7360  
parker.portugal@parker.com

### RO – Romania, Bucharest

Tel: +40 21 252 1382  
parker.romania@parker.com

### RU – Russia, Moscow

Tel: +7 495 645-2156  
parker.russia@parker.com

### SE – Sweden, Spånga

Tel: +46 (0)8 59 79 50 00  
parker.sweden@parker.com

### SK – Slovakia, Banská Bystrica

Tel: +421 484 162 252  
parker.slovakia@parker.com

### SL – Slovenia, Novo Mesto

Tel: +386 7 337 6650  
parker.slovenia@parker.com

### TR – Turkey, Istanbul

Tel: +90 216 4997081  
parker.turkey@parker.com

### UA – Ukraine, Kiev

Tel: +380 44 494 2731  
parker.ukraine@parker.com

### UK – United Kingdom, Warwick

Tel: +44 (0)1926 317 878  
parker.uk@parker.com

### ZA – South Africa, Kempton Park

Tel: +27 (0)11 961 0700  
parker.southafrica@parker.com

## North America

### CA – Canada, Milton, Ontario

Tel: +1 905 693 3000

### US – USA, Cleveland

Tel: +1 216 896 3000

## Asia Pacific

### AU – Australia, Castle Hill

Tel: +61 (0)2-9634 7777

### CN – China, Shanghai

Tel: +86 21 2899 5000

### HK – Hong Kong

Tel: +852 2428 8008

### IN – India, Mumbai

Tel: +91 22 6513 7081-85

### JP – Japan, Tokyo

Tel: +81 (0)3 6408 3901

### KR – South Korea, Seoul

Tel: +82 2 559 0400

### MY – Malaysia, Shah Alam

Tel: +60 3 7849 0800

### NZ – New Zealand, Mt Wellington

Tel: +64 9 574 1744

### SG – Singapore

Tel: +65 6887 6300

### TH – Thailand, Bangkok

Tel: +662 186 7000-99

### TW – Taiwan, Taipei

Tel: +886 2 2298 8987

## South America

### AR – Argentina, Buenos Aires

Tel: +54 3327 44 4129

### BR – Brazil, Sao Jose dos Campos

Tel: +55 800 727 5374

### CL – Chile, Santiago

Tel: +56 2 623 1216

### MX – Mexico, Apodaca

Tel: +52 81 8156 6000

### European Product Information Centre

Free phone: 00 800 27 27 5374

(from AT, BE, CH, CZ, DE, DK, EE, ES, FI,  
FR, IE, IL, IS, IT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RU,  
SE, SK, UK, ZA)